



**Akku-Baustellenradio / Rugged Radio / Radio de chantier
sans fil PBRA 20-Li B2**

DE AT CH

Akku-Baustellenradio

Originalbetriebsanleitung

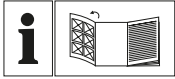
GB MT

Rugged Radio

Translation of the original instructions

IAN 497670_2204

DE AT BE NL
CZ SK DK HU

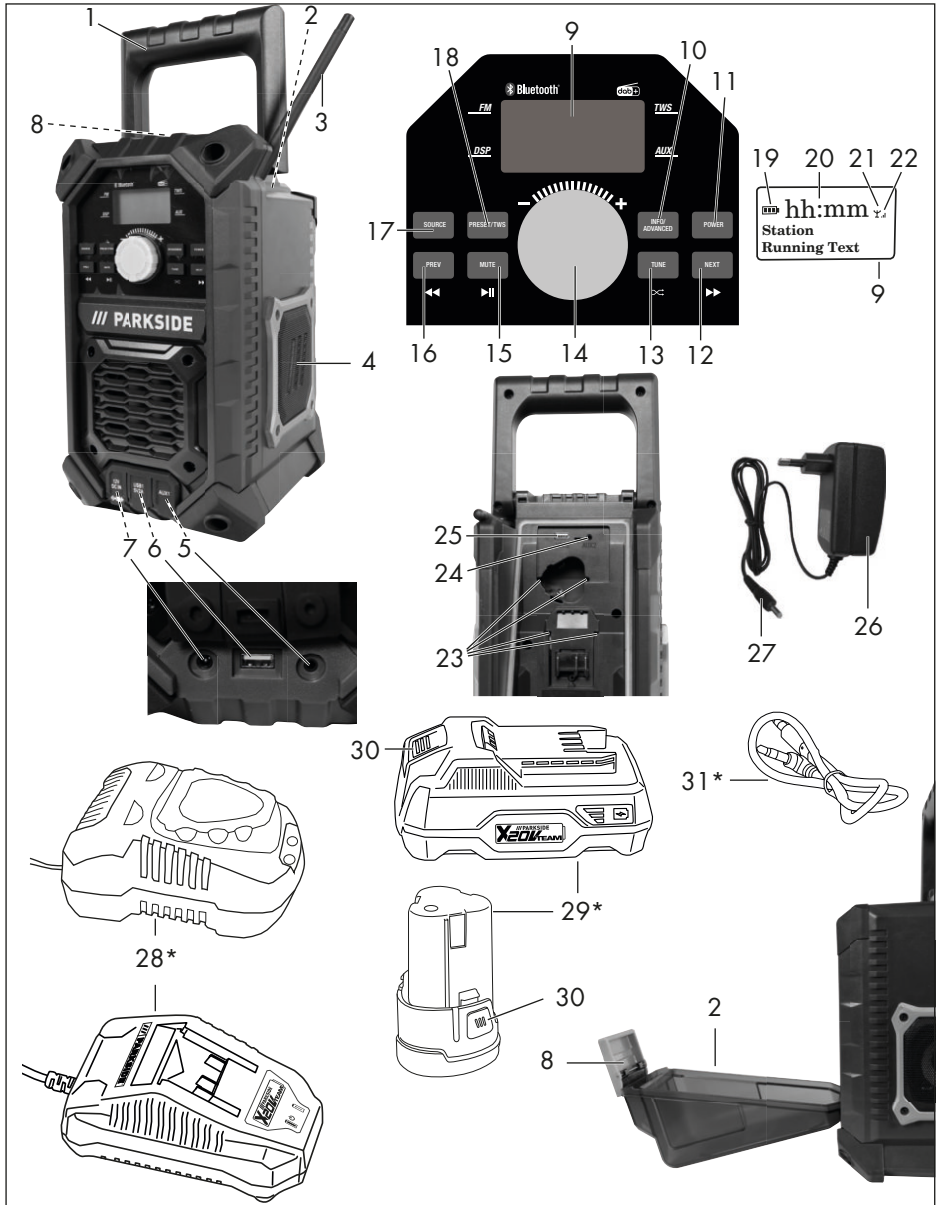


DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.



* nicht im Lieferumfang enthalten

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	6
Technische Daten	6
Ladezeiten	7
Sicherheitshinweise	8
Symbole und Bildzeichen	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	9
Sicherheitshinweise für Bildschirme....	10
Sicherheitshinweise für Netzteile	10
Sicherheitshinweise für Funkschnittstellen	10
Inbetriebnahme	10
Akku entnehmen/einsetzen (12 V und 20 V)	10
Ladezustand des Akkus prüfen (12 V / 20 V).....	11
Stromversorgung mit dem Steckernetzteil	11
Ein-/Ausschalten	11
Bedienung	11
Lautstärke einstellen.....	11
Wiedergabemodus umschalten	11
Betrieb als Radio (FM)	12
Sendersuchlauf (FM)	12
Sender in Preset Liste speichern.....	12
Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen.....	13
Senderinformationen abrufen	13
Mute	13
Spezielle Einstellungen für FM	13
Suchlauf-Einstellungen.....	13
Audio-Einstellungen	14
Betrieb als Radio (DAB+)	14
Sendersuchlauf	14
Sender aus Senderliste abrufen.....	14
Sender in Preset Liste speichern.....	15
Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen.....	15

Senderinformationen abrufen	15
Mute	15
Spezielle Einstellungen für DAB+	15
Inaktive Sender	16
Dynamic Range Control (DRC) einstellen.....	16
AUX-In Betrieb	16
Verbindung über 3,5mm Klinkenbuchse an der Gerätefront	16
Verbinden über 3,5mm Klinkenbuchse im Akkufach	16
Mute	17
Wiedergabe von einem USB- Speicherstick	17
Verbinden über USB	17
Wiedergabe pausieren/fortsetzen	17
Titel auswählen	17
Random /Repeat Modus aktivieren / deaktivieren	17
Betrieb über Bluetooth®	18
Verbinden über Bluetooth®.....	18
Wiedergabe pausieren/fortsetzen	18
Titel auswählen	18
TWS – True Wireless Stereo	18
Equaliser-Funktion für alle Modi	18
System-Einstellungen für alle Modi	19
Hintergrundbeleuchtung einstellen	19
Datum/Uhrzeit einstellen.....	19
Sprache einstellen	20
Werkseinstellung wiederherstellen	20
Softwareversion	21
Reinigung und Wartung	21
Reinigung.....	21
Wartung	21
Transport	21
Lagerung	21
Entsorgung/Umweltschutz	21
Ersatzteile/Zubehör	22
Garantie	23
Reparatur-Service	24
Service-Center	24
Importeur	24
Fehlersuche	25
EU-Konformitätserklärung	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Wiedergabe von Radio und externen Wiedergabemedien via Bluetooth®, USB und AUX vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlweise mit Akkus der (Parkside) X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden.



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Transportschutzfolien. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Baustellenradio
- Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Das Akku-Baustellenradio verfügt über ein LCD-Display, eine Antenne und einen Traggriff. Die verfügbaren Radio-Frequenzbänder sind FM und DAB.

Zusätzlich verfügt das Gerät über eine Anschlussmöglichkeit für einen Netzadapter, jeweils zwei USB- bzw. AUX-Buchsen und eine Schnittstelle für Bluetooth®.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- 1 Tragegriff
- 2 Akkufach-Abdeckung
- 3 Antenne
- 4 Lautsprecher
- 5 3,5 mm Klinkenbuchse / AUX-IN (Front)
- 6 USB-Buchse (Front)
- 7 DC-Eingang
- 8 Verriegelung Akkufach
- 9 Display
- 10 Info/Advanced - Taster
- 11 Power - Taster
- 12 NEXT - Taster / Vor - Taster
- 13 Tune-Taster / Random - Taster
- 14 Lautstärkeregler
- 15 Mute - Taster /
Play & Pause - Taster
- 16 PREV - Taster / Zurück - Taster
- 17 Source - Taster
- 18 Preset/TWS - Taster
- 19 Akku-Anzeige
- 20 Uhrzeit-Anzeige
- 21 Anzeige
- 22 Signal-Anzeige
- 23 Führungsschiene
- 24 3,5 mm Klinkenbuchse / AUX-IN
(Akkufach)
- 25 USB-Buchse (Akkufach)
- 26 Steckernetzteil
- 27 Hohl-Stecker Steckernetzteil
- 28 Ladegerät
(nicht im Lieferumfang enthalten)
- 29 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 30 Entriegelungstaste
- 31 3,5 mm Klinkenkabel
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Technische Daten

Akku-

Baustellenradio PBRA 20-Li B2

Nenneingangsspannung U_1	
Akku Typ: PAP 20 A1,	
PAP 20 A3	20 V \equiv
Nenneingangsspannung U_2	
Akku Typ: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2,	
PAKP 12 B1, PAKP 12 B2,	
PAKP 12 B3, PAKP 12 D1	12 V \equiv
Nenneingangsspannung U_3	
Externes Steckernetzteil	
Stromaufnahme	12 V \equiv ; 2 A
Polung Hohlstecker	
Schutzart	IP65
Gewicht (ohne Akku)	2,6 kg
Abmessungen	
(B x H x T)	169 x 407 x 226 mm
Leistung Lautsprecher	2x 5 W Stereo
Frequenzbereich FM	87,5-108 MHz
Frequenzbereich	
DAB+	174,928 - 239,200 MHz
Laufzeit mit Akku (12 V, 2 Ah) ...	5 Stunden
Laufzeit mit Akku (12 V, 4 Ah) .	10 Stunden
Laufzeit mit Akku (20 V, 2 Ah) ...	5 Stunden
Laufzeit mit Akku (20 V, 4 Ah) .	10 Stunden
Bluetooth®-Version	5.0
Unterstützte	
Bluetooth®-Profile	A2DP, AVRCP
Frequenzband	2,402 - 2,480 GHz
Sendeleistung	Klasse 2
Übertragungsreichweite Bluetooth®	
Standard	ca. 10 m
unter optimalen Bedingungen max.	30 m
Integrierter Senderspeicher	
DAB+	30
UKW	30
USB Ladeanschluss (Front)	
Ausgangsspannung	5 V \equiv
Ausgangsstrom	2,0 A
USB Anschluss (Akkufach)	
Ausgangsspannung	5 V \equiv
Ausgangsstrom	0,2 A

USB Version 1.0
 Größe USB-Stickmax. 64 GB
 Formatierung USB-Stick FAT32
 Wiedergabeformate (USB Anschluss)
MP3, WAV, APE, FLAC
 Temperaturmax. 50 °C
 Betrieb..... 0 - 25 °C
 Lagerung -5 - 50 °C
 Luftfeuchtigkeit:<= 75%

X 20 V TEAM Serie betrieben werden.
 Akkus der Serie X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden.
 Akkus der Serie X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM geladen werden.

**externes Stecker-
 netzteil.....XH1200-2000WG**
 Eingangsspannung U_4 220-240 V~
 Eingangsstrom 0,8 A
 Eingangswechselstrom-
 frequenz 50/60 Hz
 Ausgangsspannung 12,0 V==
 Ausgangsstrom 2,0 A
 Ausgangsleistung24,0 W
 Durchschnittliche Effizienz
 im Betrieb86,35%
 Effizienz bei geringer Last (10 %) ..85,76%
 Leistungsaufnahme bei Nulllast0,09 W
 Schutzart..... IPX0

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 20 V Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A3.
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 12 V Akkus zu betreiben: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM, und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw.

Ladezeit (min.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

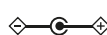


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Steckernetzteil



Bedienungsanleitung lesen



Polung: Innen positiv, außen negativ.



Das Netzteil ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Sicherheitstransformator - kurzschlussfest



Schaltnetzteil



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gleichspannung



Wechselspannung

Symbole auf der Verpackung



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Bildzeichen Markenrechte



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth® Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

USB // USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum Inc.

Symbole in der Anleitung



Warnzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Signalwörter in der Anleitung

Gefahr: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

Warnung: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

Vorsicht: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Gefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug, es besteht Lebensgefahr durch ersticken.

- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Geräts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.
- Nur bei vollständig geschlossenen Abdeckungen und Akkufach ist der Schutz vor Strahlwasser (IP65) gewährleistet.
- Ziehen Sie bei einem Gewitter, oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, das Steckernetzteil des Gerätes aus der Netzsteckdose.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Radiatoren, Heizungen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht über längere Zeiträume mit hoher Lautstärke. Wählen Sie eine angemessene Lautstärke, um Gehörschäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen). Dies kann zu einem Feuer führen.
- Vermeiden Sie, dass Fremdkörper in das Gerät eindringen.
- Lassen Sie Ihr Gerät bei Temperaturschwankungen aklimatisieren, bevor Sie es verwenden. Sonst kann es zu Bildung von Kondenswasser im Inneren des Geräts und in der Folge zu einem Defekt kommen.
- Falls Rauch aus Ihrem Gerät entweicht, entfernen Sie das Netzteil, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und geben Sie das Gerät zum Service.
- Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, stabilen Fläche auf. Vermeiden Sie Vibrationen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör**

welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Sicherheitshinweise für Bildschirme

- LCD-Bildschirme enthalten Flüssigkeiten, die Hautreizungen und Vergiftung verursachen können. Sollte Flüssigkeit in Augen, Mund oder auf die Haut gelangen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Sicherheitshinweise für Netzteile

- Achten Sie bei Verwendung des Steckernetzteils auf gute Zugänglichkeit der Netzsteckdose.
- Das Steckernetzteil verbraucht auch im Standby Betrieb (auch wenn das Radio nicht angeschlossen ist) eine geringe Menge Strom. Zur vollständigen Netztrennung entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.
- Fassen Sie das Steckernetzteil nicht mit nassen Händen an.
- Ziehen nicht am Kabel, sondern fassen Sie den Stecker an der isolierten Grifffläche an.
- Öffnen Sie das Steckernetzteil nicht.

Sicherheitshinweise für Funkschnittstellen

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie sich in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme, einem Krankenhaus, einem Operationssaal oder einem Flugzeug befinden. Die vom Gerät ausgehenden Funkwellen können empfindliche Peripherie in ihrer Funktion beeinträchtigen.

- Halten Sie das Gerät mindestens 20 cm von implantierten Defibrillatoren bzw. Herzschrittmachern fern, um die ordnungsgemäße Funktion nicht zu gefährden.
- Halten Sie das Gerät von Hörgeräten fern. Die ausgestrahlten Funkwellen können Störgeräusche erzeugen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien), es besteht Explosions- und Brandgefahr.
- Drahtlose Datenverbindungen sind nicht gegen Zugriff von unbefugten Dritten abgesichert.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V Team bzw. X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

Akku entnehmen/einsetzen (12 V und 20 V)

1. Lösen Sie die Verriegelung des Akkufachs (8).
2. Öffnen Sie die Akkufach-Abdeckung (2).
3. Zum Herausnehmen des Akkus (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (30) am Akku und ziehen

den Akku (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) heraus.

4. Zum Einsetzen des Akkus (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) schieben Sie den Akku (29) (nicht im Lieferumfang enthalten) entlang der Führungsschiene (23) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
5. Schließen Sie die Akkufach-Abdeckung (2).
6. Verriegeln Sie die Verriegelung des Akkufachs (8).



Vorsicht: Achten Sie beim Öffnen und Schließen der Akkufach-Abdeckung darauf, dass Sie sich die Finger nicht einklemmen.

Ladezustand des Akkus prüfen (12 V / 20 V)

Ladezustandsanzeige am Display

Die Akku-Anzeige (19) auf dem Display zeigt den Ladezustand des Akkus an.

Stromversorgung mit dem Steckernetzteil

1. Schließen Sie den Hohl-Stecker (27) des Steckernetzteils (26) an den DC-Eingang (7) an der Frontseite des Radios an.
2. Stecken Sie das Steckernetzteil (26) in eine Steckdose.

Wenn Sie das Radio mit dem Netzadapter betreiben, wird die Versorgung vom Akku automatisch getrennt. Angeschlossene Akkus werden im Netzbetrieb nicht geladen.

Wenn Sie das Radio mit dem Steckernetzteil betreiben, entfällt die Akku-Anzeige (19) auf dem Display.

Ein-/Ausschalten

Gerät einschalten

1. Drücken Sie den Power - Taster (11). Das Display (9) leuchtet auf.

Gerät ausschalten

2. Drücken Sie den Power - Taster (11). Alle Wiedergaben werden beendet und das Display (9) schaltet ab.

Wird die Lautstärke auf „0“ eingestellt, schaltet sich der Verstärker nach 10 Sekunden ab. Das Gerät muss wieder neu eingeschaltet werden.

Bedienung



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während des Betriebs 25 °C nicht überschreitet und 0 °C nicht unterschreitet.

Lautstärke einstellen

Beim Ein/Ausschalten wechselt die Lautstärke automatisch auf einen voreingestellten Wert.

Lautstärke erhöhen

1. Drehen Sie den Lautstärkereglern (14) im Uhrzeigersinn.

Lautstärke verringern

2. Drehen Sie den Lautstärkereglern (14) gegen den Uhrzeigersinn.

Wiedergabemodus umschalten

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt. Das Radio wechselt nun durch die verfügbaren Wiedergabemodi (DAB+, FM und Bluetooth®).

AUX und USB stehen nur zur Auswahl, wenn ein Wiedergabemedium über die AUX-Buchsen (5/24) bzw. die USB-Buchse (Akkufach) (25) verbunden ist.

Betrieb als Radio (FM)

Klappen Sie die Antenne (3) hoch, sodass diese senkrecht steht.

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige (20) „FM“ zu lesen ist.

Auf dem Display (9) wird mit der Signal-Anzeige (22) die Signalstärke angezeigt. Falls diese niedrig ist, empfiehlt es sich einen Sendersuchlauf zu starten.

Sendersuchlauf (FM)

Automatischer Suchlauf

1. Drücken und halten Sie den Tune - Taster (13) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Alle gespeicherten Sender werden gelöscht und das Radio sucht nun automatisch das Frequenzband nach bis zu 30 empfangbaren Sendern ab.
2. Drücken Sie den Preset - Taster (18). Auf dem Display wird Ihnen nun die Senderliste angezeigt.
3. Drücken Sie den NEXT / PREV - Taster (12/16), um durch die Listeneinträge zu blättern.
Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge blättern.
4. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Senderauswahl zu bestätigen.
Alternativ: Nach ca 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Semi-automatischer Suchlauf

- Drücken Sie lange auf den NEXT - Taster (12). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **aufsteigenderer Reihenfolge**.
- Drücken Sie lange auf den PREV - Taster (16). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **absteigenderer Reihenfolge**.

Drücken Sie während des Suchlaufs ein zweites mal auf den NEXT / PREV - Taster (12/16), stoppt der Suchlauf frühzeitig.

Manuelle Sendereinstellung

1. Drücken Sie einmal auf den Lautstärkeregler (14).
2. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Einstellung zu speichern und die Lautstärkenregelung wieder zu ermöglichen.

Oder: Drücken Sie einmal auf den NEXT / PREV - Taster (12/16).



Die Frequenz ändert sich in 0,05 MHz Schritten.

Durch zügiges Drehen des Lautstärkereglers wird ein Suchlauf in die entsprechende Richtung gestartet.

Sender in Preset Liste speichern

1. Drücken und halten Sie den Preset - Taster (18) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den aktuellen Radiosender-

speichern möchten. Der Speicherplatz wird automatisch überschrieben. Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkereger (14) durch die Listeneinträge blättern.

3. Drücken Sie den Lautstärkereger (14), um den Speicherplatz mit dem ausgewählten Sender zu speichern.

Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen

1. Drücken Sie einmal den Preset - Taster (18).
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereger (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch wiedergegeben.

Senderinformationen abrufen

1. Drücken Sie auf den Info/Advanced - Taster (10).
2. Blättern Sie in den Senderinformationen, indem sie den Info/Advanced - Taster (10) wiederholt drücken.

Frequenzband	abrufbare Senderinformationen
FM (RDS)	Radio-Text Programmgenre Sendername Mono/Stereo Uhrzeit Datum

Mute

Die Mutefunktion deaktiviert die Ton-Ausga-

be, während die Wiedergabe weiterläuft. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).

Zum deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Spezielle Einstellungen für FM

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereger (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkereger (14), um die Auswahl zu bestätigen.



Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „System“ finden Sie in dem Kapitel „System-Einstellungen“ auf der Seite 19.

Suchlauf-Einstellungen

1. Wählen Sie im Menü „Suchlauf-Einstellungen“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereger (14) „Alle Sender“ um eine vollständige Senderliste zu erhalten oder „Nur kräftige Sender“, um nur Sender mit kräftigem Signal zu erhalten.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereger (14).

Audio-Einstellungen

1. Wählen Sie im Menü „Audio-Einstellungen“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) „Stereo möglich“, um bei Verfügbarkeit Stereo Signale wiederzugeben oder „Nur Mono“, um ausschließlich Mono Signale wiederzugeben.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Betrieb als Radio (DAB+)

Klappen Sie die Antenne (3) hoch, sodass diese senkrecht steht.

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige (20) „DAB“ zu lesen ist.

Auf dem Display (9) wird mit der Signal-Anzeige (22) die Signalstärke angezeigt. Falls diese niedrig ist, empfiehlt es sich einen Sendersuchlauf zu starten.

Sendersuchlauf

Drücken und halten Sie den Tune - Taster (13) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Das Radio sucht nun automatisch nach empfangbaren Sendern.

Alternativ

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „Vollständiger Suchlauf“.

3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Nach dem Suchlauf wird eine Senderliste erzeugt, welche mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) aufgerufen werden kann.

In einer zusätzlichen Preset Liste können favorisierte Sender in der gewünschten Reihenfolge gespeichert werden.

Manuelle Sendereinstellung

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „manuell Einstellen“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers (14).
5. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Frequenzauswahl zu bestätigen. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14) erneut, um die Einstellung zu speichern und die Lautstärkenregelung wieder zu ermöglichen.

Sender aus Senderliste abrufen

1. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) durch die Listeneinträge. **Alternativ:** Drücken Sie auf den NEXT / PREV - Taster (12/16) und blättern Sie mit dem Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge.
2. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca 5 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Sender in Preset Liste speichern

1. Drücken und halten Sie den Preset - Taster (18) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den aktuellen Sender speichern möchten. Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge blättern.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um den den aktuellen Sender auf dem gewählten Speicherplatz zu sichern.

Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen

1. Drücken Sie einmal den Preset - Taster (18).
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Senderinformationen abrufen

1. Drücken Sie den Info/Advanced - Taster (10).
2. Blättern Sie in den Senderinformationen, indem sie den Info/Advanced - Taster (10) wiederholt drücken.

Frequenzband	abrufbare Senderinformationen
DAB	Radiotext Signalstärke Programmgenre Multiplex-Name Frequenz/Kanal Signalfehlerrate Bitrate/Audio-typ Uhrzeit Datum

Mute

Die Mutefunktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).
Zum deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Spezielle Einstellungen für DAB+

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.



Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „System“ finden Sie in dem Kapitel „System-Einstellungen“ auf der Seite 19.

i Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „vollständiger Suchlauf“ und „manuell einstellen“ finden Sie in dem Kapitel „Betrieb als Radio (DAB+)“.

Inaktive Sender

Die Funktion „inaktive Sender“ dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

1. Wählen Sie im Menü „inaktive-Sender“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) „Ja“ um inaktive Sender zu löschen. oder „Nein“ um in das Einstellungs-Menü zurückzukehren.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Dynamic Range Control (DRC) einstellen

i Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn DAB+ ausgewählt ist.

DRC sorgt dafür, dass leisere Passagen verstärkt werden und somit auch in lauter Umgebung gut wahrnehmbar sind.

1. Wählen Sie im Menü „DRC“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) die gewünschte DRC-Einstellung aus.

Es sind drei Auswahlmöglichkeiten vorhanden:

- aus - Keine Verstärkung der leisen Passagen
- tief - Mittelstarke Verstärkung der leisen Passagen

hoch - Maximale Verstärkung der leisen Passagen

3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

AUX-In Betrieb

Verbindung über 3,5mm Klinkenbuchse an der Gerätefront

1. Stecken Sie das Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Klinkenbuchse (5) an der Frontseite des Gerätes.
2. Verbinden Sie das Klinkenkabel (31) mit einem Wiedergabegerät.

Sobald ein Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Klinkenbuchse (5) an der Frontseite des Gerätes angeschlossen wird, wechselt das Radio automatisch auf diesen Eingang.

Verbinden über 3,5mm Klinkenbuchse im Akkufach

1. Stecken Sie das Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Klinkenbuchse (24) im Akkufach des Gerätes.
2. Verbinden Sie das Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem Wiedergabegerät.

Sobald ein Klinkenkabel (31) (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Klinkenbuchse (24) im Akkufach des Gerätes angeschlossen wird, wechselt das Radio automatisch auf diesen Eingang. Die Wiedergabe kann ausschließlich am Wiedergabegerät gestartet und gestoppt werden. Ebenfalls sind weitere Wiedergabefunktionen ausschließlich am Wiedergabegerät steuerbar.

Mute

Die Mute-Funktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft. Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15). Zum deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Wiedergabe von einem USB-Speicherstick

Verbinden über USB

1. Stecken Sie ein USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten) in die USB-Buchse (25) im Akkufach des Gerätes.

i An der USB-Buchse (6) an der Frontseite können ausschließlich externe Geräte aufgeladen werden. Die Wiedergabe von Audio ist über diese USB Buchse (6) nicht möglich.

i Die Wiedergabe von Audiodateien, welche sich auf Mobiltelefonen befinden, ist nicht über USB möglich. Nutzen Sie dafür Bluetooth® oder AUX.

i Es können ausschließlich USB-Sticks im FAT32 Format bis zu einer maximalen Größe von 64 GB verwendet werden.

i Es können Audiodateien in den folgenden Formaten wiedergegeben werden: MP3, WAV, APE, FLAC.

Wiedergabe pausieren/fortsetzen

Wiedergabe pausieren

1. Drücken Sie bei laufender Wiedergabe den Play & Pause - Taster (15).

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie den Play & Pause - Taster (15).

Titel auswählen

1. Drücken Sie auf den NEXT-Taster (12), um auf den nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie den PREV-Taster (16), um den aktuellen Titel auf den Anfang zurückzusetzen.
3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden den PREV-Taster (16) erneut, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.

Random / Repeat Modus aktivieren / deaktivieren

Drücken Sie wiederholt auf den Tune - Taster (13), bis die Anzeige den gewünschten Modus anzeigt.

Modus	Funktion
Rep-1	Der aktuelle Titel wird wiederholt abgespielt
Repeat All	Der komplette Inhalt des USB-Sticks (nicht im Lieferumfang enthalten), wird wiederholt abgespielt
Random	Die Musik wird in willkürlicher Reihenfolge wiedergegeben und der kompletter Inhalt des USB-Sticks wird wiederholt abgespielt.

Normal	Die Musik wird der Reihenfolge nach abgespielt. Die Wiedergabe stoppt nach dem letzten Titel auf dem USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten)
--------	--

Betrieb über Bluetooth®

Verbinden über Bluetooth®

1. Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige „Bluetooth“ zu lesen ist.
2. Das Display blinkt.
3. Stellen Sie über Ihr externes, Bluetooth®-fähiges Gerät die Verbindung mit dem Radio her. Wählen Sie dazu in der Liste „PBRA 20-Li B2“ aus.
4. Sobald das Gerät verbunden ist, ertönt ein Signalton, das Display hört auf zu blinken und es wird der Vermerk „Verbunden“ auf dem Gerät angezeigt.
5. Die Wiedergabe kann ausschließlich an dem Bluetooth Wiedergabegerät gestartet werden.

Wiedergabe pausieren/ fortsetzen

Wiedergabe pausieren

1. Drücken Sie bei laufender Wiedergabe den Play & Pause - Taster (15).

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie den Play & Pause - Taster (15).

Titel auswählen

1. Drücken Sie auf den NEXT-Taster (12), um auf den nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie den PREV-Taster (16), um den aktuellen Titel auf den Anfang zurückzusetzen.

3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden den PREV-Taster (16) erneut, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.

TWS - True Wireless Stereo

Mit der TWS-Funktion können Sie über Bluetooth® zwei baugleiche Radios zu einem Stereo-Lautsprecherpaar verbinden.

1. Vergewissern Sie sich, dass keines der Geräte mit einem Wiedergabegerät über Bluetooth® verbunden ist.
2. Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige „Bluetooth“ zu lesen ist.
3. Drücken Sie bei beiden Geräten einmal auf den TWS - Taster (18). Auf dem Display (9) blinkt die Anzeige TWS.
4. Die Geräte verbinden sich miteinander und die TWS Anzeige auf dem Display (9) des einen Geräts hört auf zu blinken. Im Display wird „TWS Connected“ angezeigt.
5. Das Gerät auf dem die TWS Anzeige weiterhin blinkt, ist das Stammgerät. Im Display wird „TWS Disconnected“ angezeigt. Mit diesem Gerät wird nun das Handy verbunden, wie im Kapitel „Betrieb über Bluetooth®“ beschrieben wird. Jetzt wird im Display „TWS Connected“ angezeigt.
6. Um die Verbindung der beiden Lautsprecher aufzuheben, drücken Sie einmal den TWS - Taster (18).

Equaliser-Funktion für alle Modi



Das Gerät bietet 5 vordefinierte Equaliser-Modi: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Blättern Sie mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „Equaliser“ und bestätigen Sie die Auswahl durch drücken des Lautstärkereglers (14).
5. Wählen Sie den gewünschten Equaliser-Modus aus und bestätigen Sie die Auswahl durch drücken des Lautstärkereglers (14).

Equaliser manuell einstellen

1. Drücken Sie den Tune - Taster (13) um in die manuelle Equaliser-Einstellung zu gelangen.
2. Wählen Sie durch drehen des Lautstärkereglers (14) den gewünschten Wert für die Höhen (T) aus.
3. Stellen Sie durch drücken der NEXT / PREV - Tastern (12/16) den gewünschten Wert für den Bass (B) ein.
4. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Einstellungen zu bestätigen.

System-Einstellungen für alle Modi



Informationen über spezielle Einstellungen für die unterschiedliche Wiedergabe finden Sie in den entsprechenden Kapiteln.

Im Radio Betrieb (FM und DAB+)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.

2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) zu dem gewünschten Eintrag.
5. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Bei der Wiedergabe von externen Medien (USB, AUX und Bluetooth®)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) zu dem gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Hintergrundbeleuchtung einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Beleuchtung“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um den ausgewählten Listeneintrag zu bestätigen.

Datum/Uhrzeit einstellen

Uhrzeit und Datum einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.

2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Zeit/ Datum einstellen“ aus.
3. Nun blinkt die Stundenangabe. Diese kann mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) verändert werden. Bestätigen Sie die Eingabe indem Sie den Lautstärkeregler (14) drücken.
4. Verfahren Sie auf selbige Weise mit der Minutenangabe und dem Datum.

Uhrzeit automatisch einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Autom. Update“ aus.
3. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) das gewünschte Update-Verhalten aus.
4. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Es sind 4 Auswahlmöglichkeiten vorhanden:

kein Update - Uhrzeit und Datum aktualisieren sich nicht automatisch

Update alle - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über FM und DAB

Update von FM - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über FM

Update von DAB - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über DAB

Ist das automatische Update aktiv, aktualisieren sich Uhrzeit und Datum immer, wenn das Radio im entsprechenden Wiedergabemodus ist.

Zeitformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „12/24 Std. einstellen“ aus.

3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) das gewünschte Zeitformat ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

Datumsformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Datumsformat. einstellen“ aus.
3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) das gewünschte Datumsformat ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkeregler (14).

Sprache einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Sprache“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um den Einstellung zu bestätigen.

Werkseinstellung wiederherstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Werkseinstellungen“ aus.
2. Wählen Sie im Werkseinstellungen-Menü „ja“ aus. Das Radio stellt nun automatisch die Werkseinstellungen wieder her. Dazu führt das Radio einen Neustart und einen DAB+ Sendersuchlauf durch.

Softwareversion

1. Wählen Sie im System-Menü „SW-Version“ aus.
2. Es wird die installierte Softwareversion angezeigt.
3. Um zurück in das Hauptmenü zu gelangen, drücken Sie den Info/Advanced - Taster (10).

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Lautsprecher und den Tragegriff des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch oder eine Bürste.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchtem Lappen und einem milden Reiniger.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Transport

Klappen Sie die Antenne (3) ein, bevor Sie das Gerät transportieren

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Ge-

sundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Das Verpackungsmaterial besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie in Ihren örtlichen Entsorgungsstationen umweltgerecht entsorgen können.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätengesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit,

unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 24).

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Akku, Drucktaster) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Display, Antenne).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 497670_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen sind.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 497670_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 497670_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 497670_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (22) nicht eingesetzt	Akku (22) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (22) entladen	Akku (22) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Aus-Taster (2) ist defekt.	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
Gerät funktioniert mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Aus-Taster (2) ist defekt.	
Stockende Wiedergabe Rauschen während der Wiedergabe	Schlechtes Signal	(nur FM und DAB+) Antenne (3) verstellen
		(nur FM und DAB+) Frequenz verstellen (siehe „manueller Suchlauf“ im Kapitel „Sendersuchlauf (FM)“)
		Stellen Sie das Radio an einen Ort mit besserem Empfang.
	Übertragungsreichweite für Bluetooth-Verbindung überschritten	Legen Sie das verbundene Gerät in die Nähe des Radios. Es sind Übertragungsreichweite von bis zu 30 m möglich, die optimale Reichweite beträgt ca. 10 m.
AUX kein oder leiser Ton	Wiedergabegerät ist aus oder auf „Stopp“	Wiedergabe am Wiedergabegerät starten
	Wiedergabegerät ist zu leise eingestellt	Lautstärke am Wiedergabegerät erhöhen

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Kein Ton	Radio ist zu leise eingestellt	Lautstärke erhöhen (siehe „Lautstärke einstellen im Kapitel „Bedienung“)
	Die Mute-Funktion des Radios ist aktiviert	Überprüfen Sie ob die Mute-Funktion aktiviert ist. In diesem Fall wird auf dem Display das entsprechende Symbol angezeigt. Deaktivieren Sie die Mute-Funktion indem Sie den Mute - Taster (14) drücken
USB-Stick wird nicht erkannt	USB-Stick falsch formatiert	USB-Stick auf FAT32 formatieren
	USB-Buchse defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	USB-Stick zu Groß	USB-Stick mit maximal 64 GB verwenden
Wiedergabe von USB-Stick nicht möglich	USB-Stick falsch formatiert	USB-Stick auf FAT32 formatieren
	Falsches Audioformat	Audiodaten in entsprechendes Format konvertieren (MP3, WAV, APE, FLAC)
Wiedergabe über Bluetooth® nicht möglich	Bluetooth® am mobilen Endgerät nicht aktiviert	Bluetooth® in den Einstellungen des mobilen Endgeräts aktivieren
	Baustellen Radio am mobilen Endgerät nicht als Wiedergabe Medium ausgewählt	Baustellen Radio in den Bluetooth® Einstellungen des mobilen Endgeräts auswählen
	Gerät bereits mit anderem mobilen Endgerät gekoppelt	Mobile Endgeräte in Reichweite von dem Baustellen Radio trennen
	Bluetooth® Modul defekt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
Baustellen Radio wird auf dem mobilen Endgerät nicht angezeigt	Baustellen Radio und mobiles Endgeräte befinden sich außerhalb der Sendereichweite	Abstand zwischen Baustellen Radio und mobilem Endgerät reduzieren
	Mobiles Endgerät unterstützt den Bluetooth® Standard des Baustellen Radios nicht	Neueres, mobiles Endgerät nutzen

Table of contents

- Introduction 28**
- Proper use 28**
- General description..... 28**
 - Scope of delivery 28
 - Description of functions 28
 - Overview 28
- Technical data 29**
 - Charging time 30
- Safety information 31**
 - Graphical symbols 31
 - General safety instructions..... 32
 - Safety instructions for screens 32
 - Safety information for power adapters 32
 - Safety information for radio interfaces 33
- Initial start-up 33**
 - Removing/inserting the battery (12 V and 20 V) 33
 - Checking the charge level of the rechargeable battery (12 V / 20 V) .. 33
 - Power supply using the plug-in power adapter 33
 - Switching on/off..... 34
- Operation 34**
 - Setting the volume 34
 - Switching playback mode 34
- Operating as a radio (FM) 34**
 - Station search (FM) 34
 - Saving stations to the preset list..... 35
 - Retrieving stored stations from the preset list 35
 - Retrieving station information..... 35
 - Mute 35
- Special settings for FM 35**
 - Search settings..... 36
 - Audio settings..... 36
- Operating as a radio (DAB+) 36**
 - Station search..... 36
 - Retrieve station from the list of stations 37
 - Saving stations to the preset list..... 37
 - Retrieving stored stations from the preset list 37
 - Retrieving station information..... 37
 - Mute 37
- Special settings for DAB+ 37**
 - Inactive stations 38
 - Setting Dynamic Range Control (DRC) 38
- AUX-In operation 38**
 - Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device 38
 - Connecting via the 3.5 mm jack socket in the battery compartment..... 38
 - Mute 39
- Playback from a USB stick 39**
 - Connecting via USB 39
 - Pausing/continuing playback 39
 - Selecting tracks..... 39
 - Activating/deactivating Random / Repeat mode 39
- Operating via Bluetooth®..... 40**
 - Connecting via Bluetooth® 40
 - Pausing/continuing playback 40
 - Selecting tracks..... 40
 - TWS – True Wireless Stereo 40
- Equaliser function for all modes .40**
- System settings for all modes..... 41**
 - Setting the backlighting..... 41
 - Setting the date/time 41
 - Setting the language 42
 - Restoring factory settings..... 42
 - Software version 42
- Cleaning and servicing 42**
 - Cleaning..... 42
 - Maintenance 43
- Transport 43**
- Storage..... 43**
- Disposal/environmental protection 43**
- Spare parts/accessories 43**
- Troubleshooting 44**
- Warranty 46**
- Repair service 47**
- Service-Center 47**
- Importer 47**
- Translation of the original EC declaration of conformity 49**

Introduction

Congratulations on purchasing your new device. You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The operating instructions form part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the device, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the device only as described and for the stated fields of application.

Store the operating instructions carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

The device is designed to play radio and external playback media via Bluetooth®, USB and AUX.

Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the device and thus present a substantial risk for the user.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

General description

The device is part of the (Parkside) X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries.



An illustration of the most important functional components can be found on the front fold-out page.

Scope of delivery

Unpack the device, remove all transport protection film and packaging material from the device and check for completeness:

- Cordless jobsite radio
- Plug-in power adapter
- Operating instructions



The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Description of functions

The cordless jobsite radio has an LCD display, an antenna and a carrying handle. The available radio frequency bands are FM and DAB.

In addition, the device has a connection option for a power adapter, two USB ports, two AUX sockets, and a Bluetooth interface®.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.


Overview

- 1 Carrying handle
- 2 Battery compartment cover
- 3 Antenna
- 4 Speaker
- 5 3.5 mm Jack socket / AUX-IN (Front)
- 6 USB port (front)
- 7 DC input
- 8 Battery compartment lock
- 9 Display

- 10 Info/advanced button
- 11 Power button
- 12 NEXT button / Forward button
- 13 Tune button / Shuffle button
- 14 Volume control knob
- 15 Mute button / Play & pause button
- 16 PREV button / Back button
- 17 Source button
- 18 Preset/TWS button
- 19 Battery indicator
- 20 Time display
- 21 Display
- 22 Signal display
- 23 Guide rail
- 24 3.5 mm Jack socket / AUX-IN (battery compartment)
- 25 USB port (battery compartment)
- 26 Plug-in power adapter
- 27 DC connector Plug-in power adapter
- 28 Charger (not included)
- 29 Rechargeable battery (not included)
- 30 Release button
- 31 3.5 mm Jack cable (not included)

Technical data

Rugged Radio PBRA 20-Li B2

- Nominal input voltage U_1
 Battery type:
 PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv
- Nominal input voltage U_2
 Battery type: PAK 12 A1, PAK 12 A2,
 PAK 12 B1, PAK 12 B2,
 PAK 12 B3, PAK 12 D1 12 V \equiv
- Nominal input voltage U_3
 External plug-in power adapter
 Power consumption 12 V \equiv ; 2 A
- DC connector polarity 
- Protection type IP65
- Weight (without battery) 2.6 kg
- Dimensions
 (W x H x D) 169 x 407 x 226 mm
- Speaker output 2x 5 W Stereo
- FM frequency range 87.5-108 MHz

- Frequency range
 DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Operating time with battery
 (12 V, 2 Ah) 5 hours
- Operating time with battery
 (12 V, 4 Ah) 10 hours
- Operating time with battery
 (20 V, 2 Ah) 5 hours
- Operating time with battery
 (20 V, 4 Ah) 10 hours
- Bluetooth® version 5.0
 Supported
 Bluetooth® profiles A2DP, AVRCP
- Frequency band 2,402 - 2,480 GHz
- Transmission power Class 2
- Bluetooth® transmission range
 Standard approx. 10m
 under optimal conditions max. 30 m
- Integrated station memory
 DAB+ 30
 VHF 30
- USB charging port (front)
 Output voltage 5 V \equiv
 Output current 2.0 A
- USB port (battery compartment)
 Output voltage 5 V \equiv
 Output current 0.2 A
- USB version 1.0
- USB stick size max. 64 GB
- USB stick formatting FAT32
- Playback formats
 (USB port) MP3, WAV, APE, FLAC
- Temperature max. 50 °C
 Operation 0 - 25 °C
 Storage -5 - 50 °C
 Humidity \leq 75%

External plug-in power adapter XH1200-2000WG

- Input voltage U_4 220-240 V~
- Input current 0.8 A
- Input AC frequency 50/60 Hz
- Output voltage 12.0 V \equiv
- Output current 2.0 A

Output power24.0 W
 Average efficiency
 during operation86,35 %
 Efficiency at low load (10 %).....85,76 %
 Power consumption at zero load ...0.09 W
 Protection type IPX0

We recommend that you operate this appliance with the following 20 V batteries only:

PAP 20 A1, PAP 20 A3.

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Charging time

The device is part of the (Parkside) X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries.

Batteries of the (Parkside) X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the (Parkside) X 12 V TEAM series.

Batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following 12 V batteries only:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Graphical symbols

Symbols on the device:

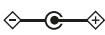


Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols on the plug-in power adapter



Read operating instructions



Polarity: Positive on the inside, negative on the outside.



The power adapter is only suitable for use indoors.



Safety transformer – short-circuit proof



Switched-mode power supply



Protection class II (double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Direct voltage



Alternating voltage

Symbols on the packaging



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol: Corrugated cardboard

Trademark symbols



Digital Audio Broadcasting



The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



USB is a registered trademark of USB Implementers Forum Inc.

Symbols used in the instruction manual:



Warning symbol with information on the prevention of personal injury or property damage



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Advisory symbol with information on how to best use the device

Signal words in the manual:

Danger: The signal word denotes a hazard with a high degree of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

Warning: The signal word denotes a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, can result in death or serious injury.

Caution: The signal word denotes a hazard with a low level of risk which, if not avoided, can result in minor or moderate injury.

General safety instructions



Danger! The packaging material is not a toy. It poses a danger to life from suffocation.

- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify a restricted age limit for the user.
- Protection against water jets (IP65) is only guaranteed when the covers and battery compartment are completely closed.
- Unplug the plug-in power adapter from the mains during a lightning storm or when the device is not in use for long periods of time.
- Do not place the device near any heat sources such as radiators, heaters or other appliances that produce heat.
- Do not use the device at a high volume for long periods of time. Select an appropriate volume to avoid hearing damage.
- Do not use the device near open flames (e.g. candles). This can result in fire.
- Prevent foreign objects from entering the device.
- If temperatures fluctuate, allow the

device to acclimatise before using it. otherwise condensation may form inside the device, which could result in a defect.

- If smoke is emitted by your device, remove the power adapter, remove the battery from the device and send the device in for servicing.
- Do not open the device.
- Always place the device on an even, stable surface. Avoid subjecting the device to vibration.
- **Do not use any accessories that are not recommended by (Parkside).** This can result in electric shock or fire.

Safety instructions for screens

- LCD screens contain liquids that can cause skin irritation and poisoning. In case of contact with eyes, mouth or skin, rinse the affected sites with water and seek medical attention.

Safety information for power adapters

- When using the plug-in power adapter, ensure there is easy access to the mains plug.
- The plug-in power adapter also consumes a small amount of power even in stand-by mode (even if the radio is not connected). To fully disconnect from the main, remove the plug-in power adapter from the mains socket.
- Do not touch the plug-in power adapter with wet hands.
- Do not pull on the cable. Instead, grasp the plug by the insulated grip surface.
- Do not open the plug-in power adapter.

Safety information for radio interfaces

- Switch off the device if you are near to medical electrical systems, a hospital, an operating theatre or an aircraft. The radio waves emitted by the device can impair the function of sensitive peripheral devices.
- Keep the device at least 20 cm away from implanted defibrillators or cardiac pacemakers in order not to jeopardise its proper functioning.
- Keep the device away from hearing aids. The radio waves emitted can generate noise.
- Do not operate the device in the vicinity of flammable gases or in potentially explosive environments (e. g. paint shops), there is a risk of explosion and fire.
- Wireless data connections are not secured against access by unauthorised third parties.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the operating instructions for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V Team or X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Initial start-up

Removing/inserting the battery (12 V and 20 V)

1. Loosen the lock of the battery compartment (8).
2. Open the battery compartment cover (2).
3. To remove the battery (29) (not included in delivery) from the device, press the release button (30) on the battery and pull the battery (29) (not included in delivery) out.
4. To insert the battery (29) (not included in delivery) into the device, push the battery (29) (not included in delivery) along the guide rail (23) into the device. You will hear it click into place.
5. Close the battery compartment cover (2).
6. Fasten the lock of the battery compartment (8).



Caution: Be careful not to pinch your fingers when opening and closing the battery compartment cover.

Checking the charge level of the rechargeable battery (12 V / 20 V)

Charge level indicator on the display

The battery indicator (19) on the display shows the charge status of the battery.

Power supply using the plug-in power adapter

1. Connect the DC connector (27) of the plug-in power adapter (26) to the DC input (7) on the front of the radio.
2. Insert the plug-in power adapter (26) into a wall socket.

If you operate the radio with the mains adapter, the power supply from the battery is automatically disconnected. Connected

batteries do not charge when the device is operating with mains power.

If you operate the radio with the plug-in power adapter, the battery indicator (19) does not appear on the display.

Switching on/off

Switching on the device

1. Press the power button (11). The display (9) lights up.

Switching off the device

2. Press the power button (11). All playbacks stop and the display (9) switches off.

If the volume is set to „0“, the amplifier switches off after 10 seconds. The device must be switched on again.

Operation



Ensure that the ambient temperature does not exceed 25°C or fall below 0°C during operation.

Setting the volume

When switching on/off, the volume automatically changes to a preset value.

Increasing the volume

1. Turn the volume knob (14) in a clockwise direction.

Reducing the volume

2. Turn the volume knob (14) in an anti-clockwise direction.

Switching playback mode

Press the Source button (17) repeatedly. The radio will now cycle through the avail-

able playback modes (DAB+, FM and Bluetooth®).

AUX and USB are only available for selection if a playback medium is connected via the AUX sockets (5/24) or the USB port (battery compartment) (25).

Operating as a radio (FM)

Pull up the antenna (3) so that it is vertical.

Press the Source button (17) repeatedly until the time display (20) shows “FM”.

The signal indicator (20) on the display (9) shows the signal strength. If this is low, it is advisable to initiate a channel search

Station search (FM)

Automatic search

1. Press and hold the Tune button (13) for approx. 2 seconds. All stored stations are deleted and the radio now automatically scans the frequency band for up to 30 receivable stations.
2. Press the Preset button (18). The list of stations is now shown on the display.
3. Press the NEXT / PREV button (12/16) to scroll through the list entries. Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (14).
4. Push the volume control knob (14) to confirm the station selection. **Alternatively:** The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

Semi-automatic search

- Press and hold the NEXT button (12). The radio now automatically searches for the next receivable signal in **ascending order**.

- Press and hold the PREV button (16). The radio now automatically searches for the next receivable signal in **de-scending order**.

If you press the NEXT / PREV button (12/16) again during the search, the search will stop early.

Setting stations manually

1. Press the volume control knob (14) briefly once.
2. Change the frequency by turning the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to save the setting and to re-enable the volume control.

Or: Press the NEXT / PREV buttons (12/16) once.



The frequency changes in 0.05 MHz increments.

Quickly turning the volume control starts a search in the corresponding direction.

Saving stations to the preset list

1. Press and hold the Preset button (18) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16), select a memory location to overwrite to. Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to overwrite the selected station to the memory location.

Retrieving stored stations from the preset list

1. Press the Preset button (18) once.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to change to the selected station. **Alternatively:** The selection is automatically played after approx. 10 seconds.

Retrieving station information

1. Press the Info/Advanced button (10).
2. Repeatedly press the Info/Advanced button (10) to scroll through the station information.

Frequency band	retrievable station information
FM (RDS)	Radio text Programme genre Station name Mono/stereo Time Date

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (15). To deactivate this, press the Mute button (15) again.

The active "mute function" is indicated by a corresponding symbol in the display.

Special settings for FM

1. Press and hold the Info/Advanced

button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.

2. Scroll using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.



A description of the settings in the "System" menu can be found in the chapter "System settings" on page 41.

Search settings

1. Select "Search settings" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), select "All stations" to obtain a full list of stations or "Only strong stations" to obtain only stations with a strong signal.
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Audio settings

1. Select "Audio settings" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), select "Stereo possible" to play back stereo signals when available or "Mono only" to play back mono signals only.
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Operating as a radio (DAB+)

Pull up the antenna (3) so that it is vertical.

Press the Source button (17) repeatedly until the time display (20) shows "DAB".

The signal indicator (22) on the display (9) shows the signal strength. If this is low, it is advisable to initiate a channel search.

Station search

Press and hold the Tune button (13) for approx. 2 seconds. The radio now automatically searches for receivable stations.

Alternative

1. Press and hold the Info/advanced button (10) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), scroll to the list entry "Complete search".
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

Once the search is complete, a station list is generated which can be retrieved using the NEXT / PREV buttons (12/16).

Favourite stations can be stored in an additional preset list in the desired order.

Setting stations manually

1. Press and hold the Info/advanced button (10) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), scroll to the list entry "Set manually".
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.
4. Change the frequency by turning the volume control knob (14).
5. Push the volume control knob (14) to save the setting and to re-enable the volume control.

Retrieve station from the list of stations

1. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16). **Alternatively:** Press the NEXT / PREV button (12/16) and scroll through the list entries using the volume control knob (14).
2. Push the volume control knob (14) to change to the selected station. **Alternatively:** The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

Saving stations to the preset list

1. Press and hold the Preset button (18) for approx. 2 seconds.
2. Use the NEXT / PREV buttons (12/16) to select a memory location where you would like to save the current station. Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to save the current station to the selected memory location.

Retrieving stored stations from the preset list

1. Press the Preset button (18) once.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to change to the selected station. **Alternatively:** The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

Retrieving station information

1. Press the Info/Advanced button (10).
2. Repeatedly press the Info/Advanced button (10) to scroll through the station information.

Frequency band	retrievable station information
DAB	Radio text Signal strength Programme genre Multiplex name Frequency/channel Signal error rate Bitrate/audio type Time Date

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (15). To deactivate this, press the Mute button (15) again.

The active "mute function" is indicated by a corresponding symbol in the display.

Special settings for DAB+

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

i A description of the settings in the "System" menu can be found in the chapter "System settings" on page 41.

i A description of the settings in the "Complete search" and "Set manually" menu points can be found in the chapter "Operating as a radio (DAB+)".

Inactive stations

The "Inactive stations" function is used to remove old and no longer receivable stations from the station list.

1. Select "Inactive stations" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), select "Yes" to delete inactive stations or "No" to return to the Settings menu.
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Setting Dynamic Range Control (DRC)

i This function is only available if DAB+ is selected.

DRC ensures that quiet passages are amplified and can therefore be heard in noisy environments.

1. Select "DRC" in the menu.
2. Select the desired DRC setting using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).

There are three possible options:
off - No amplification of quiet passages

low - Moderate amplification of quiet passages
high - Maximum amplification of quiet passages

3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

AUX-In operation

Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device

1. Plug the jack cable (31) (not included in delivery) into the jack socket (5) on the front panel of the device.
2. Connect the jack cable (31) (not included in delivery) to a playback device.

Once a jack cable (31) (not included in delivery) is connect to the jack socket (5) on the front panel of the device, the radio automatically switches to this input.

Connecting via the 3.5 mm jack socket in the battery compartment

1. Plug the jack cable (31) (not included in delivery) into the jack socket (24) in the device's battery compartment.
2. Connect the jack cable (31) (not included in delivery) to a playback device.

Once a jack cable (31) (not included in delivery) is connect to the jack socket (24) in the device's battery compartment, the radio automatically switches to this input. Playback can only be started and stopped on the playback device. Other playback functions can also only be controlled on the playback device.

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (15). To deactivate this, press the Mute button (15) again.

The active “mute function” is indicated by a corresponding symbol in the display.

Playback from a USB stick

Connecting via USB

1. Insert the USB stick (not included in delivery) into the USB port (25) in the device’s battery compartment.

i Only external devices can be charged via the USB port (6) on the front panel. This USB port (6) cannot be used to play back audio.

i Playback of audio files from mobile phones is not possible via USB. Use Bluetooth® or AUX for this.

i Only USB sticks in FAT32 format up to a maximum size of 64 GB can be used.

i Audio files in the following formats can be played back: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pausing/continuing playback

Pausing playback

1. Press the Play & Pause button (15) during playback.

Continuing playback

2. Press the Play & Pause button (15).

Selecting tracks

1. Press the NEXT button (12) to jump to the next track.
2. Press the PREV button (16) to reset the current track to the beginning.
3. Press the PREV button (16) again within 3 seconds to go back to the previous track.

Activating/deactivating Random / Repeat mode

Repeatedly press on the Tune button (13) until the desired mode is shown.

Mode	Function
Rep-1	The current track is played again
Repeat All	The complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again
Random	The music is played in a random order and the complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again.
Normal	The music is played in order. The playback stops after the last track on the USB stick (not included in delivery)

Operating via Bluetooth®

Connecting via Bluetooth®

1. Press the Source button (17) repeatedly until the time display shows "Bluetooth".
2. The display will flash.
3. Connect your external Bluetooth®-enabled device to the radio. Select "PBRA 20-Li B2" from the list.
4. As soon as the device is connected, a beep will sound, the display will stop flashing and the device will display "Connected".
5. Playback can only be started on the Bluetooth playback device.

Pausing/continuing playback

Pausing playback

1. Press the Play & Pause button (15) during playback.

Continuing playback

2. Press the Play & Pause button (15).

Selecting tracks

1. Press the NEXT button (12) to jump to the next track.
2. Press the PREV button (16) to reset the current track to the beginning.
3. Press the PREV button (16) again within 3 seconds to go back to the previous track.

TWS - True Wireless Stereo

With the TWS function you can connect two identical radios to a stereo speaker pair via Bluetooth®.

1. Ensure that neither of the devices is connected to a playback device via Bluetooth®.

2. Press the Source button (17) repeatedly until the time display shows "Bluetooth".
3. Press the TWS button (18) once on each device. The TWS indicator will flash on the display (9).
4. The devices will connect with one another and the TWS indicator on the display (9) of one device will stop flashing. „TWS Connected“ appears in the display.
5. The device on which the TWS indicator continues to flash is the master device. „TWS Disconnected“ appears in the display. The mobile phone is now connected to this device as described in the chapter "Operating via Bluetooth®". „TWS Connected“ is now shown in the display.
6. To cancel the connection between the two speakers, press the TWS button (18) once.

Equaliser function for all modes



The device features 5 predefined equaliser modes: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Use the volume control (14) to scroll to the list entry "System".
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.
4. Use the volume control (14) to scroll to the list entry "Equaliser" and confirm the selection by pressing the volume control (14).
5. Select the desired equaliser mode and confirm the selection by pressing the volume control (14).

Setting the equaliser manually

1. Press the Tune button (13) to enter the manual equaliser setting.
2. Select the desired value for the treble (T) by turning the volume control (14).
3. Set the desired value for the bass (B) by pressing the NEXT / PREV buttons (12/16).
4. Press the volume control (14) to confirm the settings.

System settings for all modes



Information on special settings for the different playback modes can be found in the relevant chapters.

In Radio mode (FM and DAB+)

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the list entry "System" using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.
4. Scroll to the desired entry using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
5. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

When playing back external media (USB, AUX and Bluetooth®)

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the desired entry using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

Setting the backlighting

1. Select "Lighting" in the System menu.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selected list entry.

Setting the date/time

Setting the time and date

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set time/date" in the Time menu.
3. The hour will now flash. This can be changed using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14). Press the volume control knob (14) to confirm the entered time.
4. Proceed in the same way with the minutes and the date.

Setting the time automatically

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Autom. Update" in the Time menu.
3. Select the desired update behaviour using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
4. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

There are four possible options:

No update - time and date do not update automatically

Update all - time and date update automatically via FM and DAB

Update via FM - time and date update automatically via FM

Update via DAB - time and date update automatically via DAB

If the automatic update is active, the time and date will always update when the radio is in the corresponding playback mode.

Setting the time format

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set 12/24 hours" in the Time menu.
3. Select the desired time format using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14). Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Setting the date format

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set date format" in the Time menu.
3. Select the desired date format using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14). Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Setting the language

1. Select "Language" in the System menu.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the setting.

Restoring factory settings

1. Select "Factory settings" in the System menu.
2. Select "Yes" in the Factory settings menu. The radio will now automatically restore the factory settings. To do so, the radio performs a restart and DAB+ station search.

Software version

1. Select "SW version" in the System menu.
2. This will display the installed software version.
3. Press the Info/Advanced button (10) to return to the Main menu.

Cleaning and servicing



Switch off the device and remove the battery from the device and the plug-in power adapter from the mains socket before carrying out any work on the device.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine.

- Keep the ventilation slits, speaker and carrying handle of the device clean. Use a dry cloth or brush to do this.
- Clean the device with a damp cloth and a mild cleaning agent.

Maintenance

The device is maintenance free.

Transport

Fold in the antenna (3) before transporting the device.

Storage

- Always store devices and accessories so that they are:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device for a prolonged period (e.g. over winter) (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner. Please observe the regulations for disposal that are applicable in your area.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol: Corrugated cardboard

The packaging material consists of environmentally friendly materials that you can dispose of in an environmentally sound manner at your local waste disposal station.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Spare parts/accessories

You can get spare parts and accessories from
www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, please contact the service centre (see page 47).

Troubleshooting



Switch off the device and remove the battery from the device and the plug-in power adapter from the mains socket before carrying out any work on the device.

Problem	Possible cause	Error correction
Machine does not start	Battery (22) not inserted	Insert the battery (22) (see "Inserting/removing the battery")
	Rechargeable battery (22) discharged	Charge the battery (22) (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off button (2) is faulty.	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
	On/Off button (2) is faulty.	
Faltering playback Noise during playback	Poor signal	(FM and DAB+ only) Adjust antenna (3)
		(FM and DAB+ only) Adjust the frequency (see "Manual search" in the chapter "Station search (FM)")
	Place the radio where there is a better signal.	
	Transmission range for Bluetooth connection exceeded	Place the connected device near the radio. Transmission ranges of up to 30 m are possible. The optimal range is approx. 10 m.
No sound or very quiet with AUX	Playback device is off or set to "Stop"	Start playback on playback device
	Playback device is set too quiet	Increase volume on playback device

Problem	Possible cause	Error correction
No sound	Radio is set too quiet	Increase volume (see "Setting the volume" in "Operation" chapter")
	The radio's mute function is activated	Check whether the mute function is active. If so, the relevant symbol will be shown on the display. Deactivate the mute function by pressing the Mute button (14)
USB stick not recognised	USB stick improperly formatted	Format USB stick to FAT32
	USB socket defective	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
	USB stick too large	Use a USB stick with no more than 64 GB capacity
Playback of USB stick not possible	USB stick improperly formatted	Format USB stick to FAT32
	Incorrect audio format	Convert the audio data into the relevant format (MP3, WAV, APE, FLAC)
Playback via Bluetooth® not possible	Bluetooth® not activated on mobile end device	Activate Bluetooth® in the settings of the mobile end device
	Jobsite radio not selected as playback medium on mobile end device	Select Jobsite radio in the Bluetooth® settings of the mobile end device
	Device already coupled with another mobile end device	Disconnect mobile end devices in range of the Jobsite radio
	Bluetooth® module defective	Repairs must be carried out by our Customer Service department.
Jobsite radio is not displayed on the mobile end device	The Jobsite radio and mobile end devices are outside of the transmission range	Reduce the distance between the Jobsite radio and mobile end device
	Mobile end device does not support the Bluetooth® standard of the Jobsite radio	Use a newer mobile end device

Warranty

Dear customer, this device comes with a 3-year warranty from the date of purchase. Should the product have defects, you are entitled to further rights vis-a-vis the product vendor. These statutory rights are not limited by the warranty described in the following.

Warranty conditions

The warranty period begins upon the date of purchase. Please retain the original receipt. This documentation will be required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchasing of this product, the product will be repaired or replaced by us for free – according to our choice. This warranty service requires you to present the defective device and proof of purchase (sales receipt) within three years and describe briefly in writing the nature of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired device back or a new product. Repair or replacement of the product will not start a new warranty period.

Warranty period and statutory defect claims

Claims being granted on the warranty does not extend the warranty period. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects apparent at purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs made after the warranty period has expired are chargeable.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured according to strict quality guidelines and meticulously checked before delivery.

The warranty applies to material or manufacturing defects. This warranty does not extend to product parts exposed to normal wear and tear, which are therefore considered consumable parts (e.g. battery, push buttons) or to damage to fragile parts (e.g. display, antenna).

The warranty elapses if the product was damaged or if it was used improperly or not serviced. All instructions listed in the operating instructions have to be observed precisely to ensure proper use of the product. Purposes for use and actions that the operating instructions advises or cautions against must be avoided.

This product is only intended for private use and not for commercial use. The warranty will elapse in the event of improper and false use, application of force and in the event of interventions that have not been made by a service branch authorised by us.

Procedure for warranty cases

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please keep your sales receipt and identification number (IAN 497670_2204) as proof of purchase for all queries.
- You can find the item number on the type plate.
- If functional errors or other defects occur, first contact the service department named below by **telephone** or **email**. You will then receive further information on how to process your complaint.
- After consulting our customer service,

you can send a defective product to the service address given to you free of charge, enclosing the sales receipt and specifying the nature of the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, it is imperative that you only use the address given to you. Make sure that the freight is prepaid for the shipment and that it is not sent as bulky goods, express or other special freight. Please send in the device including all accessories supplied with the purchase and ensure that it is sufficiently secure for transport.

Repair service

You can have repairs **which are not subject to warranty** performed by our service branch for a charge. They will gladly create a cost estimate for you.

We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Caution: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to our service branch.

Devices sent in where freight is not prepaid – as bulky goods, express or as other special freight – will not be accepted.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 497670_2204



Service Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 497670_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de



EU-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-Baustellenradio
Modell PBRA 20-Li B2
Seriennummer 000001 - 020900

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2009/125/EG • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Rugged Radio
model **PBRA 20-Li B2**
Serial number 000001 - 020900

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Documentation Representative

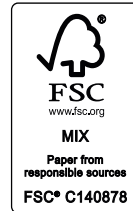
** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 11/2022
Ident.-No.: 78000017112022-8



IAN 497670_2204



Akku-Baustellenradio / Rugged Radio / Radio de chantier sans fil PBRA 20-Li B2

FR BE

Radio de chantier sans fil

Traduction des instructions d'origine

PL

Akumulatorowe radio podręczne

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Akumulátorové stavebné rádio

Překlad originálního návodu na obsluhu

ES

Radio de obra recargable

Traducción del manual de instrucciones original

NL BE

Accu-bouwplaatsradio

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Aku stavební rádio

Překlad originálního provozního návodu

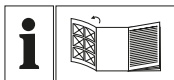
DK

Batteridreven radio til byggepladser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 497670_2204

**DE AT BE NL
CZ SK DK HU**



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

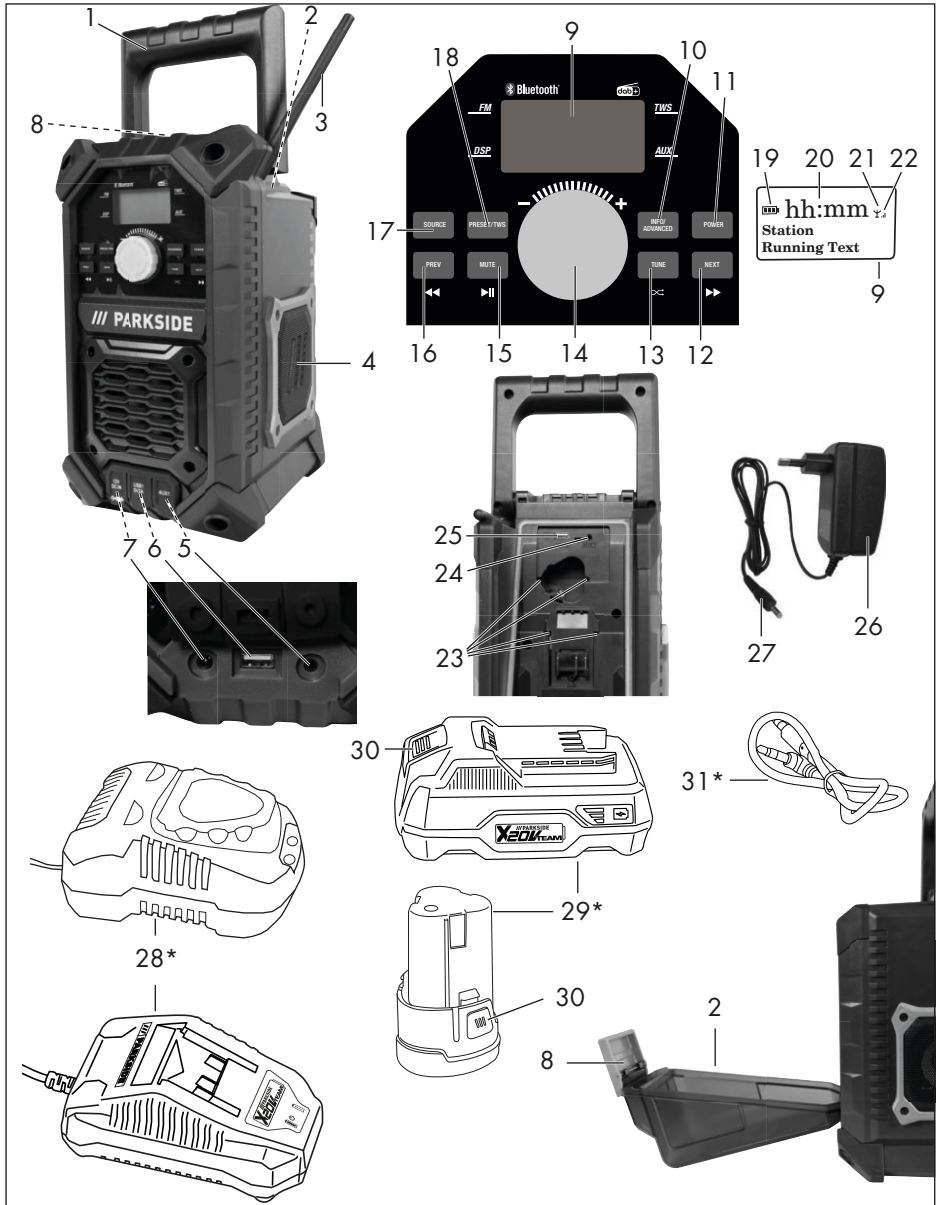
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	4
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	30
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	52
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	75
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	97
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	119
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	140



* nicht im Lieferumfang enthalten

Table des matières

Introduction	5	Enregistrer les stations dans la liste	
Utilisation conforme	5	Preset	15
Description générale	5	Sélectionner les stations mémorisées	
Matériel livré	5	depuis la liste Preset	15
Description fonctionnelle	5	Consulter les informations relatives	
Aperçu	6	à la station	15
Caractéristiques techniques	6	Mute	16
Temps de charge	7	Paramètres spéciaux pour	
Consignes de sécurité	8	DAB+	16
Pictogrammes et symboles	8	Stations inactives	16
Consignes générales de sécurité	9	Régler le Dynamic Range Control	
Consignes de sécurité pour écrans	10	(DRC)	16
Consignes de sécurité pour blocs		Mode AUX-In	17
d'alimentation	10	Raccordement par prise jack 3,5 mm	
Consignes de sécurité pour interfaces		sur la face avant de l'appareil	17
radio	10	Raccordement par prise jack 3,5 mm	
Mise en service	11	dans le compartiment batterie.....	17
Retirer/insérer la batterie (12 V et 20 V)		Mute	17
11		Lecture depuis une clé USB	17
Contrôler l'état de charge de la batterie		Branchement par USB.....	17
(12 V / 20 V).....	11	Mettre la lecture en pause/reprendre	
Alimentation électrique avec le bloc		la lecture	18
d'alimentation	11	Sélectionner des titres	18
Mise en marche/arrêt.....	11	Activer / désactiver le mode Lecture	
Utilisation	12	aléatoire / Repeat.....	18
Régler le volume	12	Fonctionnement par Bluetooth®... 18	
Changer le mode de lecture	12	Connexion par Bluetooth®.....	18
Mode radio (FM)	12	Mettre la lecture en pause/reprendre	
Recherche de stations (FM)	12	la lecture.....	18
Enregistrer les stations dans la liste		Sélectionner des titres	19
Preset	13	TWS – True Wireless Stereo	19
Sélectionner les stations mémorisées		Fonction égaliseur pour tous les	
depuis la liste Preset	13	modes	19
Consulter les informations relatives		Paramètres système pour tous	
à la station	13	les modes	20
Mute	13	Régler le rétroéclairage.....	20
Paramètres spéciaux de la FM ... 14		Régler la date/l'heure.....	20
Paramètres de recherche	14	Régler la langue.....	21
Paramètres audio	14	Rétablir les paramètres usine	21
Mode radio (DAB+)	14	Version du logiciel.....	21
Recherche de stations	14	Nettoyage et maintenance	21
Sélectionner une station de la liste de		Nettoyage.....	22
stations	15	Maintenance	22
		Transport	22

Stockage.....	22
Recyclage/Protection de l'environnement	22
Pièces de rechange/accessoires ..	23
Diagnostic de pannes	24
Garantie - France	26
Garantie - Belgique	28
Service de réparation	29
Service-Center	29
Importateur	29
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	163

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité.

Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués.

Veillez à bien conserver la notice d'utilisation et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à l'écoute de la radio et à la lecture de supports externes via Bluetooth®, USB et AUX.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement préconisée dans ces instructions

peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Description générale

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet avant rabattable.

Matériel livré

Déballer l'appareil, retirez les films de protection apposés pour le transport, retirez tous les emballages de l'appareil et contrôlez s'il est au complet :

- Radio de chantier sans fil
- Bloc d'alimentation
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

Description fonctionnelle

La radio de chantier sans fil est équipée d'un écran LCD, d'une antenne et d'une poignée de transport. Les bandes de fréquence radio disponibles sont FM et DAB. L'appareil dispose en plus d'une option de

raccordement pour un adaptateur secteur, respectivement deux ports USB et AUX et une interface pour Bluetooth®.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- 1 Poignée de transport
- 2 Couvercle du compartiment batterie
- 3 Antenne
- 4 Haut-parleur
- 5 Prise jack 3,5 mm / AUX-IN (en façade)
- 6 Port USB (en façade)
- 7 Entrée DC
- 8 Verrouillage du compartiment batterie
- 9 Écran
- 10 Bouton Info/Advanced
- 11 Bouton Power
- 12 Bouton NEXT / Bouton Avance
- 13 Bouton Tune / Bouton Lecture aléatoire
- 14 Bouton de réglage du volume
- 15 Bouton Mute / Bouton Lecture et pause
- 16 Bouton PREV / Bouton Retour
- 17 Bouton Source
- 18 Bouton Preset/TWS
- 19 Indicateur de batterie
- 20 Affichage de l'heure
- 21 Indicateur
- 22 Indicateur de signal
- 23 Rail de guidage
- 24 Prise jack 3,5 mm / AUX-IN (compartiment batterie)
- 25 Port USB (compartiment batterie)
- 26 Bloc d'alimentation
- 27 Connecteur du bloc d'alimentation
- 28 Chargeur (non compris dans le matériel livré)
- 29 Batterie (non compris dans le matériel livré)
- 30 Touche de déverrouillage

31 Câble jack 3,5 mm (non compris dans le matériel livré)

Caractéristiques techniques

Radio de chantier

sans fil PBRA 20-Li B2

Tension d'entrée nominale U_1

Type de batterie :

PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv

Tension d'entrée nominale U_2

Type de batterie :

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,


PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

Tension d'entrée nominale U_3

Bloc d'alimentation externe

Consommation électrique.. 12 V \equiv ; 2 A

Polarité connecteur 

Type de protection.....IP65

Poids (sans batterie).....2,6 kg

Dimensions

(l x h x p) 169 x 407 x 226 mm

Puissance

des haut-parleurs.....2 x 5 W stéréo

Plage de fréquence FM87,5-108 MHz

Plage de fréquence

DAB+174,928 - 239,200 MHz

Durée de fonctionnement avec batterie

(12 V, 2 Ah) 5 heures

Durée de fonctionnement avec batterie

(12 V, 4 Ah) 10 heures

Durée de fonctionnement avec batterie

(20 V, 2 Ah) 5 heures

Durée de fonctionnement avec batterie

(20 V, 4 Ah) 10 heures

Version Bluetooth® 5.0

Profils Bluetooth® supportés...A2DP, AVRCP

Bande de fréquence ...2,402 - 2,480 GHz

Puissance d'émission Classe 2

Portée de transmission Bluetooth®

Standard..... env. 10 m

dans des conditions optimalesmax. 30 m

Mémorisation des stations intégrée

DAB+	30
FM	30
Port de charge USB (en façade)	
Tension de sortie	5 V==
Courant de sortie	2,0 A
Port USB (compartiment batterie)	
Tension de sortie	5 V==
Courant de sortie	0,2 A
Version USB	1.0
Capacité de la clé USB.....	max. 64 Go
Formatage de la clé USB	FAT32
Formats de lecture	
(port USB)	MP3, WAV, APE, FLAC
Température.....	max. 50 °C
Fonctionnement.....	0 - 25 °C
Stockage.....	-5 - 50 °C
Humidité de l'air :	<= 75 %

Bloc d'alimentation externeXH1200-2000WG

Tension d'entrée U ₄	220-240 V~
Courant d'entrée	0,8 A
Fréquence du courant	
alternatif d'entrée.....	50/60 Hz
Tension de sortie	12,0 V==
Courant de sortie	2,0 A
Puissance de sortie.....	24,0 W
Rendement moyen	
en fonctionnement	86,35 %
Rendement à charge faible	
(10 %).....	85,76 %
Puissance absorbée hors charge ...	0,09 W
Type de protection.....	IPX0

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 12 V TEAM. Les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 12 V suivantes : PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2, PAK 12 B3, PAK 12 D1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 20 V suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Consignes de sécurité

Ce paragraphe aborde les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.



Le bloc d'alimentation peut être utilisé uniquement à l'intérieur.



Transformateur de sécurité - protégé contre les courts-circuits

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Bloc d'alimentation à découpage



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes sur le bloc d'alimentation



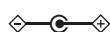
Lire la notice d'utilisation



Tension continue



Tension alternative



Polarité : À l'intérieur positive, à l'extérieur négative.

Symboles sur l'emballage



Veillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé

Pictogrammes relatifs aux droits des marques



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth® Les marques verbales et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH & Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



USB est une marque déposée d'USB Implementers Forum Inc.

Symboles dans la notice :



Pictogrammes d'avertissement avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil

Mentions d'avertissement dans la notice :

Danger : La mention d'avertissement indique un danger présentant un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Avertissement : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Prudence : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Consignes générales de sécurité



Danger ! Les emballages ne sont pas un jouet, il existe un risque mortel par étouffement.

- Les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser l'appareil. Des prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- La protection contre les jets d'eau (IP65) n'est garantie que lorsque les couvercles et le compartiment batterie sont entièrement fermés.

- En cas d'orage ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le bloc d'alimentation de l'appareil de la prise de courant.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, par ex. radiateurs, chauffages ou autres appareils émettant de la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil à un volume élevé pendant une période prolongée. Sélectionnez un volume approprié pour éviter les lésions auditives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues (par ex. bougies). Cela pourrait provoquer un incendie.
- Évitez d'introduire des corps étrangers dans l'appareil.
- En cas de variations de température, laissez l'appareil reprendre une température normale avant de l'utiliser. Dans le cas contraire, de la condensation pourrait se former à l'intérieur de l'appareil et provoquer un défaut.
- Si de la fumée s'échappe de votre appareil, retirez le bloc d'alimentation, enlevez la batterie de l'appareil et faites réparer l'appareil.
- N'ouvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil exclusivement sur une surface plane et stable. Évitez les vibrations.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par (Parkside).** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Consignes de sécurité pour écrans

- Les écrans LCD contiennent un liquide qui pourrait provoquer des irritations cutanées et une intoxication. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez les endroits

touchés avec de l'eau et consultez immédiatement un médecin.

Consignes de sécurité pour blocs d'alimentation

- Si vous utilisez le bloc d'alimentation, veillez à pouvoir accéder facilement à la prise de courant.
- En mode veille aussi (même lorsque la radio n'est pas branchée), le bloc d'alimentation consomme une faible quantité d'électricité. Pour une coupure électrique totale, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation avec des mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble, mais saisissez plutôt la fiche par la surface de préhension isolée.
- N'ouvrez pas le bloc d'alimentation.

Consignes de sécurité pour interfaces radio

- Éteignez l'appareil lorsque vous vous trouvez à proximité de systèmes électroniques médicaux, d'un hôpital, d'une salle d'opération ou d'un avion. Les ondes radio émises par l'appareil peuvent perturber le fonctionnement de périphériques sensibles.
- Tenez l'appareil éloigné d'au moins 20 cm des défibrillateurs ou pacemakers implantés afin de ne pas nuire au fonctionnement correct.
- Tenez l'appareil éloigné des prothèses auditives. Les ondes radio émises peuvent produire des bruits parasites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables ou dans des environnements explosifs (par ex. des ateliers de peinture), il existe un risque d'explosion et d'incendie.

- Les connexions de données sans fil ne sont pas sécurisées contre l'accès par des tiers non autorisés.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V Team ou (Parkside) X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée de la procédure de charge et de plus amples informations dans cette notice d'utilisation séparée.

Mise en service

Retirer/insérer la batterie (12 V et 20 V)

1. Desserrez le verrouillage du compartiment batterie (8).
2. Ouvrez le couvercle du compartiment batterie (2).
3. Pour enlever la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (30) sur la batterie et retirez la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré).
4. Procédez à l'insertion de la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré) en glissant la batterie (29) (non comprise dans le matériel livré) le long du rail de guidage (23) dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
5. Fermez le couvercle du compartiment batterie (2).
6. Verrouillez le verrouillage du compartiment batterie (8).



Prudence : À l'ouverture et à la fermeture du couvercle du compartiment batterie, faites attention à ne pas vous coincer les doigts.

Contrôler l'état de charge de la batterie (12 V / 20 V)

Indicateur de charge sur l'écran

L'indicateur de batterie (19) sur l'écran indique l'état de charge de la batterie.

Alimentation électrique avec le bloc d'alimentation

1. Branchez le connecteur (27) du bloc d'alimentation (26) sur l'entrée DC (7) située sur la face avant de la radio.
2. Branchez le bloc d'alimentation (26) sur une prise de courant.

Lorsque vous utilisez la radio avec l'adaptateur secteur, l'alimentation de la batterie est automatiquement coupée. En mode secteur, les batteries raccordées ne sont pas chargées.

Lorsque vous utilisez la radio avec le bloc d'alimentation, l'indicateur de batterie (19) disparaît de l'écran.

Mise en marche/arrêt

Mettre l'appareil en marche

1. Appuyez sur le bouton Power (11). L'écran (9) s'allume.

Éteindre l'appareil

2. Appuyez sur le bouton Power (11). Toutes les lectures sont arrêtées et l'écran (9) s'éteint.

Si le volume est réglé sur „0“, l'amplificateur s'éteint au bout de 10 secondes. L'appareil doit être rallumé.

Utilisation



Veillez à ce que la température ambiante pendant le fonctionnement ne soit pas supérieure à 25 °C ni inférieure à 0 °C.

Régler le volume

À la mise en marche/arrêt, le volume bascule automatiquement sur une valeur prédéfinie.

Augmenter le volume

1. Tournez le bouton de réglage du volume (14) dans le sens horaire.

Diminuer le volume

2. Tournez le bouton de réglage du volume (14) dans le sens antihoraire.

Changer le mode de lecture

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17). La radio effectue un balayage des modes de lecture disponibles (DAB+, FM et Bluetooth®).

Les options AUX et USB ne peuvent être choisies que si un support de lecture est relié aux ports AUX (5/24) ou au port USB (compartiment batterie) (25).

Mode radio (FM)

Dépliez l'antenne (3) à la verticale.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « FM » dans l'affichage de l'heure (20).

Sur l'écran (9), l'intensité du signal est indiquée par l'indicateur de signal (20). Si elle est basse, il est recommandé de lancer une recherche de stations.

Recherche de stations (FM)

Recherche automatique

1. Appuyez sur le bouton Tune (13) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes. Toutes les stations mémorisées sont effacées et la radio balaye maintenant automatiquement la bande de fréquence pour trouver jusqu'à 30 stations de radio pouvant être reçues.
2. Appuyez sur le bouton Preset (18). Sur l'écran est maintenant affichée la liste des stations.
3. Appuyez sur le bouton NEXT / PREV (12/16) pour faire défiler les entrées de la liste.
Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).
4. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection de la station. **Autre méthode** : Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Recherche semi-automatique

- Appuyez longtemps sur le bouton NEXT (12). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre croissant le prochain signal pouvant être reçu**.
- Appuyez longtemps sur le bouton PREV (16). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre décroissant le prochain signal pouvant être reçu**.

Pendant la recherche, appuyez une deuxième fois sur le bouton NEXT / PREV (12/16), la recherche s'arrête prématurément.

Réglage manuel des stations

1. Appuyez une fois sur le bouton de réglage du volume (14).
2. Changez la fréquence en tournant le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour sauvegarder le réglage et activer à nouveau le réglage du volume.

Ou : Appuyez une fois sur le bouton NEXT / PREV (12/16).



La fréquence change par pas de 0,05 mHz.

En tournant rapidement le contrôle du volume une recherche est faite dans le correspondant Direction commencée.

Enregistrer les stations dans la liste Preset

1. Appuyez sur le bouton Preset (18) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Avec les boutons NEXT / PREV (12/16), sélectionnez un espace mémoire que vous souhaitez écraser et remplacer.
Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour écraser l'espace mémoire avec la station sélectionnée.

Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset

1. Appuyez une fois sur le bouton Preset (18).

2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement restituée.

Consulter les informations relatives à la station

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).
2. Faites défiler les informations relatives à la station en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info/Advanced (10).

Bande de fréquence	Informations consultables
FM (RDS)	RadioText Genre du programme Nom de la station Mono/stéréo Heure Date

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.
Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).
Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Paramètres spéciaux de la FM

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.



Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Système » au chapitre « Paramètres système » à la page 20.

Paramètres de recherche

1. Sélectionnez « Paramètres de recherche » dans le menu.
2. Sélectionnez « Toutes les stations » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour obtenir une liste complète des stations ou « Seulement stations puissantes » pour recevoir uniquement des stations émettant avec un signal fort.
3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Paramètres audio

1. Sélectionnez « Paramètres audio » dans le menu.
2. Sélectionnez « Stéréo possible » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour lire des signaux stéréo s'ils sont disponibles ou « Seulement

mono » pour lire exclusivement des signaux mono.

3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Mode radio (DAB+)

Dépliez l'antenne (3) à la verticale.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « DAB » dans l'affichage de l'heure (20).

Sur l'écran (9), l'intensité du signal est indiquée par l'indicateur de signal (22). Si elle est basse, il est recommandé de lancer une recherche de stations.

Recherche de stations

Appuyez sur le bouton Tune (13) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes. La radio recherche maintenant automatiquement des stations pouvant être reçues.

Autre méthode

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Recherche complète ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Après la recherche, une liste de stations est générée qui peut être consultée avec les boutons NEXT / PREV (12/16).

Il est possible de sauvegarder des stations favorites dans l'ordre souhaité dans une liste Preset supplémentaire.

Réglage manuel des stations

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Réglage manuel ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
4. Changez la fréquence en tournant le bouton de réglage du volume (14).
5. Appuyez sur la commande de volume (14), pour confirmer la sélection de fréquence. Appuyez sur la commande de volume (14) pour enregistrer le réglage et rallumez le contrôle du volume actif.

Sélectionner une station de la liste de stations

1. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16).
Autre méthode : Appuyez sur le bouton NEXT / PREV (12/16) et faites défiler les entrées de la liste avec le bouton de réglage du volume (14).
2. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Enregistrer les stations dans la liste Preset

1. Appuyez sur le bouton Preset (18) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.

2. Avec les boutons NEXT / PREV (12/16), sélectionnez un espace mémoire sur lequel vous souhaitez enregistrer la station diffusée.
Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour enregistrer la station diffusée sur l'espace mémoire sélectionné.

Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset

1. Appuyez une fois sur le bouton Preset (18).
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Consulter les informations relatives à la station

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).
2. Faites défiler les informations relatives à la station en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info/Advanced (10).

Bande de fréquence	Informations consultables
DAB	RadioText Intensité du signal Genre du programme Nom multiplex Fréquence/canal Taux d'erreur du signal Débit binaire/type audio Heure Date

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.


Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Paramètres spéciaux pour DAB+

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

 Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Système » au chapitre « Paramètres système » à la page 20.



Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Recherche complète » et « Réglage manuel » au chapitre « Mode radio (DAB+) »

Stations inactives

La fonction « Stations inactives » sert à retirer de la liste de stations d'anciennes stations qui ne peuvent plus être reçues

1. Sélectionnez « Stations inactives » dans le menu.
2. Sélectionnez « Oui » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour effacer les stations inactives ou « Non » pour revenir au menu Paramètres.
3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler le Dynamic Range Control (DRC)



Cette fonction est uniquement disponible si DAB+ est sélectionné.

Le DRC amplifie les sons plus bas et les rend ainsi bien audibles même dans un environnement bruyant.

1. Sélectionnez « DRC » dans le menu.
2. Sélectionnez le réglage DRC souhaité avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).

Trois sélections sont possibles :

désactivé - aucune amplification des sons bas

bas - amplification moyenne des sons bas

élevé - amplification maximale des sons bas

3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Mode AUX-In

Raccordement par prise jack 3,5 mm sur la face avant de l'appareil

1. Branchez le câble jack (31) (non compris dans le matériel livré) dans la prise jack (5) sur la face avant de l'appareil.
2. Branchez le câble jack (31) sur un périphérique de lecture.

Dès qu'un câble jack (31) est branché à la prise jack (5) sur la face avant de l'appareil, la radio bascule automatiquement sur cette entrée.

Raccordement par prise jack 3,5 mm dans le compartiment batterie

1. Branchez le câble jack (31) (non compris dans le matériel livré) dans la prise jack (24) dans le compartiment batterie de l'appareil.
2. Branchez le câble jack (31) sur un périphérique de lecture.

Dès qu'un câble jack (31) est branché à la prise jack (24) dans le compartiment batterie de l'appareil, la radio bascule automatiquement sur cette entrée. La lecture peut être démarrée et arrêtée exclusivement sur le périphérique de lecture. De même, les autres fonctions de lecture peuvent être exclusivement commandées depuis le périphérique de lecture.

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.

Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Lecture depuis une clé USB

Branchement par USB

1. Branchez une clé USB (non comprise dans le matériel livré) dans le port USB (25) situé dans le compartiment batterie de l'appareil.



Le port USB (6) sur la face avant permet de recharger exclusivement des appareils externes. La lecture audio n'est pas possible via ce port USB (6).



La lecture de fichiers audio depuis des téléphones portables n'est pas possible via USB. Pour cela, utilisez le Bluetooth® ou AUX.



Seules des clés USB au format FAT32 d'une capacité maximale de 64 Go peuvent être utilisées.



Les fichiers audio dans les formats suivants peuvent être lus : MP3, WAV, APE, FLAC.

Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture

Mettre la lecture en pause

1. Pendant la lecture, appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Reprendre la lecture

2. Appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Sélectionner des titres

1. Appuyez sur le bouton NEXT (12) pour passer au titre suivant.
2. Appuyez sur le bouton PREV (16) pour reprendre le titre en cours au début.
3. Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur le bouton PREV (16) pour revenir au titre précédent.

Activer / désactiver le mode Lecture aléatoire / Repeat

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Tune (13) jusqu'à ce que l'écran affiche le mode souhaité.

Mode	Fonction
Rep-1	Le titre en cours est lu en boucle
Repeat All	Tout le contenu présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré) est lu en boucle

Random	La musique est lue dans un ordre aléatoire et tout le contenu présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré) est lu en boucle.
Normal	La musique est lue dans l'ordre. La lecture s'arrête après le dernier titre présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré)

Fonctionnement par Bluetooth®

Connexion par Bluetooth®

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « Bluetooth » dans l'affichage de l'heure.
2. L'écran clignote.
3. Appairez votre appareil externe, compatible Bluetooth® avec la radio. Pour cela, sélectionnez dans la liste « PBRA 20-Li B2 ».
4. Dès que l'appareil est appairé, un signal sonore retentit, l'écran arrête de clignoter et la mention « Appairé » est affichée sur l'appareil.
5. La lecture peut être démarrée exclusivement sur le périphérique de lecture Bluetooth.

Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture

Mettre la lecture en pause

1. Pendant la lecture, appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Reprendre la lecture

- Appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Sélectionner des titres

- Appuyez sur le bouton NEXT (12) pour passer au titre suivant.
- Appuyez sur le bouton PREV (16) pour reprendre le titre en cours au début.
- Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur le bouton PREV (16) pour revenir au titre précédent.

TWS - True Wireless Stereo

Avec la fonction TWS, vous pouvez appairer par Bluetooth® deux radios de même conception à une paire de haut-parleurs stéréo.

- Vérifiez qu'aucun des appareils n'est connecté par Bluetooth® à un périphérique de lecture.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « Bluetooth » dans l'affichage de l'heure.
- Sur les deux appareils en même temps, appuyez une fois sur le bouton TWS (18). L'indicateur TWS clignote sur l'écran (9).
- Les appareils se connectent et l'indicateur TWS sur l'écran (9) de l'un d'entre eux arrête de clignoter.
- L'appareil sur lequel l'indicateur TWS continue à clignoter est l'appareil principal. Le portable est maintenant connecté à cet appareil selon la description au chapitre « Fonctionnement par Bluetooth® ».
- Pour supprimer la connexion entre les deux haut-parleurs, appuyez une fois sur le bouton TWS (18).

Fonction égaliseur pour tous les modes



L'appareil dispose de 5 modes d'égaliseur prédéfinis : Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

- Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
- Faites défiler avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Système ».
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
- Faites défiler avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Égaliseur » et confirmez le choix en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).
- Sélectionnez le mode d'égaliseur souhaité et confirmez le choix en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler l'égaliseur manuellement

- Appuyez sur le bouton Tune (13) pour arriver dans le réglage manuel de l'égaliseur.
- Sélectionnez la valeur souhaitée des aigus (T) en tournant le bouton de réglage du volume (14).
- Réglez la valeur souhaitée des basses (B) en appuyant sur les boutons NEXT / PREV (12/16).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer les réglages.

Paramètres système pour tous les modes



Vous trouverez des informations sur les paramètres spéciaux des différentes lectures dans le chapitre correspondant

En mode Radio (FM et DAB+)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Système ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
4. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée souhaitée.
5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Pour la lecture de supports externes (USB, AUX et Bluetooth®)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée souhaitée.
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Régler le rétroéclairage

1. Sélectionnez « Éclairage » dans le menu système.
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer l'entrée sélectionnée de la liste.

Régler la date/l'heure

Régler l'heure et la date

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Heure/date » dans le menu Heure.
3. Le nombre des heures clignote. Il est possible de le modifier avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14). Confirmez la saisie en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).
4. Procédez de la même façon pour le nombre des minutes et la date.

Régler l'heure automatiquement

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Autom. Update » dans le menu Heure.
3. Sélectionnez le comportement de mise à jour souhaité avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14).
4. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

4 sélections sont possibles :

aucune mise à jour - l'heure et la date ne sont pas actualisées automatiquement

mise à jour par tous - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par FM et DAB

mise à jour par FM - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par FM

mise à jour par DAB - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par DAB

Si la mise à jour automatique est activée, l'heure et la date sont toujours actualisées lorsque la radio est dans le mode de lecture correspondant.

Régler le format de l'heure

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Régler 12/24 h » dans le menu Heure.
3. Réglez le format souhaité de l'heure avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14). Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler le format de la date

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Régler format date » dans le menu Heure.
3. Réglez le format souhaité de la date avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14). Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler la langue

1. Sélectionnez « Langue » dans le menu Système.
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer le réglage.

Rétablir les paramètres usine

1. Sélectionnez « Paramètres usine » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « oui » dans le menu Paramètres usine. La radio rétablit maintenant automatiquement les paramètres usine. Pour cela, la radio redémarre et effectue une recherche des stations DAB+.

Versión du logiciel

1. Sélectionnez « SW-Version » dans le menu Système.
2. La version du logiciel installé est affichée.
3. Pour revenir au menu principal, appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).


Nettoyage et maintenance



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

i Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Nettoyage

 **L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.**

i N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

- Maintenez propre les fentes d'aération, les haut-parleurs et la poignée de transport de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon sec ou une brosse.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Transport

Repliez l'antenne (3) avant de transporter l'appareil.

Stockage

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.

- hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Respectez la législation relative au recyclage applicable au niveau régional.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Veillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé. Portez le carton à un point de recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez recycler dans le respect de l'environnement dans vos stations de recyclage locales.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et élec-

troniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Pièces de rechange/ accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 29).

Diagnostic de pannes



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	La batterie (22) n'est pas insérée	Insérer la batterie (22) (voir « Retirer/insérer la batterie »)
	La batterie (22) est déchargée	Charger la batterie (22) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Bouton Marche/Arrêt (2) défectueux.	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
	Bouton Marche/Arrêt (2) défectueux.	
Lecture saccadée Bruissement pendant la lecture	Mauvais signal	Régler l'antenne (3) (uniquement FM et DAB+)
		Régler la fréquence (uniquement FM et DAB+) (voir « Recherche manuelle » au chapitre « Recherche de stations (FM) »)
		Placez la radio dans un endroit disposant d'une meilleure réception.
	Portée de transmission de la connexion Bluetooth dépassée	Placez l'appareil connecté près de la radio. Une portée de transmission jusqu'à 30 m est possible, la portée optimale est d'env. 10 m.
Pas de son ou son faible sur AUX	Le périphérique de lecture est éteint ou sur « stop »	Démarrer la lecture sur le périphérique de lecture
	Le volume de l'appareil de lecture est trop faible	Augmenter le volume sur le périphérique de lecture

Problème	Cause possible	Dépannage
Pas de son	Le volume de la radio est trop faible	Augmenter le volume (voir « Régler le volume » au chapitre « Utilisation »)
	La fonction Mute de la radio est activée	Vérifiez si la fonction Mute est activée. Si c'est le cas, l'icône correspondante est affichée à l'écran. Désactivez la fonction Mute en appuyant sur le bouton Mute (14)
Clé USB non reconnue	Clé USB mal formatée	Formater la clé USB en FAT32
	Port USB défectueux	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
	Clé USB trop grande	Utiliser une clé USB de maximum 64 Go
Lecture depuis une clé USB impossible	Clé USB mal formatée	Formater la clé USB en FAT32
	Format audio incorrect	Convertir les données audio dans un format adapté (MP3, WAV, APE, FLAC)
Fonctionnement par Bluetooth® impossible	Bluetooth® sur le terminal mobile inactif	Activer le Bluetooth® dans les paramètres du terminal mobile
	Radio de chantier non sélectionnée comme support de lecture sur le terminal mobile	Sélectionner la radio de chantier dans les paramètres Bluetooth® du terminal mobile
	Appareil déjà appairé avec un autre terminal mobile	Déconnecter les terminaux mobiles à portée de la radio de chantier
	Module Bluetooth® défectueux	La réparation doit être réalisée par le service après-vente.
La radio de chantier n'est pas affichée sur le terminal mobile	La radio de chantier et les terminaux mobiles sont hors de portée de transmission	Réduire la distance entre la radio de chantier et le terminal mobile
	Le terminal mobile n'est pas compatible avec la norme Bluetooth® de la radio de chantier	Utiliser un terminal mobile plus récent

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recher-

ché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. batterie, bouton-poussoir) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. écran, antenne).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions

et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 497670_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente

dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client, Vous disposez d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Vous disposez de droits légaux envers le vendeur du produit en cas de vices présents sur le produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuite-

ment le produit, à notre discrétion. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez en retour l'appareil réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas une nouvelle période de garantie.

Période de garantie et droits légaux

La prestation de garantie ne donne pas lieu à une prolongation de la période de garantie. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les dommages ou défauts déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, les réparations nécessaires sont facturées.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure (par ex. batterie, bouton-poussoir) ou les dommages sur des pièces fragiles (par ex. écran, antenne). Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions mentionnées dans la notice d'utilisation doivent être suivies. Les finalités et actions déconseillées dans la notice d'utilisation ou

contre lesquelles il est mis en garde doivent être impérativement évitées.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. La garantie cesse en cas de manipulation abusive et incorrecte, d'utilisation de la force ou d'interventions qui ne sont pas réalisées par notre succursale de SAV.

Processus en cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, veuillez avoir à disposition le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 497670_2204) comme preuve de l'achat.
- Relevez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si des erreurs fonctionnelles ou d'autres défauts se produisent, veuillez contacter tout d'abord le service après-vente nommé ci-après **par téléphone** ou par **e-mail**. Vous obtiendrez alors de plus amples informations sur le traitement de votre réclamation.
- Après concertation avec notre service client, en joignant la preuve de l'achat (ticket de caisse) et en précisant le type de défaut et la date d'apparition, vous pouvez renvoyer en franco de port un produit reconnu comme défectueux à l'adresse de SAV qui vous a été communiquée. Pour éviter les problèmes d'acceptation et les frais supplémentaires, utilisez uniquement l'adresse qui vous a été communiquée. Assurez-vous de ne pas envoyer le produit en port dû, fret pour encombrants, express ou autre fret spécial. Veuillez envoyer l'appareil en ajoutant tous les accessoires fournis à l'achat et dans un emballage suffisamment sûr pour le transport.

Service de réparation

Contre facturation, vous pouvez faire réaliser des réparations **non couvertes par la garantie** par notre succursale de SAV. Elle vous établira volontiers un devis.

Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Attention : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé et en indiquant le défaut à notre succursale de SAV.

Les appareils envoyés en port dû – fret pour encombrants, express ou autre fret spécial – seront refusés.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 497670_2204



Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 497670_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
ALLEMAGNE

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	31	Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen	40
Reglementair gebruik	31	Haal zenderinformatie op	41
Algemene beschrijving	31	Mute	41
Inhoud van het pakket	31	Speciale instellingen voor DAB+ .41	
Beschrijving van de werking	31	Inactieve zender	41
Overzicht	31	Dynamic Range Control (DRC) instellen	41
Technische specificaties	32	AUX-In gebruik	42
Laadtijd	33	Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant	42
Veiligheidsaanwijzingen	34	Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting in het batterijvak	42
Symbolen en pictogrammen	34	Mute	42
Algemene veiligheidsinstructies	35	Afspelen vanaf een USB- geheugenstick.....	42
Veiligheidsinstructies voor beeldschermen	36	Verbind via USB.....	42
Veiligheidsinstructies voor voedingseenheden	36	Afspelen onderbreken/hervatten	43
Veiligheidsinstructies voor draadloze interfaces	36	Titel kiezen.....	43
Inbedrijfstelling	36	Random /Repeat modus activeren / deactiveren	43
Batterij verwijderen/plaatsen (12 V en 20 V)	36	Bedrijf via Bluetooth®	43
Laadtoestand van de batterij controleren (12 V/20 V)	37	Verbinden via Bluetooth®	43
Stroomvoorziening met de plug-in voedingsadapter	37	Afspelen onderbreken/hervatten	43
In-/uitschakelen	37	Titel kiezen.....	43
Bediening	37	TWS – True Wireless Stereo	44
Volume instellen	37	Equalizer-functie voor alle modi .44	
Afspeelmodus omschakelen	37	Systeem-instellingen voor alle modi	44
Bedrijf als radio (FM).....	37	Pas de achtergrondverlichting aan	45
Zenderzoekopdracht (FM)	38	Datum/tijd instellen	45
Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen.....	38	Taal instellen.....	46
Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen	38	Fabrieksinstelling terugzetten	46
Haal zenderinformatie op	39	Softwareversie	46
Mute	39	Reiniging en onderhoud	46
Speciale instellingen voor FM	39	Reiniging	46
Zoekinstellingen	39	Onderhoud	46
Audio-instellingen.....	39	Transport	46
Bedrijf als radio (DAB+).....	39	Opslag.....	46
Zenderzoekopdracht	40	Afalverwijdering/ Milieubescherming	47
Zenders ophalen uit de zenderlijst.....	40	Reserveonderdelen/ toebehoren	47
Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen.....	40	Storingen oplossen.....	48

Garantie 50
Reparatieservice 51
Service-Center 51
Importeur 51
Vertaling van de originele
CE-conformiteitsverklaring 164

Algemene beschrijving

Het apparaat maakt deel uit van de (Parkside)-reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de (Parkside)-reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is ontworpen om radio en externe afspeelmedia af te spelen via Bluetooth®, USB, USB en AUX.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig risico voor de gebruiker.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.



De afbeelding van de belangrijkste onderdelen bevindt zich op de uitvouwpagina vooraan.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit, verwijder alle transportbeschermingsfolies, verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat en controleer of het compleet is:

- Draadloze bouwplaatsradio
- Plug-in voedingsadapter
- Gebruiksaanwijzing



De batterij en de lader zijn niet meegeleverd.

Beschrijving van de werking

De draadloze bouwplaatsradio heeft een LCD-display, een antenne en een draaggreep. De beschikbare radiofrequentiebanden zijn FM en DAB.

Daarnaast heeft het apparaat een aansluitmogelijkheid voor een stroomadapter, twee USB- of AUX-aansluitingen en een interface voor Bluetooth®.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Overzicht

- 1 Draaggreep
- 2 Deksel batterijvak
- 3 Antenne

- 4 Luidspreker
- 5 3,5 mm jack-aansluiting / AUX-IN (voorkant)
- 6 USB-bus (voorkant)
- 7 DC-ingang
- 8 Vergrendeling batterijvak
- 9 Display
- 10 Info/Advanced - toets
- 11 Power - toets
- 12 NEXT - toets / Vorige - toets
- 13 Tune-toets / Random - toets
- 14 Volumeregeling
- 15 Mute - toets / Play & Pause - toets
- 16 PREV - toets / Terug - toets
- 17 Source - toets
- 18 Preset/TWS - toets
- 19 Batterij-weergave
- 20 Tijd-weergave
- 21 Weergave
- 22 Signaal-weergave
- 23 Geleiderail
- 24 3,5 mm jack-aansluiting / AUX-IN (batterijvak)
- 25 ISB-bus (batterijvak)
- 26 Plug-in voedingsadapter
- 27 Holle stekker plug-in voedingsadapter
- 28 Lader (niet in de levering inbegrepen)
- 29 Accu (niet meegeleverd)
- 30 Ontgrendelknop
- 31 3,5 mm jack-kabel (niet in de levering inbegrepen)

Technische specificaties

Accu-bouwplaats-

radio..... **PBRA 20-Li B2**

- Nominale ingangsspanning U_1
Batterij-type:
PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V ==
- Nominale ingangsspanning U_2
Batterij-type: PAK 12 A1, PAK 12 A2,
PAK 12 B1, PAK 12 B2,
PAK 12 B3, PAK 12 D1 12 V==

- Nominale ingangsspanning U_3
Externe plug-in voedingsadapter
Energieverbruik..... 12 V==; 2 A
- Polariteit holle stekker
- Beschermingsgraad..... IP65
- Gewicht (zonder accu)..... 2,6 kg
- Afmetingen
(B x H x D) 169 x 407 x 226 mm
- Vermogen luidspreker 2x 5 W stereo
- Frequentiebereik FM 87,5-108 MHz
- Frequentiebereik
DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Gebruiksduur met batterij
(12 V, 2 Ah) 5 uur
- Gebruiksduur met batterij
(12 V, 4 Ah) 10 uur
- Gebruiksduur met batterij
(20 V, 2 Ah) 5 uur
- Gebruiksduur met batterij
(20 V, 4 Ah) 10 uur
- Bluetooth®-versie 5,0
- Ondersteunde Bluetooth®-
profielen A2DP, AVRCP
- Frequentieband 2,402 - 2,480 GHz
- Zendvermogen klasse 2
- Zendbereik Bluetooth®
Standaard ca. 10 m
onder optimale
omstandigheden max. 30 m
- Geïntegreerd stationgeheugen
DAB+ 30
UKW 30
- USB-laadaansluiting (voorkant)
Uitgangsspanning 5 V==
Uitgangsstroom 2,0 A
- USB-aansluiting (batterijvak)
Uitgangsspanning 5 V==
Uitgangsstroom 0,2 A
- USB-versie 1,0
- Grote USB-stick max. 64 GB
- Formattering USB-stick FAT32
- Afspeelformaten
(USB-aansluiting) .. MP3, WAV, APE, FLAC
- Temperatuur max. 50 °C

Bedrijf.....0 - 25 °C
 Opslag -5 - 50 °C
 Luchtvochtigheid: <= 75%

Accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

externe plug-in voedings-adapterXH1200-2000WG

Accu's van de reeks (Parkside) X 12 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks (Parkside) X 12 V TEAM worden geladen.

Ingangsspanning U_4 220-240 V~
 Ingangsstroom 0,8 A
 Ingangswisselstroomfrequentie .. 50/60 Hz
 Uitgangsspanning 12,0 V==
 Uitgangsstroom 2,0 A
 Uitgaand vermogen.....24,0 W
 Gemiddelde efficiëntie
 in bedrijf 86,35 %
 Efficiëntie bij lage last
 (10 %) 85,76 %
 Opgenomen vermogen bij nullast..0,09 W
 Beschermingsgraad..... IPX0

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 20 V accu's: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 12 V accu's: PAPP 12 A1, PAPP 12 A2, PAPP 12 B1, PAPP 12 B2, PAPP 12 B3, PAPP 12 D1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de (Parkside)-reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de (Parkside)-reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50


Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.


Symbolen en pictogrammen


Pictogrammen op het apparaat

 Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogram op de plug-in voedingsadapter


 Lees de gebruiksaanwijzing

 Polariteit: Binnen positief, buiten negatief.

 De voedingseenheid is alleen geschikt voor gebruik in ruimtes.

 Veiligheidsrandstransformator - kortsluitbestendig

 Schakelvoeding

 Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)

 Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

 Gelijkspanning

 Wisselspanning

Pictogrammen op de verpakking


 Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.

 Recyclingpictogram:
Golfkarton

Pictogram handelsmerken

 Digital Audio Broadcasting

 Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

 USB is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum Inc.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Waarschuwingsteken met informatie om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen



Gevaarsteken met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat

Signaalwoorden in de handleiding:

Gevaar: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een hoog risico dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.

Waarschuwing: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddeld risico-niveau dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

Opgelet: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een laag risico dat, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

Algemene veiligheidsinstructies



Gevaar! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed, er bestaat een risico op overlijden door verstikking.

- Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en

kennis of personen die niet bekend zijn met de instructies mogen het apparaat nooit gebruiken. Plaatselijke voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.

- Bescherming tegen waterstralen (IP65) is alleen gegarandeerd als de deksels en het batterijvak volledig gesloten zijn.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens een onweersbui of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals bv. radiatoren, kachels of andere warmtegenererende apparaten.
- Gebruik het apparaat niet gedurende langere tijd op een hoog volume. Houd het volume op een geschikt niveau om gehoorverlies te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur (bijv. kaarsen). Dit kan brand veroorzaken.
- Voorkom dat vreemde voorwerpen in het apparaat komen.
- Laat uw apparaat acclimatiseren voordat u het gebruikt als de temperatuur fluctueert. Anders kan er condensatie in het apparaat ontstaan, wat tot een defect kan leiden.
- Als er rook uit uw apparaat komt, verwijder de batterij uit het apparaat en stuur het apparaat op voor onderhoud.
- Open het apparaat niet.
- Plaats het apparaat alleen op een vlakke, stabiele ondergrond. Vermijd trillingen.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door (Parkside) is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Veiligheidsinstructies voor beeldschermen

- LCD-schermen bevatten vloeistoffen die huidirritatie en vergiftiging kunnen veroorzaken. Als de vloeistof in de ogen, mond of op de huid komt, de aangetaste plekken met water spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Veiligheidsinstructies voor voedingsseenheden

- Zorg er bij gebruik van de stekkervoeding voor dat het stopcontact goed bereikbaar is.
- De plug-in voedingsadapter verbruikt een kleine hoeveelheid elektriciteit, zelfs in de standby-modus (zelfs als de radio niet is aangesloten). Om de stekker volledig uit het stopcontact te halen, haalt u de stekker uit het stopcontact.
- Neem de plug-in voedingsadapter niet vast met natte handen.
- Trek niet aan het snoer, maar pak de stekker vast bij het geïsoleerde greepvlak.
- Open de plug-in voedingsadapter niet.

Veiligheidsinstructies voor draadloze interfaces

- Schakel het apparaat uit als u zich in de buurt van medische elektronische systemen, een ziekenhuis, operatiekamer of vliegtuig bevindt. De radiogolven die door het apparaat worden uitgezonden, kunnen de werking van gevoelige randapparatuur beïnvloeden.
- Houd het apparaat ten minste 20 cm verwijderd van geïmplanteerde defibrillatoren of pacemakers om de goede werking ervan niet in gevaar te brengen.

- Houd het apparaat uit de buurt van hoortoestellen. De uitgezonden radiogolven kunnen ruis veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare gassen of in potentieel explosieve omgevingen (bijv. lakkerijen), er bestaat explosie- en brandgevaar.
- Draadloze dataverbindingen zijn niet beveiligd tegen toegang door onbevoegde derden.



Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in acht die in de gebruiksaanwijzing van uw batterij en lader van de (Parkside) X 20 V team- of (Parkside) X 12 V team-serie worden gegeven. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Inbedrijfstelling

Batterij verwijderen/plaatsen (12 V en 20 V)

1. Maak de vergrendeling van het batterijvak (8) los.
2. Open het deksel van het batterijvak (2).
3. Om de batterij (29) (niet bij de levering inbegrepen) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop (30) op de batterij en trekt u de batterij (29) (niet bij de levering inbegrepen) uit.
4. Om de batterij (29) (niet meegeleverd) te plaatsen, schuift u de batterij (29) (niet meegeleverd) langs de geleiderail (23) in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

5. Sluit het deksel van het batterijvak (2).
6. Vergrendel de vergrendeling van het batterijvak (8).



Opgelet: Pas op dat uw vingers niet bekneld raken bij het openen en sluiten van het batterijdeksel.

Laadtoestand van de batterij controleren (12 V/20 V)

Laadtoestandindicator op het display

De batterij-weergave (19) op het display toont de laadtoestand van de batterij.

Stroomvoorziening met de plug-in voedingsadapter

1. Sluit de holle stekker (27) van de plug-in voedingsadapter (26) aan op de DC-ingang (7) aan de voorkant van de radio.
2. Steek de plug-in voedingsadapter (26) in een contactdoos.

Als u de radio met de netadapter bedient, wordt de voeding van de accu automatisch losgekoppeld. Aangesloten batterijen worden bij netvoeding niet opgeladen.

Als u de radio met de stroomadapter bedient, verschijnt de batterij-indicator (19) niet op het display.

In-/uitschakelen

Het apparaat inschakelen

1. Druk op de power - toets (11). Het display (9) licht op.

Het apparaat uitschakelen

2. Druk op de power - toets (11). Alle weergaven worden beëindigd en het display (9) wordt uitgeschakeld.

Als het volume op „0” staat, schakelt de versterker na 10 seconden uit. Het apparaat moet opnieuw worden ingeschakeld.

Bediening



Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tijdens het bedrijf niet hoger ligt dan 25 °C en niet lager dan 0 °C.

Volume instellen

Bij het in- / uitschakelen verandert het volume automatisch naar een vooraf ingestelde waarde.

Volume verhogen

1. Draai de volumeregeling (14) naar rechts.

Volume verminderen

2. Draai de volumeregeling (14) naar links.

Afspeelmodus omschakelen

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17). De radio schakelt nu door de beschikbare afspeelmodi (DAB +, FM en Bluetooth®). AUX en USB zijn alleen beschikbaar als een weergavemedium is aangesloten via de AUX-bussen (5/24) of de USB-bus (batterijvak) (25).

Bedrijf als radio (FM)

Klap de antenne (3) omhoog zodat deze verticaal staat.

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17), tot onder de tijdweergave (20) „FM” te lezen valt.

De signaalsterkte wordt op het display (9) weergegeven met de signaal-weergave (20). Als dit laag is, is het raadzaam om een zenderzoekopdracht te starten.

Zenderzoekopdracht (FM)

Automatisch zoeken

1. Druk op de Tune - toets (13) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt. Alle opgeslagen zenders worden verwijderd en de radio zoekt nu automatisch in de frequentieband naar maximaal 30 ontvangbare signalen.
2. Druk op de preset - toets (18). De lijst zenders worden nu op het display weergegeven.
3. Druk op de NEXT / PREV-toets (12/16) om door de lijstitems te bladeren. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
4. Druk op de volumeregelaar (14) om de zenderkeuze te bevestigen. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Semi-automatisch zoeken

- Druk lang op de NEXT - toets (12). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **oplopende volgorde**.
- Druk lang op de PREV - toets (16). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **dalende volgorde**.

Als u tijdens het zoeken een tweede keer op de NEXT / PREV - toets (12/16) drukt, stopt het zoeken voortijdig.

handmatige zenderinstelling

1. Druk eenmaal op de volumeregelaar (14).
2. Wijzig de frequentie door te draaien aan de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de instelling op te slaan en de volumeregeling weer in te schakelen.

Of: Druk eenmaal op de NEXT / PREV - toets (12/16).



De frequentie wijzigt in 0,05 MHz-stappen.

Door snel aan de volumeknop te draaien er wordt gezocht in de overeenkomstige Richting gestart.

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen

1. Druk op de preset - toets (18) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Gebruik de NEXT / PREV-toetsen (12/16) om een geheugenlocatie te selecteren die u wilt overschrijven. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de geheugenplaats te overschrijven met de geselecteerde zender.

Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen

1. Druk eenmaal op de preset - toets (18).
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan.

Alternatief: Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch weergegeven.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen" op pagina 44.

Haal zenderinformatie op

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10).
2. Blader door de zenderinformatie door herhaaldelijk op de Info/Advanced - toets (10) te drukken.

Frequentieband	opvraagbare zenderinformatie
FM (RDS)	Radio-tekst Programmagenre Zendernaam Mono/stereo Tijd Datum

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat.

Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (15).

Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Speciale instellingen voor FM

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Zoekinstellingen

1. Selecteer in het menu „Zoekinstellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Alle zenders" te selecteren om een volledige zenderlijst te krijgen of "Alleen sterke zenders" om alleen zenders met een sterk signaal te ontvangen.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Audio-instellingen

1. Selecteer in het menu „Audio-instellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Stereo mogelijk" te selecteren om stereosignalen weer te geven indien beschikbaar of "Mono alleen" om alleen monosignalen weer te geven.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Bedrijf als radio (DAB+)

Klap de antenne (3) omhoog zodat deze verticaal staat.

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17), tot onder de tijdweergave (20) „DAB“ te lezen valt.

De signaalsterkte wordt op het display (9) weergegeven met de signaal-weergave (22). Als dit laag is, is het raadzaam om een zenderzoekopdracht te starten.

Zenderzoekopdracht

Druk op de Tune - toets (13) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt. De radio zoekt nu automatisch naar ontvangbare zenders.

Alternatief

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „Volledig doorzoeken“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Na het zoeken wordt een zenderlijst gegenereerd die kan worden opgeroepen met de NEXT / PREV - toetsen (12/16).

Favoriete zenders kunnen in de gewenste volgorde worden opgeslagen in een extra lijst met voorinstellingen.

handmatige zenderinstelling

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Blader met de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „handmatig instellen“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.
4. Wijzig de frequentie door te draaien aan de volumeregelaar (14).
5. Druk op de volumeknop (14), om de frequentieselectie te bevestigen. Druk op de volumeknop (14) om de instelling op te slaan en zet de volumeregeling weer aan inschakelen.

Zenders ophalen uit de zenderlijst

1. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) om door de lijstitems te bladeren. **Alternatief:** Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) en blader met de volumeregelaar (14) door de lijstitems.
2. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen

1. Druk op de preset - toets (18) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Kies met de NEXT / PREV-toetsen (12/16) een geheugenlocatie waar u de zender wilt opslaan. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
3. Druk op de volumeknop (14) om de huidige zender op de geselecteerde geheugenlocatie op te slaan.

Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen

1. Druk eenmaal op de preset - toets (18).
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Haal zenderinformatie op

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10).
2. Blader door de zenderinformatie door herhaaldelijk op de Info/Advanced - toets (10) te drukken.

Frequentieband	opvraagbare zenderinformatie
DAB	Radiotekst Signaalsterkte Programmagenre Multiplex-naam Frequentie/kanaal Signaalfoutpercentage Bitsnelheid/audiotype Tijd Datum

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat. Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (15). Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Speciale instellingen voor DAB+

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

i De beschrijving van de instellingen in het menupunt "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen" op pagina 44.

i De beschrijving van de instellingen in het menupunt „volledig doorzoeken“ en „handmatig instellen“ vindt u in het hoofdstuk „Werking als radio (DAB +)“.

Inactieve zender

De functie "inactieve zenders" wordt gebruikt om oude zenders die niet meer kunnen worden ontvangen uit de zenderlijst te verwijderen.

1. Selecteer in het menu „Inactieve zender“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Ja" te selecteren om inactieve stations te verwijderen of "Nee" om terug te keren naar het instellingenmenu.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Dynamic Range Control (DRC) instellen

i Deze functie is enkel beschikbaar als DAB+ geselecteerd is.

DRC zorgt ervoor dat stillere passages worden versterkt en daardoor ook in luidruchtige omgevingen goed waarneembaar zijn.

1. Selecteer in het menu „DRC“.
2. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) de gewenste DRC-instelling.

Er zijn drie keuzemogelijkheden:

- uit - Geen versterking van de stille passages
 - diep - Medium sterke versterking van de stille passages
 - hoog - Maximale versterking van de stille passages
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

AUX-In gebruik

Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant

1. Steek de jack-kabel (31) (niet in de levering inbegrepen) in de jack-aansluiting (5) op de voorkant van het apparaat.
2. Verbind de jack-kabel (31) met een afspelaapparaat.

Zodra een jack-kabel (31) in de jack-aansluiting (5) op de voorkant van het apparaat gestoken is, schakelt de radio automatisch over naar deze ingang.

Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting in het batterijvak

1. Steek de jack-kabel (31) (niet in de levering inbegrepen) in de jack-aansluiting (24) in het batterijvak van het apparaat.
2. Verbind de jack-kabel (31) met een afspelaapparaat.

Zodra een jack-kabel (31) in de jack-aansluiting (24) in het batterijvak van het apparaat gestoken is, schakelt de radio automatisch over naar deze ingang. Het afspelen kan alleen worden gestart en gestopt op het afspelaapparaat. Verdere afspeelfuncties kunnen ook alleen op het afspelaapparaat worden bediend.

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat. Om deze te activeren, drukt u op de Mute-toets (15). Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute-toets (15).

De actieve „Mute-functie” wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Afspelen vanaf een USB-geheugenstick

Verbind via USB

1. Steek een USB-opslagmedium (niet inbegrepen in de levering) in de USB-bus (25) in het batterijvak van het apparaat.



Via de USB-bus (6) op de voorkant kunnen uitsluitend externe apparaten opgeladen worden. De weergave van audio is via deze USB-bus (6) niet mogelijk.



Het afspelen van audiobestanden die op mobiele telefoons staan, is niet mogelijk via USB. Gebruik daarvoor Bluetooth® of AUX.



Er kunnen alleen USB-sticks in FAT32-indeling worden gebruikt, tot een maximale grootte van 64 GB.



Er kunnen audiobestanden in de volgende formaten afgespeeld worden: MP3, WAV, APE, FLAC.

Afspelen onderbreken/ hervatten

Afspelen onderbreken

1. Druk tijdens het afspelen op de Play & Pause - toets (15).

Afspelen hervatten

2. Druk op de Play & Pause - toets (15).

Titel kiezen

1. Druk op de NEXT-toets (12) om naar de volgende titel te gaan.
2. Druk op de PREV-toets (16) om de huidige titel terug te zetten naar het begin.
3. Druk binnen de 3 seconden opnieuw op de PREV-toets (16) om terug te keren naar de vorige titel.

Random /Repeat modus activeren / deactiveren

Druk herhaaldelijk op de Tune-toets (13) tot dat het display de gewenste modus toont.

Modus	Funcie
Rep-1	Het huidige nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld
Repeat All	De volledige inhoud van de USB-stick (niet in de levering inbegrepen) wordt herhaaldelijk afgespeeld
Random	De muziek wordt in willekeurige volgorde afgespeeld en de volledige inhoud van de USB-stick (niet in de levering inbegrepen) wordt herhaaldelijk afgespeeld.

Normal	De muziek wordt op volgorde afgespeeld. Het afspelen stopt na de laatste track op de USB-stick (niet in de levering inbegrepen)
--------	---

Bedrijf via Bluetooth®

Verbinden via Bluetooth®

1. Druk herhaaldelijk op de Source - toets (17) tot onder de tijdweergave „Bluetooth“ te lezen valt.
2. Het display knippert.
3. Breng de verbinding met de radio tot stand via uw extern Bluetooth®-compatibel apparaat. Selecteer hiervoor „PBRA 20-Li B2“ in de lijst.
4. Zodra het apparaat is aangesloten, klinkt er een akoestisch signaal, het display stopt met knipperen en de melding „Verbonden“ wordt op het apparaat weergegeven.
5. Het afspelen kan alleen worden gestart op het Bluetooth afspelaapparaat.

Afspelen onderbreken/ hervatten

Afspelen onderbreken

1. Druk tijdens het afspelen op de Play & Pause - toets (15).

Afspelen hervatten

2. Druk op de Play & Pause - toets (15).

Titel kiezen

1. Druk op de NEXT-toets (12) om naar de volgende titel te gaan.
2. Druk op de PREV-toets (16) om de huidige titel terug te zetten naar het begin.

3. Druk binnen de 3 seconden opnieuw op de PREV-toets (16) om terug te keren naar de vorige titel.

TWS - True Wireless Stereo

Met de TWS-functie kunt u twee identieke radio's via Bluetooth® op een stereoluidsprekerpaar aansluiten.

1. Zorg ervoor dat geen van de apparaten via Bluetooth® met een afspelerapparaat is verbonden.
2. Druk herhaaldelijk op de Source - toets (17) tot onder de tijdweergave „Bluetooth“ te lezen valt.
3. Druk op beide apparaten eenmaal op de TWS-toets (18). Op het display (9) knippert de TWS-weergave.
4. De apparaten maken verbinding met elkaar en de TWS-indicator op het display (9) van een apparaat stopt met knippen.
5. Het apparaat waarop de TWS-weergave blijft knippen, is het masterapparaat. De mobiele telefoon is nu met dit apparaat verbonden, zoals beschreven in het hoofdstuk "Bediening via Bluetooth®".
6. Om de verbinding tussen de twee luidsprekers te verbreken, drukt u eenmaal op de TWS-toets (18).

Equalizer-functie voor alle modi

i Het apparaat biedt 5 voorgeprogrammeerde equalizermodi: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de volumeregeling (14) naar de lijstoptie „System“.

3. Druk op de volumeregeling (14) om de keuze te bevestigen.
4. Gebruik de volumeknop (14) om naar het item „Equaliser“ in de lijst te bladeren en bevestig de keuze door op de volumeregeling (14) te drukken.
5. Kies de gewenste equalizermodus en bevestig de keuze door op de volumeregeling (14) te drukken.

Equalizer handmatig instellen

1. Druk op de toets Tune (13) om de handmatige equalizerinstelling te openen.
2. Kies de gewenste waarde voor de hoge tonen (T) door aan de volumeregeling (14) te draaien.
3. Stel de gewenste waarde voor de lage tonen (B) in door op de NEXT / PREV-toetsen (12/16) te drukken.
4. Druk op de volumeregeling (14) om de instellingen te bevestigen.

Systeem-instellingen voor alle modi

i Informatie over speciale instellingen voor de verschillende soorten weergave is te vinden in de overeenkomstige hoofdstukken.

In radiomodus (FM en DAB +)

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „Systeem“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.
4. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) naar het gewenste item.

5. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Bij het afspelen van externe media (USB, AUX en Bluetooth®)

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) naar het gewenste item.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Pas de achtergrondverlichting aan

1. Selecteer in het systeem-menu „Verlichting“.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om het gekozen lijstitem te bevestigen.

Datum/tijd instellen

Tijd en datum instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Tijd/datum instellen“.
3. De uurweergave knippert nu. Deze kan met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) veranderd worden. Bevestig de invoer door te drukken op de volumeregelaar (14).
4. Ga op dezelfde manier te werk voor de invoer van minuten en van de datum.

Tijd automatisch instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Autom. update“.

3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste update-gedrag.
4. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Er zijn 4 keuzemogelijkheden:

- geen update** - de tijd en datum worden niet automatisch bijgewerkt
- alles updaten** - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM en DAB
- update van FM** - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM
- update van DAB** - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via DAB

Als de automatische update actief is, worden de tijd en datum bijgewerkt wanneer de radio zich in de overeenkomstige afspelmodus bevindt.

Tijdformaat instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „12/24-uur instellen“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste tijdformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Instelling van het datumformaat

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Datumformaat instellen“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste datumformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Taal instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Taal“.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de instelling te bevestigen.

Fabrieksinstelling terugzetten

1. Selecteer „Fabrieksinstellingen“ in het systeemmenu.
2. Selecteer in het fabrieksinstellingen-menu „ja“. De radio zal nu automatisch de fabrieksinstellingen terugzetten. Hiervoor voert de radio een herstart en een DAB+ zenderzoekopdracht uit.

Softwareversie

1. Selecteer in het systeemmenu „SW-versie“.
2. De geïnstalleerde softwareversie wordt getoond.
3. Om terug te gaan naar het hoofdmenu drukt u op de Preset - toets (10).

Reiniging en onderhoud



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.



Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden besproeid, noch in water worden geplaatst. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.

- Houd de ventilatiegaten, luidspreker en de draaggreep van het apparaat zuiver. Gebruik daartoe een droog doek of een borstel.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Transport

Klap de antenne (3) in voordat u het apparaat vervoert.

Opslag

- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
 - droog.
 - zuiver.
 - beschermt tegen stof.
 - buiten het bereik van kinderen.
- Neem de batterij uit het apparaat voor een langer durende opslag (bijv. overwintering) (neem de afzonderlijke ge-

bruiksaanwijzing voor batterij en lader in acht).

Afvalverwijdering/ Milieubescherming

Neem de batterij uit het apparaat en lever het apparaat, de batterij, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Neem de regionaal geldende voorschriften voor afvoer in acht.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recyclingpictogram: Golfkarton

Het verpakkingsmateriaal bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u op een milieuvriendelijke manier kunt inleveren bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Reserveonderdelen/ toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met het "Service Center" (zie pagina 51).

Storingen oplossen



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Batterij (22) niet geplaatst	Batterij (22) plaatsen (zie „Batterij verwijderen/plaatsen“)
	Batterij (22) leeg	Batterij (22) laden (afzonderlijke bedieningshandleiding voor batterij en lader in acht nemen)
	Aan/uit-knop (2) is defect.	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
	Aan/uit-knop (2) is defect.	
Haperende weergave Ruis tijdens het afspelen	Slecht signaal	(Alleen FM en DAB +) Pas de antenne (3) aan
		(alleen FM en DAB+) Pas de frequentie aan (zie "handmatig zoeken" in het hoofdstuk "Zender zoeken (FM)")
	Zendbereik voor Bluetooth-verbinding overschreden	Plaats de radio op een plek met betere ontvangst. Plaats het aangesloten apparaat in de buurt van de radio. Zendbereik tot 30 m is mogelijk, het optimale bereik is ongeveer 10 m.
AUX geen geluid of zacht geluid	Afspelapparaat staat uit of op "Stop"	Afspelen starten op het afspelapparaat
	Afspelapparaat is te stil ingesteld	Verhoog volume op het afspelapparaat

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Geen geluid	Radio is te stil ingesteld	Volume verhogen (zie „Volume instellen in hoofdstuk „Bediening“)
	De radio mute-functie is geactiveerd	Controleer of de mute-functie geactiveerd is. In dit geval wordt het bijbehorende symbool op het display weergegeven. Deactiveer de mute-functie door op de mute-knop (14) te drukken
USB-stick wordt niet herkend	USB-stick verkeerd geformatteerd	Formateer de USB-stick naar FAT32
	USB-bus defect	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
	USB-stick te groot	USB-stick met maximaal 64 GB gebruiken
Afspelen vanaf USB-stick niet mogelijk	USB-stick verkeerd geformatteerd	Formateer de USB-stick naar FAT32
	Verkeerd audioformaat	Converteer audiogegevens naar het juiste formaat (MP3, WAV, APE, FLAC)
Afspelen via Bluetooth® niet mogelijk	Bluetooth® niet geactiveerd op het mobiele apparaat	Bluetooth® activeren in de instellingen van het mobiele apparaat
	Bouwplaatsradio op het mobiele apparaat is niet geselecteerd als afspeelmedium	Selecteer bouwplaatsradio in de Bluetooth®-instellingen van het mobiele apparaat
	Apparaat al gekoppeld met een ander mobiel apparaat	Koppel mobiele apparaten binnen het bereik van de bouwplaatsradio los
	Bluetooth® module defect	Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice.
Bouwplaatsradio wordt niet weergegeven op het mobiele apparaat	Radio- en mobiele apparaten op bouwplaatsen vallen buiten het zendbereik	Verklein de afstand tussen de bouwplaatsradio en het mobiele apparaat
	Mobiel apparaat ondersteunt de Bluetooth®-standaard van de bouwplaatsradio niet	Gebruik een nieuw, mobiel apparaat

Garantie

Geachte klant, u krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs.

Als binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het product door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Om van deze garantieservice te kunnen genieten, moeten binnen de drie jaren het defecte apparaat en het aankoopbewijs (de originele kasbon) worden voorgelegd en schriftelijk kort worden beschreven waaruit het defect bestaat en wanneer het defect is opgetreden. Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Reparaties die na het verstrijken van de garantieperiode worden uitgevoerd, worden in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het apparaat is zorgvuldig geproduceerd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en zorgvuldig gecontroleerd voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die zijn blootgesteld aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. batterij, drukknop) of voor schade aan breekbare onderdelen (bijv. display, antenne).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle instructies in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd het ontvangstbewijs en het identificatienummer (IAN 497670_2204) bij de hand als aankoopbewijs voor alle vragen.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje.
- Als er functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de onderstaande serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U

ontvangt dan nadere informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Na overleg met onze klantenservice kunt u een defect product gratis opsturen naar het aan u opgegeven serviceadres, met daarbij de aankoopbon (kwitantie) en onder vermelding van de aard van het defect en wanneer het is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Stuur het apparaat inclusief alle meegeleverde accessoires op en zorg ervoor dat de verpakking voldoende veilig is voor transport.

Reparatieservice

Reparaties **die niet onder de garantie vallen**, kunnen tegen betaling door ons servicecentrum worden uitgevoerd. Zij doen u graag een kostenvoorstel.

Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Let op: Stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar ons servicecentrum.

Niet gratis – via omvangrijke goederen, expres of met andere speciale vracht – verzonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249 630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 497670_2204

BE **Service België**
Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 497670_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wprowadzenie 53

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 53

Opis ogólny 53

Zakres dostawy 53

Opis działania 53

Zestawienie 54

Dane techniczne 54

Czas ładowania 55

Uwagi dotyczące

bezpieczeństwa 56

Symbole i piktogramy 56

Ogólne zasady bezpieczeństwa 57

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wyświetlaczy 58

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zasilaczy 58

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące interfejsów radiowych 58

Uruchomienie..... 59

Wymiarowanie/wkładanie akumulatora (12 V i 20 V) 59

Kontrola stanu naładowania akumulatora (12 V / 20 V) 59

Zasilanie elektryczne przy użyciu zasilacza wtykowego 59

Włączanie/wyłączanie 59

Obsługa..... 60

Ustawianie głośności 60

Przełączanie trybu odtwarzania 60

Użytkowanie jako radio (FM) 60

Wyszukiwanie stacji (FM) 60

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset) 61

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania 61

Wywoływanie informacji o stacji 61

Wyciszanie 61

Specjalne ustawienia dla FM 62

Ustawienia wyszukiwania 62

Ustawienia dźwięku 62

Użytkowanie jako radio (DAB+) . 62

Wyszukiwanie stacji..... 62

Wywoływanie stacji z listy 63

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset) 63

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania 63

Wywoływanie informacji o stacji 63

Wyciszanie 63

Specjalne ustawienia dla DAB+ .. 64

Nieaktywne stacje..... 64

Ustawianie Dynamic Range Control (DRC) 64

Tryb AUX-In 64

Podłączanie za pomocą gniazda typu jack 3,5 mm z przodu Przód urządzenia 64

Podłączanie przez gniazdo typu jack 3,5 mm we wnętrzu akumulatora 65

Wyciszanie 65

Odtwarzanie z nośnika pamięci

USB 65

Łączenie przez USB 65

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania..... 65

Wybór utworu 65

Aktywowanie/dezaktywowanie trybu Random/Repeat 65

Użytkowanie przez Bluetooth® ... 66

Łączenie przez Bluetooth® 66

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania..... 66

Wybór utworu 66

TWS – True Wireless Stereo 66

Funkcja equalisera dla

wszystkich trybów..... 67

Ustawienia systemowe dla

wszystkich trybów..... 67

Ustawianie podświetlenia tła 68

Ustawianie daty/godziny 68

Ustawianie języka..... 68

Przywracanie ustawienia fabrycznego..... 69

Wersja oprogramowania 69

Czyszczenie i konserwacja 69

Czyszczenie..... 69

Konserwacja	69
Transport	69
Przechowywanie	69
Utylizacja / ochrona	
środowiska.....	69
Części zamienne/akcesoria	70
Wykrywanie błędów	71
Gwarancja.....	73
Serwis naprawczy	74
Service-Center.....	74
Importer	74
Tłumaczenie oryginalnej	
deklaracji zgodności WE	165

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Jest to urządzenie wysokiej jakości. To urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać i przekazywać urządzenie innym osobom, dołączając całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odtwarzania stacji radiowych i zewnętrznych urządzeń odtwarzających przez [®], USB i AUX.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą. Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Opis ogólny

Urządzenie należy do serii (Parkside) X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii (Parkside) X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM.



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

Rozpakować urządzenie, zdjąć wszystkie ochronne folie transportowe, usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z urządzenia i sprawdzić, czy jest kompletne:

- Akumulatorowe radio budowlane
- Zasilacz wtykowy
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Opis działania

Akumulatorowe radio budowlane ma wyświetlacz LCD, antenę i uchwyt do przenoszenia. Dostępne pasma częstotliwości

radiowej to FM i DAB.

Dodatkowo urządzenie ma możliwość podłączenia zasilacza sieciowego, dwóch gniazd USB lub AUX oraz jednego złącza®.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Zestawienie

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Osłona wnęki akumulatora
- 3 Antena
- 4 Głośnik
- 5 Gniazdo typu jack 3,5 mm / AUX-IN (przód)
- 6 Gniazdo USB (przód)
- 7 Wejście DC
- 8 Blokada wnęki akumulatora
- 9 Wyświetlacz
- 10 Przycisk Info/Advanced
- 11 Przycisk Power (zasilanie)
- 12 Przycisk NEXT / przycisk Do przodu
- 13 Przycisk Tune / przycisk Random
- 14 Regulator głośności
- 15 Przycisk Mute / przycisk Play & Pause
- 16 Przycisk PREV / przycisk Do tyłu
- 17 Przycisk Source
- 18 Przycisk Preset/TWS
- 19 Wskaźnik akumulatora
- 20 Wskaźnik godziny
- 21 Wskaźnik
- 22 Wskaźnik sygnału
- 23 Prowadnica szynowa
- 24 Gniazdo typu jack 3,5 mm / AUX-IN (wnęka akumulatora)
- 25 Gniazdo USB (wnęka akumulatora)
- 26 Zasilacz wtykowy
- 27 Wtyk rurkowy zasilacza wtykowego
- 28 Ładowarka
(nie jest zawarta w zakresie dostawy)
- 29 Akumulator
(nie jest zawarty w zakresie dostawy)

30 Przycisk odblokowujący

31 Kabel 3,5 mm z końcówką typu jack
(nie jest zawarty w zakresie dostawy)

Dane techniczne

Akumulatorowe radio

podreczne PBRA 20-Li B2

Znamionowe napięcie wejściowe U_1

Typ akumulatora:

PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv

Znamionowe napięcie wejściowe U_2

Typ akumulatora:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,

PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

Znamionowe napięcie wejściowe U_3

Zewnętrzny zasilacz wtykowy

Pobór prądu 12 V \equiv ; 2 A

Biegunowość wtyku

rurkowego..... 

Stopień ochrony..... IP65

Waga (bez akumulatora) 2,6 kg

Wymiary

(szer. x wys. x gł.) 169 x 407 x 226 mm

Moc głośnika 2 x 5 W stereo

Zakres częstotliwości

FM 87,5 – 108 MHz

Zakres częstotliwości

DAB+ 174,928 – 239,200 MHz

Czas pracy z akumulatorem

(12 V, 2 Ah) 5 godzin

Czas pracy z akumulatorem

(12 V, 4 Ah) 10 godzin

Czas pracy z akumulatorem

(20 V, 2 Ah) 5 godzin

Czas pracy z akumulatorem

(20 V, 4 Ah) 10 godzin

Wersja Bluetooth® 5.0

Obsługiwane profile Bluetooth® A2DP,

AVRCP

Pasma częstotliwości 2402 – 2480 GHz

Moc nadawania Klasa 2

Zasięg przesyłania Bluetooth®	
standardowo	ok. 10 m
w optymalnych warunkach ..maks.	30 m
Wbudowana pamięć stacji	
DAB+	30
UKF.....	30
Przyłącze USB do ładowania (przód)	
Napięcie wyjściowe.....	5 V==
Prąd wyjściowy.....	2,0 A
Przyłącze USB (wnęka akumulatora)	
Napięcie wyjściowe.....	5 V==
Prąd wyjściowy.....	0,2 A
Wersja USB	1.0
Wielkość nośnika pamięci	
USB.....	maks. 64 GB
Formatowanie nośnika	
pamięci USB	FAT32
Formaty odtwarzania	
(przyłącze USB) MP3, WAV, APE, FLAC	
Temperatura	maks. 50°C
Eksploatacja.....	0 – 25°C
Przechowywanie.....	-5 – 50°C
Wilgotność powietrza:	<= 75%

Zewnętrzny zasilacz wtykowyXH1200-2000WG

Napięcie wejściowe U_4	220-240 V~
Prąd wejściowy.....	0,8 A
Częstotliwość wejściowa prądu	
zmiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe.....	12,0 V==
Prąd wyjściowy.....	2,0 A
Moc wyjściowa	24,0 W
Średnia skuteczność podczas	
eksploatacji	86,35 %
Skuteczność przy zmniejszonej	
mocy (10%).....	85,76 %
Pobór mocy przy zerowym	
obciążeniu	0,09 W
Stopień ochrony.....	IPX0

Czas ładowania

Urządzenie należy do serii (Parkside) X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii (Parkside) X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM.

Akumulatory serii (Parkside) X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatory serii (Parkside) X 12 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami 12 V: APK 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80


Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

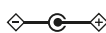
Symbole i piktogramy


Symbole na urządzeniu:


 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol na zasilaczu wtykowym


 Przeczytać instrukcję obsługi


 Biegunowość: wewnątrz dodatnia, na zewnątrz ujemna.

 Zasilacz jest przeznaczony jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

 Transformator bezpieczeństwa – z zabezpieczeniem przeciwzwarciovym

 Zasilacz impulsowy

 Klasa ochrony SII (podwójna izolacja)

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

== Napięcie stałe

~ Napięcie przemiennie

Symbole na opakowaniu



Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z zasadami ekologii.



Symbol przydatności do recyklingu:
Tekstura falista

Symbol Prawa do znaków towarowych



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth® Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.



USB jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy USB Implementers Forum Inc.

Symbole użyte w instrukcji:



Symbol ostrzegawczy z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym



Symbol zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym



Symbol z informacjami ułatwiającymi obsługę urządzenia

Słowa sygnalizacyjne użyte w instrukcji:

Niebezpieczeństwo: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie skutkuje śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Ostrzeżenie: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

Ostrożnie: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować nieznaczne lub umiarkowane obrażenia ciała.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo! Materiały opakowaniowe nie służą do zabawy, istnieje zagrożenie życia przez zadławienie.

- Nigdy nie należy zezwalać na używanie urządzenia przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Z lokalnych przepisów mogą wynikać ograniczenia wieku użytkownika urządzenia.
- Ochrona przed strumieniami wody (IP65) jest zapewniona tylko wtedy, gdy osłony i wnęka akumulatora są całkowicie zamknięte.

- W czasie burzy lub jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas odłączyć zasilacz wtykowy urządzenia od gniazdka.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. kaloryferów, grzejników bądź innych urządzeń wytwarzających ciepło.
- Nie używać urządzenia przez dłuższy czas z dużą głośnością. Wybrać odpowiednią głośność, aby nie dopuścić do uszkodzeń słuchu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartych płomieni (np. świec). Może to spowodować pożar.
- Unikać przedostawania się ciał obcych do urządzenia.
- W przypadku wahań temperatury przed użyciem urządzenia umożliwić jego aklimatyzację. W przeciwnym razie we wnętrzu urządzenia może dojść do kondensacji wody i w następstwie tego do uszkodzenia.
- Jeśli z urządzenia wydobywa się dym, odłączyć zasilacz, wyjąć akumulator z urządzenia i oddać urządzenie do serwisu.
- Nie otwierać urządzenia.
- Ustawiać urządzenie wyłącznie na płaskiej i stabilnej powierzchni. Unikać wibracji.
- **Nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez (Parkside).** Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wyświetlaczy

- Wyświetlacze LCD zawierają ciecze, które mogą powodować podrażnienia skóry oraz zatrucia. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, ust lub na skórę, przepłukać te miejsca wodą i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zasilaczy

- Podczas korzystania z zasilacza wtykowego, należy upewnić się, że gniazdko jest łatwo dostępne.
- Zasilacz wtykowy pobiera niewielką ilość energii nawet w trybie gotowości (również wtedy, gdy radio nie jest włączone). W celu całkowitego odłączenia od sieci wyjąć wtyczkę zasilacza wtykowego z gniazdka.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Nie ciągnąć za kabel, lecz chwycić wtyczkę za izolowaną powierzchnię do chwytania.
- Nie otwierać zasilacza wtykowego.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące interfejsów radiowych

- W pobliżu systemów elektroniki medycznej, szpitali, sali operacyjnej lub samolotu urządzenie należy wyłączyć. Fale radiowe, emitowane przez urządzenie, mogą zakłócać działanie wrażliwych urządzeń peryferyjnych.
- Należy zachować minimalny odstęp urządzenia 20 cm od wszczepionych defibrylatorów względnie rozruszników serca, aby nie zagrozić ich prawidłowemu działaniu.
- Urządzenie należy trzymać z dala od aparatów słuchowych. Emitowane fale radiowe mogą generować przeszkadzający hałas.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych gazów lub też w atmosferze zagrożonej wybuchem (np. w lakierniach), ze względu na istniejące ryzyko wybuchu i pożaru.

- Bezprzewodowe połączenia danych nie są zabezpieczone przed dostępem nieuprawnionych osób trzecich.



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania oraz prawidłowego użytkowania, zamieszczonych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team wzgl. (Parkside) X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchomienie

Wymywanie/wkładanie akumulatora (12 V i 20 V)

1. Zwolnić blokadę wnętrza akumulatora (8).
2. Otworzyć osłonę wnętrza akumulatora (2).
3. Aby wyjąć akumulator (29) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) z urządzenia, należy nacisnąć przycisk zwalnający (30) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator (29) (nie jest zawarty w zakresie dostawy).
4. W celu włożenia akumulatora (29) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) wsunąć akumulator (29) (nie wchodzi w skład dostawy) wzdłuż prowadnicy szynowej (23) do urządzenia. Słychać jego zatrzaśnięcie.
5. Zamknąć osłonę wnętrza akumulatora (2).
6. Zablokować blokadę wnętrza akumulatora (8).



Ostrożnie: Podczas otwierania i zamykania osłony wnętrza akumulatora zwracać uwagę, aby nie przytrząsnąć palców.

Kontrola stanu naładowania akumulatora (12 V / 20 V)

Wskaźnik stanu naładowania na wyświetlaczu

Wskaźnik akumulatora (19) na wyświetlaczu wskazuje stan naładowania akumulatora.

Zasilanie elektryczne przy użyciu zasilacza wtykowego

1. Podłączyć wtyk rurkowy (27) zasilacza wtykowego (26) do wejścia DC (7) z przodu radia.
2. Podłączyć zasilacz wtykowy (26) do gniazdka.

Podczas korzystania z radia z użyciem zasilacza sieciowego zasilanie z akumulatora jest automatycznie odłączane. Podłączone akumulatory nie są ładowane w trybie sieciowym.

Jeśli radio jest używane z zastosowaniem zasilacza wtykowego, wskaźnik akumulatora (19) nie pojawia się na wyświetlaczu.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk Power (11). Wyświetlacz (9) zostanie podświetlony.

Wyłączanie urządzenia

2. Nacisnąć przycisk Power (11). Odtwarzanie zostanie zakończone i wyświetlacz (9) wyłączy się.

Jeśli głośność jest ustawiona na „0”, wzmacniacz wyłącza się po 10 sekundach. Urządzenie musi być ponownie włączone.

Obsługa



Należy pamiętać, aby temperatura otoczenia podczas pracy nie była wyższa niż 25 °C ani niższa niż 0 °C.

Ustawianie głośności

Podczas włączania/wyłączania głośność automatycznie zmienia się na ustawioną wcześniej wartość.

Zwiększanie głośności

1. Obrócić regulator głośności (14) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zmniejszanie głośności

2. Obrócić regulator głośności (14) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Przełączanie trybu odtwarzania

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17). Radio przechodzi przez dostępne tryby odtwarzania (DAB+, FM i Bluetooth®). Źródła AUX i USB są dostępne tylko wtedy, kiedy urządzenie odtwarzające jest podłączone za pośrednictwem gniazda AUX (5/24) lub gniazda USB (wnęka akumulatora) (25).

Użytkowanie jako radio (FM)

Podnieść antenę (3), aby była ustawiona pionowo.

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny (20) pojawi się „FM”.

Na wyświetlaczu (9) za pomocą wskazania sygnału (20) wyświetlana jest siła sygnału. Jeżeli jest niska, zaleca się uruchomienie wyszukiwania stacji.

Wyszukiwanie stacji (FM)

Wyszukiwanie automatyczne

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Tune (13) przez ok. 2 sekundy. Wszystkie zapisane stacje zostaną usunięte, a radio przeszuka automatycznie pasmo częstotliwości w poszukiwaniu maksymalnie 30 stacji możliwych do odbioru.
2. Nacisnąć przycisk Preset (18). Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona lista stacji.
3. Nacisnąć przycisk NEXT/PREV (12/16), aby przewijać wpisy na liście.
Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (14).
4. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić wybór stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie przejęta.

Wyszukiwanie półautomatyczne

- Nacisnąć długo przycisk NEXT (12). Radio wyszukuje teraz automatycznie następny sygnał, który można odebrać w kolejności rosnącej.
- Nacisnąć długo przycisk PREV (16). Radio wyszukuje teraz automatycznie następny sygnał, który można odebrać w kolejności malejącej.

Jeśli podczas wyszukiwania zostanie naciśnięty po raz drugi przycisk NEXT/PREV (12/16), wyszukiwanie zakończy się wcześniej.

Ręczne ustawienia stacji

1. Nacisnąć jeden raz regulator głośności (14).
2. Zmienić częstotliwość przez obrócenie regulatora głośności (14).
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby zapisać ustawienie i ponownie umożliwić regulację głośności.

Lub: Nacisnąć jeden raz przycisk NEXT/PREV (12/16).



Częstotliwość zmienia się w krokach co 0,05 MHz.

Poprzez szybkie przekręcenie regulatora głośności wyszukiwanie odbywa się w odpowiednim kierunku rozpoczęty.

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Preset (18) przez ok. 2 sekundy.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) wybrać miejsce w pamięci, które zostanie nadpisane.
Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (14).
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby nadpisać miejsce w pamięci wybraną stacją.

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania

1. Nacisnąć jeden raz przycisk Preset (18).

2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby przejść do wybranej stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie odtworzona.

Wywoływanie informacji o stacji

1. Nacisnąć przycisk Info/Advanced (10).
2. Informacje o stacji można przewijać, naciskając kilka razy przycisk Info/Advanced (10)

Pasma częstotliwości	informacje o stacji, które można wywołać
FM (RDS)	Radiotekst Rodzaj programu Nazwa stacji Mono/stereo Godzina Data

Wyciszenie

Funkcja wyciszania dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (15).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (15).

Aktywna „funkcja wyciszenia” jest sygnalizowana za pomocą odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Specjalne ustawienia dla FM

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewijać przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14).
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).



Opis ustawień znajduje się w punkcie menu „System” w rozdziale „Ustawienia systemowe”, na stronie 67.

Ustawienia wyszukiwania

1. Wybrać w menu „Ustawienia wyszukiwania”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać „Wszystkie stacje”, aby uzyskać pełną listę stacji lub „Tylko silne stacje”, aby uzyskać tylko stacje z silnym sygnałem.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawienia dźwięku

1. Wybrać w menu „Ustawienia dźwięku”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać opcję „Możliwe stereo”, aby w miarę dostępności odtwarzać sygnały stereo lub „Tylko mono”, aby odtwarzać wyłącznie sygnały mono.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Użytkowanie jako radio (DAB+)

Podnieść antenę (3), aby była ustawiona pionowo.

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskaźnikiem godziny (20) pojawi się „DAB”.

Na wyświetlaczu (9) za pomocą wskazania sygnału (22) wyświetlana jest siła sygnału. Jeżeli jest niska, zaleca się uruchomienie wyszukiwania stacji

Wyszukiwanie stacji

Nacisnąć i przytrzymać przycisk Tune (13) przez ok. 2 sekundy. Radio wyszukuje automatycznie stacje, które można odebrać.

Alternatywnie

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wpisu listy „Pełne wyszukiwanie”.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Po wyszukaniu tworzona jest lista stacji, do której można przejść przyciskami NEXT/PREV (12/16).

Na dodatkowej liście programowania ulubione stacje można zapisać w wybranej kolejności.

Ręczne ustawienia stacji

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głoś-

śności (14) do wpisu listy „Ustawienia ręczne”.

3. W celu potwierdzenia wyboru naciśnięć regulator głośności (14).
4. Zmienić częstotliwość przez obrócenie regulatora głośności (14).
5. Naciśnij regulator głośności (14), aby potwierdzić wybór częstotliwości. Naciśnij regulator głośności (14) aby zapisać ustawienia i włącz ponownie regulator głośności włączyć.

Wywoływanie stacji z listy

1. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) przewinąć wpisy listy. **Alternatywnie:** Naciśnięcie przycisk NEXT/PREV (12/16) i przewijanie regulatorem głośności (14) wpisy listy.
2. Naciśnięcie regulator głośności (14), aby przejść do wybranej stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie przejęta.

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset)

1. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisk Preset (18) przez ok. 2 sekundy.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) wybrać miejsce w pamięci, w którym ma zostać zapisana aktualna stacja. Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (14).
3. Naciśnięcie regulator głośności (14), aby zapisać bieżącą stację w wybranej pozycji pamięci.

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania

1. Naciśnięcie jeden raz przycisk Preset (18).
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Naciśnięcie regulator głośności (14), aby przejść do wybranej stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie przejęta.

Wywoływanie informacji o stacji

1. Naciśnięcie przycisk Info/Advanced (10).
2. Informacje o stacji można przewijać, naciśnięcie kilka razy przycisk Info/Advanced (10).

Pasma częstotliwości	informacje o stacji, które można wywołać
DAB	Radiotekst Siła sygnału Rodzaj programu Nazwa multipleksu Częstotliwość/kanal Wskaźnik zakłócenia sygnału Przeływność / typ dźwięku Godzina Data

Wyciszenie

Funkcja wyciszenia dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (15).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (15).

Aktywna „funkcja wyciszenia” jest sygnalizowana za pomocą odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Specjalne ustawienia dla DAB+

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewijać przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14).
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).



Opis ustawień znajduje się w punkcie menu „System” w rozdziale „Ustawienia systemowe”, na stronie 67.



Opis ustawień w punkcie menu „Pełne wyszukiwanie” i „Ustawienia ręczne” można znaleźć w rozdziale „Użytkowanie jako radio (DAB+)”

Nieaktywne stacje

Funkcja „Nieaktywne stacje” służy do usuwania starych stacji, których nie można już odbierać z listy stacji

1. Wybrać w menu „Nieaktywne stacje”.
2. Wybrać przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) „Tak”, aby usunąć nieaktywne stacje lub „Nie”, aby wrócić do menu ustawień.

3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawianie Dynamic Range Control (DRC)



Ta funkcja jest dostępna tylko po wybraniu DAB+.

DRC powoduje zwiększenie głośności cichszych fragmentów, dzięki czemu są one słyszalne również w głośnym otoczeniu.

1. Wybrać w menu wpis „DRC”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądane ustawienie DRC.

Są trzy możliwości do wyboru:

- wyłączony – brak wzmacniania cichych fragmentów
- niski – średnie wzmacnianie cichych fragmentów
- wysoki – maksymalne wzmacnianie cichych fragmentów

3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Tryb AUX-In

Podłączanie za pomocą gniazda typu jack 3,5 mm z przodu Przód urządzenia

1. Podłączyć kabel z końcówką typu jack (31) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) do gniazda typu jack (5) z przodu urządzenia.
2. Połączyć kabel z końcówką typu jack (31) z urządzeniem odtwarzającym.

Gdy tylko kabel z końcówką typu jack (31) zostanie podłączony do gniazda typu jack (5) z przodu urządzenia, radioodbiornik przełączy się automatycznie na to wejście

Podłączanie przez gniazdo typu jack 3,5 mm we wnęce akumulatora

1. Podłączyć kabel z końcówką typu jack (31) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) do gniazda typu jack (24) we wnęce akumulatora urządzenia.
2. Połączyć kabel z końcówką typu jack (31) z urządzeniem odtwarzającym.

Gdy tylko kabel z końcówką typu jack (31) zostanie podłączony do gniazda typu jack (24) we wnęce akumulatora urządzenia, radioodbiornik przełączy się automatycznie na to wejście. Odtwarzanie można uruchamiać i zatrzymywać tylko na urządzeniu odtwarzającym. Pozostałymi funkcjami odtwarzania można sterować również tylko na urządzeniu odtwarzającym.

Wyciszenie

Funkcja wyciszenia dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (15).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (15).

Aktywna „funkcja wyciszenia” jest sygnalizowana za pomocą odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Odtwarzanie z nośnika pamięci USB

Łączenie przez USB

1. Podłączyć nośnik pamięci USB (nie znajduje się w zakresie dostawy) do gniazda USB (25) we wnęce akumulatora urządzenia.

i Za pomocą gniazda USB (6) z przodu można ładować wyłącznie urządzenia zewnętrzne. Odtwarzanie dźwięku przez to gniazdo USB (6) nie jest możliwe.

i Odtwarzanie plików audio, które znajdują się w telefonach komórkowych, nie jest możliwe przez USB. Należy użyć do tego celu łączka Bluetooth® lub wejścia AUX.

i Można stosować wyłącznie pamięci USB w formacie FAT32 o rozmiarze maksymalnym 64 GB.

i Można odtwarzać pliki dźwiękowe w poniższych formatach: MP3, WAV, APE, FLAC.

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania

Przerywanie odtwarzania

1. W trakcie odtwarzania nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Kontynuowanie odtwarzania

2. Nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Wybór utworu

1. Nacisnąć przycisk NEXT (12), aby przejść do następnego utworu.
2. Nacisnąć przycisk PREV (16), aby cofnąć aktualny utwór do początku.
3. W ciągu 3 sekund nacisnąć ponownie przycisk PREV (16), aby powrócić do poprzedniego utworu.

Aktywowanie/dezaktywowanie trybu Random/Repeat

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Tune (13),

aż na wyświetlaczu pojawi się żądany tryb.

Tryb	Funkcja
Rep-1	Aktualny utwór zostanie odtworzony ponownie
Repeat All	Kompletna zawartość nośnika pamięci USB (nie jest zawarty w zakresie dostawy), zostanie odtworzona ponownie
Random	Muzyka będzie odtwarzana w kolejności losowej i kompletna zawartość nośnika pamięci USB (nie jest zawarty w zakresie dostawy), zostanie odtworzona ponownie.
Normal	Muzyka będzie odtwarzana w kolejności. Odtwarzanie zatrzymuje się po ostatnim utworze na nośniku pamięci USB (nie jest zawarty w zakresie dostawy)

Użytkowanie przez Bluetooth®

Łączenie przez Bluetooth®

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny pojawi się „Bluetooth”.
2. Wyświetlacz miga.
3. Za pomocą zewnętrznego urządzenia z funkcją Bluetooth® nawiązać połączenie z radiem. Wybrać w tym celu

na liście „PBRA 20-Li B2”.

4. Gdy tylko urządzenie jest połączone, rozlega się sygnał dźwiękowy, wyświetlacz przestaje migać, a na urządzeniu pojawia się napis „Połączono”.
5. Odtwarzanie można uruchamiać i zatrzymywać tylko na urządzeniu odtwarzającym z funkcją Bluetooth.

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania

Przerywanie odtwarzania

1. W trakcie odtwarzania nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Kontynuowanie odtwarzania

2. Nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Wybór utworu

1. Nacisnąć przycisk NEXT (12), aby przejść do następnego utworu.
2. Nacisnąć przycisk PREV (16), aby cofnąć aktualny utwór do początku.
3. W ciągu 3 sekund nacisnąć ponownie przycisk PREV (16), aby powrócić do poprzedniego utworu.

TWS - True Wireless Stereo

Dzięki funkcji TWS można za pomocą funkcji Bluetooth® podłączyć dwa identyczne radiodbiorniki do pary głośników stereo.

1. Należy upewnić się, że żadne z urządzeń nie jest połączone z urządzeniem odtwarzającym przez Bluetooth®.
2. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny pojawi się „Bluetooth”.
3. W obydwu urządzeniach nacisnąć raz przycisk TWS (18). Na wyświetlaczu (9) miga wskazanie TWS.

4. Urządzenia łączą się ze sobą i wskazanie TWS na wyświetlaczu (9) jedno z urządzeń przestaje migać.
5. Urządzenie, którego wskazanie TWS miga dalej, jest to urządzenie podstawowe. Z tym urządzeniem łączy się telefon komórkowy, zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie przez Bluetooth®”.
6. Aby rozłączyć połączenie obydwu głośników, należy nacisnąć raz przycisk TWS (18).
3. Wciskając przycisku NEXT / PREV (12/16) wybrać żądaną wartość basów (B).
4. W celu potwierdzenia ustawień nacisnąć regulator głośności (14).

Ustawienia systemowe dla wszystkich trybów



Informacje o ustawieniach specjalnych dla różnego odtwarzania są zamieszczone w odpowiednim rozdziale.

Funkcja equalisera dla wszystkich trybów



W urządzeniu skonfigurowano wstępnie 5 trybów equalisera: Normalny, jazz, popular, classic, rock.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Ustawić regulator głośności (14) na wpis listy „System”.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).
4. Ustawić regulator głośności (14) na wpis listy „Equaliser” i potwierdzić wybór poprzez wciśnięcie regulatora głośności (14).
5. Wybrać żądany tryb pracy equalisera i potwierdzić wybór poprzez wciśnięcie regulatora głośności (14).

Ręczne ustawianie equalisera

1. Nacisnąć przycisk Tune (13) w celu przejścia do ręcznego ustawiania equalisera.
2. Obracając regulator głośności (14), wybrać żądaną wartość wysokości dźwięków (T).

W trybie radia (FM i DAB+)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wpisu listy „System”.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).
4. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wybranego wpisu.
5. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Podczas odtwarzania zewnętrznych urządzeń (USB, AUX i Bluetooth®)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wybranego wpisu.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Ustawianie podświetlenia tła

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Oświetlenie”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić wybrany wpis listy.

Ustawianie daty/godziny

Ustawianie godziny i daty

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie czasu/daty”.
3. Teraz miga wskazanie godziny. Można je zmienić przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14). Potwierdzić ustawienie, naciskając regulator głośności (14).
4. W ten sam sposób ustawić wskazanie minut oraz datę.

Automatyczne ustawianie godziny

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Autom. aktualizacja”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądany sposób aktualizacji.
4. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Sq 4 możliwości do wyboru:

brak aktualizacji – godzina i data nie aktualizują się automatycznie

aktualizacja wszystkiego – godzina i data aktualizują się automatycznie przez FM i DAB

aktualizacja FM – godzina i data aktualizują się automatycznie przez FM

aktualizacja DAB – godzina i data aktualizują się automatycznie przez DAB

Jeżeli aktywna jest automatyczna aktualizacja, godzina i data aktualizują się zawsze, kiedy radio znajduje się w odpowiednim trybie odtwarzania.

Ustawianie formatu czasu

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie formatu 12/24 godz.”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądany format wyświetlania czasu. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawianie formatu daty

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie formatu daty”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądany format wyświetlania daty. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawianie języka

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Język”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić ustawienie.

Przywracanie ustawienia fabrycznego

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Ustawienia fabryczne”.
2. Wybrać menu ustawień fabrycznych wpis „Tak”. Radio przywraca automatycznie ustawienia fabryczne. W tym celu radioodbiornik wykonuje restart i wyszukuje stacji DAB+.

Wersja oprogramowania

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Wersja oprogramowania”.
2. Wyświetlana jest zainstalowana wersja oprogramowania.
3. Aby wrócić do menu głównego, nacisnąć przycisk Info/Advanced (10).

Czyszczenie i konserwacja



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć z urządzenia akumulator oraz odłączyć zasilacz wtykowy od gniazda zasilania.



Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części.

Czyszczenie



Nie wolno chlapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

- Należy dbać o czystość otworów wentylacyjnych, głośników i uchwytu do przenoszenia. Do czyszczenia należy stosować suchą ściereczkę lub szczotkę.
- Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką oraz łagodnym środkiem czyszczącym.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Transport

Przed transportem urządzenia należy złożyć antenę (3).

Przechowywanie

- Urządzenie i akcesoria należy przez cały czas przechowywać w warunkach:
 - suchych.
 - czystych.
 - zabezpieczonych przed zapyleniem.
 - poza zasięgiem dzieci.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz

opakowanie do punktu recyklingu odpadów. Należy przestrzegać obowiązujących regionalnie przepisów o utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z zasadami ekologii.



Symbol przydatności do recyklingu:
Tektura falista

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska w lokalnym punkcie utylizacji odpadów.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Części zamienne/ akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zamówić na stronie
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie dalszych pytań należy zwrócić się do „Centrum serwisowego” (patrz strona 74).

Wykrywanie błędów



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć z urządzenia akumulator oraz odłączyć zasilacz wtykowy od gniazda zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (22) nie został włożony	Włożyć akumulator (22) (patrz „Wkładanie i wyjmowanie akumulatora”)
	Akumulator (22) rozładowany	Naładować akumulator (22) (przestrzegać oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Włacznik/wyłącznik (2) jest uszkodzony.	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
Urządzenie działa z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
	Włacznik/wyłącznik (2) jest uszkodzony.	
Odtwarzanie przerywa się Szumy w trakcie odtwarzania	Słaby sygnał	Przestawić antenę (3) (tylko FM i DAB+)
		Przestawić częstotliwość (tylko FM i DAB+) (patrz „Wyszukiwanie ręczne” w rozdziale „Wyszukiwanie stacji (FM)”)
		Ustawić radio w miejscu z lepszym odbiorem.
	Zasięg przesyłania dla połączenia Bluetooth przekroczony	Położyć podłączone urządzenie w pobliżu radia. Możliwy jest zasięg przesyłania do 30 m, optymalny zasięg wynosi ok. 10 m.
Brak dźwięku lub cichy dźwięk na wejściu AUX	Urządzenie odtwarzające jest wyłączone lub „zatrzymane”	Uruchomić odtwarzanie w urządzeniu odtwarzającym
	Urządzenie odtwarzające jest ustawione zbyt cicho	Zwiększyć głośność w urządzeniu odtwarzającym

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Brak dźwięku	Radio jest ustawione zbyt cicho	Zwiększyć głośność (patrz „Ustawianie głośności” w rozdziale „Obsługa”)
	Włączona jest funkcja wyciszenia radia	Sprawdzić, czy funkcja wyciszenia jest włączona. W takim przypadku na wyświetlaczu wyświetlany jest odpowiedni symbol. Wyłączyć funkcję wyciszenia, naciskając ponownie przycisk Mute (14)
Nośnik pamięci USB nie jest wykrywany	Nośnik pamięci USB został nieprawidłowo sformatowany	Sformatować nośnik pamięci USB jako FAT32
	Uszkodzone gniazdo USB	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
	Nośnik pamięci USB zbyt duży	Użyć nośnika pamięci USB o maksymalnej pojemności 64 GB
Odtwarzanie z nośnika pamięci USB niemożliwe	Nośnik pamięci USB został nieprawidłowo sformatowany	Sformatować nośnik pamięci USB jako FAT32
	Nieprawidłowy format audio	Skonwertować pliki audio na odpowiedni format (MP3, WAV, APE, FLAC)
Użytkowanie przez Bluetooth® niemożliwe	Funkcja Bluetooth® nie została włączona w mobilnym urządzeniu końcowym	Włączyć Bluetooth® w ustawieniach mobilnego urządzenia końcowego
	Radio budowlane nie jest wybrane w mobilnym urządzeniu końcowym jako nośnik do odtwarzania	Wybrać radio budowlane w ustawieniach Bluetooth® mobilnego urządzenia końcowego
	Urządzenie jest już sparowane z innym mobilnym urządzeniem końcowym	Odłączyć mobilne urządzenia końcowe w zasięgu radia budowlanego
	Moduł Bluetooth® uszkodzony	Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta.
Radio budowlane nie jest wyświetlane na mobilnym urządzeniu końcowym	Radio budowlane i mobilne urządzenie końcowe znajdują się poza zasięgiem nadawania	Zmniejszyć odległość pomiędzy radiem budowlanym oraz mobilnym urządzeniem końcowym
	Mobilne urządzenie końcowe nie obsługuje standardu Bluetooth® radia budowlanego	Użyć nowszego mobilnego urządzenia końcowego

Gwarancja

Szanowni Klienci, na to urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy – według własnego uznania – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (oryginalny paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem zostało rzetelnie sprawdzone.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. akumulator, przycisk) lub uszkodzeń części delikatnych (np. wyświetlacza, anteny).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie posiadanego paragonu i numeru identyfikacyjnego (IAN 497670_2204) jako dowodu zakupu.

- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, najpierw należy skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **przez telefon** lub przez **e-mail**. Otrzymają Państwo wtedy dalsze informacje na temat sposobu załatwienia Państwa reklamacji.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przestać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, mogą być wykonywane odpłatnie przez nasz dział serwisowy. Nasz dział serwisowy chętnie przygotowuje odpowiedni kosztorys.

Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Uwaga: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio do naszego działu serwisowego.

Urządzenia przesłane bez opłacenia, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspres-

wym lub inne towary specjalne, nie będą przyjmowane.

Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 497670_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	76	Oložení stanic do seznamu předvoleb	85
Použití dle určení.....	76	Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb	85
Obecný popis.....	76	Vyvolání informací o stanici	85
Rozsah dodávky	76	Ztlumení.....	86
Popis funkce	76	Speciální nastavení pro DAB+.....	86
Přehled	77	Neaktivní stanice	86
Technické údaje.....	77	Nastavení Dynamic Range Control (DRC)	86
Doba nabíjení	78	Provoz AUX-In	87
Bezpečnostní pokyny	79	Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky na přední straně zařízení	87
Symboly a piktogramy	79	Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky v přihrádce na akumulátor.....	87
Obecné bezpečnostní pokyny.....	80	Ztlumení.....	87
Bezpečnostní pokyny pro obrazovky ..	81	Přehrávání z USB paměťového flash disku	87
Bezpečnostní pokyny pro síťové zdroje.....	81	Provoz přes USB	87
Bezpečnostní pokyny pro rádiová rozhraní.....	81	Pozastavení/pokračování přehrávání	87
Uvedení do provozu.....	81	Výběr skladby	87
Vyjmutí/vložení akumulátoru (12 V / 20 V).....	81	Aktivace/deaktivace režimu Random/Repeat	88
Kontrola stavu nabití akumulátoru (12 V / 20 V).....	82	Provoz přes Bluetooth®	88
Napájení proudem se zásuvným síťovým zdrojem.....	82	Navázání spojení přes Bluetooth®	88
Zapnutí/vypnutí	82	Pozastavení/pokračování přehrávání	88
Obsluha.....	82	Výběr skladby	88
Nastavení hlasitosti	82	TWS – True Wireless Stereo	88
Přepnutí režimu přehrávání.....	82	Funkce ekvalizéru pro všechny režimy	89
Provoz jako rádio (FM).....	82	Systémová nastavení pro všechny režimy	89
Vyhledávání stanic (FM).....	83	Nastavení podsvícení	90
Uložení stanic do seznamu předvoleb	83	Nastavení data/času.....	90
Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb	83	Nastavení jazyka.....	90
Vyvolání informací o stanici	83	Obnovení továrního nastavení	90
Ztlumení.....	84	Verze softwaru.....	91
Speciální nastavení pro FM	84	Čištění a údržba.....	91
Nastavení vyhledávání	84	Čištění	91
Nastavení zvuku	84	Údržba	91
Provoz jako rádio (DAB+).....	84	Přeprava	91
Vyhledávání stanic	84	Skládání	91
Vyvolání stanic ze seznamu stanic....	85		

Likvidace / ochrana životního prostředí.....	91
Náhradní díly/příslušenství.....	92
Hledání chyb.....	93
Záruka	95
Oprávněná služba	96
Service-Center	96
Dovozce	96
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	166

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového zařízení. Vybrali jste si vysoce kvalitní zařízení. Toto zařízení bylo odzkoušeno během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho zařízení je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto zařízení. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím zařízení se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte zařízení pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze uskladněte na vhodném místě a při předání zařízení třetí osobě jim odevzdejte také veškeré podklady.

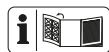
Použití dle určení

Zařízení je určeno k přehrávání rádia a externích médií pro přehrávání přes Bluetooth®, USB a AUX. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození zařízení a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Toto zařízení není vhodné pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Obecný popis

Zařízení je součástí série (Parkside) X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série (Parkside) X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Vybalte zařízení, odstraňte všechny přepravní ochranné fólie, odstraňte ze zařízení veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda je kompletní:

- akumulátorový rádiopřijímač pro stavenišť
- zásuvný síťový zdroj
- návod k obsluze



Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Akumulátorový rádiopřijímač pro stavenišť má LCD displej, anténu a rukojed pro přenášení. Dostupná rádiová frekvenční pásma jsou FM a DAB. Kromě toho má zařízení možnost připojení síťového zdroje, dvě zdířky USB nebo AUX a rozhraní pro Bluetooth®. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- 1 rukojeť pro přenášení
- 2 kryt přihrádky na akumulátor
- 3 anténa
- 4 reproduktor
- 5 3,5 mm západková zdířka / AUX-IN (přední)
- 6 USB zdířka (přední)
- 7 vstup DC
- 8 blokování přihrádky na akumulátor
- 9 displej
- 10 tlačítko Info/Advanced
- 11 tlačítko Power
- 12 tlačítko NEXT / tlačítko vpřed
- 13 tlačítko Tune/ tlačítko Random
- 14 regulátor hlasitosti
- 15 tlačítko Mute / tlačítko Play & pauza
- 16 tlačítko PREV / tlačítko Zpět
- 17 tlačítko Source
- 18 tlačítko Preset/TWS
- 19 zobrazení akumulátoru
- 20 zobrazení času
- 21 zobrazení
- 22 zobrazení signálu
- 23 vodící lišta
- 24 3,5 mm západková zdířka / AUX-IN (přihrádka na akumulátor)
- 25 USB zdířka (přihrádka na akumulátor)
- 26 zásuvný síťový zdroj
- 27 dutý konektorzásuvného síťového zdroje
- 28 nabíječka
(není součástí rozsahu dodávky)
- 29 akumulátor
(není součástí rozsahu dodávky)
- 30 odblokovací tlačítko
- 31 3,5 mm západkový kabel
(není součástí dodávky)

Technické údaje

Aku stavební rádio .. PBRA 20-Li B2

Jmenovité vstupní napětí U ₁	
Typ akumulátoru:	
PAP 20 A1, PAP 20 A3	20 V ₌₌
Jmenovité vstupní napětí U ₂	
Typ akumulátoru:	
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1	12 V ₌₌
Jmenovité vstupní napětí U ₃	
Externí zásuvný síťový zdroj	
Odběr proudu	12 V ₌₌ ; 2 A
Polarita dutého konektoru	⊖ — ⊕
Typ ochrany	IP65
Hmotnost (bez akumulátoru)	2,6 kg
Rozměry (š x v x hl)	169 x 407 x 226 mm
Výkon reproduktoru	2x 5 W stereo
Kmitočtový rozsah FM	87,5-108 MHz
Kmitočtový rozsah DAB+	174,928 - 239,200 MHz
Doba chodu s akumulátorem (12 V, 2 Ah)	5 hodin
Doba chodu s akumulátorem (12 V, 4 Ah)	10 hodin
Doba chodu s akumulátorem (20 V, 2 Ah)	5 hodin
Doba chodu s akumulátorem (20 V, 4 Ah)	10 hodin
Verze Bluetooth®	5.0
Podpořené profily Bluetooth®	A2DP, AVRCP
Frekvenční pásmo	2,402 - 2,480 GHz
Vysílací výkon	Třída 2
Dosah rádiového systému Bluetooth® standardní	cca 10 mm
za optimálních podmínek	max. 30 m
Integrovaná paměť stanic DAB+	30
UKW	30
USB nabíjecí port (přední)	
Výstupní napětí	5 V ₌₌
Výstupní proud	2,0 A

USB port (příhrádka na baterie)

Výstupní napětí	5 V \equiv
Výstupní proud	0,2 A
Verze USB.....	1.0
Velikost USB flash disku	max. 64 GB
Formátování USB flash disku.....	FAT32
Formáty přehrávání (USB port)	MP3, WAV, APE, FLAC
Teplota.....	max. 50 °C
Provoz	0 - 25 °C
Skladování	-5 - 50 °C
Vlhkost vzduchu:	<= 75%

Externí zásuvný

síťový zdroj.....XH1200-2000WG

Vstupní napětí U ₄	220-240 V~
Výstupní proud.....	0,8 A
Vstupní frekvence střídavého proudu.....	50/60 Hz
Výstupní napětí	12,0 V \equiv
Výstupní proud.....	2,0 A
Výstupní výkon.....	24,0W
Průměrná provozní účinnost	86,35 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	85,76 %
Příkon při nulovém zatížení	0,09 W
Typ ochrany	IPX0

Doba nabíjení

Zařízení je součástí série (Parkside) X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série (Parkside) X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 12 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 12 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími 20V akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími 12V akumulátory: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Doba nabíjení (minut)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci se zařízením.

Symbols a piktogramy

Piktogram na přístroji

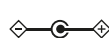


Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na zásuvném síťovém zdroji



Přečtěte si návod k obsluze



Pólování: Uvnitř pozitivní, zvvenčí negativní.



Síťový zdroj je vhodný pouze pro použití v místnostech.



bezpečnostní transformátor - odolný proti zkratu



spínací síťový zdroj



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Stejnoseměrné napětí



střídavé napětí

Symbols na balení



Zlikvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol:
Vlnitá lepenka

Piktogram ochranné známky



Digitální audio vysílání



Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.

USB USB je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum Inc.

Symbols v návodu:



Výstražné značky s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem

Signální slova v návodu:

Nebezpečí: Signální slovo označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, bude mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Výstraha: Signální slovo označuje nebezpečí se střední úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Pozor: Signální slovo označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.

Obecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí! Obalový materiál není hračka, hrozí nebezpečí udušení.

- Děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkuše-

nostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno zařízení používat. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.

- Ochrana proti střikající vodě (IP65) je zaručena pouze tehdy, když jsou kryty a přihrádka na akumulátor zcela uzavřeny.
- Během bouřky nebo v případě nepoužívání zařízení po delší dobu, vytáhněte zásuvný síťový zdroj zařízení ze síťové zásuvky.
- Nestavte zařízení v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, topení nebo jiná zařízení vytvářející teplo.
- Nepoužívejte zařízení po delší dobu při vysoké hlasitosti. K zabránění poškození sluchu zvolte přiměřenou hlasitost.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky). To může vést k požáru.
- Zabraňte vniknutí cizích těles do zařízení.
- V případě kolísavých teplot nechte zařízení před použitím aklimatizovat. Jinak by se uvnitř zařízení mohla vytvořit kondenzační voda, která by mohla vést k závadě.
- Pokud z Vašeho zařízení uniká kouř, odpojte síťový zdroj, vyjměte ze zařízení akumulátor a odešlete zařízení do servisu.
- Neotvírejte zařízení.
- Zařízení postavte pouze na rovný, stabilní povrch. Zabraňte vibracím.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Bezpečnostní pokyny pro obrazovky

- Obrazovky LCD obsahují kapaliny, které mohou způsobit podráždění pokožky a otravu. Pokud se kapalina dostane do očí, úst nebo na kůži, opláchněte zasažené oblasti vodou a okamžitě vyhledejte lékaře.

Bezpečnostní pokyny pro síťové zdroje

- V případě použití zásuvného síťového zdroje dbejte na dobrou přístupnost síťové zásuvky.
- Zásuvný síťový zdroj spotřebuje malé množství energie i v pohotovostním režimu (i když není připojeno rádio). K úplnému odpojení od elektrické sítě vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.
- Nedotýkejte se zásuvného síťového zdroje vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- Netahejte za kabel, ale uchopte zástrčku za izolovanou uchopovací plochu.
- Zásuvný síťový zdroj neotevírejte.

Bezpečnostní pokyny pro rádiová rozhraní

- Pokud se nacházíte v blízkosti systémů lékařské elektroniky, nemocnice, operačního sálu nebo letadla, zařízení vypněte. Rádiové vlny vyzařované zařízením mohou zhoršit funkci citlivých periferních zařízení.
- Udržujte zařízení minimálně 20 cm od implantovaných defibrilátorů nebo kardiostimulátorů, aby nedošlo k ohrožení správné funkce.
- Nepřibližujte zařízení k naslouchacím

zařízením. Vyzařované rádiové vlny mohou generovat rušivé zvuky.

- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých plynů nebo v potenciálně výbušném prostředí (např. lakovny), hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.
- Bezdrátová datová spojení nejsou zajištěna proti přístupu neoprávněných třetích stran.



Dodržte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V Team, resp. (Parkside) X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

Vyjmутí/vložení akumulátoru (12 V / 20 V)

1. Povolte blokování přihrádky na akumulátor (8).
2. Otevřete kryt přihrádky na akumulátor (2).
3. K vyjmутí akumulátoru (29) (není součástí dodávky) ze zařízení stiskněte odblokovací tlačítko (30) na akumulátoru a akumulátor (29) (není součástí dodávky) vytáhněte.
4. Ke vložení akumulátoru (29) (není součástí dodávky) zasuněte akumulátor (29) (není součástí dodávky) podél vodící lišty (23) do zařízení. Tento slyšitelně zaklapne.
5. Zavřete kryt přihrádky na akumulátor (2).

6. Zablokujte blokování přihrádky na akumulátor (8).



Pozor: Při otvírání a zavírání krytu přihrádky na akumulátor dbejte na to, abyste si nepřiskřípli prsty.

Kontrola stavu nabití akumulátoru (12 V / 20 V)

Ukazatel stavu nabití na displeji

Zobrazení akumulátoru (19) indikuje na displeji stav nabití akumulátoru.

Napájení proudem se zásuvným síťovým zdrojem

1. Zapojte dutou zástrčku (27) zásuvného síťového zdroje (26) do vstupu DC (7) na přední straně rádia.
2. Zásuvný síťový zdroj (26) zastrčte do zásuvky.

Pokud používáte rádio se síťovým adaptérem, napájení z akumulátoru se automaticky odpojí. Připojené akumulátory se v síťovém provozu nenabíjejí.

Pokud používáte rádio se zásuvným síťovým zdrojem, zobrazení akumulátoru (19) se na displeji neobjeví.

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí zařízení

1. Stiskněte tlačítko Power (11). Displej (9) se rozsvítí.

Vypnutí zařízení

2. Stiskněte tlačítko Power (11). Veškerá přehrávání se ukončí a displej (9) se vypne.

Pokud je hlasitost nastavena na „0“, zesilovač se po 10 sekundách vypne. Zařízení musí být znovu zapnuto.

Obsluha



Dbejte na to, aby okolní teplota během provozu nepřekročila 25 °C a neklesla pod 0 °C.

Nastavení hlasitosti

Při zapnutí/vypnutí se hlasitost automaticky změní na přednastavenou hodnotu.

Zvýšení hlasitosti

1. Otočte regulátorem hlasitosti (14) ve směru hodinových ručiček.

Snížení hlasitosti

2. Otočte regulátorem hlasitosti (14) proti směru hodinových ručiček.

Přepnutí režimu přehrávání

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17). Rádio nyní přepíná mezi dostupnými režimy přehrávání (DAB +, FM a Bluetooth®). AUX a USB jsou k dispozici pouze tehdy, pokud je médium pro přehrávání zapojeno pomocí zásuvek AUX (5/24) příp. USB zdířku (přihrádka na akumulátor) (25).

Provoz jako rádio (FM)

Sklopte anténu (3) nahoru tak, aby byla kolmo.

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času (20) přečíst „FM“.

Intenzita signálu se zobrazí na displeji (9) pomocí zobrazení signálu (20). Pokud je

tato hodnota nízká, doporučuje se spustit vyhledávání stanic.

Vyhledávání stanic (FM)

Automatické vyhledávání

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Tune (13) po dobu cca 2 sekund. Všechny uložené stanice se vymažou a rádio nyní automaticky prohledá frekvenční pásmo až pro 30 přijímatelných stanic.
2. Stiskněte tlačítko Preset (18). Na displeji se nyní zobrazí seznam stanic.
3. K prolístování záznamů v seznamu stiskněte tlačítko NEXT / PREV (12/16). Alternativně můžete prolístovat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (14).
4. K potvrzení volby stanice stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Výběr se automaticky převezme po cca 10 sekundách.

Poloautomatické vyhledávání

- Stiskněte a podržte dlouho tlačítko NEXT (12). Rádio nyní automaticky vyhledá další přijímatelný signál ve **vzestupném pořadí**.
- Stiskněte a podržte dlouho tlačítko PREV (16). Rádio nyní automaticky vyhledá další přijímatelný signál v **sestupném pořadí**.

Pokud během vyhledávání stisknete tlačítko NEXT / PREV (12/16) podruhé, vyhledávání se včas zastaví.

Manuální nastavení stanice

1. Stiskněte jednou regulátor hlasitosti (14).
2. Změňte frekvenci otáčením regulátoru hlasitosti (14).

3. K uložení nastavení a opětovnému umožnění regulace hlasitosti stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Nebo: Stiskněte jednou tlačítko NEXT / PREV (12/16).



Frekvence se mění v krocích po 0,05 mHz.

Rychlým otočením ovladače hlasitosti vyhledávání se provádí v odpovídajícím Směr začal.

Uložení stanic do seznamu předvoleb

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Preset (18) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) vyberte paměťové místo, které chcete přepsat. Alternativně můžete prolístovat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (14).
3. K přepsání paměťového místa s vybranou stanicí stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb

1. Stiskněte jednou tlačítko Preset (18).
2. K prolístování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K přepnutí na vybranou stanicí stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Po cca 10 sekundách se výběr automaticky přehraje.

Vyvolání informací o stanicích

1. Stiskněte tlačítko Info/Advanced (10).

- Opakovaným stisknutím tlačítka Info/Advanced (10) prolistujte informace o stanicích.

Frekvenční pásmo	Vyhledatelné informace o stanicích
FM (RDS)	Rádiový text Programový žánr Název stanice Mono/stereo Čas Datum

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.

K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (15).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (15).

Aktivní „Funkce ztlumení“ se zobrazí příslušným symbolem na displeji.

Speciální nastavení pro FM

- K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
- K prolistování použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
- K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).



Popis nastavení v položce nabídky „Systém“ naleznete v kapitole „Nastavení systému“ na straně 89.

Nastavení vyhledávání

- Vyberte v nabídce „Nastavení vyhledávání“.
- Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte „Všechny stanice“ pro úplný seznam stanic nebo „Pouze silné stanice“ pro příjem pouze stanic se silným signálem.
- Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení zvuku

- Vyberte v nabídce „Nastavení zvuku“.
- Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte „Stereo možné“ pro reprodukci stereofonních signálů, pokud jsou k dispozici, nebo „Pouze mono“ pro reprodukci pouze mono signálů.
- Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Provoz jako rádio (DAB+)

Sklopte anténu (3) nahoru tak, aby byla kolmo.

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času (20) přečíst „DAB“.

Intenzita signálu se zobrazí na displeji (9) pomocí zobrazení signálu (22). Pokud je tato hodnota nízká, doporučuje se spustit vyhledávání stanic.

Vyhledávání stanic

Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Tune (13) po dobu cca 2 sekund. Rádio

nyní automaticky vyhledá přijímatelné stanice.

Alternativně

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Kompletní vyhledávání“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Po ukončení vyhledávání se vytvoří seznam stanic, který lze vyvolat tlačítky NEXT / PREV (12/16).

Oblíbené stanice lze uložit v požadovaném pořadí do dalšího seznamu předvoleb.

Manuální nastavení stanic

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Manuální nastavení“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).
4. Změňte frekvenci otáčením regulátoru hlasitosti (14).
5. Stiskněte ovladač hlasitosti (14), pro potvrzení výběru frekvence. Stiskněte ovladač hlasitosti (14) znovu pro uložení nastavení a znovu zapněte ovládání hlasitosti umožnit.

Vyvolání stanic ze seznamu stanic

1. K prolistování záznamů v seznamu

použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16). **Alternativně:** Stiskněte tlačítko NEXT / PREV(12/16) a pomocí regulátoru hlasitosti (14) prolistujte záznamy v seznamu.

2. K přepnutí na vybranou stanici stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Výběr se automaticky převezme po cca 10 sekundách.

Uložení stanic do seznamu předvoleb

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Preset (18) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) vyberte paměťové místo, na kterém chcete uložit aktuální stanici. Alternativně můžete prolistovat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (14).
3. K zajištění aktuální stanice na vybraném místě v paměti stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb

1. Stiskněte jednou tlačítko Preset (18).
2. K prolistování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K přepnutí na vybranou stanici stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Výběr se automaticky převezme po cca 10 sekundách.

Vyvolání informací o stanicích

1. Stiskněte tlačítko Info/Advanced (10).
2. Opakovaným stisknutím tlačítka Info/Advanced (10) prolistujte informace o stanici.

Frekvenční pásmo	Vyhledatelné informace o stanici
DAB	Rádiový text Intenzita signálu Programový žánr Název multiplexu Frekvence/kanáł Počet chyb signálu Přenosová rychlost/typ Audio Čas Datum

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.


K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (15).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (15).

Aktivní „Funkce ztlumení“ se zobrazí příslušným symbolem na displeji.

Speciální nastavení pro DAB+

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. K prolistování použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

 Popis nastavení v položce nabídky „Systém“ naleznete v kapitole „Nastavení systému“ na straně 89.



Popis nastavení v položce nabídky „Kompletní vyhledávání“ a „Manuální nastavení“ naleznete v kapitole „Provoz jako rádio (DAB+)“.

Neaktivní stanice

Funkce „Neaktivní stanice“ slouží k odstranění starých stanic, které již nelze přijímat ze seznamu stanic

1. Vyberte v nabídce „Neaktivní stanice“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte „Ano“ pro vymazání neaktivních stanic nebo „Ne“ pro vrácení se do nabídky nastavení.
3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení Dynamic Range Control (DRC)



Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, pokud je vybráno DAB+.

DRC zajišťuje, že tišší pasáže se zesílí, a proto jsou snadno rozeznatelné i v hlučném prostředí.

1. Vyberte v nabídce „DRC“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte požadované nastavení DRC.

K dispozici jsou tři možnosti výběru:
vyp - žádné zesílení tichých pasáží
hluboko - střední zesílení tichých pasáží
vysoko - maximální zesílení tichých pasáží

3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Provoz AUX-In

Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky na přední straně zařízení

1. Zastrčte západkový kabel (31) (není součástí dodávky) do západkové zdířky (5) na přední straně zařízení.
2. Zapojte západkový kabel (31) do přehrávacího zařízení.

Jakmile je západkový kabel (31) zastrčen do západkové zdířky (5) na přední straně zařízení, se rádio automaticky přepne na tento vstup.

Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky v přihrádce na akumulátor

1. Zastrčte západkový kabel (31) (není součástí dodávky) do západkové zdířky (24) v přihrádce na akumulátor zařízení.
2. Zapojte západkový kabel (31) do přehrávacího zařízení.

Jakmile je západkový kabel (31) zastrčen do západkové zdířky (24) v přihrádce na akumulátor zařízení, se rádio automaticky přepne na tento vstup. Přehrávání lze spustit a zastavit pouze na přehrávacím zařízení. Další funkce přehrávání lze také ovládat pouze na přehrávacím zařízení.

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.

K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (15).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (15).

Aktivní „Funkce ztlumení“ se zobrazí příslušným symbolem na displeji.

Přehrávání z USB paměťového flash disku

Provoz přes USB

1. Zastrčte USB flash disk (není součástí dodávky) do USB zdířky (25) v přihrádce na akumulátor zařízení.



Pouze externí zařízení lze nabíjet prostřednictvím USB zdířky (6) na přední straně. Reprodukce zvuku není možná přes tuto USB zdířku (6).



Přehrávání zvukových souborů, které jsou na mobilních telefonech, není možné přes USB. Použijte k tomu Bluetooth® nebo AUX.



Lze použít pouze USB flash disky ve formátu FAT32 do maximální velikosti 64 GB.



Lze přehrávat zvukové soubory v následujících formátech: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pozastavení/pokračování přehrávání

Pozastavení přehrávání

1. Během přehrávání stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Pokračování přehrávání

2. Stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Výběr skladby

1. K přenutí na další skladbu stiskněte tlačítko NEXT (12).

2. K navrácení aktuální skladby na začátek stiskněte tlačítko PREV (16).
3. K vrácení se na předchozí skladbu stiskněte během 3 sekund opět tlačítko PREV (16).

Aktivace/deaktivace režimu Random/Repeat

Stiskněte opakovaně tlačítko Tune (13), dokud se na nezobrazí požadovaný režim.

Režim	Funkce
Rep-1	Aktuální skladba se opakovaně přehraje
Repeat All	Celý obsah USB flash disku (není součástí dodávky) se opakovaně přehraje
Random	Hudba se přehrává v náhodném pořadí a celý obsah USB flash disku (není součástí dodávky) se opakovaně přehraje.
Normal	Hudba se přehrává v pořadí. Přehrávání se zastaví po poslední skladbě na USB flash disku (není součástí dodávky)

Provoz přes Bluetooth®

Navázání spojení přes Bluetooth®

1. Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času přečíst „Bluetooth“.

2. Displej bliká.
3. Navažte spojení s rádiem prostřednictvím svého externího zařízení podporujícího technologii Bluetooth®. K tomu účelu vyberte ze seznamu „PBRA 20-Li B2“.
4. Jakmile je se zařízením navázáno spojení, zazní akustický signál, displej přestane blikat a na zařízení se zobrazí nápis „Spojení navázáno“.
5. Přehrávání lze spustit pouze na přehrávacím zařízení Bluetooth®.

Pozastavení/pokračování přehrávání

Pozastavení přehrávání

1. Během přehrávání stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Pokračování přehrávání

2. Stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Výběr skladby

1. K přenuťí na další skladbu stiskněte tlačítko NEXT (12).
2. K navrácení aktuální skladby na začátek stiskněte tlačítko PREV (16).
3. K vrácení se na předchozí skladbu stiskněte během 3 sekund opět tlačítko PREV (16).

TWS - True Wireless Stereo

Pomocí funkce TWS můžete přes Bluetooth® navázat spojení se dvěma rádii stejné konstrukce s párem stereofonních reproduktorů.

1. Ujistěte se, že žádné ze zařízení nemá navázáno spojení s přehrávacím zařízením přes Bluetooth®.
2. Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času přečíst „Bluetooth“.

3. Na obou zařízeních stiskněte jednu tlačítko TWS (18). Na displeji (9) bliká zobrazení TWS.
4. Zařízení navzájem spojení a zobrazení TWS na displeji (9) jednoho zařízení přestane blikat.
5. Zařízení, na kterém zobrazení TWS nadále bliká, je hlavní zařízení. Mobilní telefon nyní naváže spojení s tímto zařízením tak, jak je popsáno v kapitole „Provoz přes Bluetooth®“.
6. K přerušení spojení mezi oběma reproduktory, stiskněte jednu tlačítko TWS (18).

Funkce ekvalizéru pro všechny režimy

i Zařízení nabízí 5 předdefinovaných režimů ekvalizéru: Normální, Jazz, Pop, Classic, Rock.

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Systém“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).
4. Pomocí regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Ekvalizér“ a potvrďte výběr stisknutím regulátoru hlasitosti (14).
5. Vyberte požadovaný režim ekvalizéru a potvrďte výběr stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Manuální nastavení ekvalizéru

1. Stiskněte tlačítko Tune (13) pro přístup k manuálnímu nastavení ekvalizéru.

2. Otáčením regulátoru hlasitosti (14) zvolte požadovanou hodnotu pro výšky (T).
3. Nastavte požadovanou hodnotu pro basy (B) stisknutím tlačítek NEXT / PREV (12/16).
4. K potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Systémová nastavení pro všechny režimy

i Informace o speciálních nastaveních pro různé typy přehrávání najdete v příslušných kapitolách

V provozu rádia (FM a DAB+)

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Systém“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).
4. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na požadovaný záznam.
5. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Při přehrávání externích médií (USB, AUX a Bluetooth®)

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na požadovaný záznam.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Nastavení podsvícení

1. Vyberte v nabídce systému „Osvětlení“.
2. K prolistování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení výběru záznamu ze seznamu stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Nastavení data/času

Nastavení času a data

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení času/data“.
3. Nyní bliká zadání hodin. Toto lze změnit pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14). Zadání potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).
4. Stejným způsobem postupujte se zadáním minut a data.

Automatické nastavení času

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. Vyberte v nabídce času „Autom.update“.
3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte požadované chování aktualizace.
4. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

K dispozici jsou 4 možnosti výběru:

žádná aktualizace - čas a datum se neaktualizují automaticky

všechno aktualizovat - čas a datum se automaticky aktualizují prostřednictvím FM a DAB

aktualizace z FM - čas a datum se automaticky aktualizují prostřednictvím FM

aktualizace z DAB - čas a datum se automaticky aktualizují prostřednictvím DAB

Pokud je aktivní automatická aktualizace, čas a datum se aktualizují, kdykoli je rádio v odpovídajícím režimu přehrávání.

Nastavení formátu času

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení 12/24 hod“.
3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14) nastavte požadovaný formát času. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení formátu data

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení formátu data“.
3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14) nastavte požadovaný formát data. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení jazyka

1. Vyberte v nabídce systému „Jazyk“.
2. K prolistování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Obnovení továrního nastavení

1. Vyberte v nabídce systému „Tovární nastavení“.
2. V nabídce továrních nastavení vyberte „Ano“ Rádio nyní automaticky obnoví tovární nastavení. Za tímto účelem rádio provede restart a vyhledávání stanice DAB+.

Verze softwaru

1. Vyberte v nabídce systému „Verze SW“.
2. Zobrazí se nainstalovaná verze softwaru.
3. K vrácení se zpět do hlavní nabídky, stiskněte tlačítko Info/Advanced (10).

Čištění a údržba



Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vypněte zařízení, vyjměte z něj akumulátor a vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.



Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

Čištění



Přístroj se nesmí postříkat vodou ani se nesmí položit do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.

- Větrací štěrby, reproduktor a rukojeť pro přenášení udržujte v čistotě. K tomu účelu použijte suchý hadřík nebo kartáč.
- Zařízení čistěte mírně navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Přeprava

Před přepravou zařízení sklopte anténu (3)

Skladování

- Vždy skladujte zařízení a díly příslušenství:
 - suché.
 - čisté.
 - chráněné před prachem.
 - mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor ze zařízení (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace / ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Při likvidaci dodržujte regionálně platné předpisy.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Zlikvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol: Vlnitá lepenka

Obalový materiál se skládá z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete ekologicky zlikvidovat ve své místní stanici na likvidaci odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Náhradní díly/ příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství do-
stanete na webových stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 96).

Hledání chyb



Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vypněte zařízení, vyjměte z něj akumulátor a vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Akumulátor (22) není vložen	Vložit akumulátor (22) (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“)
	Akumulátor (22) je vybitý	Akumulátor (22) nabijte (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Zapínač/vypínač (2) je vadný.	Opravu musí provést zákaznický servis.
Přístroj funguje s přerušením	Uvnitř uvolněný kontakt	Opravu musí provést zákaznický servis.
	Zapínač/vypínač (2) je vadný.	
Pomalé přehrávání Hluk během přehrávání	Špatný signál	(pouze FM a DAB +) přestavit anténu (3)
		(pouze FM a DAB +) změnit frekvenci (viz „Manuální vyhledávání“ v kapitole „Vyhledávání stanic (FM)“)
	Byl překročen rozsah přenosu pro navázání spojení s Bluetooth®	Postavte rádio na místo s lepším příjmem.
AUX žádný zvuk nebo slabý zvuk	Přehrávací zařízení je vypnuto nebo je nastaveno „Stop“	Spusťte přehrávání na přehrávacím zařízení
	Přehrávací zařízení je nastaveno příliš tiše	Zvyšte hlasitost na přehrávacím zařízení

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Žádný zvuk	Rádio je nastaveno příliš tiše	Zvýšení hlasitosti (viz „Nastavení hlasitosti v kapitole „Obsluha“)
	Je aktivována funkce rádiového ztlumení (Mute)	Zkontrolujte, zda je aktivována funkce Mute. V takovém případě se na displeji zobrazí odpovídající symbol. Deaktivujte funkci ztlumení stisknutím tlačítka Mute (14)
USB flash disk není rozpoznán	Nesprávně naformátovaný USB flash disk	Naformátujte USB flash disk na FAT32
	Vadná USB zdířka	Opravu musí provést zákaznický servis.
	USB flash disk je příliš velký	Použijte USB flash disk s maximálně 64 GB
Přehrávání z USB flash disku není možné	Nesprávně naformátovaný USB flash disk	Naformátujte USB flash disk na FAT32
	Nesprávný zvukový formát	Převeďte zvuková data do příslušného formátu (MP3, WAV, APE, FLAC)
Přehrávání přes Bluetooth® není možné	Bluetooth® není na mobilním koncovém zařízení aktivováno	Aktivujte Bluetooth® v nastavení mobilního koncového zařízení
	Rádio pro staveniště v mobilním koncovém zařízení není vybráno jako médium pro přehrávání	V nastavení Bluetooth® mobilního koncového zařízení vyberte rádio pro staveniště
	Zařízení je již spárováno s jiným mobilním koncovým zařízením	Odpojte mobilní koncová zařízení v dosahu rádia pro staveniště
	Vadný modul Bluetooth®	Opravu musí provést zákaznický servis.
Rádio pro staveniště se na mobilním koncovém zařízení nezobrazí	Rádio pro staveniště a mobilní koncové zařízení jsou mimo rozsah přenosu	Zmenšete vzdálenost mezi rádiem pro staveniště a mobilním koncovým zařízením
	Mobilní koncové zařízení nepodporuje standard Bluetooth® rádia pro staveniště	Použijte novější mobilní koncové zařízení

Záruka

Vážení zákazníci, na toto zařízení získáváte 3letou záruku od data nákupu.

V případě závad na tomto produktu máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto produktu. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi.

Dojde-li k závadě materiálu nebo k výrobní závadě během tří let od data nákupu tohoto produktu, opravíme nebo vyměníme Vám produkt podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během lhůty tří let a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, musí se nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Zařízení bylo pečlivě vyrobeno podle přírodních směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolováno.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly produktu, které jsou vystaveny běžnému opořebení, a lze je proto považovat za opořebitelné součásti (např. akumulátor, tlačítko) nebo za poškození křehkých částí (např. displej, anténa). Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku musí být přísně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho požadavku, postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a identifikační číslo (IAN 497670_2204) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**. Poté obdržíte další informace o vyřízení Vaší reklamace.
- Po konzultaci s naším zákaznickým servisem můžete bezplatně zaslat vadný produkt na adresu služby, kterou jste dostali, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s



přijetím a dalším nákladům, je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete zařízení včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávérenská služba

Opravy, **na které se nevztahuje záruka**, můžete nechat provést za poplatek v naší servisní pobočce. V servisní pobočce Vám rádi sestaví odhad nákladů.

Můžeme přijímat pouze zařízení, která byla při zaslání dostatečně zabalena a ofrankována.

Pozor: Zašlete Vaše zařízení vyčištěné a s odkazem na závadu do naší servisní pobočky.

Zařízení zaslaná nevyplaceně, jako neskladné zboží, expresní nebo jinou speciální přepravou, nebudou přijaty.

Likvidaci Vašich zaslaných vadných zařízení provádíme zdarma.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 497670_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	98
Používanie podľa určenia	98
Všeobecný opis.....	98
Rozsah dodávky	98
Opis funkcie	98
Prehľad	99
Technické údaje.....	99
Čas nabíjania	100
Bezpečnostné pokyny	101
Symboly a piktogramy	101
Všeobecné bezpečnostné pokyny....	102
Bezpečnostné pokyny pre obrazovky.....	103
Bezpečnostné pokyny pre sieťové jednotky.....	103
Bezpečnostné pokyny pre rádiové rozhrania	103
Uvedenie do prevádzky	103
Vybratie/vloženie akumulátora (12 V a 20 V).....	103
Kontrola stavu nabitia akumulátora (12 V/20 V).....	104
Napájanie prúdom so zásuvnou sieťovou jednotkou	104
Zapnutie/vypnutie.....	104
Obsluha.....	104
Nastavenie hlasitosti	104
Prepnutie režimu prehrávania	104
Prevádzka ako rádio (FM).....	104
Vyhľadávanie staníc (FM)	105
Uloženie staníc na zozname Preset .	105
Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset.....	105
Vyvolanie informácií o stanici	106
Mute (stlmiť).....	106
Špeciálne nastavenia pre FM....	106
Nastavenia vyhľadávania	106
Audio nastavenia	106
Prevádzka ako rádio (DAB+)....	106
Vyhľadávanie staníc	107
Vyvolanie stanice zo zoznamu staníc	107
Uloženie staníc v zozname Preset....	107
Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset.....	107
Vyvolanie informácií o stanici	107
Mute (stlmiť).....	108
Špeciálne nastavenia pre DAB+	108
Neaktívne stanice	108
Nastavenie Dynamic Range Control (DRC)	108
Prevádzka AUX-IN.....	109
Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdierku na čelnej strane	109
Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdierku v priehradke na akumulátor	109
Mute (stlmiť).....	109
Prehrávanie z USB pamäťového kľúča	109
Spojenie cez USB	109
Pozastavenie/pokračovanie prehrávania	109
Výber titulu.....	110
Aktivovanie/deaktivovanie režimu Random/Repeat	110
Prevádzka cez Bluetooth®.....	110
Spojenie cez Bluetooth®.....	110
Pozastavenie/pokračovanie prehrávania	110
Výber titulu.....	110
TWS – True Wireless Stereo	110
Funkcia ekvalizéra pre všetky režimy	111
Systémové nastavenia pre všetky režimy	111
Nastavenie osvetlenia pozadia.....	112
Nastavenie dátumu/času	112
Nastavenie jazyka	112
Obnovenie výrobného nastavenia....	112
Verzia softvéru.....	113
Čistenie a údržba	113
Čistenie	113
Údržba	113
Preprava	113
Skladovanie.....	113

Likvidácia/ochrana životného prostredia 113
Náhradné diely/prislušenstvo .. 114
Záruka 115
Opravný servis 116
Servisná oprava 116
Service-Center 116
Dovozca..... 116
Vyhľadávanie chýb 117
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE..... 167

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pre použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní náradia tretej osobe, dajte tiež všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Prístroj je určený na prehrávanie rádia a externých prehrávacích médií cez Bluetooth®, USB a AUX. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Všeobecný opis

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátormi série (Parkside) X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Vybaľte prístroj, odstráňte všetky fólie na ochranu pri preprave, odstráňte z prístroja všetko obalový materiál a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové stavebné rádio
- Zásuvná sieťová jednotka
- Prečítajte si návod na obsluhu



Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Opis funkcie

Akumulátorové stavebné rádio má LCD displej, anténu a držiak. Dostupné rádiové frekvenčné pásma sú FM a DAB.

Navyše prístroj disponuje možnosťou pripojenia pre sieťový adaptér, vždy dvoma USB, resp. AUX zdierkami a rozhraním pre Bluetooth®.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Prehľad

- 1 Držiak
- 2 Kryt priehradky na akumuláto
- 3 Anténa
- 4 Reproduktor
- 5 3,5 mm Západková zdierka/AUX-IN (čelo)
- 6 USB-zdierka (čelo)
- 7 DC-vstup
- 8 Blokovanie priehradky na akumulátor
- 9 Displej
- 10 Tlačidlo Info/Advanced
- 11 Tlačidlo Power
- 12 Tlačidlo NEXT /Tlačidlo Dopredu
- 13 Tlačidlo Tune/Tlačidlo Random
- 14 Regulátor hlasitosti
- 15 Tlačidlo Mute/Tlačidlo Play & Pause
- 16 Tlačidlo PREV/Tlačidlo Späť
- 17 Tlačidlo Source
- 18 Tlačidlo Preset/TWS
- 19 Ukazovateľ akumulátora
- 20 Ukazovateľ času
- 21 Ukazovateľ
- 22 Signálny ukazovateľ
- 23 Vodiaca koľajnička
- 24 3,5 mm Západková zdierka/AUX-IN (priehradka na akumulátor)
- 25 USB zdierka (priehradka na akumulátor)
- 26 Zásuvná sieťová jednotka
- 27 Dutý konektor Zásuvná sieťová jednotka
- 28 Nabíjačka (nie je súčasťou dodávky)
- 29 Akumulátor (nie je súčasťou dodávky)
- 30 Tlačidlo odblokovania
- 31 3,5 mm kábel so západkou (nie je súčasťou dodávky)

Technické údaje

Akumulátorové

stavebné rádio..... PBRA 20-Li B2

Menovité vstupné napätie U_1

Typ akumulátora:

PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv

Menovité vstupné napätie U_2

Typ akumulátora:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,

PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

Menovité vstupné napätie U_3

Externá zásuvná sieťová jednotka

Uchytenie..... 12 V \equiv : 2 A

Polarita dutého konektora..... 

Druh ochrany.....IP65

Hmotnosť (bez akumulátora) 2,6 kg

Rozmery

(Š x V x H) 169 x 407 x 226 mm

Výkon reproduktora 2x 5 W stereo

Frekvenčné pásmo FM 87,5 – 108 MHz

Frekvenčné pásmo

DAB+ 174,928 – 239,200 MHz

Doba chodu s akumulátorom

(12 V, 2 Ah) 5 hodín

Doba chodu s akumulátorom

(12 V, 4 Ah) 10 hodín

Doba chodu s akumulátorom

(20 V, 2 Ah) 5 hodín

Doba chodu s akumulátorom

(20 V, 4 Ah) 10 hodín

Verzia Bluetooth® 5,0

Podporované profily

Bluetooth® A2DP, AVRCP

Frekvenčné pásmo..... 2,402 – 2,480 GHz

Vysielací výkon Trieda 2

Došah rádiového systému Bluetooth®

Štandard..... cca 10 mm

za optimálnych podmienok ..max. 30 m

Integrovaná pamäť staníc

DAB+ 30

VKV 30

USB nabíjacia prípojka (čelo)

Výstupné napätie 5 V \equiv

Výstupný prúd 2,0 A

USB prípojka (priehradka na akumulátor)

Výstupné napätie 5 V \equiv

Výstupný prúd 0,2 A

USB verzia 1,0

Veľkosť USB kľúča max. 64 GB

Formátovanie USB kľúča FAT32
 Prehrávané formáty
 (USB prípojka) MP3, WAV, APE, FLAC
 Teplota.....max. 50 °C
 Prevádzka 0 – 25 °C
 Skladovanie -5 – 50 °C
 Vlhkosť vzduchu: <= 75 %

externá zásuvná sieťová jednotkaXH1200-2000WG

Vstupné napätie U_4 220 – 240 V~
 Vstupný prúd 0,8 A
 Frekvencia vstupného
 striedavého prúdu 50/60 Hz
 Výstupné napätie 12,0 V==
 Výstupný prúd..... 2,0 A
 Výstupný výkon 24,0 W
 Priemerná efektívnosť
 v prevádzke 86,35 %
 Efektívnosť pri malom zaťažení
 (10 %) 85,76 %
 Príkon pri nulovom zaťažení 0,09 W
 Druh ochrany..... IPX0

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside)
 X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže
 sa prevádzkovať voliteľne s akumulátor-

mi série (Parkside) X 12 V TEAM, resp.
 X 20 V TEAM.
 Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM
 sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série
 (Parkside) X 20 V TEAM.
 Akumulátory série (Parkside) X 12 V TEAM
 sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série
 (Parkside) X 12 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento
 prístroj výlučne s nasledujúcimi 20 V aku-
 mulátormi:
 PAP 20 A1, PAP 20 A3.
 Odporúčame vám nabíjať tieto akumuláto-
 ry výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:
 PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Odporúčame vám prevádzkovať tento
 prístroj výlučne s nasledujúcimi 12 V aku-
 mulátormi:
 PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1,
 PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.
 Odporúčame vám nabíjať tieto akumuláto-
 ry výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:
 PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktuálny zoznam kompatibility akumuláto-
 ra nájdete na: www.lidl.de/akku

Čas nabíjania (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	60	45	60	80


Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Bezpečnostné pokyny


V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

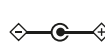
Symbols a piktogramy


Piktogramy na prístroji:


 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.


Piktogramy na zásuvnej sieťovej jednotke

 Prečítajte si návod na obsluhu

 Polarita: Vnútri kladná, vonku záporná.

 Sieťová jednotka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.

 Bezpečnostný transformátor – spojený na krátko

 Sieťová spínacia jednotka

 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Jednosmerné napätie



Striedavé napätie

Symbols na obale


 Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

Piktogram Práva na značku

 Digital Audio Broadcasting

 Značka slova a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné značky Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek používanie týchto značiek prostredníctvom Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licencií. Iné ochranné značky a názvy značiek sú vlastníctvom ich príslušného majiteľa.



USB je zapísaná ochranná značka spoločnosti USB Implementers Forum Inc.

Symbody v návode:



Ochranné značky s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

Signálne slová v návode:

Nebezpečenstvo: Signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.

Výstraha: Signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

Opatrne: Signálne slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok malé alebo mierne poranenie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo! Obalový materiál nie je žiadna hračka, existuje nebezpečenstvo

ohrozenia života v dôsledku udusenía.

- Deťom, osobám s obmedzenými telesnými, senzoricými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmie byť nikdy dovolené používanie prístroja. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Iba pri úplne zatvorených krytoch a priehradke na akumulátor je zaručená ochrana pred striekajúcou vodou (IP65).
- Pri búrke alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vytiahnite zásuvnú sieťovú jednotku prístroja zo sieťovej zásuvky.
- Prístroj nekladte do blízkosti zdrojov tepla, ako napr. radiátory, vykurovania alebo iné prístroje generujúce teplo.
- Prístroj nepoužívajte dlhší čas s vysokou hlasitosťou. Zvoľte primeranú hlasitosť, aby ste zabránili poškodeniam sluchu.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov (napr. sviečky). To môže viesť k požiaru.
- Zabráňte tomu, aby cudzie telesá vnikli do prístroja.
- Pri kolísaniach teploty nechajte váš prístroj aklimatizovať, skôr ako ho použijete. Inak môže dôjsť k tvoreniu kondenzovanej vody vo vnútri prístroja a následne k chybe.
- V prípade, že z vášho prístroja uniká dym, odstráňte sieťovú jednotku, vyberte akumulátor z prístroja a odovzdajte prístroj na servis.
- Prístroj neotvárajte.
- Prístroj postavte výlučne na rovnej, stabilnej ploche. Zabráňte vibráciám.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané**

spoločnosťou (Parkside). To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Bezpečnostné pokyny pre obrazovky

- LCD obrazovky obsahujú tekutiny, ktoré môžu spôsobiť podráždenia kože a otravu. Ak by sa mala tekutina dostať do očí, úst alebo na pokožku, dotknuté miesta opláchnite vodou alebo vyhľadajte bezodkladne lekára.

Bezpečnostné pokyny pre sieťové jednotky

- Pri používaní zásuvnej sieťovej jednotky dávajte pozor na dobrú prístupnosť sieťovej zásuvky.
- Zásuvná sieťová jednotka spotrebuje aj v pohotovostnej prevádzke (aj keď nie je pripojené rádio) malé množstvo prúdu. Na úplné odpojenie od siete odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zásuvky.
- Zásuvnú sieťovú jednotku nechytajte mokrými rukami.
- Neťahajte za kábel, ale uchopte zástrčku za izolovanú úchopnú plochu.
- Zásuvnú sieťovú jednotku neotvárajte.

Bezpečnostné pokyny pre rádiové rozhrania

- Vypnite prístroj, keď sa nachádzate v blízkosti medicínskych elektronických systémov, nemocnice, operačnej sály alebo lietadla. Rádiové vlny vychádzajúce z prístroja môžu obmedziť citlivú perifériu vo svojej funkcii.
- Prístroj držte vo vzdialenosti minimálne 20 cm od implantovaných defibrilátorov, resp. kardiostimulátorov, aby ste

nehrozili riadnu funkciu.

- Prístroj držte mimo dosahu načúvacích prístrojov. Vyžarované rádiové vlny môžu generovať rušivý hluk.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti horľavých plynov alebo výbušných prostredí (napr. lakovne), existuje nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.
- Bezdrôtové dátové spojenia nie sú zaistené proti prístupu nepovolaných tretích osôb.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team, resp. (Parkside) X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do prevádzky

Vybratie/vloženie akumulátora (12 V a 20 V)

1. Uvoľnite blokovanie priehradky na akumulátor (8).
2. Otvorte kryt priehradky na akumulátor (2).
3. Na vybratie akumulátora (29) (nie je súčasťou dodávky) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (30) na akumulátore a vytiahnite akumulátor (29) (nie je súčasťou dodávky).
4. Na vloženie akumulátora (29) (nie je súčasťou dodávky) zasuňte akumulátor (29) (nie je súčasťou dodávky) pozdĺž vodiacej koľajničky (23) do prístroja. Počutelné zapadne.

5. Zatvorte kryt priehradky na akumulátor (2).
6. Zablokujte blokovanie priehradky na akumulátor (8).



Opatrne: Pri otváraní a zatváraní krytu priehradky na akumulátor dávajte pozor na to, aby ste si nezovreli prsty.

Kontrola stavu nabitia akumulátora (12 V/20 V)

Signalizácia stavu nabitia na displeji

Indikátor akumulátora (19) na displeji signalizuje stav nabitia akumulátora.

Napájanie prúdom so zásuvnou sieťovou jednotkou

1. Pripojte dutý konektor (27) zásuvnej sieťovej jednotky (26) na DC-vstup (7) na čelnej strane rádia.
2. Zásuvnú sieťovú jednotku (26) zastrčte do zásuvky.

Keď rádio prevádzkujete so sieťovým adaptérom, napájanie akumulátora sa automaticky odpojí. Pripojené akumulátory sa v sieťovej prevádzke nenabíjajú.

Keď rádio prevádzkujete so sieťovou zásuvnou jednotkou, ukazovateľ akumulátora (19) na displeji odpadá.

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie prístroja

1. Stlačte tlačidlo Power (11). Displej (9) sa rozsvieti.

Vypnutie prístroja

2. Stlačte tlačidlo Power (11). Všetky prehrávania sa ukončia a displej (9) sa vypne.

Ak je hlasitosť nastavená na „0“, zosilňovač sa po 10 sekundách vypne. Zariadenie sa musí znova zapnúť.

Obsluha



Dávajte pozor na to, aby teplota okolia počas prevádzky neprekročila 25 °C a nebola nižšia ako 0 °C.

Nastavenie hlasitosti

Pri zapnutí/vypnutí sa zmení hlasitosť automaticky na prednastavenú hodnotu.

Zvýšenie hlasitosti

1. Otočte regulátor hlasitosti (14) v smere hodinových ručičiek.

Zníženie hlasitosti

2. Otočte regulátor hlasitosti (14) proti smeru hodinových ručičiek.

Prepnutie režimu prehrávania

Stlačte opakovane tlačidlo Source (17). Rádio teraz strieda dostupné režimy prehrávania (DAB+, FM a Bluetooth®).

AUX a USB sú na výber iba vtedy, keď prehrávané médium je spojené cez zdiery AUX (5/24), resp. USB-zdiery (priehradka na akumulátor) (25).

Prevádzka ako rádio (FM)

Vyklopte anténu (3) tak, aby stála zvislo.

Stlačte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času (20) bude možné prečítať „FM“.

Na displeji (9) sa pomocou ukazovateľa signálu (20) signalizuje intenzita signálu. V prípade, že je táto nízka, odporúča sa spustiť vyhľadávanie staníc

Vyhľadávanie staníc (FM)

Automatické vyhľadávanie staníc

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Tune (13) cca 2 sekundy. Všetky uložené stanice sa vymažú a rádio teraz vyhľadá automaticky frekvenčné pásmo až do 30 prijímateľných staníc.
2. Stlačte tlačidlo Preset (18). Na displeji sa vám zobrazí teraz zoznam staníc.
3. Stlačte tlačidlo NEXT/PREV (12/16), aby ste listovali zápismi v zozname. Zápismi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (14).
4. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber stanice. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba automaticky prevezme.

Poloautomatické vyhľadávanie staníc

- Stláčajte dlho tlačidlo NEXT (12). Rádio teraz vyhľadá automaticky nasledujúci prijímateľný signál **vo vzostupnom poradí**.
- Stláčajte dlho tlačidlo PREV (16). Rádio teraz vyhľadá automaticky nasledujúci prijímateľný signál **v zostupnom poradí**.

Počas vyhľadávania stlačte druhý raz tlačidlo NEXT/PREV (12/16), vyhľadávanie sa včas zastaví.

Manuálne nastavenie stanice

1. Stlačte raz regulátor hlasitosti (14).
2. Zmeňte frekvenciu otočením regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste uložili nastavenie a znova umožnili reguláciu hlasitosti.

Alebo: Stlačte raz krátko na tlačidlo NEXT/PREV (12/16).



Frekvencia sa zmení v krokoch po 0,05 mHz.

Rýchlym otočením ovládača hlasitosti vykoná sa vyhľadávanie v príslušnom

Uloženie staníc na zozname Preset

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Preset (18) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16) zvolíte jedno pamäťové miesto, ktoré chcete obsadiť. Zápismi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste obsadili pamäťové miesto zvolenou stanicou.

Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset

1. Stlačte raz tlačidlo Preset (18).
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste zmenili na zvolenú stanicu. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba bude automaticky prehrávať.

Vyvolanie informácií o stanici

1. Stlačte tlačidlo Info/Advanced (10).
2. V informáciách o stanici listujete tak, že opakovane stláčate tlačidlo Info/Advanced (10).

Frekvenčné pásmo	vyvolateľné informácie o stanici
FM (RDS)	Text rádia Programový žáner Názov stanice Mono/Stereo Čas Dátum

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (15).

Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (15).

Aktívna „funkcia Mute“ sa zobrazí na displeji prostredníctvom zodpovedajúceho symbolu.

Špeciálne nastavenia pre FM

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Listujte pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.



Opis nastavení v bode menu „Systém“ nájdete v kapitole „Systémové nastavenia“ na strane 111.

Nastavenia vyhľadávania

1. Zvoľte v menu „Nastavenia vyhľadávania“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte „Všetky stanice“, aby ste dostali kompletný zoznam staníc alebo „Iba silné stanice“, aby ste dostali iba stanice so silným signálom.
3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Audio nastavenia

1. Zvoľte v menu „Audio nastavenia“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte „Stereo možné“, aby ste pri dostupnosti predhrávali stereo signály alebo „Iba mono“, aby ste prehrávali výlučne mono signály.
3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Prevádzka ako rádio (DAB+)

Vyklopte anténu (3) tak, aby stála zvislo.

Stlačte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času (20) bude možné prečítať „DAB“.

Na displeji (9) sa pomocou ukazovateľa signálu (22) signalizuje intenzita signálu. V prípade, že je táto nízka, odporúča sa spustiť vyhľadávanie staníc.

Vyhľadávanie staníc

Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Tune (13) cca 2 sekundy. Rádio teraz vyhladá automaticky prijímateľné signály.

Alternatívne

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Úplné vyhľadávanie“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

Po vyhľadávaní sa vytvorí zoznam staníc, ktoré je možné vyvolať pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16).

V dodatočnom zozname Preset môžete uložiť favorizované stanice v želanom poradí.

Manuálne nastavenie stanice

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Manuálne nastavenie“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.
4. Zmeňte frekvenciu otočením regulátora hlasitosti (14).
5. Stlačte ovládač hlasitosti (14), potvrdíte výber frekvencie. Stlačte ovládač hlasitosti (14) pre uloženie nastavenia a znova zapnite ovládanie hlasitosti povoliť.

Vyvolanie stanice zo zoznamu staníc

1. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16)

listujte cez zápisy v zozname. **Alternatívne:** Stlačte tlačidlo NEXT/PREV (12/16) a listujte pomocou regulátora hlasitosti (14) cez zápisy v zozname.

2. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste zmenili na zvolenú stanicu. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba automaticky prevezme.

Uloženie staníc v zozname Preset

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Preset (18) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16) zvolte jedno pamäťové miesto, na ktorom chcete uložiť aktuálnu stanicu. Zápismi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste aktuálny vysielateľ zaistili na zvolenom pamäťovom mieste.

Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset

1. Stlačte raz tlačidlo Preset (18).
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste zmenili na zvolenú stanicu. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba automaticky prevezme.

Vyvolanie informácií o stanici

1. Stlačte tlačidlo Info/Advanced (10).
2. V informáciách o stanici listujete tak, že opakovane stláčate tlačidlo Info/Advanced (10).

Frekvenčné pásmo	vyvolateľné informácie o stanici
DAB	Text rádia Intenzita signálu Programový žáner Názov Multiplex Frekvencia/Kanáľ Miera chyby signálu Prenosová rýchlosť/typ audio Čas Dátum

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (15).

Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (15).

Aktívna „funkcia Mute“ sa zobrazí na displeji prostredníctvom zodpovedajúceho symbolu.

Špeciálne nastavenia pre DAB+

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Listujte pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

i Opis nastavení v bode menu „Systém“ nájdete v kapitole „Systémové nastavenia“ na strane 111.



Opis nastavení v bode menu „Úplné vyhľadávanie“ a „Manuálne nastavenie“ nájdete v kapitole „Prevádzka ako rádio (DAB+)“

Neaktívne stanice

Funkcia „Neaktívne stanice“ slúži na odstránenie starých a viac neprijímateľných staníc zo zoznamu staníc.

1. Zvoľte v menu „Neaktívne stanice“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte „Áno“, aby ste vymazali neaktívne vysielace alebo „Nie“, aby ste sa vrátili späť do menu nastavenia.
3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Nastavenie Dynamic Range Control (DRC)



Táto funkcia je dostupná iba vtedy, keď je zvolené DAB+.

DRC sa stará o to, aby tichšie pasáže sa zosilnili a tým boli dobre vnímateľné aj v hlasnom prostredí.

1. Zvoľte v menu „DRC“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte želané nastavenie DRC.

K dispozícii sú tri možnosti výberu:

- vyp – Žiadne zosilnenie tichých pasáží
- nízke – Stredne silné zosilnenie tichých pasáží
- vysoké – Maximálne zosilnenie tichých pasáží

3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Prevádzka AUX-IN

Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdierku na čelnej strane

1. Zastrčte kábel so západkou(31) (nie je súčasťou dodávky) do západkovej zdierky (5) na čelnej strane prístroja.
2. Spojte kábel so západkou (31) s prehrávacím zariadením.

Hneď ako sa pripojí kábel so západkou (31) na západkovej zdierke (5) na čelnej strane prístroja, rádio zmení automaticky na tento vstup.

Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdierku v priehradke na akumulátor

1. Zastrčte kábel so západkou(31) (nie je súčasťou dodávky) do západkovej zdierky (24) v priehradke na akumulátor prístroja.
2. Spojte kábel so západkou (31) s prehrávacím zariadením.

Hneď ako sa pripojí kábel so západkou (31) na západkovej zdierke (24) v priehradke na akumulátor prístroja, rádio zmení automaticky na tento vstup. Prehrávanie sa môže spustiť a zastaviť výlučne na prehrávacom zariadení. Taktiež ďalšie funkcie prehrávania je možné ovládať výlučne na prehrávacom zariadení.

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (15). Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (15).

Aktívna „funkcia Mute“ sa zobrazí na displeji prostredníctvom zodpovedajúceho symbolu.

Prehrávanie z USB pamäťového kľúča

Spojenie cez USB

1. Zastrčte USB kľúč (nie je súčasťou dodávky) do USB-zdierky (25) v priehradke na akumulátor prístroja.



Na USB-zdierke (6) na čelnej strane sa môžu nabíjať výlučne externé zariadenia. Audio prehrávanie cez túto USB-zdierku (6) nie je možné.



Prehrávanie audio súborov, ktoré sa nachádzajú na mobilných telefónoch, cez USB nie je možné. Na tento účel použite Bluetooth® alebo AUX.



Môžu sa používať výlučne USB kľúče vo formáte FAT32 až do maximálnej veľkosti 64 GB.



Audio súbory sa môžu prehrávať v nasledujúcich formátoch: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pozastavenie/pokračovanie prehrávania

Pozastavenie prehrávania

1. Pri prebiehajúcom prehrávaní stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Pokračovanie prehrávania

2. Stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Výber titulu

1. Stlačte tlačidlo NEXT (12), aby ste skočili na nasledujúci titul.
2. Stlačte tlačidlo PREV (16), aby ste aktuálny titul vrátili späť na začiatok.
3. Stlačte v rámci 3 sekúnd znova tlačidlo PREV (16), aby ste sa vrátili späť na predchádzajúci titul.

Aktivovanie/deaktivovanie režimu Random/Repeat

Stlačte opakovane tlačidlo Tune (13), až ukazovateľ zobrazí želaný režim.

Režim	Funkcia
Rep-1	Aktuálny titul sa prehrá opakovane
Repeat All	Kompletný obsah USB kľúča sa prehrá opakovane (nie je súčasťou dodávky)
Random	Hudba sa prehráva v ľubovoľnom poradí a kompletný obsah USB kľúča sa prehrá opakovane (nie je súčasťou dodávky).
Normal	Hudba sa prehrá po poradí. Prehrávanie sa zastaví po poslednom titule na USB kľúči (nie je súčasťou dodávky)

Prevádzka cez Bluetooth®

Spojenie cez Bluetooth®

1. Stláčajte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času bude možné prečítať „Bluetooth“.
2. Displej bliká.
3. Cez vaše externé zariadenie, kompatibilné s Bluetooth®, vytvorte spojenie s rádiom. Na tento účel zvolte v zozname „PBRA 20-Li B2“.
4. Hneď ako je prístroj spojený, zaznie signálny tón, displej prestane blikáť a na prístroji sa zobrazí poznámka „Spojené“.
5. Prehrávanie sa môže spustiť výlučne na prehrávacom zariadení Bluetooth.

Pozastavenie/pokračovanie prehrávania

Pozastavenie prehrávania

1. Pri prebiehajúcom prehrávaní stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Pokračovanie prehrávania

2. Stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Výber titulu

1. Stlačte tlačidlo NEXT (12), aby ste skočili na nasledujúci titul.
2. Stlačte tlačidlo PREV (16), aby ste aktuálny titul vrátili späť na začiatok.
3. Stlačte v rámci 3 sekúnd znova tlačidlo PREV (16), aby ste sa vrátili späť na predchádzajúci titul.

TWS - True Wireless Stereo

Pomocou funkcie TWS môžete cez Bluetooth® pripojiť dve konštrukčne rovnaké rádiá k jednému stereo reproduktoru

1. Uistite sa, že žiadny z prístrojov nie je spojený s prehrávacím zariadením cez Bluetooth®.
2. Stláčajte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času bude možné prečítať „Bluetooth“.
3. Pri obidvoch prístrojoch stlačte raz tlačidlo TWS (18). Na displeji (9) bliká ukazovateľ TWS.
4. Spojte prístroje navzájom a ukazovateľ TWS na displeji (9) jedného prístroja prestane blikáť.
5. Prístroj, na ktorom ukazovateľ TWS naďalej bliká, je kmeňový prístroj. S týmto prístrojom sa teraz spojí mobilný telefón, ako je opísané v kapitole „Prevádzka cez Bluetooth“.
6. Na zrušenie spojenia obidvoch reproduktorov stlačte raz tlačidlo TWS (18).

Funkcia ekvalizéra pre všetky režimy

i Zariadenie poskytuje 5 preddefinovaných režimov ekvalizéra: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Systém“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.
4. Pomocou regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Ekvalizér“ a potvrdte výber stlačením regulátora hlasitosti (14).
5. Zvoľte želaný režim ekvalizéra a potvrdte výber stlačením regulátora hlasitosti (14).

Manuálne nastavenie ekvalizéra

1. Stlačte tlačidlo Tune (13), aby ste sa dostali do manuálneho nastavenia ekvalizéra.
2. Zvoľte otočením regulátora hlasitosti (14) želanú hodnotu pre výšky (T).
3. Stlačením tlačidiel NEXT / PREV (12/16) nastavte želanú hodnotu pre bas (B).
4. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili nastavenia.

Systémové nastavenia pre všetky režimy



Informácie o špeciálnych nastaveniach pre rozličné prehrávanie nájdete v príslušnej kapitole

V prevádzke rádia (FM a DAB+)

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Systém“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.
4. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na želaný zápis.
5. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

Pri prehrávaní z externých médií (USB, AUX a Bluetooth®)

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na želaný zápis.

3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

Nastavenie osvetlenia pozadia

1. V menu systém zvolte „Osvetlenie“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili zvolený zápis v zozname.

Nastavenie dátumu/času

Nastavenie času a dátumu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie času/dátumu“.
3. Teraz bliká údaj hodín. Toto sa môže zmeniť pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14). Zadanie potvrdíte tak, že stlačíte regulátor hlasitosti (14).
4. Tým istým spôsobom postupujte s údajmi minút a dátumom.

Automatické nastavenie času

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Autom. aktualizácia“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvolte želané správanie aktualizácie.
4. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

K dispozícii sú 4 možnosti výberu:

Žiadna aktualizácia – čas a dátum sa neaktualizujú automaticky

Aktualizovať všetko – čas a dátum sa aktualizujú automaticky cez FM a DAB

Aktualizovať z FM – čas a dátum sa aktualizujú automaticky cez FM

Aktualizovať z DAB – čas a dátum sa aktualizujú automaticky cez DAB

Ak je automatická aktualizácia aktívna, čas a dátum sa aktualizujú vždy vtedy, keď je rádio v zodpovedajúcom režime prehrávania.

Nastavenie časového formátu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie 12/24 hod“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvolte želaný formát času. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Nastavenie formátu dátumu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie formátu dátumu“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvolte želaný formát dátumu. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Nastavenie jazyka

1. V menu systém zvolte „Jazyk“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili nastavenie.

Obnovenie výrobného nastavenia

1. V menu systém zvolte „Výrobné nastavenia“.

2. V menu výrobné nastavenia zvolte „áno“. Rádio sa teraz obnoví na výrobné nastavenia. Preto vykoná rádio nový štart a vyhľadávanie staníc DAB+.

Verzia softvéru

1. V menu systém zvolte „Verzia softvéru“.
2. Zobrazí sa nainštalovaná verzia softvéru.
3. Aby sa bolo možné dostať späť do hlavného menu, stlačte tlačidlo Info/Advanced (10).

Čistenie a údržba



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja a odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zástrčky.



Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne diely.

Čistenie



Prístroj sa nesmie ani striekať s vodou ani vkladať do vody. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja.

- Vetráciu štrbinu, reproduktor a držiak prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite suchú utierku alebo kefu.
- Prístroj vyčistite mierne navlhčenou handrou a jemným čistiacim prostriedkom.

Údržba

Náradie si nevyžaduje údržbu.

Preprava

Skôr ako prepravíte prístroj, sklopte anténu (3).

Skladovanie

- Prístroje a diely príslušenstva uskladnite vždy:
 - v suchu.
 - v čistote.
 - chránene pred prachom.
 - mimo dosahu detí.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie. Zohľadnite regionálne platné predpisy pre likvidáciu.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

Obalový materiál pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu zlikvidovať ekologicky vo vašich miestnych staniciach na likvidáciu odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely/ príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo do-
stanete na
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 116).

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy.

V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začne s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad uschovajte, prosím, dobre. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe.

Ak sa v rámci troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne chyba materiálu alebo výroby, produkt – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlží. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodáv-

kou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať ako na rýchlo opotrebitelné diely (napr. akumulátor, tlačidlo) alebo na poškodenia rozbitných dielov (napr. displej, anténa).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre neodborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť. Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Spracovanie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle spracovanie vašej žiadosti, zohľadnite, prosím, nasledujúce pokyny:

- Pre všetky dopyty si pripravte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 497670_2204) ako dôkaz pre kúpu.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv nasledovne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**. Potom dostanete ďalšie informácie o spracovaní vašej dokumentácie.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný



môžete po konzultácii s našim zákaznickým servisom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a údajov, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Prístroj pošlite, prosím, vrát všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Toto vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Pozor: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu do našu servisnú pobočku.

Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 497670_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Vyhľadávanie chýb



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja a odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zástrčky.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (22) nie je vložený	Vložte akumulátor (22) (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“)
	Akumulátor (22) je vybitý	Nabite akumulátor (22) (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Tlačidlo Zap/Vyp (2) je chybné.	Opravu musí vykonať zákazníkky servis.
Prístroj funguje s prerušeniami	Uvoľnený vnútorný kontakt	Opravu musí vykonať zákazníkky servis.
	Tlačidlo Zap/Vyp (2) je chybné.	
Viaznuce prehrávanie Šum počas prehrávania	Zlý signál	(iba FM a DAB+) prestavte anténu (3)
		(iba FM a DAB+) prestavte frekvenciu (pozri „Manuálne vyhľadávanie“ v kapitole „Vyhľadávanie staníc (FM)“)
		Postavte rádio na miesto s lepším príjmom.
	Dosah rádiového systému pre spojenie Bluetooth prekročený	Spojený prístroj položte do blízkosti rádia. Je možný dosah rádiového systému 30 m, optimálny dosah činí cca 10 m.
AUX žiadny alebo tichý tón	Prehrávacie zariadenie je vypnuté alebo „Stop“ (zastavené)	Spustíte prehrávanie na prehrávacom zariadení
	Prehrávacie zariadenie je nastavené príliš ticho	Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení

Problém	Možná příčina	Odstránenie poruchy
Žiadny tón	Rádio je nastavené príliš ticho	Zvýšte hlasitosť (pozri „Nastavenie hlasitosti v kapitole „Obsluha“)
	Funkcia Mute rádia je aktivovaná	Skontrolujte, či je aktivovaná funkcia Mute. V tomto prípade sa na displeji zobrazí príslušný symbol. Deaktivujte funkciu Mute tak, že stlačíte tlačidlo Mute (14)
USB-klúč sa nerozpozná	USB-klúč je nesprávne naformátovaný	USB-klúč naformátujte na FAT32
	USB-zdierka je chybná	Opravu musí vykonať zákazník-ky servis.
	USB-klúč je príliš veľký	Použite USB-klúč s maximálne 64 GB
Prehrávanie z USB-klúča nie je možné	USB-klúč je nesprávne naformátovaný	USB-klúč naformátujte na FAT32
	Nesprávny audio formát	Audio údaje konvertujte do zodpovedajúceho formátu (MP3, WAV, APE, FLAC)
Prehrávanie cez Bluetooth® nie je možné	Bluetooth® na mobilnom koncovom zariadení nie je aktivovaný	Aktivujte Bluetooth® v nastaveniach mobilného koncového zariadenia
	Stavebné rádio na mobilnom koncovom zariadení nie je zvolené ako prehrávacie médium	Zvoľte stavebné rádio v nastaveniach Bluetooth® mobilného koncového zariadenia
	Prístroj je už spojený s iným mobilným koncovým zariadením	Mobilné koncové zariadenia v dosahu odpojte od stavebného rádia
	Modul Bluetooth® chybný	Opravu musí vykonať zákazník-ky servis.
Stavebné rádio sa na mobilnom koncovom zariadení nezobrazuje	Stavebné rádio a mobilné koncové zariadenie sa nachádzajú mimo dosahu stanice	Znížte vzdialenosť medzi stavebným rádiom a mobilným koncovým zariadením
	Mobilné koncové zariadenie štandard Bluetooth® stavebného rádia nepodporuje	Použite novšie, mobilné koncové zariadenie

Indhold

Indledning	120	Mute	129
Formålsbestemt anvendelse	120	Særlige indstillinger til DAB+	129
Generel beskrivelse	120	Inaktive stationer	130
Leveringsomfang	120	Indstilling af Dynamic Range Control (DRC)	130
Funktionsbeskrivelse	120	AUX-In-drift	130
Oversigt	120	Forbindelse via 3,5 mm jackstick på apparatets forside	130
Tekniske data	121	Forbindelse via 3,5 mm jackstick i batterirum	130
Opladningstid	122	Mute	130
Sikkerhedsanvisninger.....	123	Afspilning fra USB-stick.....	131
Symboler og billedsymboler	123	Forbindelse via USB	131
Særlige sikkerhedsanvisninger	124	Pause/fortsæt afspilning	131
Sikkerhedshenvisninger til monitører	124	Valg af titel.....	131
Sikkerhedsanvisninger for netdele	124	Aktivering/deaktivering af Random / Repeat-tilstand	131
Sikkerhedsanvisninger til radiogrænseflader	125	Drift via Bluetooth®	131
lbrugtagning.....	125	Forbindelse via Bluetooth®	131
Udtagning/isætning af det genopladelige batteri (12 V og 20 V)	125	Pause/fortsæt afspilning	132
Kontrol af batteriets ladetilstand (12 V / 20 V)	125	Valg af titel.....	132
Strømforsyning mit strømstik.....	125	TWS – True Wireless Stereo	132
Tænding/slukning	126	Equaliser-funktion for alle tilstande	132
Betjening	126	Systemindstillinger til alle tilstande	133
Indstilling af lydstyrke	126	Indstilling af baggrundsbelysning	133
Skift af afspilningstilstand	126	Indstilling af tid/dato.....	133
Drift som radio (FM)	126	Indstilling af sprog.....	134
Stationssøgning (FM)	126	Gendan fabriksindstillinger.....	134
Lagring af stationer på Preset-listen ..	127	Softwareversion	134
Hentning af gemte stationer fra Preset-listen	127	Rengøring og vedligeholdelse ..	134
Hentning af stationsinformationer	127	Rengøring	134
Mute	127	Vedligeholdelse	134
Særlige indstillinger til FM	128	Transport	134
Indstillinger til søgning	128	Opbevaring	135
Audio-indstillinger	128	Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	135
Drift som radio (DAB+)	128	Reserve dele og tilbehør	135
Stationssøgning	128	Fejlsøgning	136
Hentning af stationer fra stationslisten	129	Garanti	137
Lagring af stationer på Preset-listen ..	129	Reparationservice.....	139
Hentning af gemte stationer fra Preset-listen	129	Service-Center	139
Hentning af stationsinformationer	129	Importør	139
		Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	168

Indledning

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig fortroligt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du anvender apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med apparatet, hvis dette gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

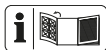
Apparatet er beregnet til at afspille radio og eksterne afspilningsmedier via Bluetooth®, USB og AUX.

Enhver anden anvendelse, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Generel beskrivelse

Dette apparat er del af (Parkside) X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien.



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste udklapningsside.

Leveringsomfang

Pak apparatet ud, fjern alle beskyttelsesfolier og al emballagemateriale og kontroller, om leveringen er fuldstændig:

- Byggepladsradio med genopladeligt batteri
- Strømkabel
- Betjeningsvejledning



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.

Funktionsbeskrivelse

Byggepladsradioen med genopladeligt batteri er udstyret med et LCD-display, en antenne og et bærehåndtag. De tilgængelige frekvensbånd er FM og DAB.

Derudover er apparatet udstyret med en tilslutningsmulighed til en strømadapter, to USB- og AUX-porte og en grænseflade til Bluetooth®.

I det følgende beskrives betjeningsdelens funktion.


Oversigt

- 1 Bærehåndtag
- 2 Låg til batterirum
- 3 Antenne
- 4 Højtaler
- 5 3,5 mm jackstick / AUX-IN (front)
- 6 USB-port (front)
- 7 DC-indgang
- 8 Lås til batterirum
- 9 Display
- 10 Info/Advanced-knap
- 11 Power-knap

- 12 NEXT-knap / frem-knap
- 13 Tune-knap / Random-knap
- 14 Lydstyrkereglator
- 15 Mute-knap / play & pause-knap
- 16 PREV-knap / tilbage-knap
- 17 Source-knap
- 18 Preset/TWS-knap
- 19 Batterivisning
- 20 Tidsvisning
- 21 Visning
- 22 Signalvisning
- 23 Styreskinne
- 24 3,5 mm jackstick / AUX-IN (batterirum)
- 25 USB-port (batterirum)
- 26 Strømskik
- 27 DC-stik strømstik
- 28 Oplader (ikke inkluderet i leveringen)
- 29 Batteri (ikke inkluderet i leveringen)
- 30 Frigørelsesknap
- 31 3,5 mm jack-kabel
(ikke inkluderet i leveringen)

Tekniske data

Batteridreven radio til byggepladser.... PBRA 20-Li B2

- Nominel indgangsspænding U_1
Batteritype:
PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv
- Nominel indgangsspænding U_2
Batteritype: PAK 12 A1, PAK 12 A2,
PAK 12 B1, PAK 12 B2,
PAK 12 B3, PAK 12 D1 12 V \equiv
- Nominel indgangsspænding U_3
Eksternt strømstik
Strømforbrug 12 V \equiv ; 2 A
- Polaritet DC-stik 
- Beskyttelsesgrad..... IP65
- Vægt (uden batteri)..... 2,6 kg
- Mål (B x H x D)..... 169 x 407 x 226 mm
- Højttalereffekt 2x 5 W Stereo
- Frekvensområde FM 87,5-108 MHz
- Frekvensområde
DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

- Spilletid med genopladeligt batteri
(12 V, 2 Ah) 5 timer
- Spilletid med genopladeligt batteri
(12 V, 4 Ah) 10 timer
- Spilletid med genopladeligt batteri
(20 V, 2 Ah) 5 timer
- Spilletid med genopladeligt batteri
(20 V, 4 Ah) 10 timer
- Bluetooth®-version..... 5.0
- Understøttede
Bluetooth®-profiler..... A2DP, AVRCP
- Frekvensbånd 2,402 - 2,480 GHz
- Sendeeffekt Klasse 2
- Transmissionsområde Bluetooth®
Standard..... ca. 10 m
under optimale betingelser .. maks. 30 m
- Integreret stationshukommelse
DAB+ 30
UKW 30
- USB-ladeport (front)
Udgangsspænding 5 V \equiv
Udgangsstrøm 2,0 A
- USB-tilslutning (batterirum)
Udgangsspænding 5 V \equiv
Udgangsstrøm 0,2 A
- USB-version 1.0
- Størrelse USB-stick maks. 64 GB
- Formatering USB-stick FAT32
- Afspilningsformater
(USB-tilslutning) ... MP3, WAV, APE, FLAC
- Temperatur maks. 50 °C
- Drift..... 0 - 25 °C
- Opbevaring -5 - 50 °C
- Luffugtighed:..... <= 75%

eksternt

- strømstik.....XH1 200-2000WG**
- Indgangsspænding U_4 220-240 V~
- Indgangsstrøm 0,8 A
- Indgangsvekselspændings-
frekvens 50/60 Hz
- Udgangsspænding 12,0 V \equiv
- Udgangsstrøm 2,0 A
- Udgangseffekt 24,0W



Gennemsnitlig effektivitet
 i aktiv tilstand86,35 %
 Effektivitet ved lav belastning
 (10 %)85,76 %
 Effekforbrug i ubelastet tilstand.....0,09 W
 Beskyttelsesgrad..... IPX0

Dette produkt kan kun anvendes med følgende 20 V genopladelige batterier: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1.

Opladningstid

Dette apparat er del af (Parkside) X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra (Parkside) X 12 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 12 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende 12 V genopladelige batterier: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1. Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Opladningstid (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2	60	45	60	80

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

Symboler og billedsymboler

Billedsymboler på apparatet

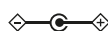


Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler på strømstikket



Læs betjeningsvejledningen



Polaritet: Indvendig positiv, udvendig negativ.



Netdelen er kun egnet til brug i indendørs rum.



Sikkerhedstransformator - kortslutningsstabil



Switch-mode-strømforsyning



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Jævnstrøm



Vekselspænding

Symboler på emballagen



Bortskaft emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol: Bølgepap

Billedsymboler varemærkerettigheder



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth®-ordmærke og -logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underkastet en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.



USB er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum Inc.

Symbolerne i vejledningen:



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Signalord i vejledningen:

Fare: Signalordet betegner en fare med en høj grad af risiko, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis ikke den undgås.

Advarsel: Signalordet betegner en fare med en middel grad af risiko, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis ikke den undgås.

Forsigtig: Signalordet betegner en fare med en lav grad af risiko, som kan resultere i en mindre eller middelsvær personskade, hvis ikke den undgås.

Særlige sikkerhedsanvisninger



Fare! Emballagematerialet er ikke legetøj; der er livsfare pga. kvælning.

- Børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne, må aldrig få lov til at bruge apparatet. Lokale forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren.
- Beskyttelse mod vandsprøjt (IP65) er kun garanteret med fuldstændigt lukkede låg og batterirum.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten ved tordenvej, eller hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.
- Opstil ikke apparatet i nærheden af varmekilder, som f.eks. radiatorer, varmeenheder eller lignende apparater.
- Anvend ikke apparatet i længere tidrum med en for høj lydstyrke. Vælg en passende lydstyrke, for at undgå høreskader.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af åben ild (f.eks. stearinlys). Dette kan føre til brand.
- Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i apparatet.

- I forbindelse med temperatursvingninger skal apparatet akklimatiseres, før det anvendes. I modsat fald kan der dannes kondensvand i det indre af apparatet, der kan forårsage en defekt.
- Hvis der slipper røg ud af apparatet, skal du fjerne netdelen, tage batteriet ud af apparatet og aflevere apparatet til kundeservicen.
- Åbn ikke apparatet,
- Opstil udelukkende apparatet på et jævnt og stabilt underlag. Undgå vibrationer.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af (Parkside).** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Sikkerhedshenvisninger til monitører

- LCD-skærme indeholder væsker, som kan føre til hudirritationer og forgiftning. I tilfælde af at væsken kommer i kontakt med øjne, mund eller hud, skal de berørte steder skylles med vand, hvorefter der omgående skal søges lægehjælp.

Sikkerhedsanvisninger for netdele

- Sørg ved brug af strømstikket for, at stikkontakten er let tilgængelig.
- Strømstikket forbruger også en mindre strømmængde under standby (også når radioen ikke er tilsluttet). En fuldstændig frakobling fra elnettet opnås ved at tage strømstikket ud af stikkontakten.
- Rør ikke ved strømstikket med fugtige eller våde hænder.
- Træk ikke i ledningen, men tag fat i strømstikket ved den isolerede del.
- Åbn ikke strømstikket.

Sikkerhedsanvisninger til radiogrænseflader

- Sluk for apparatet, når du befinder dig i nærheden af medicinske elektroniksystemer, et sygehus, en operationsstue eller en flyvemaskine. Radiobølgerne, der udgår fra apparatet, kan påvirke funktionen af følsomt periferudstyr.
- Hold apparatet i en afstand på mindst 20 cm fra implanterede defibrillatorer eller pacemakere, så den korrekte funktion ikke forstyrres.
- Hold apparatet på afstand af høreapparater. De udsendte radiobølger kan frembringe forstyrrende lyde.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige gasser eller i eksplosionsfarlige omgivelser (f. eks. lakererværksted (der er eksplosions- og brandfare).
- Trådløse dataforbindelser er ikke sikret mod adgang fra uvedkommende personer.



Følg sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serierne (Parkside) X 20 V Team eller (Parkside) X 12 V Team. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning

Udtagning/isætning af det genopladelige batteri (12 V og 20 V)

1. Frigør låsen til batterirummet (8).
2. Åbn låget til batterirummet (2).
3. Batteriet (29) (ikke inkluderet i leveringen) tages ud af apparatet ved at trykke på frigørelsesknappen (30) på batteriet og trække batteriet (29) (ikke inkluderet i leveringen) ud.
4. Batteriet (29) (ikke inkluderet i leveringen) indsættes ved at skyde batteriet (29) (ikke inkluderet i leveringen) langs styreskinen (23) ind i apparatet. Du kan høre, når det går i hak.
5. Luk låget til batterirummet (2).
6. Lås låsen til batterirummet (8).



Forsigtig: Pas på ikke at klemme fingrene, når du åbner og lukker batterirumslåget.

Kontrol af batteriets ladetilstand (12 V / 20 V)

Ladetilstandsvisning i displayet

Batterivisningen (19) på displayet viser ladetilstanden af det genopladelige batteri.

Strømforsyning mit strømstik

1. Tilslut DC-stikket (27) på strømstikket (26) ved DC-indgangen (7) på forsiden af radioen.
2. Sæt strømstikket (26) i stikkontakten.

Når du anvender radioen sammen med netadapteren, adskilles forsyningen fra batteriet automatisk. Tilsluttede genopladelige batterier oplades ikke under netdrift.

Når du anvender radioen sammen med strømstikket, forsvinder batterivisningen (19) fra displayet.

Tænding/slukning

Tænding af apparatet

1. Tryk på Power-knappen (11). Displayet (9) lyser.

Slukning af apparatet

2. Tryk på Power-knappen (11). Alle afspilninger afsluttes, og displayet (9) slukkes.

Hvis lydstyrken er sat til „0“, slukker forstærkeren efter 10 sekunder. Apparatet skal tændes igen.

Betjening



Sørg for, at omgivelsestemperaturen under drift ikke overstiger 25 °C og ikke er lavere end 0 °C.

Indstilling af lydstyrke

Ved tænding/slukning skifter lydstyrken automatisk til en forudindstillet værdi.

Forøgelse af lydstyrke

1. Drej lydstyrkeregulatoren (14) med uret.

Reducering af lydstyrke

2. Drej lydstyrkeregulatoren (14) mod uret.

Skift af afspilningstilstand

Tryk gentagne gange på Source-knappen (17). Radioen skifter mellem de tilgængelige afspilningstilstande (DAB+, FM og Bluetooth®).

AUX og USB er kun tilgængelige, hvis et afspilningsmedie er tilsluttet via AUX-portene (5/24) eller USB-porten (batterirum) (25).

Drift som radio (FM)

Klap antennen (3) op, så at den står lodret.

Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil der står "FM" under tidsvisningen (20).

På displayet (9) vises signalstyrken med signalvisningen (20). Hvis denne er lav, anbefales det at starte en stationsøgning.

Stationsøgning (FM)

Automatisk søgning

1. Tryk på Tune-knappen (13), og hold den nede i ca. 2 sekunder. Alle gemte stationer slettes, og radioen søger nu automatisk i frekvensbåndet efter op til 30 modtagelige stationer.
2. Tryk på Preset-knappen (18). På displayet vises stationslisten.
3. Tryk på NEXT/PREV-knappen (12/16) for at bladre gennem listen. Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14).
4. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte en station. **Alternativt:** Valget overtages automatisk efter ca 10 sekunder.

Semi-automatisk søgning

- Tryk i længere tid på NEXT-knappen (12). Radioen søger nu automatisk efter det næste modtagelige signal i **opadgående rækkefølge**.

- Tryk i længere tid på PREV-knappen (16). Radioen søger nu automatisk efter det næste modtagelige signal i **nedadgående rækkefølge**.

Hvis der under søgningen trykkes endnu en gang på NEXT/PREV-knappen (12/16), stopper søgningen.

Manuel stationsindstilling

1. Tryk én gang på lydstyrkeregulatoren (14).
2. Ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14) kan du ændre frekvensen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at gemme indstillingen og for igen at bruge lydstyrkereguleringen.

Eller: Tryk én gang på NEXT/PREV-knappen (12/16).



Frekvensen ændrer sig i trin af 0,05 mHz.

Ved hurtigt at dreje på volumenkontrollen en søgning foretages i den tilsvarende Retning startede.

Lagring af stationer på Preset-listen

1. Tryk på Preset-knappen (18), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) en lagringsplads, som du ønsker at bruge.
Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14).
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at gemme en station på den valgte lagringsplads.

Hentning af gemte stationer fra Preset-listen

1. Tryk én gang på Preset-knappen (18).
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at skifte til den valgte station. **Alternativt:** Valget gengives automatisk efter ca. 10 sekunder.

Hentning af stationsinformationer

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10).
2. Ved at trykke gentagne gange på Info/Advanced-knappen (10) kan du bladre gennem stationsinformationerne.

Frekvensbånd	foreliggende stationsinformationer
FM (RDS)	Radiotekst Programgenre Stationsnavn Mono/stereo Klokkeslæt Dato

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter.

For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (15).

For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (15).

Den aktive „Mute-funktion“ vises med et tilsvarende symbol på displayet.

Særlige indstillinger til FM

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.



Beskrivelsen af indstillingerne i menupunktet "System" findes i kapitlet "Systemindstillinger" på side 133.

Indstillinger til søgning

1. Vælg „Søgnings-indstillinger“ i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) "Alle stationer" for at få en komplet liste over stationerne eller "Kun kraftige stationer" for kun at få stationer med et kraftigt signal.
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Audio-indstillinger

1. Vælg "Auto-indstillinger" i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) "Mulighed for stereo" for at kunne afspille stereosignaler ved tilgængelighed eller "Kun mono" for udelukkende at afspille monosignaler.
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Drift som radio (DAB+)

Klap antennen (3) op, så at den står lodret.

Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil der står "DAB" under tidsvisningen (20).

På displayet (9) vises signalstyrken med signalvisningen (22). Hvis denne er lav, anbefales det at starte en stationsøgning.

Stationsøgning

Tryk på Tune-knappen (13), og hold den nede i ca. 2 sekunder. Radioen søger nu automatisk efter modtagelige stationer.

Alternativ

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til "Komplet søgning".
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Efter søgningen laves en liste, som kan hentes via NEXT/PREV-knappen (12/16).

I en yderligere Preset-liste kan favoriserede stationer gemmes i en ønsket rækkefølge.

Manuel stationsindstilling

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til "manuel indstilling".
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
4. Ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14) kan du ændre frekvensen.
5. Tryk på lydstyrkeknappen (14), for at bekræfte frekvensvalget. Tryk på lydstyrkeknappen (14) for at gemme indstillingen og tænd for lydstyrken igen aktivere.

Hentning af stationer fra stationslisten

1. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) kan du bladre igennem listen. **Alternativt:** Ved at trykke på NEXT/PREV-knappen (12/16) kan du bladre gennem listen med lydstyrkeregulatoren (14).
2. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at skifte til den valgte station. **Alternativt:** Valget overtages automatisk efter ca 10 sekunder.

Lagring af stationer på Preset-listen

1. Tryk på Preset-knappen (18), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) en lagringsplads, hvor du vil gemme den aktuelle station. Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14).
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for gemme den aktuelle station på den valgte lagringsplads.

Hentning af gemte stationer fra Preset-listen

1. Tryk én gang på Preset-knappen (18).
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at skifte til den valgte station. **Alternativt:** Valget overtages automatisk efter ca 10 sekunder.

Hentning af stationsinformationer

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10).

2. Ved at trykke gentagne gange på Info/Advanced-knappen (10) kan du bladre gennem stationsinformationerne.

Frekvensbånd	foreliggende stationsinformationer
DAB	Radiotekst Signalstyrke Programgenre Multiplex-navn Frekvens/kanal Signalfejlrate Bitrate/audio-type Klokkeslæt Dato

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter.

For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (15).

For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (15).

Den aktive „Mute-funktion“ vises med et tilsvarende symbol på displayet.

Særlige indstillinger til DAB+

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.



Beskrivelsen af indstillingerne i menupunktet "System" findes i ka-

pitlet "Systemindstillinger" på side 133.



Beskrivelsen af indstillingerne i menupunktet "Komplet søgning" og "Manuel indstilling" finder du i kapitlet "Drift som radio (DAB+)".

Inaktive stationer

Funktionen „Inaktive stationer“ bruges til at fjerne gamle stationer, der ikke længere kan modtages, fra stationslisten.

1. Vælg „Inaktive stationer“ i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) "Ja" for at slette inaktive stationer eller "Nej" for at vende tilbage til indstillingsmenuen.
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Indstilling af Dynamic Range Control (DRC)



Denne funktion kan kun vælges, hvis DAB+ er valgt.

DRC sørger for, at stille passager forstærkes og dermed bedre kan høres i omgivelser med meget støj.

1. Vælg „DRC“ i menuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du vælge den ønskede DRC-indstilling.

Der findes tre forskellige muligheder:
 slukket - ingen forstærkning af de stille passager
 dyb - moderat forstærkning af de stille passager

høj - maksimal forstærkning af de stille passager

3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

AUX-In-drift

Forbindelse via 3,5 mm jackstick på apparatets forside

1. Sæt jack-kablet (31) (ikke inkluderet i leveringen) ind i jackstikket (5) på forsiden af apparatet.
2. Forbind jack-kablet (31) med en afspilningsenhed.

Så snart jack-kablet (31) tilsluttes ved jackstikket (5) på forsiden af apparatet, skifter radioen automatisk til denne indgang

Forbindelse via 3,5 mm jackstick i batterirum

1. Sæt jack-kablet (31) (ikke inkluderet i leveringen) i jackstikket (24) i apparatets batterirum.
2. Forbind jack-kablet (31) med en afspilningsenhed.

Så snart jack-kablet (31) tilsluttes ved jackstikket (24) i apparatets batterirum, skifter radioen automatisk til denne indgang.

Afspilningen kan udelukkende startes og stoppes på afspilningsenheden. Yderligere afspilningsfunktioner kan også kun styres på afspilningsenheden.

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter.
 For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (15).

For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (15).

Den aktive „Mute-funktion“ vises med et tilsvarende symbol på displayet.

Afspilning fra USB-stick Forbindelse via USB

1. Sæt USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) ind i USB-porten (25) i apparatets batterium.

i Via USB-porten (6) på forsiden kan der udelukkende oplades eksterne enheder. Afspilning af lyd er ikke muligt via USB-porten (6).

i Afspilning af lydfiler fra mobiltelefoner er ikke muligt via USB. Brug der til Bluetooth® eller AUX.

i Der kan udelukkende bruges USB-sticks i FAT32-format op til en maksimal størrelse på 64 GB.

i Lydfiler i de følgende formater kan afspilles: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pause/fortsæt afspilning

Pause af afspilning

1. Tryk under afspilningen på Play & pause-knappen (15).

Fortsets afspilning

2. Tryk på Play & pause-knappen (15).

Valg af titel

1. Tryk på NEXT-knappen (12) for at gå videre til den næste titel.
2. Tryk på PREV-knappen (16), og hold den nede for at sætte den aktuelle titel tilbage på start.

3. Tryk i løbet af 3 sekunder igen på PREV-knappen (16) for at vende tilbage til den forrige titel.

Aktivering/deaktivering af Random / Repeat-tilstand

Tryk gentagne gange på Tune-knappen (13), indtil den ønskede funktion vises på displayet.

Tilstand	Funktion
Rep-1	Den aktuelle titel afspilles flere gange
Repeat All	Hele indholdet på USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) afspilles flere gange
Random	Musikken afspilles i vilkårlig rækkefølge, og hele indholdet på USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) afspilles flere gange.
Normal	Musikken afspilles i den angivne rækkefølge. Afspilningen stopper efter den sidste titel på USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen)

Drift via Bluetooth®

Forbindelse via Bluetooth®

1. Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil "Bluetooth®" vises under tidsvisningen.
2. Displayet blinker.
3. Opret en forbindelse mellem din eksterne Bluetooth®-kompatible enhed og

radioen. Udvælg dertil i listen "PBRA 20-Li B2".

4. Så snart apparatet er forbundet lyder der et signal, displayet stopper med at blinke og meddelelsen "Forbundet" vises på apparatet.
5. Afspilningen kan udelukkende startes på Bluetooth-afspilningsenheden.

Pause/fortsæt afspilning

Pause af afspilning

1. Tryk under afspilningen på Play & pause-knappen (15).

Fortsæt afspilning

2. Tryk på Play & pause-knappen (15).

Valg af titel

1. Tryk på NEXT-knappen (12) for at gå videre til den næste titel.
2. Tryk på PREV-knappen (16), og hold den nede for at sætte den aktuelle titel tilbage på start.
3. Tryk i løbet af 3 sekunder igen på PREV-knappen (16) for at vende tilbage til den forrige titel.

TWS - True Wireless Stereo

Med TWS-funktionen kan du via Bluetooth® forbinde to ens radioer til ét stereo-højttalerpar.

1. Kontrollér, at ingen af enhederne er forbundet med en afspilningsenhed via Bluetooth®.
2. Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil "Bluetooth®" vises under tidsvisningen.
3. Tryk på TWS-knappen (18) på begge apparater. På displayet (9) blinker visningen TWS.
4. Apparaterne forbinder sig med hinanden og TWS-visningen på displayet (9) på det ene apparat stopper med at blinke.

den og TWS-visningen på displayet (9) på det ene apparat stopper med at blinke.

5. Apparatet, hvor TWS-visningen stadig blinker, er master-enheden. Med dette apparat kan mobiltelefonen nu forbindes som beskrevet i kapitlet "Drift via Bluetooth®".
6. Tryk én gang på TWS-knappen (18) for at ophæve forbindelsen mellem de to højttalere.

Equaliser-funktion for alle tilstande



Apparatet råder over 5 equaliser-tilstande: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til „System“.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
4. Med lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre frem til „Equaliser“ og bekræft valget ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).
5. Vælg den ønskede Equaliser-tilstand og bekræft valget ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Manuel indstilling af Equaliser

1. Tryk på Tune-knappen (13) for at indstille den manuelle Equaliser-funktion.
2. Ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14) kan du ændre værdien for lyse toner (T).
3. Indstil den ønskede værdi for bassen (B) ved at trykke på NEXT / PREV-knappen (12/16).

- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Systemindstillinger til alle tilstande

i Informationer om særlige indstillinger for de forskellige afspilninger findes i de pågældende kapitler

I radio-tilstand (FM og DAB+)

- Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
- Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til "System".
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
- Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til den ønskede post.
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Ved afspilning fra eksterne medier (USB, AUX og Bluetooth®)

- Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
- Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til den ønskede post.
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Indstilling af baggrundsbelysning

- Vælg „Belysning“ i systemmenuen.
- Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.

Indstilling af tid/dato

Indstilling af klokkeslæt og dato

- Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
- Vælg "Indstilling af tid/dato" i tidsmenuen.
- Nu blinker timeangivelsen. Du kan ændre denne med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14). Bekræft indtastningen ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).
- Gå frem på samme måde med hensyn til minutangivelsen og datoen.

Automatisk indstilling af tid

- Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
- Vælg "Autom. Update" i tidsmenuen.
- Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du vælge det ønskede update.
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Der findes 4 forskellige muligheder:

ingen update - tid og dato opdateres ikke automatisk

Update alle - tid og dato opdateres automatisk via FM og DAB

Update via FM - tid og dato opdateres automatisk via FM

Update via DAB - tid og dato opdateres automatisk via DAB

Hvis den automatiske opdatering er aktiv, opdateres tid og dato, hver gang radioen er i den tilsvarende afspilningstilstand.

Indstilling af tidsformat

- Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
- Vælg "Indstilling af 12/24 timer" i tidsmenuen.

3. Indstil det ønskede tidsformat med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14). Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Indstilling af datoformat

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af datoformat" i tidsmenuen.
3. Indstil det ønskede datoformat med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14). Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Indstilling af sprog

1. Vælg "Sprog" i systemmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte indstillingen.

Gendan fabriksindstillinger

1. Vælg "Fabriksindstillinger" i systemmenuen.
2. Vælg „ja“ i fabriksindstillingsmenuen. Radioen gendanner nu automatisk fabriksindstillingerne. I den forbindelse udfører radioen en genstart og en DAB+ stations søgning.

Softwareversion

1. Vælg "SW-version" i systemmenuen.
2. Den installerede softwareversion vises.
3. Tryk på Info/Advanced-knappen (10) for at vende tilbage til hovedmenuen.

Rengøring og vedligeholdelse



Sluk for apparatet, tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og tag strømstikket ud af stikkontakten før al arbejde på apparatet.



Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.

Rengøring



Apparatet må ikke oversprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.



Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Redskabet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

- Hold ventilationsåbninger, højttalere og bærehåndtaget på apparatet rene. Brug hertil en tør klud eller en børste.
- Rengør produktet med en let fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Transport

Klap antennen (3) sammen, inden du transporterer apparatet.

Opbevaring

- Opbevar altid apparater og tilbehørsdele:
 - tørt.
 - rent.
 - støvbeskyttet.
 - uden for børns rækkevidde.
- Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Vær opmærksom på de regionale bestemmelser vedrørende bortskaffelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol: Bølgepap

Emballeringsmaterialet består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på dine lokale bortskaffelsesstationer.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte servicecenteret (se side 185).

Fejlsøgning



Sluk for apparatet, tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og tag strømstikket ud af stikkontakten før al arbejde på apparatet.

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Det genopladelige batteri (22) er ikke isat	Isæt det genopladelige batteri (22) (se "Udtagning/isætning af det genopladelige batteri")
	Afladning af det genopladelige batteri (22)	Oplad det genopladelige batteri (22) (se separat betjeningsvejledning til batteri og oplader)
	Tænd/sluk-knap (2) er defekt.	Reparationen skal udføres af vores kundeservice.
Apparatet fungerer kun med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Reparationen skal udføres af vores kundeservice.
	Tænd/sluk-knap (2) er defekt.	
Uregelmæssig afspilning Støj under afspilning	Dårligt signal	(kun FM og DAB+) justering af antennen (3)
		(kun FM og DAB+) justering af frekvens (se "Manuel søgning" i kapitlet "Stationssøgning (FM)")
	Transmissionområdet for Bluetooth-forbindelse er overskredet	Opstil radioen på et sted med bedre modtagelse.
AUX ingen eller svag lyd	Afspilningsenheden er slukket eller står på „Stop“	Start afspilningen på afspilningsenheden
	Afspilningsenheden er indstillet for lydsvagt	Forøg lydstyrken på afspilningsenheden
Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning

Ingen lyd	Radioen er indstillet for lydsvagt	Forøgelse af lydstyrken (se „Indstilling af lydstyrke i kapitlet „Betjening“)
	Radioens mute-funktion er aktiveret	Kontrollér, om mute-funktion er aktiveret. Er dette tilfældet, vises det tilsvarende symbol på displayet. Mute-funktionen deaktiveres ved at trykke på Mute-knappen (14)
USB-sticken identificeres ikke	USB-sticken er formateret forkert	Formater USB-sticken til FAT32
	USB-porten er defekt	Reparationen skal udføres af vores kundeservice.
	USB-sticken er for stor	Anvend maksimalt en USB-stick med 64 GB
Afspilning fra USB-stick er ikke muligt	USB-sticken er formateret forkert	Formater USB-sticken til FAT32
	Forkert lydformat	Konverter lydfiler til passende format (MP3, WAV, APE, FLAC)
Afspilning via Bluetooth® er ikke muligt	Bluetooth® er ikke aktiveret på den mobile enhed	Aktivér Bluetooth® i indstillingerne på den mobile enhed
	Byggepladsradio på den mobile enhed er ikke valgt som afspilningsmedie	Aktivér byggepladsradio i Bluetooth®-indstillingerne på den mobile enhed
	Apparatet er allerede koblet sammen med en anden mobil enhed	Frakobl mobile enheder inden for byggepladsradioens rækkevidde
	Bluetooth®-modulet er defekt	Reparationen skal udføres af vores kundeservice.
Byggepladsradioen vises ikke på den mobile enhed	Byggepladsradioen og den mobile enhed befinder uden for senderækkevidde	Reducér afstanden mellem byggepladsradioen og den mobile enhed
	Den mobile enhed understøtter ikke byggepladsradioens Bluetooth®-standard	Anvend en nyere mobil enhed

Garanti

Kære kunde, du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forelægges inden for de tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat er produceret efter strenge kvalitetskrav og kontrolleret nøje inden levering.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke

dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. genopladeligt batteri, trykknapper), eller for beskadigelse af skrøbelige dele (f.eks. display, antenne).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hold kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 497670_2204) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet.
- Kontakt serviceafdelingen via **telefon** eller **mail**, hvis der skulle opstå funktionsfejl eller andre mangler. Ved denne kontakt får du yderligere oplysninger vedrørende bearbejdningen af din reklamation.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores kundeservice sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den

adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Du kan få foretaget reparationer, **som ikke er indbefattet af garantien**, mod betaling i vores serviceafdeling. Serviceafdelingen giver dig gerne et tilbud. Vi kan kun arbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Obs: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores serviceafdeling. Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.

Defekte apparater, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 497670_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	141
Uso previsto	141
Descripción general	141
Volumen de suministro	141
Descripción del funcionamiento	141
Vista general	142
Datos técnicos	142
Tiempo de carga.....	143
Indicaciones de seguridad	144
Símbolos y gráficos	144
Indicaciones generales de seguridad	145
Indicaciones de seguridad para pantallas.....	146
Advertencias de seguridad para fuentes de alimentación	146
Indicaciones de seguridad para interfaces de radio	146
Puesta en funcionamiento	147
Retirar/insertar la batería (12 V y 20 V)	147
Comprobar el nivel de carga de la batería (12 V/20 V).....	147
Suministro de corriente con la fuente de alimentación.....	147
Encender/apagar	147
Manejo	148
Ajustar el volumen.....	148
Cambiar el modo de reproducción..	148
Funcionamiento como radio (FM)	148
Búsqueda de emisoras (FM)	148
Guardar la emisora en la lista de presintonías.....	149
Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías.....	149
Obtener información de la emisora.	149
Mute (silenciar)	149
Ajustes especiales para FM	149
Ajustes de búsqueda	150
Ajustes de audio	150
Funcionamiento como radio (DAB+)	150

Búsqueda de emisoras.....	150
Recuperación de emisoras de la lista de emisoras	151
Guardar la emisora en la lista de presintonías.....	151
Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías.....	151
Obtener información de la emisora.	151
Mute (silenciar)	151
Ajustes especiales para DAB+...	152
Emisoras inactivas.....	152
Ajustar Dynamic Range Control (DRC)	152
Funcionamiento con	152
Conexión AUX-In a través del conector jack de 3,5 mm en el frontal del aparato	152
Conexión a través del conector jack de 3,5 mm en el compartimento de la batería	152
Mute (silenciar)	153
Reproducción desde una memoria USB	153
Conexión por USB	153
Pausar/reanudar la reproducción ...	153
Seleccionar una pista	153
Activar/desactivar el modo Random/Repeat.....	153
Funcionamiento a través de Bluetooth®	154
Conexión por Bluetooth®	154
Pausar/reanudar la reproducción ...	154
Seleccionar una pista	154
TWS – True Wireless Stereo	154
Función de ecualizador para todos los modos	155
Ajustes especiales para todos los modos	155
Ajustar la iluminación de fondo	155
Ajuste de la fecha y hora	156
Selección de idioma.....	156
Restaurar los ajustes de fábrica.....	156
Versión del software	157
Limpieza y mantenimiento	157

Limpieza 157
 Mantenimiento 157
Transporte 157
Almacenamiento 157
Desecho/protección del medio ambiente 157
Repuestos/accesorios 158
Localización de averías 159
Garantía 161
Servicio de reparación 162
Service-Center 162
Importador 162
Traducción de la Declaración de conformidad CE original 169

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo que la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve las instrucciones de uso y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

Este aparato está diseñado para reproducir radio y medios externos a través de Bluetooth®, USB y AUX.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Descripción general

Este aparato forma parte de las series (Parkside) X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series (Parkside) X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.



En la página desplegable delantera encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato, retire todas las láminas protectoras de transporte, retire todo el material de embalaje y compruebe que está completo:

- Radio para obra a batería
- Fuente de alimentación
- Instrucciones de funcionamiento



La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Descripción del funcionamiento

Esta radio a batería para la construcción cuenta con una pantalla LCD, una antena y un asa de transporte. Las bandas de radiofrecuencia disponibles son FM y DAB.

Además, el aparato cuenta con la opción de conexión mediante un adaptador de red, dos tomas USB y AUX y conexión Bluetooth®.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

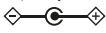
Vista general

- 1 Asa de transporte
- 2 Tapa del compartimento de la batería
- 3 Antena
- 4 Altavoz
- 5 Conector jack de 3,5 mm/ AUX-IN (frontal)
- 6 Conector USB (frontal)
- 7 Entrada CC
- 8 Bloqueo compartimento batería
- 9 Pantalla
- 10 Botón Info/Advanced
- 11 Botón Power
- 12 Botón NEXT/Siguiente
- 13 Botón Tune/Random
- 14 Control de volumen
- 15 Botón Mute (silenciar)/Botón Play/Pause
- 16 Botón PREV/Atrás
- 17 Botón Source
- 18 Botón Preset/TWS
- 19 Indicador de la batería
- 20 Indicador de la hora
- 21 Indicador
- 22 Indicador de señal
- 23 Carril guía
- 24 Conector jack de 3,5 mm/AUX-IN (compartimento de la batería)
- 25 Conector USB (compartimento de la batería)
- 26 Fuente de alimentación
- 27 Conector hueco Fuente de alimentación
- 28 Cargador (no incluido en el volumen de suministro)
- 29 Batería (no incluida en el suministro)

- 30 Botón de desbloqueo
- 31 Cable con conexión jack de 3,5 mm (no incluido en el volumen de suministro)

Datos técnicos

Radio de obra recargable PBRA 20-Li B2

- Tensión de entrada nominal U₁
- Tipo de batería: PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V₌₌₌
- Tensión de entrada nominal U₂
- Tipo de batería: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1 12 V₌₌₌
- Tensión de entrada nominal U₃
- Fuente de alimentación externa
- Consumo de energía 12 V₌₌₌; 2 A
- Polaridad conector hueco..... 
- Tipo de protección IP65
- Peso (sin batería) 2,6 kg
- Dimensiones (An x Al x P)..... 169 x 407 x 226 mm
- Potencia altavoz 2x 5 W Estéreo
- Rango de frecuencias FM..... 87,5 - 108 MHz
- Rango de frecuencias DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Duración con batería (12 V, 2 Ah)..... 5 horas
- Duración con batería (12 V, 4 Ah)..... 10 horas
- Duración con batería (20 V, 2 Ah)..... 5 horas
- Duración con batería (20 V, 4 Ah)..... 10 horas
- Versión Bluetooth® 5.0
- Perfiles Bluetooth® soportados..... A2DP, AVRCP
- Banda de frecuencias 2,402 - 2,480 GHz

Potencia de transmisión Clase 2

Alcance de la transmisión Bluetooth®

 Estándar aprox. 10 m

 En condiciones óptimas, máx. 30 m

Memoria de emisoras integrada

 DAB+ 30

 FM 30

Conector de carga USB (frontal)

 Tensión de salida 5 V==

 Corriente de salida 2,0 A

Conexión USB

(compartimento de la batería)

 Tensión de salida 5 V==

 Corriente de salida 0,2 A

 Versión USB 1.0

 Tamaño de la memoria USB máx. 64 GB

 Formato de la memoria USB..... FAT32

 Formatos de reproducción

 (conexión USB) ... MP3, WAV, APE, FLAC

Temperatura máx. 50 °C

 Funcionamiento..... 0 - 25 °C

 Almacenamiento -5 - 50 °C

 Humedad:..... <= 75 %

fuentes de alimentación externaXH1200-2000WG

Tensión de entrada U_4 220-240 V~

Corriente de entrada 0,8 A

Frecuencia de corriente alterna

 de entrada 50/60 Hz

Tensión de salida 12,0 V==

Corriente de salida 2,0 A

Potencia de salida.....24,0 W

Eficiencia operativa media 86,35 %

Eficiencia a baja carga (10 %)85,76 %

Consumo de potencia sin carga.....0,09 W

Tipo de protección IPX0

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de las series (Parkside) X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series (Parkside) X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Las baterías de la serie (Parkside) X 12 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 20 V:

PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 12 V:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en:

www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Símbolos y gráficos

Gráficos en el aparato

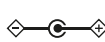


Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en la fuente de alimentación



Lea el manual de operación



Polaridad: Positiva por dentro, negativa por fuera.



La fuente de alimentación solo está pensada para ser utilizada en espacios cerrados.



Transformador de seguridad - resistente al cortocircuito



Fuente de alimentación de conmutación



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

== Tensión continua

~ Tensión alterna

Símbolos en el embalaje



Deseché el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje:
Cartón ondulado

Gráficos de derechos de marca



Digital Audio Broadcasting



La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.



USB es una marca registrada de USB Implementers Forum Inc.

Símbolos del manual de instrucciones



Símbolo de advertencia con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Símbolo de información con instrucciones para un mejor manejo del aparato

Términos indicativos en las instrucciones

Peligro: Este término indicativo señala un peligro con un alto grado de riesgo que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

Advertencia: Este término indicativo señala un peligro con un grado de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

Precaución: Este término indicativo señala un peligro con un grado de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar una lesión leve o moderada.

Indicaciones generales de seguridad



¡Peligro! El material de embalaje no es un juguete, existe peligro de muerte por asfixia.

- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. La edad del usuario puede estar restringida por las normas locales.
- La protección frente a chorros de agua (IP65) solo está garantizada cuando las tapas y el compartimento de la batería están completamente cerrados.
- Desenchufe la fuente de alimentación

del aparato en caso de tormenta eléctrica o cuando no lo utilice durante largo tiempo.

- No lo coloque cerca de fuentes de calor como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- No utilice el aparato a un volumen elevado durante largos periodos de tiempo. Seleccione un nivel de volumen adecuado para evitar daños auditivos.
- No utilice el aparato cerca de llamas vivas (por ejemplo, velas). Esto podría provocar un incendio.
- Evite que entren objetos extraños en el aparato.
- Deje que su aparato se aclimate a las fluctuaciones de temperatura antes de utilizarlo. De lo contrario, podría formarse condensación en el interior del mismo, lo que provocaría fallos.
- Si sale humo del aparato, desconecte el adaptador de corriente, retire la batería del dispositivo y envíelo al servicio técnico.
- No abra el aparato.
- Coloque el aparato solo sobre una superficie plana y estable. Así evitará vibraciones.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por (Parkside).** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Indicaciones de seguridad para pantallas

- Las pantallas LCD contienen líquidos que pueden causar irritación e intoxicación de la piel. Si estos líquidos entran en contacto con los ojos, la boca o la piel, aclare la zona afectada con agua y busque atención médica inmediatamente.

Advertencias de seguridad para fuentes de alimentación

- Cuando utilice la fuente de alimentación, asegúrese de que la toma de corriente resulte fácilmente accesible.
- La fuente de alimentación consume una pequeña cantidad de energía incluso en modo de espera (también cuando la radio no está conectada). Para una desconexión total de la red eléctrica, retire la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- No manipule la fuente de alimentación con las manos mojadas.
- No tire del cable, sujete el enchufe por la superficie de agarre aislada.
- No abra la fuente de alimentación.

Indicaciones de seguridad para interfaces de radio

- Apague el dispositivo cuando esté cerca de sistemas electrónicos médicos, hospitales, quirófanos o aviones. Las ondas de radio emitidas por el aparato pueden perjudicar el funcionamiento de periféricos sensibles.
- Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 20 cm de desfibriladores o marcapasos implantados para no interferir en su correcto funcionamiento.
- Mantenga el dispositivo alejado de audífonos. Las ondas de radio emitidas pueden causar interferencias.
- No utilice el aparato cerca de gases inflamables o en atmósferas potencialmente explosivas (p. ej. talleres de pintura), existe riesgo de explosión e incendio.
- Las conexiones de datos inalámbricas no están protegidas contra el acceso no autorizado de terceros.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de uso de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team o (Parkside) X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Puesta en funcionamiento

Retirar/insertar la batería (12 V y 20 V)

1. Suelte el bloqueo del compartimento de la batería (8).
2. Abra la tapa del compartimento de la batería (2).
3. Para retirar la batería (29) (no incluida) del aparato, pulse el botón de desbloqueo (30) en la batería y tire de ella (29) (no incluida).
4. Para insertar la batería (29) (no incluida) deberá introducirla deslizándola por la guía (23) del aparato. Al encajar hará un sonido.
5. Cierre de nuevo la tapa del compartimento (2).
6. Bloquee el compartimento de la batería (8).



Precaución: Tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados al abrir y cerrar la tapa de la batería.

Comprobar el nivel de carga de la batería (12 V/20 V)

Indicador de nivel de carga en la pantalla

El indicador de batería (19) de la pantalla muestra el estado de carga de la batería.

Suministro de corriente con la fuente de alimentación

1. Conecte el conector hueco (27) de la fuente de alimentación (26) a la entrada de CC (7) de la parte delantera de la radio.
2. Enchufe la fuente de alimentación (26) a una toma de corriente.

Si utiliza la radio con el adaptador de red, la alimentación de la batería se desconecta automáticamente. Las baterías conectadas no se cargan durante el funcionamiento conectado a la red eléctrica.

Si utiliza la radio con la fuente de alimentación, el indicador de batería (19) desaparecerá de la pantalla.

Encender/apagar

Encender el aparato

1. Pulse el botón Power (11). La pantalla (9) se ilumina.

Apagar el aparato

2. Pulse el botón Power (11). La reproducción se detiene y la pantalla (9) se apaga.

Si el volumen está en „0“, el amplificador se apaga después de 10 segundos. El dispositivo debe encenderse de nuevo.

Manejo



Asegúrese de que la temperatura ambiente durante el funcionamiento no supere los 25 °C y no descienda por debajo de los 0 °C.

Ajustar el volumen

Al encender/apagar el aparato, el volumen cambia automáticamente a un nivel preestablecido.

Aumentar el volumen

1. Gire el control de volumen (14) en el sentido de las agujas del reloj.

Reducir el volumen

2. Gire el control de volumen (14) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Cambiar el modo de reproducción

Pulse repetidamente el botón Source (17). La radio alternará entre los modos de reproducción disponibles (DAB+, FM y Bluetooth®).

AUX y USB pueden seleccionarse si se conecta un medio de reproducción externo a través de las tomas AUX (5/24) o la toma USB (compartimento de la batería) (25).

Funcionamiento como radio (FM)

Despliegue la antena (3) para que quede en posición vertical.

Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "FM" en el indicador de la hora (20).

La intensidad de la señal se muestra en el indicador de señal (20) de la pantalla (9). Si es baja, es aconsejable iniciar la búsqueda de emisoras.

Búsqueda de emisoras (FM)

Búsqueda automática

1. Mantenga pulsado el botón Tune (13) durante unos 2 segundos. Las emisoras almacenadas se borrarán y la radio recorrerá automáticamente la banda de frecuencias en busca de un máximo de 30 emisoras disponibles.
2. Pulse el botón Preset (18). Se muestra ahora en la pantalla una lista de emisoras.
3. Pulse los botones NEXT/PREV (12/16) para desplazarse por las opciones de la lista. También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (14).
4. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección de la emisora.
Alternativamente: Tras unos 10 segundos, la selección se confirma automáticamente.

Búsqueda semiautomática

- Mantenga pulsado el botón NEXT (12). La radio buscará automáticamente la siguiente emisora disponible en **orden ascendente**.
- Mantenga pulsado el botón PREV (16). La radio buscará automáticamente la siguiente emisora disponible en **orden descendente**.

Si pulsa el botón NEXT/PREV (12/16) una segunda vez durante la búsqueda, esta se detiene antes.

Ajuste manual de emisoras

1. Pulse brevemente el control de volumen (14).
2. Cambie la frecuencia girando el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para guardar el ajuste y activar de nuevo el control de volumen.

Alternativamente: Pulse brevemente el botón NEXT/PREV (12/16).

i La frecuencia cambia en pasos de 0,05 mHz.

Girando rápidamente el control de volumen se realiza una búsqueda en el correspondiente Comenzó la dirección.

Guardar la emisora en la lista de presintonías

1. Mantenga pulsado el botón Preset (18) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) para seleccionar la ubicación de memoria que desea sobrescribir. También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para sobrescribir la ubicación de memoria con la emisora seleccionada.

Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías

1. Pulse una vez el botón Preset (18).
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.
3. Pulse el control de volumen (14) para

cambiar a la emisora seleccionada.

Alternativamente: Tras unos 10 segundos, la selección se reproduce automáticamente.

Obtener información de la emisora

1. Pulse el botón Info/Advanced (10).
2. Desplácese por la información de las emisoras pulsando repetidamente el botón Info/Advanced (10).

Banda de frecuencias	Información de emisora disponible
FM (RDS)	Texto de la radio Género de programa Nombre de la emisora Mono/Stereo Hora Fecha

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción.

Para activarla, pulse el botón Mute (15).

Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (15).

La "función de silencio" activa se indica con el símbolo correspondiente en la pantalla.

Ajustes especiales para FM

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).

3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.



La descripción de los ajustes de la opción de menú "Sistema" se encuentra en el capítulo "Ajustes del sistema" en la página 155.

Ajustes de búsqueda

1. Seleccione "Ajustes de búsqueda" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para seleccionar "Todas las emisoras" y obtener una lista completa de emisoras o "Solo emisoras potentes" para obtener solo las emisoras con señal fuerte.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Ajustes de audio

1. Seleccione "Ajustes de audio" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para seleccionar "Estéreo posible" para reproducir señales estéreo cuando estén disponibles o "Solo Mono" para reproducir solo señales mono.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Funcionamiento como radio (DAB+)

Despliegue la antena (3) para que quede en posición vertical.

Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "DAB" bajo el indicador de la hora (20).

La intensidad de la señal se muestra en el indicador de señal (22) de la pantalla (9). Si es baja, es aconsejable iniciar la búsqueda de emisoras.

Búsqueda de emisoras

Mantenga pulsado el botón Tune (13) durante unos 2 segundos. La radio buscará ahora automáticamente las emisoras disponibles.

Alternativamente

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista "Búsqueda completa".
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Tras la búsqueda se genera una lista de emisoras a la que se puede acceder con los botones NEXT/PREV (12/16).

Se pueden almacenar las emisoras favoritas en el orden deseado en una lista adicional de presintonías.

Ajuste manual de emisoras

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista "Ajuste manual".
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.
4. Cambie la frecuencia girando el control de volumen (14).
5. Presione el control de volumen (14), para confirmar la selección de frecuencia. Presione el control de volumen (14)

para guardar la configuración y vuelva a encender el control de volumen permitir.

Recuperación de emisoras de la lista de emisoras

1. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) para desplazarse por las opciones de la lista. **Alternativamente:** Pulse el botón NEXT/PREV (12/16) y desplácese por las entradas de la lista con el control de volumen (14).
2. Pulse el control de volumen (14) para cambiar a la emisora seleccionada. **Alternativamente:** Tras unos 10 segundos, la selección se confirma automáticamente.

Guardar la emisora en la lista de presintonías

1. Mantenga pulsado el botón Preset (18) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) para seleccionar la ubicación de memoria en la que desea guardar la emisora actual. También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para guardar la emisora actual en la ubicación de memoria seleccionada.

Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías

1. Pulse una vez el botón Preset (18).
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.

3. Pulse el control de volumen (14) para cambiar a la emisora seleccionada. **Alternativamente:** Tras unos 10 segundos, la selección se confirma automáticamente.

Obtener información de la emisora

1. Pulse el botón Info/Advanced (10).
2. Desplácese por la información de las emisoras pulsando repetidamente el botón Info/Advanced (10).

Banda de frecuencias	Información de emisora disponible
DAB	Texto de radio Potencia de la señal Género de programa Nombre del múltiplex Frecuencia/canal Tasa de error de la señal Velocidad de transmisión/tipo de audio Hora Fecha

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción.

Para activarla, pulse el botón Mute (15). Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (15).

La "función de silencio" activa se indica con el símbolo correspondiente en la pantalla.

Ajustes especiales para DAB+

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

i La descripción de los ajustes de la opción de menú "Sistema" se encuentra en el capítulo "Ajustes del sistema" en la página 155.

i La descripción de los ajustes de la opción de menú "búsqueda completa" y "ajuste manual" se encuentran en el capítulo "Funcionamiento como radio (DAB+)".

Emisoras inactivas

La función "emisoras inactivas" sirve para eliminar de la lista de emisoras las anti-guas y las que ya no se pueden recibir.

1. Seleccione "emisoras inactivas" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para seleccionar "Sí" y borrar las emisoras inactivas o "No" para volver al menú de ajustes.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Ajustar Dynamic Range Control (DRC)

i Esta función solo está disponible cuando se selecciona DAB+.

El DRC garantiza que los fragmentos de sonido más silenciosos se amplifiquen y, por tanto, sean fácilmente perceptibles incluso en entornos ruidosos.

1. Seleccione "DRC" en el menú.
2. Seleccione el ajuste de DRC deseado con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).

Existen tres opciones disponibles:

- apagado - No se amplifican los fragmentos silenciosos
 - profundo - Amplificación media de los fragmentos silenciosos
 - alto - Máxima amplificación de los fragmentos silenciosos
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Funcionamiento con

Conexión AUX-In a través del conector jack de 3,5 mm en el frontal del aparato

1. Conecte el cable de conexión jack (31) (no incluido) en el conector jack (5) de la parte delantera del aparato.
2. Conecte el cable jack (31) a un dispositivo de reproducción.

En cuanto se conecta un cable jack (31) a la toma jack (5) del frontal del aparato, la radio cambia automáticamente a esta entrada.

Conexión a través del conector jack de 3,5 mm en el compartimento de la batería

1. Conecte el cable de conexión jack (31) (no incluido) en el conector jack (24)

del compartimento de la batería del aparato.

2. Conecte el cable jack (31) a un dispositivo de reproducción.

En cuanto se conecta un cable jack (31) a la toma jack (24) del compartimento de la batería del aparato, la radio cambia automáticamente a esta entrada. La reproducción solo puede iniciarse y detenerse en el dispositivo de reproducción. Las funciones de reproducción adicionales controlan exclusivamente en el dispositivo de reproducción.

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción.

Para activarla, pulse el botón Mute (15).

Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (15).

La "función de silencio" activa se indica con el símbolo correspondiente en la pantalla.

Reproducción desde una memoria USB

Conexión por USB

1. Introduzca una memoria USB (no incluida) en la toma USB (25) del compartimento de la batería del aparato.

i Solo se pueden cargar dispositivos externos en la toma USB (6) del panel frontal. No es posible la reproducción de audio a través de esta toma USB (6).

i La reproducción de archivos de audio almacenados en teléfonos móviles no es posible a través de USB. Para ello, use la conexión Bluetooth® o AUX.

i Únicamente se pueden utilizar memorias USB con formato FAT32 hasta un tamaño máximo de 64 GB.

i Es posible reproducir archivos de audio en los siguientes formatos: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pausar/reanudar la reproducción

Pausar la reproducción

1. Mientras la reproducción está en curso, pulse el botón Play & Pause (15).

Reanudar la reproducción

2. Pulse el botón Play & Pause (15).

Seleccionar una pista

1. Pulse el botón NEXT (12) para saltar a la siguiente pista.
2. Pulse el botón PREV (16) para restablecer la pista actual al principio.
3. Pulse de nuevo el botón PREV (16) antes de que transcurran 3 segundos para volver a la pista anterior.

Activar/desactivar el modo Random/Repeat

Pulse el botón Tune (13) repetidamente hasta que la pantalla muestre el modo deseado.

Modo	Función
Rep-1	La pista actual se reproduce repetidamente.
Repeat All	El contenido completo de la memoria USB (no incluida en el suministro) se reproduce repetidamente.
Random	La música se reproduce en orden aleatorio y se reproduce repetidamente el contenido completo de la memoria USB (no incluida).
Normal	La música se reproduce en orden. La reproducción se detiene después de la última pista de la memoria USB (no incluida).

Funcionamiento a través de Bluetooth®

Conexión por Bluetooth®

1. Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "Bluetooth" bajo el indicador de la hora.
2. La pantalla parpadea.
3. Vincule su terminal externo con Bluetooth® a la radio. Seleccione "PBRA 20-Li B2" en la lista.
4. Una vez que el dispositivo esté conectado, sonará una señal, la pantalla dejará de parpadear y aparecerá la palabra "Conectado" en el aparato.
5. La reproducción solo puede iniciarse en el dispositivo de reproducción Bluetooth.

Pausar/reanudar la reproducción

Pausar la reproducción

1. Mientras la reproducción está en curso, pulse el botón Play & Pause (15).

Reanudar la reproducción

2. Pulse el botón Play & Pause (15).

Seleccionar una pista

1. Pulse el botón NEXT (12) para saltar a la siguiente pista.
2. Pulse el botón PREV (16) para restablecer la pista actual al principio.
3. Pulse de nuevo el botón PREV (16) antes de que transcurran 3 segundos para volver a la pista anterior.

TWS - True Wireless Stereo

Con la función TWS, puede conectar dos radios idénticas mediante Bluetooth® para dar lugar a dos altavoces estéreo.

1. Asegúrese de que ninguno de los dispositivos está conectado a un dispositivo de reproducción a través de Bluetooth®.
2. Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "Bluetooth" bajo el indicador de la hora.
3. Pulse el botón TWS una vez en ambos dispositivos (18). Parpadeará el indicador TWS en la pantalla (9).
4. Los aparatos se conectan entre sí y el indicador TWS de la pantalla (9) de uno de los aparatos deja de parpadear.
5. El aparato en el que la pantalla TWS sigue parpadeando es el dispositivo principal. Con este aparato se conecta ahora el teléfono móvil de la manera

descrita en el capítulo "Funcionamiento a través de Bluetooth®".

6. Para desvincular los dos altavoces, pulse una vez el botón TWS (18).

Función de ecualizador para todos los modos

i El aparato ofrece 5 modos de ecualizador predefinidos: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Utilice el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista „Sistema“.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.
4. Utilice el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista „Ecualizador“ y confirme la selección pulsando el control de volumen (14).
5. Seleccione el modo de ecualizador deseado y confirme la selección pulsando el control de volumen (14).

Ajustar el ecualizador manualmente

1. Pulse el botón Tune (13) para acceder al ajuste manual del ecualizador.
2. Seleccione el valor deseado de los agudos (T) girando el control de volumen (14).
3. Utilice los botones NEXT / PREV (12/16) para ajustar el valor deseado de los graves (B).
4. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Ajustes especiales para todos los modos

i La información sobre los ajustes especiales para los diferentes modos de reproducción se encuentra en los capítulos correspondientes.

Funcionamiento en modo radio (FM y DAB+)

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista "Sistema".
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.
4. Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14) hasta la opción deseada.
5. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Reproducción de medios externos (USB, AUX y Bluetooth®)

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14) hasta la opción deseada.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Ajustar la iluminación de fondo

1. Seleccione "Iluminación" en el menú del sistema.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.

3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la opción seleccionada.

Ajuste de la fecha y hora

Ajustar hora y fecha

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar hora/fecha" en el menú del reloj.
3. El indicador de la hora parpadea ahora. Puede cambiarlas con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14). Confirme la entrada pulsando el control de volumen (14)..
4. Proceda de la misma manera con los minutos y la fecha.

Ajustar la hora automáticamente

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Actualización automática" en el menú de la hora.
3. Seleccione el ajuste deseado de actualización con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).
4. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Existen 4 opciones:

sin actualizar - La hora y la fecha no se actualizan automáticamente

actualizar todo - La hora y la fecha se actualizan automáticamente a través de FM y DAB

actualizar con FM - La hora y la fecha se actualizan automáticamente a través de FM

actualizar con DAB - La hora y la fecha se actualizan automáticamente a través de DAB

Si la actualización automática está activada, la hora y la fecha se actualizarán siempre que la radio esté en el modo de reproducción correspondiente.

Ajuste del formato de la hora

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar 12/24 horas" en el menú de la hora.
3. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para ajustar el formato de hora deseado. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Establecer el formato de la fecha

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar formato de fecha" en el menú de la hora.
3. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para ajustar el formato de fecha deseado. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Selección de idioma

1. Seleccione "Idioma" en el menú del sistema.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar el ajuste.

Restaurar los ajustes de fábrica

1. Seleccione "Ajustes de fábrica" en el menú del sistema.

2. Seleccione en el menú de ajustes de fábrica la opción "Sí". Ahora la radio restaurará automáticamente los ajustes de fábrica. Para ello, la radio se reiniciará y realizará una búsqueda de emisoras DAB+.

Versión del software

1. Seleccione "Versión SW" en el menú del sistema.
2. Se mostrará la versión de software instalada.
3. Para volver al menú principal, pulse el botón Info/Avanzado (10).

Limpieza y mantenimiento



Apague el aparato, retire la batería y desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.



Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

Limpieza



El aparato no debe ser rociado ni sumergido en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes

del aparato que son de plástico.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, el altavoz y el asa de transporte del aparato. Utilice para ello un trapo seco o un cepillo.
- Limpie el aparato con un paño ligeramente húmedo y un detergente suave.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Transporte

Pliegue la antena (3) antes de transportar el aparato.

Almacenamiento

- Almacene siempre los aparatos y accesorios:
 - secos.
 - limpios.
 - protegidos contra el polvo.
 - fuera del alcance de los niños.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Desecho/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Respete la normativa local vigente para su eliminación.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado

El material de embalaje se compone de materiales respetuosos con el medio ambiente que puede eliminar de forma ecológica en los centros de eliminación locales.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Repuestos/accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Centro de servicio» (ver página 162).

Localización de averías



Apague el aparato, retire la batería y desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (22) no insertada	Insertar la batería (22) (véase "Retirar/insertar la batería")
	Batería (22) descargada	Cargar la batería (22) (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	El botón de encendido/apagado (2) es defectuoso.	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
	El botón de encendido/apagado (2) es defectuoso.	
Reproducción entrecortada Ruido durante la reproducción	Mala señal	(solo FM y DAB+), ajustar la antena (3)
		(solo FM y DAB+) Ajuste la frecuencia (véase "Búsqueda manual" en el capítulo "Búsqueda de emisoras (FM)")
	Coloque la radio en una ubicación con mejor recepción.	
	Se ha excedido el alcance de transmisión de la conexión Bluetooth	Coloque el dispositivo conectado cerca de la radio. El posible un alcance de transmisión de hasta 30 m, el óptimo es de aproximadamente 10 m.
Sonido nulo o bajo en AUX	El dispositivo de reproducción está apagado o en "Stop"	Inicie la reproducción en el dispositivo de reproducción
	El dispositivo de reproducción está ajustado demasiado bajo	Inicie la reproducción en el dispositivo de reproducción

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Sin sonido	La radio está demasiado baja	Aumentar el volumen (véase "Ajustar el volumen" en el capítulo "Manejo")
	La función de silencio (Mute) de la radio está activada	Compruebe si la función Mute está activada. En este caso, el símbolo correspondiente aparecerá en la pantalla. Para desactivarla, pulse el botón Mute (14)
No se detecta la memoria USB	Memoria USB mal formateada	Formatear la memoria USB a FAT32
	Conector USB defectuoso	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
	Memoria USB demasiado grande	Utilice una memoria USB con un máximo de 64 GB
No es posible la reproducción desde la memoria USB	Memoria USB mal formateada	Formatear la memoria USB a FAT32
	Formato de audio erróneo	Convertir los datos de audio al formato adecuado (MP3, WAV, APE, FLAC)
No es posible el funcionamiento a través de Bluetooth®	Bluetooth® no activado en el terminal móvil	Activar el Bluetooth® en los ajustes del terminal móvil
	No se ha seleccionado la radio para la obra en el terminal móvil como medio de reproducción	Seleccionar la radio para obra en los ajustes de Bluetooth® del terminal móvil
	El aparato ya está acoplado a otro terminal móvil	Desconectar los terminales móviles dentro del alcance de la radio para obra
	Módulo Bluetooth® defectuoso	La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente.
La radio para obra no se muestra en el terminal móvil	La radio para obra y los terminales móviles se encuentran fuera del alcance de transmisión	Reducir la distancia entre la radio para obra y el terminal móvil
	El terminal móvil no es compatible con el estándar de Bluetooth® de la radio para obra	Utilizar un terminal móvil más nuevo

Garantía

Estimada/o cliente, este aparato tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (por ejemplo, batería o botones), o los daños en las piezas frágiles (por ejemplo, la pantalla o la antena).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones. El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve la factura y el número de identificación (IAN 497670_2204) como prueba de compra.
- El número del artículo figura en la placa de características.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el departamento de atención

al cliente que se indica a continuación **por teléfono** o por **correo electrónico**. A continuación, recibirá más información sobre la tramitación de su reclamación.

- Después de consultar con nuestro servicio de atención al cliente, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el aparato con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones **que no están cubiertas por la garantía** (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.

Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Atención: Envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestro centro de servicio.

No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 497670_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Radio de chantier sans fil
de construction PBRA 20-Li B2**
Numéro de série 000001 - 020900

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-bouwplaatsradio
bouwserie PBRA 20-Li B2
Serienummer 000001 - 020900

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowe radio podręczne
Seria produkcyjna PBRA 20-Li B2
Numer seryjny 000001 - 020900

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku stavební rádio
konstrukční řady PBRA 20-Li B2
Pořadové číslo 000001 - 0209000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

(SK)

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorové stavebné rádio
konštrukčnej rady PBRA 20-Li B2
Poradové číslo 000001 - 020900

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022



Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven radio til byggepladser
af serien **PBRA 20-Li B2**
Serienummer 000001 - 020900

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la
**Radio de obra recargable
de la serie PBRA 20-Li B2**
Número de serie 000001 - 020900

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022



Christian Frank
Apoderado de documentación

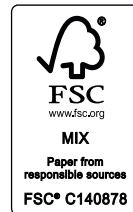
* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 11/2022
Ident.-No.: 78000017112022-8



IAN 497670_2204



Akku-Baustellenradio / Rugged Radio / Radio de chantier sans fil PBRA 20-Li B2

IT **MT**

Radio da cantiere

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

SI

Baterijski radio za gradbišče

Prevod originalnega navodila za uporabo

RO

Radio pentru șantier, cu acumulator

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

GR

Επαναφορτιζόμενο ραδιόφωνο εργοταξίου

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

HU

Akkus építkezési rádió

Az original használati utasítás fordítása

HR

Aku radio za gradilište

Prijevod originalnih uputa za uporabu

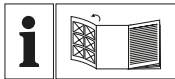
BG

Акумулаторно радио за строителни обекти

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 497670_2204

DE **AT** **BE** **NL**
CZ **SK** **DK** **HU**



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

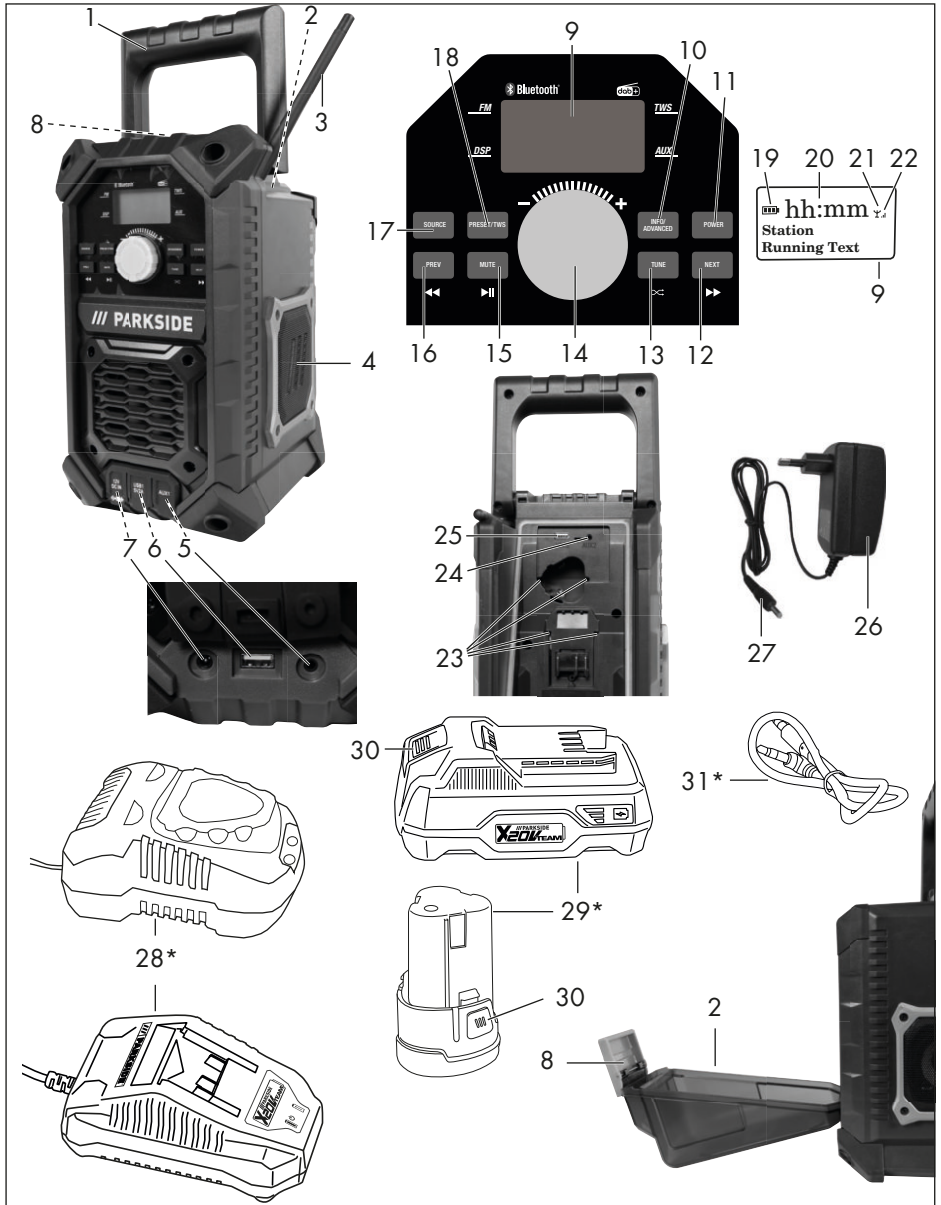
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	4
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	26
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	49
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	71
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	93
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	115
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	138



* nicht im Lieferumfang enthalten

Indice

Introduzione	5	Accesso a un emittente dall'elenco delle emittenti	14
Uso conforme.....	5	Memorizzazione di un'emittente nell'elenco Preset	14
Descrizione generale	5	Accesso alle emittenti memorizzate dall'elenco Preset	15
Contenuto	5	Accesso alle informazioni sull'emittente.....	15
Descrizione del funzionamento	5	Mute	15
Panoramica	6	Impostazioni speciali per DAB+ ..	15
Dati tecnici	6	Emittenti non attive	15
Tempi di caricamento	7	Impostazione del Dynamic Range Control (DRC)	16
Avvertenze di sicurezza	8	Modalità AUX-In	16
Simboli e icone	8	Collegamento tramite presa mini-jack da 3,5 mm sul lato anteriore dell'apparecchio	16
Indicazioni generali di sicurezza	9	Collegamento tramite presa mini-jack da 3,5 mm sul vano batteria	16
Avvertenze di sicurezza per schermi ..	10	Mute	16
Avvertenze di sicurezza per alimentatori	10	Riproduzione di una chiavetta di memoria USB.....	16
Avvertenze di sicurezza per interfacce radio	10	Collegamento tramite USB.....	16
Messa in funzione	10	Mettere in pausa/proseguire la riproduzione.....	17
Estrazione/inserimento della batteria (12 V e 20 V)	10	Selezione del brano	17
Verifica del livello di carica della batteria (12 V / 20 V)	11	Attivare/disattivare la modalità Random /Repeat	17
Alimentazione elettrica con l'alimentatore a spina	11	Modalità Bluetooth®	17
Accensione/spegnimento	11	Collegamento tramite Bluetooth®	17
Uso	11	Mettere in pausa/proseguire la riproduzione.....	18
Impostazione del volume.....	11	Selezione del brano	18
Cambio della modalità di riproduzione.....	11	TWS – True Wireless Stereo	18
Modalità radio (FM)	11	Funzione equalizzatore per tutte le modalità	18
Ricerca delle emittenti (FM).....	12	Impostazioni di sistema per tutte le modalità	19
Memorizzazione di un'emittente nell'elenco Preset	12	Impostazione della retroilluminazione	19
Accesso alle emittenti memorizzate dall'elenco Preset	13	Impostazione Data/Ora	19
Accesso alle informazioni sull'emittente.....	13	Impostazione della lingua	20
Mute	13	Ripristino delle impostazioni di fabbrica.....	20
Impostazioni speciali per FM	13		
Impostazioni di ricerca	13		
Impostazioni audio.....	13		
Modalità radio (DAB+)	14		
Ricerca delle emittenti	14		

Versione software.....	20
Pulizia e manutenzione	20
Pulizia	20
Manutenzione	21
Trasporto	21
Conservazione	21
Smaltimento / Rispetto dell'ambiente	21
Pezzi di ricambio/accessori	21
Garanzia	22
Servizio di riparazione	23
Service-Center	23
Importatore	23
Ricerca degli errori.....	24
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	161

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio. Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, poi l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale di istruzioni fa parte del presente apparecchio. Esse contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso dell'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale di istruzioni e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è pensato per la riproduzione di radio e lettori multimediali esterni

tramite Bluetooth®, USB e AUX.

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Descrizione generale

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM.



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nella pagina anteriore ripiegabile.

Contenuto

Disimballare l'apparecchio, rimuovere tutte le pellicole protettive di trasporto, rimuovere tutti i materiali di imballaggio dell'apparecchio e controllare se è completo:

- Radio da cantiere a batteria
- Alimentatore a spina
- Istruzioni per l'uso



La batteria e il caricabatteria non sono in dotazione.

Descrizione del funzionamento

La radio da cantiere a batteria dispone di un display LCD, un'antenna e un manico. Le bande di frequenza radio disponibili sono FM e DAB.

Inoltre l'apparecchio dispone di opzioni di collegamento per un adattatore di rete, due prese USB e AUX e un'interfaccia Bluetooth®.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica

- 1 Manico
- 2 Coperchio vano batterie
- 3 Antenna
- 4 Altoparlante
- 5 Presa mini-jack da 3,5 mm / AUX-IN (anteriore)
- 6 Presa USB (anteriore)
- 7 Ingresso DC
- 8 Blocco vano batteria
- 9 Display
- 10 Pulsante Info/Advanced
- 11 Pulsante Power
- 12 Pulsante NEXT/ pulsante Avanti
- 13 Pulsante Tune / Pulsante Random
- 14 Regolatore del volume
- 15 Pulsante Mute / pulsante Play & Pause
- 16 Pulsante PREV / pulsante Indietro
- 17 Pulsante Source
- 18 Pulsante Preset/TWS
- 19 Indicazione batteria
- 20 Indicazione ora
- 21 Indicazione
- 22 Indicazione di segnale
- 23 Binario di guida
- 24 Presa mini-jack da 3,5 mm / AUX-IN (vano batteria)
- 25 Presa USB (vano batteria)
- 26 Alimentatore a spina
- 27 Spinotto cavo alimentatore
- 28 Caricabatterie (non incluso in dotazione)
- 29 Batteria (non in dotazione)
- 30 Tasto di sblocco
- 31 Cavo mini-jack da 3,5 mm (non in dotazione)

Dati tecnici

Radio da cantiere a batteria

..... **PBRA 20-Li A1**

- Tensione nominale U_1
 Tipo di batteria: PAP 20 A1,
 PAP 20 A3 20 V \equiv
 Tensione di ingresso nominale U_2
 Tipo di batteria: PAKP 12 A1,
 PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2,
 PAKP 12 B3, PAKP 12 D1 12 V \equiv
 Tensione di ingresso nominale U_3
 Alimentatore a spina esterno
 Corrente assorbita 12 V \equiv ; 2 A
 Polarità spinotto cavo 
 Grado di protezione IP65
 Peso (senza batteria) 2,6 kg
 Dimensioni
 (L x A x P) 169 x 407 x 226 mm
 Potenza altoparlanti 2x 5 W stereo
 Gamma di frequenze FM ... 87,5-108 MHz
 Gamma di frequenze
 DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
 Durata con batteria (12 V, 2 Ah) 5 ore
 Durata con batteria (12 V, 4 Ah) 10 ore
 Durata con batteria (20 V, 2 Ah) 5 ore
 Durata con batteria (20 V, 4 Ah) 10 ore
 Versione Bluetooth® 5.0
 Profili Bluetooth® supportati ... A2DP, AVRCP
 Banda di frequenza 2,402 - 2,480 GHz
 Potenza di trasmissione classe 2
 Portata di trasmissione Bluetooth®
 standard circa 10 mm
 in condizioni ottimali max. 30 m
 Memoria trasmissioni integrata
 DAB+ 30
 UKW 30
 Presa di carica USB (anteriore)
 Tensione di uscita 5 V \equiv
 Corrente in uscita 2,0 A
 Presa USB (vano batteria)
 Tensione di uscita 5 V \equiv
 Corrente in uscita 0,2 A
 Versione USB 1.0

Chiavetta USB grandemax. 64 GB
 Formattazione chiavetta USB FAT32
 Formati di riproduzione (presa USB)
 MP3, WAV, APE, FLAC
 Temperaturamax. 50 °C
 Funzionamento 0 - 25 °C
 Conservazione -5 - 50 °C
 Umidità dell'aria:.....<= 75%

ziona mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM.
 Le batterie della serie X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM.
 Le batterie della serie X 12 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM.

Alimentatore a spina esterno
 **XH1200-2000WG**
 Tensione di ingresso U_4 220-240 V~
 Corrente di ingresso 0,8 A
 Frequenza corrente alternata di ingresso
 50/60 Hz
 Tensione di uscita 12,0 V==
 Corrente in uscita 2,0 A
 Potenza in uscita 24,0 W
 Efficienza media in esercizio
 86,35%
 Efficienza a carico ridotto (10%)
 85,76%
 Potenza assorbita a carico zero 0,09 W
 Grado di protezione..... IPX0

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3.
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1.
 Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 12 V: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM e fun-

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Tempo di carica (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Simboli e icone

Simboli sull'apparecchio:

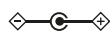


Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli sull'alimentatore a spina



Leggere il manuale di istruzioni



Polarità: interno positivo, esterno negativo.



L'alimentatore va utilizzato solo al chiuso.



Trasformatore di sicurezza - esente da cortocircuito



Commutatore di rete



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Tensione continua



Tensione alternata

Simboli sull'imballaggio



Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecologico.



Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato

Simboli diritti al marchio



Digital Audio Broadcasting



Il marchio denominativo e i logotipi Bluetooth® sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi da parte della Grizzly Tools GmbH & Co. KG è soggetto a licenza. Gli altri marchi commerciali e le altre marche sono proprietà dei rispettivi titolari.



USB è un marchio registrato della USB Implementers Forum Inc.

Simboli nelle istruzioni:



Simbolo di avvertenza con indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio

Parole chiave presenti nel manuale:

Pericolo: questa parola chiave descrive un pericolo con livello di rischio elevato che, se non evitato, causa decesso o lesioni gravi.

Avvertenza: questa parola chiave descrive un pericolo con livello di rischio medio che, se non evitato, può causare decesso o lesioni gravi.

Precauzione: questa parola chiave descrive un pericolo con livello di rischio basso che, se non evitato, può causare lesioni di scarsa o media entità.

Indicazioni generali di sicurezza



Pericolo! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo e può causare morte per soffocamento.

- Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questo dispositivo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con

carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. Le normative locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.

- La protezione dai getti d'acqua (IP65) è garantita solo con le coperture e il vano batteria completamente chiusi.
- In caso di maltempo o se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato, scollegare l'alimentatore a spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore, come ad es. radiatori, riscaldamenti o altri apparecchi che generano calore.
- Non utilizzare l'apparecchio per periodi di tempo prolungati a volume elevato. Selezionare un volume adeguato per evitare danni all'udito.
- Non utilizzare l'apparecchio nei pressi di fiamme libere (ad es. candele). Ciò può causare un incendio.
- Evitare che nell'apparecchio penetrino corpi estranei.
- In presenza di variazioni di temperatura, fare acclimatare l'apparecchio prima di utilizzarlo. In caso contrario può formarsi condensa all'interno dell'apparecchio, che di conseguenza può guastarsi.
- Se dall'apparecchio esce fumo, rimuovere l'alimentatore, togliere la batteria dall'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza.
- Non aprire l'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio solo su una superficie piana e stabile. Evitare le vibrazioni.
- **Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Avvertenze di sicurezza per schermi

- Gli schermi LCD contengono liquidi che possono causare irritazioni della pelle e avvelenamento. Se il liquido dovesse entrare a contatto con occhi, bocca e pelle, lavare il punto interessato con l'acqua e consultare immediatamente un medico.

Avvertenze di sicurezza per alimentatori

- Quando si usa l'alimentatore a spina, assicurarsi che la presa di corrente sia facilmente accessibile.
- L'alimentatore a spina consuma una piccola quantità di corrente anche in standby (anche se la radio non è collegata). Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica, staccare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.
- Non prendere l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non tirare dal cavo, prendere invece la spina dalla superficie isolata.
- Non aprire l'alimentatore a spina.

Avvertenze di sicurezza per interfacce radio

- Spegnerne l'apparecchio se ci si trova vicino a dispositivi elettromedicali, ospedali, sale operatorie o in aereo. Le onde radio emesse dall'apparecchio possono compromettere il funzionamento di periferiche sensibili.
- Mantenere l'apparecchio ad almeno 20 cm di distanza da defibrillatori o pacemaker impiantati, in modo da non comprometterne il regolare funzionamento.

- Tenere l'apparecchio lontano da apparecchi acustici. Le onde radio emesse possono generare disturbi.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili o in ambienti a rischio di esplosione (ad es. vernicerie), sussiste il pericolo di esplosione e incendio.
- Le connessioni dati wireless non sono protette dall'accesso di terzi non autorizzati.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria della serie X 20 V Team o X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Messa in funzione

Estrazione/inserimento della batteria (12 V e 20 V)

1. Allentare il blocco del vano batteria (8).
2. Aprire il coperchio del vano batteria (2).
3. Per estrarre la batteria (29) (non in dotazione) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (30) della batteria ed estrarre la batteria (29) (non in dotazione).
4. Per inserire la batteria (29) (non in dotazione) far scivolare la batteria (29) (non in dotazione) nell'apparecchio lungo la guida (23). Si dovrà udire lo scatto in posizione.

5. Chiudere il coperchio del vano batteria (2).
6. Serrare il blocco del vano batteria (8).



Precauzione: Durante l'apertura e la chiusura prestare attenzione al coperchio del vano batteria in modo che le dita non restino intrappolate.

Verifica del livello di carica della batteria (12 V / 20 V)

Indicatore dello stato di carica sul display

L'indicatore della batteria (19) sul display mostra il livello di carica della batteria.

Alimentazione elettrica con l'alimentatore a spina

1. Collegare la spina coassiale (27) dell'alimentatore a spina (26) all'ingresso CC (7) del lato anteriore della radio.
2. Inserire l'alimentatore a spina (26) in una presa.

Se si usa a radio con l'adattatore di rete, l'alimentazione da batteria viene scollegata automaticamente. Le batterie collegate non vengono collegate in modalità di rete.

Se si usa la radio con l'alimentatore a spina, l'indicazione della batteria (19) non compare sul display.

Accensione/spegnimento

Accensione dell'apparecchio

1. Premere il pulsante Power (11). Il display (9) si accende.

Spegnimento dell'apparecchio

2. Premere il pulsante Power (11). Tutte le riproduzioni vengono interrotte e il display si spegne (9).

Se il volume è impostato su „0“, l'amplificatore si spegne dopo 10 secondi. Il dispositivo deve essere riaccessibile.

Uso



Durante il funzionamento verificare che la temperatura ambiente non sia superiore a 25 °C, né inferiore a 0 °C.

Impostazione del volume

In caso di accensione/spegnimento il volume passa automaticamente al valore preimpostato.

Aumentare il volume

1. Ruotare il regolatore del volume (14) in senso orario.

Ridurre il volume

2. Ruotare il regolatore del volume (14) in senso antiorario.

Cambio della modalità di riproduzione

Premere ripetutamente il pulsante Source (17). La radio passa ad una delle modalità di riproduzione disponibili (DAB+, FM e Bluetooth®).

AUX e USB sono disponibili solo se alle prese AUX (5/24) o alla presa USB (vano batteria) (25) è collegata un'unità multimediale.

Modalità radio (FM)

Sollevare l'antenna (3) in modo che sia verticale.

Premere ripetutamente il pulsante Source (17) finché sotto l'indicatore dell'ora (20) non compare "FM".

Sul display (9) compare l'intensità di segnale con l'indicatore di segnale (20). Se questo è basso, si consiglia di avviare una ricerca delle emittenti

Ricerca delle emittenti (FM)

Ricerca automatica

1. Tenere premuto il pulsante Tune (13) per circa 2 secondi. Tutte le emittenti memorizzate vengono cancellate e la radio cerca ora automaticamente fino a 30 emittenti disponibili nella banda di frequenza.
2. Premere il pulsante Preset (18). Sul display compare l'elenco delle emittenti.
3. Premere il pulsante NEXT/PREV (12/16) per sfogliare le voci dell'elenco.
In alternativa è possibile sfogliare le voci dell'elenco anche ruotando il regolatore del volume (14).
4. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione dell'emittente. **Alternativa:** dopo circa 10 secondi viene acquisita automaticamente la selezione.

Ricerca semi-automatica

- Premere a lungo sul pulsante NEXT (12). La radio cerca ora in automatico il successivo segnale disponibile in **ordine ascendente**.
- Premere a lungo il pulsante PREV (16). La radio cerca ora automaticamente il successivo segnale disponibile in **ordine discendente**.

Se durante la ricerca si preme una seconda volta il pulsante NEXT / PREV (12/16), la ricerca si arresta anticipatamente.

Impostazione manuale dell'emittente

1. Premere una volta il regolatore del volume (14).
2. Cambiare la frequenza ruotando il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per salvare l'impostazione e consentire nuovamente la regolazione del volume.

Oppure: premere una volta il pulsante NEXT / PREV (12/16).



La frequenza cambia a passi di 0,05 mHz.

Ruotando rapidamente il controllo del volume si avvia una ricerca nella direzione corrispondente.

Memorizzazione di un'emittente nell'elenco Preset

1. Tenere premuto il pulsante Preset (18) per circa 2 secondi.
2. Con i tasti NEXT / PREV (12/16) selezionare uno spazio di memoria che si desidera sovrascrivere.
In alternativa è possibile sfogliare le voci dell'elenco anche ruotando il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per sovrascrivere lo spazio di memoria con l'emittente selezionata.

Accesso alle emittenti memorizzate dall'elenco Preset

1. Premere una volta il pulsante Preset (18).
2. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per passare all'emittente selezionata.
Alternativa: dopo circa 10 secondi viene riprodotta automaticamente la selezione.

Accesso alle informazioni sull'emittente

1. Premere il pulsante Info/Advanced (10).
2. Sfogliare le informazioni sull'emittente premendo ripetutamente il pulsante Info/Advanced (10)

Banda di frequenza	Informazioni dell'emittente richiamabili
FM (RDS)	Testo radio Tipo di programma Nome emittente Mono/Stereo Ora Data

Mute

La funzione Mute disattiva l'audio durante la riproduzione.

Per attivare questa funzione, premere il pulsante Mute (15).

Per disattivare questa funzione, premere nuovamente il pulsante Mute (15).

Se la "funzione Mute" è attiva, ciò è indicato da un apposito simbolo sul display.

Impostazioni speciali per FM

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Sfogliare con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.



La descrizione delle impostazioni nella voce del menu "Sistema è riportata nel capitolo "Impostazioni di sistema" a pagina 19.

Impostazioni di ricerca

1. Selezionare "Impostazioni di ricerca" nel menu.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare "Tutte le emittenti" per ottenere un elenco completo di emittenti o "Solo emittenti forti" per ricevere solo le emittenti con segnale forte.
3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Impostazioni audio

1. Selezionare "Impostazioni audio" nel menu.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) selezionare "Stereo possibile" per riprodurre segnali stereo disponibili o "Solo mono" per riprodurre solo segnali mono.
3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Modalità radio (DAB+)

Sollevarre l'antenna (3) in modo che sia verticale.

Premere ripetutamente il pulsante Source (17) finché sotto l'indicatore dell'ora (20) non compare "DAB".

Sul display (9) compare l'intensità del segnale con l'indicatore di segnale (22). Se questo è basso, si consiglia di avviare una ricerca delle emittenti

Ricerca delle emittenti

Tenere premuto il pulsante Tune (13) per circa 2 secondi. La radio cerca ora in automatico le emittenti disponibili.

Alternativa

1. Tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi.
2. Sfogliare l'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) fino alla voce "Ricerca automatica".
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.

Dopo la ricerca viene generato un elenco di emittenti al quale si potrà accedere con i pulsanti NEXT / PREV (12/16).

In una lista Preset aggiuntiva vengono memorizzate le emittenti preferite nella sequenza desiderata.

Impostazione manuale dell'emittente

1. Tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi.
2. Sfogliare l'elenco con i pulsanti NEXT /

PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) fino alla voce "Impostazione manuale".

3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.
4. Cambiare la frequenza ruotando il regolatore del volume (14).
5. Premere il regolatore del volume (14) per salvare l'impostazione e consentire nuovamente la regolazione del volume.

Accesso a un emittente dall'elenco delle emittenti

1. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16). **Alternativa:** Premere il pulsante NEXT / PREV (12/16) e sfogliare le voci dell'elenco con il regolatore del volume (14).
2. Premere il regolatore del volume (14) per passare all'emittente selezionata. **Alternativa:** dopo circa 10 secondi viene acquisita automaticamente la selezione.

Memorizzazione di un'emittente nell'elenco Preset

1. Tenere premuto il pulsante Preset (18) per circa 2 secondi.
2. Con i tasti NEXT / PREV (12/16) selezionare lo spazio di memoria in cui si desidera memorizzare l'emittente attuale. In alternativa è possibile sfogliare le voci dell'elenco anche ruotando il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per salvare l'emittente attuale nello spazio di memoria selezionato.

Accesso alle emittenti memorizzate dall'elenco Preset

1. Premere una volta il pulsante Preset (18).
2. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per passare all'emittente selezionata.
Alternativa: dopo circa 10 secondi viene acquisita automaticamente la selezione.

Accesso alle informazioni sull'emittente

1. Premere il pulsante Info/Advanced (10).
2. Sfogliare le informazioni sull'emittente premendo ripetutamente il pulsante Info/Advanced (10)

Banda di frequenza	Informazioni dell'emittente richiamabili
DAB	Testo radio Intensità del segnale Tipo di programma Nome multiplex Frequenza/Canale Tasso di errore del segnale Bitrate/Tipo di audio Ora Data

Mute

La funzione Mute disattiva l'audio durante la riproduzione.

Per attivare questa funzione, premere il pulsante Mute (15).

Per disattivare questa funzione, premere nuovamente il pulsante Mute (15).

Se la "funzione Mute" è attiva, ciò è indicato da un apposito simbolo sul display.

Impostazioni speciali per DAB+

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Sfogliare con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.



La descrizione delle impostazioni nella voce del menu "Sistema è riportata nel capitolo "Impostazioni di sistema" a pagina 19.



La descrizione delle impostazioni delle voci del menu "Ricerca automatica" e "Impostazione manuale" è riportata nel capitolo "Modalità radio (DAB+)".

Emittenti non attive

La funzione "Emittenti non attive" serve ad eliminare dall'elenco delle emittenti le emittenti vecchie e non più disponibili

1. Selezionare il menu "Emittenti non attive".
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) selezionare "Sì" per cancellare le emittenti non attive o "No" per tornare al menu delle impostazioni.
3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Impostazione del Dynamic Range Control (DRC)



Questa funzione è disponibile solo selezionando DAB+.

Il DRC consente di amplificare le tracce più silenziose e pertanto sentirle bene anche in un ambiente rumoroso.

1. Selezionare "DRC" nel menu.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare l'impostazione DRC desiderata.

Sono disponibili tre possibilità di selezione:

- OFF - nessuna amplificazione delle tracce silenziose
- bassa - amplificazione media delle tracce silenziose
- alta - amplificazione massima delle tracce silenziose

3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Modalità AUX-In

Collegamento tramite presa mini-jack da 3,5 mm sul lato anteriore dell'apparecchio

1. Inserire il cavo mini-jack (31) (non in dotazione) nella presa mini-jack (5) del lato anteriore dell'apparecchio.
2. Collegare il cavo mini-jack (31) (non in dotazione) a un dispositivo di riproduzione.

Non appena si collega il cavo mini-jack (31) (non in dotazione) alla presa mini-jack (5) del lato anteriore dell'apparecchio, la radio passa automaticamente a questo ingresso

Collegamento tramite presa mini-jack da 3,5 mm sul vano batteria

1. Inserire il cavo mini-jack (31) (non in dotazione) nella presa mini-jack (24) del vano batteria dell'apparecchio.
2. Collegare il cavo mini-jack (31) (non in dotazione) a un dispositivo di riproduzione.

Non appena si collega il cavo mini-jack (31) (non in dotazione) alla presa mini-jack (24) del vano batteria dell'apparecchio, la radio passa automaticamente a questo ingresso. La riproduzione può essere avviata e arrestata esclusivamente dal dispositivo di riproduzione. Anche le altre funzioni di riproduzione possono essere gestite solo dal dispositivo di riproduzione.

Mute

La funzione Mute disattiva l'audio durante la riproduzione.

Per attivare questa funzione, premere il pulsante Mute (15).

Per disattivare questa funzione, premere nuovamente il pulsante Mute (15).

Se la "funzione Mute" è attiva, ciò è indicato da un apposito simbolo sul display.

Riproduzione di una chiavetta di memoria USB

Collegamento tramite USB

1. Inserire una chiavetta USB (non in dotazione) nella presa USB (25) del vano batteria dell'apparecchio.

i Tramite la presa USB (6) del lato anteriore è possibile caricare solo dispositivi esterni. La riproduzione audio tramite questa presa USB (6) non è possibile.

i La riproduzione di file audio presenti in telefoni cellulari non è possibile tramite USB. A tal fine utilizzare il collegamento Bluetooth® o AUX.

i Si possono utilizzare solo unità USB in formato FAT32 fino ad una dimensione massima di 64 GB.

i È possibile riprodurre file audio nei seguenti formati: MP3, WAV, APE, FLAC.

Mettere in pausa/proseguire la riproduzione

Mettere in pausa la riproduzione

1. Durante la riproduzione premere il pulsante Play & Pause (15).

Proseguire la riproduzione

2. Premere il pulsante Play & Pause (15).

Selezione del brano

1. Premere il pulsante NEXT (12) per passare al brano successivo.
2. Premere il pulsante PREV (16) per tornare all'inizio del brano attuale.
3. Premere di nuovo il pulsante PREV (16) entro 3 secondi per tornare al brano precedente.

Attivare/disattivare la modalità Random /Repeat

Premere ripetutamente il pulsante Tune (13) finché il display non indica la modalità desiderata.

Modalità	Funzione
Rep-1	Viene riprodotto ripetutamente il brano attuale
Repeat All	Viene riprodotto ripetutamente l'intero contenuto della chiavetta USB (non in dotazione)
Random	La musica viene riprodotta in ordine aleatorio e viene riprodotto ripetutamente l'intero contenuto della chiavetta USB (non in dotazione).
Normal	La musica viene riprodotta sequenzialmente. La riproduzione si arresta dopo l'ultimo brano della chiavetta USB (non in dotazione)

Modalità Bluetooth®

Collegamento tramite Bluetooth®

1. Premere ripetutamente il pulsante Source (17) finché sotto l'indicatore dell'ora non compare "Bluetooth".
2. Il display lampeggia.
3. Impostare il collegamento con la radio tramite un dispositivo esterno con funzionalità Bluetooth®. A tal fine selezionare "PBRA 20-Li A1" dalla lista.
4. Non appena l'apparecchio è collegato, viene emesso un segnale acustico, il display smette di lampeggiare e sull'apparecchio compare l'indicazione "Collegato".
5. La riproduzione può essere avviata esclusivamente dal dispositivo di riproduzione Bluetooth.

Mettere in pausa/proseguire la riproduzione

Mettere in pausa la riproduzione

1. Durante la riproduzione premere il pulsante Play & Pause (15).

Proseguire la riproduzione

2. Premere il pulsante Play & Pause (15).

Selezione del brano

1. Premere il pulsante NEXT (12) per passare al brano successivo.
2. Premere il pulsante PREV (16) per tornare all'inizio del brano attuale.
3. Premere di nuovo il pulsante PREV (16) entro 3 secondi per tornare al brano precedente.

TWS - True Wireless Stereo

La funzione TWS consente di collegare tramite Bluetooth® due radio uguali ad una coppia di altoparlanti stereo

1. Assicurarsi che nessuno degli apparecchi sia collegato a un dispositivo di riproduzione tramite Bluetooth®.
2. Premere ripetutamente il pulsante Source (17) finché sotto l'indicatore dell'ora non compare "Bluetooth".
3. Su entrambi gli apparecchi premere una volta il pulsante TWS (18). Sul display (9) lampeggia l'indicazione TWS.
4. Gli apparecchi si collegano e l'indicazione TWS sul display (9) di un apparecchio smette di lampeggiare. Im Sul display viene visualizzato „TWS Connected“.
5. L'apparecchio su cui continua a lampeggiare l'indicazione TWS è l'apparecchio principale. Sul display viene visualizzato „TWS disconnesso“. Il

telefono è ora collegato a questo apparecchio, come descritto nel capitolo "Modalità Bluetooth®". Sul display viene ora visualizzato „TWS Connected“.

6. Per interrompere il collegamento dei due altoparlanti, premere una volta il pulsante TWS (18).

Funzione equalizzatore per tutte le modalità



L'apparecchio offre 5 modalità equalizzatore prestabilite: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Con il regolatore del volume (14) passare alla voce dell'elenco "Sistema".
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.
4. Con il regolatore del volume (14) passare alla voce dell'elenco "Equalizer" e confermare la selezione premendo il regolatore del volume (14).
5. Selezionare la modalità equalizzatore desiderata e confermare la selezione premendo il regolatore del volume (14).

Impostazione manuale dell'equalizzatore

1. Premere il tasto Tune (13) per passare all'impostazione manuale dell'equalizzatore.
2. Girando il regolatore del volume (14), selezionare il valore desiderato per gli acuti (T).
3. Premendo i pulsanti NEXT / PREV (12/16), impostare il valore desiderato per i bassi (B).

4. Premere il regolatore del volume (14) per confermare le impostazioni.

Impostazioni di sistema per tutte le modalità

i Informazioni sulle impostazioni specifiche per le diverse riproduzioni sono riportate nei rispettivi capitoli

In modalità Radio (FM e DAB+)

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) passare alla voce dell'elenco "Sistema".
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.
4. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) passare alla voce desiderata.
5. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.

Durante la riproduzione di unità esterne (USB, AUX e Bluetooth®)

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) passare alla voce desiderata.
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.

Impostazione della retroilluminazione

1. Nel menu del sistema, selezionare "Illuminazione".
2. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).

3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la voce dell'elenco selezionata.

Impostazione Data/Ora

Impostazione di ora e data

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu ora selezionare "Impostazione ora/data".
3. Ora lampeggia l'indicazione dell'ora. È possibile cambiarla con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14). Confermare i dati immessi premendo il regolatore del volume (14).
4. Procedere in modo analogo per l'indicazione dei minuti e per la data.

Impostazione automatica dell'ora

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu Ora selezionare "Aggiornamento automatico".
3. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare il comportamento di aggiornamento desiderato.
4. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.

Sono disponibili 4 possibilità di selezione:

nessun aggiornamento - l'ora e la data non si aggiornano automaticamente

aggiorna tutti - l'ora e la data si aggiornano automaticamente tramite FM e DAB

aggiorna da FM - l'ora e la data si aggiornano automaticamente tramite FM

aggiorna da DAB - l'ora e la data si aggiornano automaticamente tramite DAB

Se è attivo l'aggiornamento automatico, l'ora e la data si aggiornano sempre quando la radio è nella rispettiva modalità di riproduzione.

Impostazione del formato orario

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu Ora selezionare "Impostazione 12/24 ore".
3. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare il formato orario desiderato. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Impostazione del formato della data

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu Ora selezionare "Impostazione formato data".
3. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare il formato data desiderato. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Impostazione della lingua

1. Nel menu di sistema selezionare "Lingua".
2. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore di volume (14) per confermare l'impostazione.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

1. Nel menu di sistema selezionare "Impostazioni di fabbrica".

2. Nel menu delle impostazioni di fabbrica selezionare "Si". La radio viene ora ripristinata automaticamente alle impostazioni di fabbrica. Per farlo, la radio si riavvia e cerca le emittenti DAB+.

Versione software

1. Nel menu di sistema selezionare "Versione SW".
2. Comparire la versione software installata.
3. Per tornare al menu principale, premere il pulsante Info/Advanced (10).

Pulizia e manutenzione



Spegnere l'apparecchio, prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio togliere la batteria e scollegare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Utilizzare solo parti originali.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da schizzi d'acqua e non immergerlo in acqua. Sussiste pericolo di scossa elettrica.



Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione, gli altoparlanti e la maniglia di trasporto dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno asciutto o una spazzola.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Trasporto

Richiudere l'antenna (3) prima di trasportare l'apparecchio

Conservazione

- Conservare sempre gli apparecchi e gli accessori:
 - asciutti.
 - puliti.
 - protetti dalla polvere.
 - fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di conservare l'apparecchio per periodi prolungati prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando il manuale di istruzioni separato per batteria e caricabatteria).

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Rispettare le normative regionali sullo smaltimento.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecologico.



Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato

Il materiale di imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che è possibile smaltire nel rispetto dell'ambiente presso i punti di smaltimento locali.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Pezzi di ricambio/ accessori

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili sul sito Web www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 23).

Garanzia

Gentile cliente, il prodotto ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga riconsegnato entro tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) e con una breve descrizione del difetto e di quando si è presentato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

la garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. batteria, pulsanti) o a danni a parti fragili (ad es. display, antenna).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nel manuale di istruzioni vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il numero di identificazione (IAN 497670_2204) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo va tratto dalla targhetta.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima

cosa mettersi in contatto **telefonica-**
mente o tramite **e-mail** con il reparto
assistenza indicato di seguito. Si rice-
veranno quindi ulteriori informazioni
sul disbrigo del reclamo.

- D'intesa con il nostro reparto assisten-
za, allegando la prova d'acquisto
(scontrino) e indicando in cosa consiste
il difetto e quando si è presentato, si
potrà spedire franco di porto il prodot-
to registrato come difettoso all'indirizzo
del servizio di assistenza che verrà
comunicato. Per evitare problemi di
accettazione e spese aggiuntive, utiliz-
zare esclusivamente l'indirizzo comuni-
cato. Assicurarsi che la spedizione non
avvenga non affrancata, come merce
ingombrante, per espresso o come
altra spedizione speciale. Si prega di
inviare l'apparecchio insieme a tutti
gli accessori consegnati all'acquisto e
di assicurarsi che l'imbballaggio per il
trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

È possibile far eseguire a pagamento le
riparazioni **non comprese nella garanzia**
dalla nostra filiale di assistenza. Tale servi-
zio è a disposizione per un preventivo dei
costi.

Accettiamo solo apparecchi che sono stati
inviati sufficientemente imballati e a spese
del cliente.

Attenzione: inviare l'apparecchio alla no-
stra filiale di assistenza pulito e indicando
il difetto.

Non sono accettati apparecchi inviati a
carico del destinatario, tramite contrassegno,
corriere espresso o altri corrieri speciali.
Ci occupiamo gratuitamente dello smalti-
mento dei vostri apparecchi difettosi.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 497670_2204

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 497670_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo
non è un indirizzo di assistenza tecnica.
Contattare prima di tutto il centro di assis-
tenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Ricerca degli errori



Spegnere l'apparecchio, prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio togliere la batteria e scollegare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (22) non inserita	Inserire la batteria (22) (vedere "Estrazione/inserimento della batteria")
	Batteria (22) scarica	Caricare la batteria (22) (rispettare le istruzioni per l'uso separate per batterie e caricabatterie)
	Il pulsante ON/OFF (2) è difettoso.	La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti.
L'apparecchio funziona con interruzioni	Contatto difettoso interno	La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti.
	Il pulsante ON/OFF (2) è difettoso.	
Riproduzione rallentata Rumori durante la riproduzione	Segnale pessimo	Regolare l'antenna (3) (solo FM e DAB+)
		Regolare la frequenza (solo FM e DAB+) (vedere "Ricerca manuale" al capitolo "Ricerca delle emittenti (FM))"
	Portata di trasmissione del collegamento Bluetooth superata	Posizionare la radio in un luogo con una ricezione migliore.
Nessun suono o volume basso con AUX	Il dispositivo di riproduzione è spento o su "stop"	Avviare la riproduzione dal dispositivo di riproduzione
	Il dispositivo di riproduzione è impostato su un volume troppo basso	Aumentare il volume del dispositivo di riproduzione

Nessun suono	La radio è impostata su un volume troppo basso	Aumentare il volume (vedere "Impostazione del volume" al capitolo "Uso")
	È attivata la funzione Mute della radio	Controllare se è attivata la funzione Mute. In tal caso sul display viene mostrato il simbolo corrispondente. Disattivare questa funzione premendo il pulsante Mute (14)
La chiavetta USB non viene riconosciuta	Formattazione sbagliata della chiavetta USB	Formattare la chiavetta USB con FAT32
	Presa USB guasta	La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti.
	Chiavetta USB troppo grande	Utilizzare una chiavetta USB di massimo 64 GB
Riproduzione dalla chiavetta USB non possibile	Formattazione sbagliata della chiavetta USB	Formattare la chiavetta USB con FAT32
	Formato audio sbagliato	Convertire i dati audio nel formato corrispondente (MP3, WAV, APE, FLAC)
Riproduzione tramite Bluetooth® non possibile	Bluetooth® non attivato nel terminale mobile	Attivare il Bluetooth® nelle impostazioni del terminale mobile
	Radio da cantiere non selezionata come dispositivo di riproduzione nel terminale mobile	Selezionare la radio da cantiere nelle impostazioni Bluetooth® del terminale mobile
	Apparecchio già abbinato ad un altro terminale mobile	Scollegare i terminali mobili situati entro la portata della radio da cantiere
	Modulo Bluetooth® guasto	La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti.
La radio da cantiere non compare nel terminale mobile	La radio da cantiere e il terminale mobile si trovano al di fuori della portata di emissione	Ridurre la distanza tra la radio da cantiere e il terminale mobile
	Il terminale mobile non è compatibile con lo standard Bluetooth® della radio da cantiere	Utilizzare un terminale mobile più recente

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	27	Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából.....	37
Rendeltetésszerű használat	27	Adóinformációk lehívása	37
Általános leírás.....	27	Némítás.....	37
A csomag tartalma.....	27	Speciális beállítások DAB+-hoz... 37	
Működés leírása	27	Nem aktív adók.....	37
Áttekintés	27	Dynamic Range Control (DRC) beállítása.....	38
Műszaki adatok.....	28	AUX bemenet használata..... 38	
Töltési idő.....	29	Csatlakoztatás a készülék elején lévő 3,5 mm jack aljzaton keresztül	38
Biztonsági utasítások	30	Csatlakoztatás az akkumulátor-rekeszben lévő 3,5 mm jack aljzaton keresztül... 38	
Szimbólumok és piktogramok	30	Némítás.....	38
Általános biztonsági utasítások	31	Lejátszás USB kulcsról	38
Képernyőkre vonatkozó biztonsági utasítások.....	32	Csatlakoztatás USB aljzaton keresztül	38
Hálózati egységekre vonatkozó biztonsági utasítások	32	Lejátszás szüneteltetése/folytatása	39
Rádió interfészekre vonatkozó biztonsági utasítások	32	Zene kiválasztása	39
Üzembe helyezés	32	Random/Repeat mód bekapcsolása/ kikapcsolása	39
Akkumulátor kivétele/behelyezése (12 V és 20 V).....	32	Működtes Bluetooth®-on keresztül..... 39	
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése (12 V / 20 V).....	33	Csatlakoztatás Bluetooth®-on keresztül	39
Áramellátás a dugós hálózati egységgel	33	Lejátszás szüneteltetése/folytatása	40
Be-/kikapcsolás	33	Zene kiválasztása	40
Használat	33	TWS – True Wireless Stereo	40
Hangerő beállítása.....	33	Hangszínszabályzó funkció minden üzemmódoz..... 40	
Lejátszási mód átkapcsolása.....	33	Speciális beállítások minden üzemmódoz	41
Működtetés rádióként (FM)	34	Háttérvilágítás beállítása.....	41
Adókeresés (FM)	34	Dátum/idő beállítása	41
Adó mentése előre beállított adók listájába	34	Nyelv beállítása.....	42
Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából.....	35	Gyári beállítások visszaállítása.....	42
Adóinformációk lehívása	35	Szoftververzió	42
Némítás.....	35	Tisztítás és karbantartás	42
Speciális beállítások FM-hez..... 35		Tisztítás.....	42
Adókeresés-beállítások.....	35	Karbantartás	43
Hangbeállítások.....	35	Szállítás	43
Működtetés rádióként (DAB+) 36		Tárolás.....	43
Adókeresés	36	Ártalmatlanítás /	
Adó lehívása adólistából	36	Környezetvédelem	43
Adó mentése előre beállított adók listájába	36	Pótalkatrészek/Tartozékok	43

Hibakeresés..... 45
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 47
Az eredeti CE megfelelőségi
nyilatkozat fordítása..... 162

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Órizzon meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

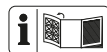
Rendeltetésszerű használat

A készülék rádió és külső lejátszó eszközök lejátszására szolgál Bluetooth® kapcsolaton, USB és AUX csatlakozón keresztül. A készülék minden további, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléskből eredő károkért. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

Általános leírás

A készülék a (Parkside) X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan a (Parkside) X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátorai-val üzemeltethető.



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket, vegye le az összes szállítási védőfóliát, távolítsa el az összes csomagolóanyagot a készülékről és ellenőrizze, hogy hiánytalan-e:

- akkumulátoros építkezési rádió
- dugós hálózati egység
- használati útmutató



Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Működés leírása

Az akkumulátoros építkezési rádió egy LCD-kijelzővel, egy antennával és egy hordozó fogantyúval rendelkezik. A rendelkezésre álló rádió-frekvenciasávok: FM és DAB.

Ezen kívül a készülék hálózati adapterhez való csatlakozóval, két USB, ill. AUX aljzattal és egy Bluetooth® interfésszel rendelkezik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés

- 1 hordozó fogantyú
- 2 akkumulátor-rekesz fedele
- 3 antenna


- 4 hangszóró
- 5 3,5 mm jack aljzat / AUX-IN (elől)
- 6 USB aljzat (elől)
- 7 DC bemenet
- 8 akkumulátor-rekesz retesze
- 9 kijelző
- 10 Info/Advanced gomb
- 11 Power gomb
- 12 NEXT gomb / előre gomb
- 13 Tune gomb / Random gomb
- 14 hangerőszabályozó
- 15 Mute gomb / Play & Pause gomb
- 16 PREV gomb / vissza gomb
- 17 Source gomb
- 18 Preset/TWS gomb
- 19 akkumulátor-kijelzés
- 20 idő-kijelzés
- 21 kijelzés
- 22 jel-kijelzés
- 23 vezetősín
- 24 3,5 mm jack aljzat / AUX-IN (akkumulátor-rekesz)
- 25 USB aljzat (akkumulátor-rekesz)
- 26 dugós hálózati egység
- 27 dugós hálózati egység tápcsatlakozója
- 28 töltő (nem része a csomagnak)
- 29 akkumulátor (nem része a csomagnak)
- 30 kioldó gomb
- 31 3,5 mm jack dugós kábel (nem része a csomagnak)

Műszaki adatok

Akkus építkezési

rádió..... **PBRA 20-Li B2**

- Névleges bemeneti feszültség U_1
Akkumulátor-típus:
PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv
- Névleges bemeneti feszültség U_2
Akkumulátor-típus:
PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,
PAPK 12 B1, PAPK 12 B2,
PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

- Névleges bemeneti feszültség U_3
Külső dugós hálózati egység
Áramfelvétel 12 V \equiv ; 2 A
Tápcsatlakozó polaritás 
- Védelem..... IP65
- Súly (akkumulátor nélkül)..... 2,6 kg
- Méreték (szélesség x magasság x mélység)..... 169 x 407 x 226 mm
- Hangszóró teljesítmény 2x 5 W sztereó
- Frekvenciatartomány FM 87,5-108 MHz
- Frekvenciatartomány
DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Működési idő akkumulátorral
(12 V, 2 Ah) 5 óra
- Működési idő akkumulátorral
(12 V, 4 Ah) 10 óra
- Működési idő akkumulátorral
(20 V, 2 Ah) 5 óra
- Működési idő akkumulátorral
(20 V, 4 Ah) 10 óra
- Bluetooth® verzió..... 5.0
- Támogatott Bluetooth® profil... A2DP, AVRCP
- Frekvenciasáv 2,402 - 2,480 GHz
- Átviteli teljesítmény 2. osztály
- Átviteli hatótávolság, Bluetooth®
standard kb. 10 m
optimális körülmények között max. 30 m
- Integrált adómemória
DAB+ 30
UKW 30
- USB töltőaljzat (elől)
Kimeneti feszültség 5 V \equiv
Kimeneti áram 2,0 A
- USB csatlakozó (akkumulátor-rekesz)
Kimeneti feszültség 5 V \equiv
Kimeneti áram 0,2 A
- USB verzió 1.0
- USB kulcs méret max. 64 GB
- USB kulcs formázás FAT32
- Lejátszási formátumok (USB csatlakozó)..... MP3, WAV, APE, FLAC
- Hőmérséklet max. 50 °C
- Üzemeltetés 0 - 25 °C
- Tárolás -5 - 50 °C
- Páratartalom: <= 75%

külső dugós hálózati

egységXH1 200-2000WG

Bemeneti feszültség U_4	220-240 V~
Bemeneti áram.....	0,8 A
Bemeneti váltóáram frekvencia .	50/60 Hz
Kimeneti feszültség.....	12,0 V==
Kimeneti áram.....	2,0 A
Kimeneti teljesítmény.....	24,0 W
Átlagos hatékonyság működés közben.....	86,35 %
Hatékonyság csekély terhelés esetén (10%).....	85,76 %
Teljesítményfelvétel nulla terhelés esetén.....	0,09 W
Védelem.....	IPX0

Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan a (Parkside) X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátorai-val üzemeltethető.

A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

A (Parkside) X 12 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 20 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 12 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2, PAK 12 B3, PAK 12 D1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Töltési idő (perc)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80


Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Biztonsági utasítások


Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

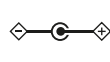
Szimbólumok és piktogramok


Szimbólumok a készüléken:


 Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.


Szimbólumok a dugós hálózati egységen

 Olvassa el a használati útmutatót

 Polaritás: belül pozitív, kívül negatív.

 A hálózati egység csak helyiségekben történő használatra alkalmas.

 Biztonsági transzformátor – rövidzárlat ellen védett

 Kapcsolóüzemű hálózati egység

 Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

=== Egyenáram

~ Váltakozó áram

A csomagoláson lévő szimbólumok



Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolást és a terméket környezetbarát módon.



Újrahasznosítás szimbóluma: Hullámpapír

Védjegyjogokra vonatkozó szimbólumok



Digitális audió műsorszórás



A Bluetooth® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye. Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licenz alapján történik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonos tulajdonát képezik.



Az USB az USB Implementers Forum Inc. bejegyzett védjegye.

Szimbólumok a használati útmutatóban:



Figyelmeztető jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal

Figyelmeztető szavak a használati útmutatóban:

Veszély: A figyelmeztető szó nagy kockázatú veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg ezt a veszélyt.

Figyelmeztetés: A figyelmeztető szó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg ezt a veszélyt.

Vigyázat: A figyelmeztető szó alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely csekély vagy mérsékelt sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg ezt a veszélyt.

Általános biztonsági utasítások



Veszély! A csomagolóanyag nem játékszer, fulladás okozta életveszély áll fenn.

- Soha nem szabad megengedni, hogy a készüléket gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Helyi előírások korlátozhatják a gép használójának életkorát.
- Csak teljesen lezárt fedelekek és akkumulátor-rekesz esetén garantált a vízsugár elleni védelem (IP65).
- Húzza ki a készülék dugós hálózati egységét a hálózati csatlakozóaljzatból vihar esetén, vagy ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- Ne hőforrások, pl. radiátor, fűtőtest vagy hőtermelő készülék közelében állítsa fel a készüléket.
- Ne használja a készüléket hosszabb ideig nagy hangerővel. Válasszon megfelelő hangerőt a halláskárosodás megelőzése érdekében.
- Ne használja a készüléket nyílt láng (pl. gyertya) közelében. Ez tüzet okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön idegen test a készülékbe.
- Hőmérséklet-ingadozások esetén használat előtt hagyja a készüléket akklimatizálódni. Ellenkező esetben kondenzvíz keletkezhet a készülék belsejében, ami meghibásodást eredményezhet.
- Ha füst távozik a készülékből, távolítsa el a hálózati egységet, vegye ki az akkumulátort a készülékből és adja le a készüléket szervizben.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- Kizárólag sima, stabil felületen állítsa fel a készüléket. Kerülje a rezgéseket.
- **Ne használjon olyan tartozékot, amelyeket a (Parkside) nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Képernyőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Az LCD-képernyők olyan folyadékokat tartalmaznak, amelyek bőrirritációt és mérgezést okozhatnak. Ha a folyadék szembe, szájba vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Hálózati egységekre vonatkozó biztonsági utasítások

- A dugós hálózati egység használata esetén ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóaljzat könnyen elérhető legyen.
- A dugós hálózati egység készenléti üzemmódban is (amikor a rádió nincs csatlakoztatva) fogyaszt csekély mennyiségű áramot. A hálózatról történő teljes leválasztáshoz távolítsa el a dugós hálózati egységet a hálózati csatlakozóaljzattól.
- Ne fogja meg a dugós hálózati egységet nedves kézzel.
- Ne a kábelt húzza, hanem a csatlakozódugó szigetelt fogófelületét fogja meg.
- Ne nyissa ki a dugós hálózati egységet.

Rádió interfészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- Kapcsolja ki a készüléket, ha orvosi elektronikai rendszerek, kórház, műtő vagy repülőgép közelében tartózkodik. A készülék által kibocsátott rádióhullámok befolyásolhatják az érzékeny perifériák működését.
- Tartsa a készüléket legalább 20 cm

távolságban beültetett defibrillátoroktól, ill. szívritmus-szabályozóktól, hogy ne veszélyeztesse azok megfelelő működését.

- Tartsa távol a készüléket hallókészülékektől. A kibocsátott rádióhullámok zavaró zajt generálhatnak.
- Ne használja a készüléket gyúlékony gázok közelében vagy robbanásveszélyes környezetben (pl. lakkozó üzem). Robbanás- és tűzveszély áll fenn.
- A vezeték nélküli adatkapcsolatok nincsenek védve illetéktelen harmadik felek hozzáférése ellen.



Vegye figyelembe a töltésre és a helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat, amelyek a (Parkside) X 20 V Team, ill. (Parkside) X 12 V Team termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában található. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Üzembe helyezés

Akkumulátor kivétele/behelyezése (12 V és 20 V)

1. Oldja ki az akkumulátor-rekesz reteszt (8).
2. Nyissa ki az akkumulátor-rekesz fedelét (2).
3. Az akkumulátor (29) (a csomag nem tartalmazza) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombot (30) és húzza ki az akkumulátort (29) (a csomag nem tartalmazza).

- Az akkumulátor (29) (a csomag nem tartalmazza) készülékbe helyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (29) (a csomag nem tartalmazza) a készülékbe a vezetősín (23) mentén. Ez hallhatóan bekattan.
- Zárja le az akkumulátor-rekesz fedelét (2).
- Reteszelve be az akkumulátor-rekesz reteszét (8).



Vigyázat: Ügyeljen arra, hogy ne csipődjön be az ujjá az akkumulátor-rekesz fedelének kinyitásakor és bezárásakor.

Akkumulátor töltöttségi szintjének elle nörzése (12 V / 20 V)

Töltésszint-kijelzés a kijelzőn

A kijelzőn lévő akkumulátor-kijelzés (19) mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét.

Áramellátás a dugós hálózati egységgel

- Csatlakoztassa a dugós hálózati egység (26) tápcsatlakozóját (27) a rádió elején lévő DC bemenetre (7).
- Csatlakoztassa a dugós hálózati egységet (26) egy csatlakozóaljzathoz.

Ha a rádiót a hálózati adapterrel üzemelteti, akkor az akkumulátor áramellátása automatikusan megszakad. Csatlakoztatott akkumulátorok nem töltődnek hálózati üzemben.

Ha a rádiót a dugós hálózati egységgel üzemelteti, az akkumulátor-kijelzés (19) nem jelenik meg a kijelzőn.

Be-/kikapcsolás

Készülék bekapcsolása

- Nyomja meg a Power gombot (11). A kijelző (9) világitani kezd.

Készülék kikapcsolása

- Nyomja meg a Power gombot (11). Az összes lejátszás befejeződik és a kijelző (9) kikapcsol.

Ha a hangerő „0”-ra van állítva, az erősítő 10 másodperc után kikapcsol. A készüléket újra be kell kapcsolni.

Használat



Ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérséklet a működtetés során ne haladja meg az 25 °C-ot és ne legyen kevesebb, mint 0 °C.

Hangerő beállítása

A be-/kikapcsoláskor a hangerő automatikusan egy előre beállított értékre változik.

Hangerő növelése

- Forgassa el a hangerőszabályozót (14) az óramutató járásával megegyező irányba.

Hangerő csökkentése

- Forgassa el a hangerőszabályozót (14) az óramutató járásával ellentétes irányba.

Lejátszási mód átkapcsolása

Nyomja meg többször a Source gombot (17). A rádió ekkor a rendelkezésre álló lejátszási módokra kapcsol (DAB+, FM és Bluetooth®).

AUX és USB csak akkor áll rendelkezésre, ha csatlakoztatva van egy lejátszó eszköz

az AUX aljzatokon (5/24), ill. az USB aljzaton (akkumulátor-rekesz) (25) keresztül.

Működtetés rádióként (FM)

Hajtsa fel az antennát (3) úgy, hogy az függőlegesen álljon.

Nyomja meg többször a Source gombot (17), amíg az idő-kijelzés (20) alatt „FM” olvasható.

A kijelzőn (9) a jel-kijelzés (20) mutatja a jelelősséget. Ha ez alacsony, akkor ajánlott egy adókeresést indítani.

Adókeresés (FM)

Automatikus adókeresés

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Tune gombot (13). Az összes tárolt adó törlésre kerül és a rádió automatikusan legfeljebb 30 vételre alkalmas adót keres a frekvenciasávban.
2. Nyomja meg a Preset gombot (18). A kijelzőn ekkor megjelenik az adók listája.
3. Nyomja meg a NEXT / PREV gombot (12/16) a listabejegyzések görgetéséhez.
Alternatív megoldásként a hangerőszabályzó (14) elforgatásával is görgetheti a listabejegyzéseket.
4. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztott adó megerősítéséhez. **Alternatív megoldás:** Kb. 10 másodperc után a kiválasztás automatikusan átvételre kerül.

Félg automatikus adókeresés

- Nyomja meg hosszan a NEXT gombot (12). A rádió ekkor automatikusan meg-

keresi a következő vételre alkalmas jelet **emelkedő sorrendben**.

- Nyomja meg hosszan a PREV gombot (16). A rádió ekkor automatikusan megkeresi a következő vételre alkalmas jelet **csökkenő sorrendben**.

Ha az adókeresés közben még egyszer megnyomja a NEXT / PREV gombot (12/16), akkor az adókeresés idő előtt leáll.

Manuális adóbeállítás

1. Nyomja meg egyszer a hangerőszabályzót (14).
2. Változtassa meg a frekvenciát a hangerőszabályzó (14) elforgatásával.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), hogy elmentse a beállítást és ismét lehetővé tegye a hangerőszabályozást.

Vagy: Nyomja meg egyszer a NEXT / PREV gombot (12/16).



A frekvencia 0,05 mHz-es lépésekben változik.

A hangerőszabályzó gyors elforgatásával keresés történik a megfelelőben Elindult az irány.

Adó mentése előre beállított adók listájába

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Preset gombot (18).
2. Válasszon ki a NEXT / PREV gombokkal (12/16) egy memóriahelyet, amelyet szeretne felülírni.
Alternatív megoldásként a hangerőszabályzó (14) elforgatásával is görgetheti a listabejegyzéseket.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót

(14), hogy felülírja a memóriahelyet a kiválasztott adóval.

Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából

1. Nyomja meg egyszer a Preset gombot (18).
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), hogy a kiválasztott adóra váltson.
Alternatív megoldás: Kb. 10 másodperc után a kiválasztás automatikusan lejáttszásra kerül.

Adóinformációk lehívása

1. Nyomja meg az Info/Advanced gombot (10).
2. Görgesse végig az adóinformációkat az Info/Advanced gomb (10) többszöri megnyomásával.

Frekvenciasáv	lehívható adóinformációk
FM (RDS)	rádió szöveg program műfaj adó neve mono/sztereó pontos idő dátum

Némítás

A némítás funkció kikapcsolja a hangkimenetet, miközben a lejátszás folytatódik. Ennek aktiválásához nyomja meg a Mute gombot (15).

A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a Mute gombot (15).

Az aktív „mute (némítási) funkciót” egy megfelelő szimbólum jelzi a kijelzőn.

Speciális beállítások FM-hez

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a görgetéshez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.



A „Rendszer” menüpontban lévő beállítások leírása a „Rendszerbeállítások” fejezetben a 41. oldalon található.

Adókeresés-beállítások

1. Válassza ki a menüben az „Adókeresés-beállítások” lehetőséget.
2. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) az „Összes adó” lehetőséget a teljes adólista fogadásához vagy a „Csak jól vehető adók” lehetőséget, ha csak erős jelű adókat szeretne fogadni.
3. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Hangbeállítások

1. Válassza ki a menüben a „Hangbeállítások” lehetőséget.
2. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a „Sztereó lehetséges” lehetőséget sztereó jelek lejátszásához, ha rendelkezésre állnak, vagy a „Csak mono” lehetőséget kizárólag mono jelek lejátszásához.

- Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Működtetés rádióként (DAB+)

Hajtsa fel az antennát (3) úgy, hogy az függőlegesen álljon.

Nyomja meg többször a Source gombot (17), amíg az idő-kijelzés (20) alatt „DAB” olvasható.

A kijelzőn (9) a jel-kijelzés (22) mutatja a jelerősséget. Ha ez alacsony, akkor ajánlott egy adókeresést indítani.

Adókeresés

Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Tune gombot (13). A rádió ekkor automatikusan vételre alkalmas adókat keres.

Alternatív megoldás

- Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10).
- Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a „Teljes adókeresés” listabejegyzésre.
- Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.

Az adókeresés után létrejön egy adólista, amely a NEXT / PREV gombbal (12/16) hívható le.

Egy további előre beállított listában a kívánt sorrendbe lehet menteni a kedvenc adókat.

Manuális adóbeállítás

- Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10).
- Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a „Manuális beállítás” listabejegyzésre.
- Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.
- Változtassa meg a frekvenciát a hangerőszabályzó (14) elforgatásával.
- Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), a frekvenciaválasztás megerősítéséhez. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) ismételt a beállítás mentéséhez és kapcsolja vissza a hangerőszabályzót engedélyezze.

Adó lehívása adólistából

- Használja a NEXT / PREV gombot (12/16) a listabejegyzések görgetéséhez. **Alternatív megoldás:** Nyomja meg a NEXT / PREV gombot (12/16) és használja a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.
- Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), hogy a kiválasztott adóra váltson. **Alternatív megoldás:** Kb. 10 másodperc után a kiválasztás automatikusan átvételre kerül.

Adó mentése előre beállított adók listájába

- Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Preset gombot (18).
- Válasszon ki a NEXT / PREV gombbal (12/16) egy memóriahelyet, ahová el szeretné menteni az aktuális adót. Alternatív megoldásként a hangerőszabályzó (14) elforgatásával is görgetheti a listabejegyzéseket.

3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) az aktuális adó kiválasztott memóriahelyre történő elmentéséhez.

Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából

1. Nyomja meg egyszer a Preset gombot (18).
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), hogy a kiválasztott adóra váltszon.
Alternatív megoldás: Kb. 10 másodperc után a kiválasztás automatikusan átvételre kerül.

Adóinformációk lehívása

1. Nyomja meg az Info/Advanced gombot (10).
2. Görgesse végig az adóinformációkat az Info/Advanced gomb (10) többszöri megnyomásával.

Frekvenciasáv	lehívható adóinformációk
DAB	rádiószöveg jelerősség program műfaj multiplex név frekvencia/csatorna Jelhibaarány bitsebesség/hangtípus pontos idő dátum

Némítás

A némítás funkció kikapcsolja a hangkimenetet, miközben a lejátszás folytatódik.

Ennek aktiválásához nyomja meg a Mute gombot (15).

A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a Mute gombot (15).

Az aktív „mute (némítási) funkciót” egy megfelelő szimbólum jelzi a kijelzőn.

Speciális beállítások DAB+-hoz

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a görgetéshez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.



A „Rendszer” menüpontban lévő beállítások leírása a „Rendszerbeállítások” fejezetben a 41. oldalon található.



A „teljes adókeresés” és „manuális beállítás” menüpontban lévő beállítások leírása a „Működtetés rádióként (DAB+)” fejezetben található.

Nem aktív adók

A „Nem aktív adók” funkció a régi és már nem vehető adók adólistából történő eltávolítására szolgál.

1. Válassza ki a menüben a „Nem aktív adók” lehetőséget.
2. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) az „Igen” lehetőséget a nem aktív adók törléséhez vagy a „Nem” lehetőséget a Beállítás menübe való visszatéréshez.

- Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Dynamic Range Control (DRC) beállítása

i Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha DAB+ van kiválasztva.

A DRC biztosítja, hogy a halkabb részek felerősödjenek és ezáltal zajos környezetben is jól hallhatók legyenek.

- Válassza ki a menüben a „DRC” lehetőséget.
- Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt DRC-beállítást.

Három választási lehetőség van:

- ki – a halk részek nem kerülnek felerősítésre
- mély – a halk részek közepes felerősítése
- magas – a halk részek maximális felerősítése

- Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

AUX bemenet használata

Csatlakoztatás a készülék elején lévő 3,5 mm jack aljzaton keresztül

- Dugja a jack dugós kábelt (31) (a csomag nem tartalmazza) a készülék elején lévő jack aljzatba (5).
- Csatlakoztassa a jack dugós kábelt (31) (a csomag nem tartalmazza) egy lejátszó készülékhez.

Amint a jack dugós kábel (31) csatlakoztatva van a készülék elején lévő jack aljzathoz (5), a rádió automatikusan erre a bemenetre vált.

Csatlakoztatás az akkumulátor-rekeszben lévő 3,5 mm jack aljzaton keresztül

- Csatlakoztassa a jack dugós kábelt (31) a készülék akkumulátor-rekeszében lévő jack aljzathoz (24).
- Csatlakoztassa a jack dugós kábelt (31) (a csomag nem tartalmazza) egy lejátszó készülékhez.

Amint a jack dugós kábel (31) csatlakoztatva van a készülék akkumulátor-rekeszében lévő jack aljzathoz (24), a rádió automatikusan erre a bemenetre vált. A lejátszást kizárólag a lejátszó készüléken lehet elindítani és leállítani. További lejátszási funkciók szintén kizárólag a lejátszó készüléken vezérelhetők.

Némítás

A némítás funkció kikapcsolja a hangkimenetet, miközben a lejátszás folytatódik. Ennek aktiválásához nyomja meg a Mute gombot (15).

A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a Mute gombot (15).

Az aktív „mute (némítási) funkciót” egy megfelelő szimbólum jelzi a kijelzőn.

Lejátszás USB kulcsról

Csatlakoztatás USB aljzaton keresztül

- Dugjon egy USB kulcsot (a csomag

nem tartalmazza) a készülék akkumulátor-rekeszében lévő USB aljzatba (25).

i A készülék elején lévő USB aljzaton (6) kizárólag külső készülékeket lehet tölteni. Hang lejátszása ezen az USB aljzaton (6) keresztül nem lehetséges.

i Mobiltelefonokon lévő hangfájlok lejátszása nem lehetséges USB csatlakozón keresztül. Ehhez használja a Bluetooth® vagy AUX lehetőséget.

i Kizárólag FAT32 formátumú, legfeljebb 64 GB méretű USB kulcsok használhatók.

i A következő formátumú hangfájlokat lehet lejátszani: MP3, WAV, APE, FLAC.

Lejátszás szüneteltetése/folytatása

Lejátszás szüneteltetése

1. Nyomja meg lejátszás közben a Play & Pause gombot (15).

Lejátszás folytatása

2. Nyomja meg a Play & Pause gombot (15).

Zene kiválasztása

1. Nyomja meg a NEXT gombot (12), hogy a következő zeneszámmra ugorjon.
2. Nyomja meg a PREV gombot (16), hogy visszaállítsa az aktuális zeneszámot az elejére.
3. Nyomja meg ismét a PREV gombot (16) 3 másodpercen belül, hogy visszatérjen az előző zeneszámmra.

Random/Repeat mód bekapcsolása/kikapcsolása

Nyomja meg többször a Tune gombot (13), amíg a kijelzőn megjelenik a kívánt mód.

Mód	Funkció
Rep-1	Az aktuális zeneszám ismét lejátszásra kerül
Repeat All	Az USB kulcs (a csomag nem tartalmazza) teljes tartalma többször lejátszásra kerül
Random	A zene lejátszása véletlenszerű sorrendben történik és az USB kulcs (a csomag nem tartalmazza) teljes tartalma többször lejátszásra kerül.
Normal	A zene sorrendben kerül lejátszásra. A lejátszás az USB kulcon (a csomag nem tartalmazza) lévő utolsó zeneszám lejátszása után leáll

Működtetés Bluetooth®-on keresztül

Csatlakoztatás Bluetooth®-on keresztül

1. Nyomja meg többször a Source gombot (17), amíg az idő-kijelzés alatt „Bluetooth” olvasható.
2. A kijelző villog.
3. Hozzon létre kapcsolatot a külső, Bluetooth®-képes készülékén keresztül a

rádióval. Ehhez válassza ki a listában a „PBRA 20-Li B2” lehetőséget.

- Amint csatlakoztatva van a készülék, egy hangjelzés hallható, megszűnik a kijelző villogása és megjelenik a „Csatlakoztatva” megjegyzés a készüléken.
- A lejátszást kizárólag a Bluetooth lejátszó készüléken lehet elindítani.

Lejátszás szüneteltetése/ folytatása

Lejátszás szüneteltetése

- Nyomja meg lejátszás közben a Play & Pause gombot (15).

Lejátszás folytatása

- Nyomja meg a Play & Pause gombot (15).

Zene kiválasztása

- Nyomja meg a NEXT gombot (12), hogy a következő zeneszáma ugorjon.
- Nyomja meg a PREV gombot (16), hogy visszaállítsa az aktuális zenesámot az elejére.
- Nyomja meg ismét a PREV gombot (16) 3 másodpercen belül, hogy visszaterjen az előző zenesámra.

TWS - True Wireless Stereo

A TWS funkcióval két azonos típusú rádiót egy sztereó hangszóró-párhoz csatlakoztathat Bluetooth®-on keresztül.

- Győződjön meg arról, hogy egyik készülék sincs csatlakoztatva lejátszó készülékhez Bluetooth®-on keresztül.
- Nyomja meg többször a Source gombot (17), amíg az idő-kijelzés alatt „Bluetooth” olvasható.
- Nyomja meg mindkét készüléken egyszer a TWS gombot (18). A kijelzőn

(9) villog a TWS kijelzés.

- A készülékek csatlakoznak egymáshoz és az egyik készülék kijelzőjén (9) megszűnik a TWS kijelzés villogása.
- A készülék, amelyen továbbra is villog a TWS kijelzés, az alapkészülék. Ekkor ezzel a készülékkel összekapcsolható a mobiltelefon a „Működtetés Bluetooth®-on keresztül” fejezetben leírtak szerint.
- A két hangszóró csatlakozásának megszüntetéséhez nyomja meg egyszer a TWS gombot (18).

Hangszínszabályzó funkció minden üzemmódhoz



A készülék 5 előre meghatározott hangszínszabályzó móddal rendelkezik: normál, jazz, pop, klasszikus, rock.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.
- Görgessen a hangerőszabályzóval (14) a „Rendszer” listabejegyzésre.
- Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.
- Görgessen a hangerőszabályzóval (14) a „Hangszínszabályzó” listabejegyzésre és erősítse meg a kiválasztást a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.
- Válassza ki a kívánt hangszínszabályzó módot és erősítse meg a kiválasztást a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Hangszínszabályzó manuális beállítása

1. Nyomja meg a Tune gombot (13), hogy a hangszínszabályzó manuális beállításához kerüljön.
2. Válassza ki a magas hangok (T) kívánt értékét a hangerőszabályzó (14) elforgatásával.
3. Állítsa be a kívánt mélyhangértéket (B) a NEXT / PREV gombok (12/16) megnyomásával.
4. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a beállítások megerősítéséhez.

Speciális beállítások minden üzemmódhoz



A különböző lejátszásokra vonatkozó speciális beállításokról a megfelelő fejezetekben található információ

Rádió módban (FM és DAB+)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a „Rendszer” listabejegyzésre.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.
4. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt bejegyzéshez.
5. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.

Külső adathordozókról történő lejátszás esetén (USB, AUX és Bluetooth®)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced

ced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.

2. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt bejegyzéshez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.

Háttérvilágítás beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Világítás” lehetőséget.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztott listabejegyzés megerősítéséhez.

Dátum/idő beállítása

Idő és dátum beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „Idő/dátum beállítása” lehetőséget.
3. Ekkor villog az óra-kijelzés. Ez a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) módosítható. Erősítse meg az adatbevitt a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.
4. Tegye ugyanezt a perc és dátum beállításához.

Idő automatikus beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „Automatikus frissítés” lehetőséget.
3. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt frissítési módot.
4. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.

4 választási lehetőség van:

nincs frissítés – idő és dátum nem frissül automatikusan

összes frissítése – idő és dátum automatikusan frissül FM-en és DAB-on keresztül

FM frissítése – idő és dátum automatikusan frissül FM-en keresztül

DAB frissítése – idő és dátum automatikusan frissül DAB-on keresztül

Ha az automatikus frissítés aktív, akkor az idő és a dátum mindig frissül, ha a rádió az megfelelő lejátszási módban van.

Időformátum beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „12/24 óra beállítása” lehetőséget.
3. Állítsa be a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt időformátumot. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Dátumformátum beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „Dátumformátum beállítása” lehetőséget.
3. Állítsa be a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt dátumformátumot. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Nyelv beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Nyelv” lehetőséget.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.

3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a beállítás megerősítéséhez.

Gyári beállítások visszaállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Gyári beállítások” lehetőséget.
2. Válassza ki a Gyári beállítások menüben az „igen” lehetőséget. A rádió ekkor automatikusan visszaállítja a gyári beállításokat. Ehhez a rádió újraindítást és DAB+ adókeresést hajt végre.

Szoftververzió

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Szoftververzió” lehetőséget.
2. Megjelenik a telepített szoftververzió.
3. A főmenübe való visszatéréshez nyomja meg a Info/Advanced gombot (10).

Tisztítás és karbantartás



A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátort a készülékből és húzza ki a dugós hálózati egységet a csatlakozóaljzatból.



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztessen el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe helyezni. Áramütés veszélye áll fenn.



Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, hangszóróját és hordozó fogantyúját. Ehhez használjon egy száraz törölkendőt vagy egy kefét.
- A készüléket enyhén benedvesített törölkendővel és enyhe hatású tisztítószerrel tisztítsa.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Szállítás

A készülék szállítása előtt hajtsa be az antennát (3).

Tárolás

- Tárolja a készülékeket és tartozékokat mindig:
 - szárazon.
 - tisztán.
 - portól védve.
 - gyermekektől elzárva.
- Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás / Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Vegye figyelembe a területileg érvényes hulladékkezelési előírásokat.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékaiba.



Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolást és a terméket környezetbarát módon.



Újrahasznosítás szimbóluma: Hullámpapír

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le környezetkímélő ártalmatlanításra.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/fozgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szer-vizközpont” (lásd a 47. oldalon).



Hibakeresés



A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátort a készülékből és húzza ki a dugós hálózati egységet a csatlakozóaljzatból.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (22) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (22) (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése”)
	Akkumulátor (22) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (22) (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Be/Ki nyomógomb (2) meghibásodott	A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie.
A készülék megszakításokkal működik	Belső érintkezési hiba	A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie.
	Be/Ki nyomógomb (2) meghibásodott	
Akadozó lejátszás Zaj lejátszás közben	Rossz jel	(csak FM és DAB+) állítsa be az antennát (3)
		(csak FM és DAB+) állítsa be a frekvenciát (lásd „manuális adókeresés” az „Adókeresés (FM)” fejezetben)
		Helyezze a rádiót jobb vételű helyre.
	Túllépte a Bluetooth-kapcsolat átviteli hatótávolságát	Helyezze a csatlakoztatott készüléket a rádió közelébe. Legfeljebb 30 méter átviteli hatótávolság lehetséges, az optimális hatótávolság kb. 10 méter.
AUX nincs vagy halk hang	Lejátszó készülék ki vagy „stop” állásra van kapcsolva	Indítsa el a lejátszást a lejátszó készüléken
	A lejátszó készülék túl halkra van beállítva	Növelje a hangerőt a lejátszó készüléken

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Nincs hang	A rádió túl halkra van beállítva	Növelje a hangerőt (Lásd „Hangerő beállítása a „Használat” fejezetben)
	Aktiválva van a rádió némító funkciója	Ellenőrizze, hogy aktiválva van-e a némító funkció. Ebben az esetben a kijelzőn megjelenik a megfelelő szimbólum. A némító funkció kikapcsolásához nyomja meg a Mute gombot (14)
A készülék nem ismeri fel az USB kulcsot	Az USB kulcs hibásan van formázva	Formázza az USB kulcsot FAT32-re
	Az USB aljzat meghibásodott	A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie.
	Az USB kulcs túl nagy	Használjon legfeljebb 64 GB méretű USB kulcsot
Lejátszás USB kulcsról nem lehetséges	Az USB kulcs hibásan van formázva	Formázza az USB kulcsot FAT32-re
	Helytelen hangformátum	Konvertálja a hangfájlokat megfelelő formátumba (MP3, WAV, APE, FLAC)
Lejátszás Bluetooth®-on keresztül nem lehetséges	A Bluetooth® nincs aktiválva a mobil végfelhasználói készüléken	Aktiválja a Bluetooth®-t a mobil végfelhasználói készülék beállításaiban
	Az építkezési rádió nincs kiválasztva lejátszó eszközként a mobil végfelhasználói készüléken	Válassza ki az építkezési rádiót a mobil végfelhasználói készülék Bluetooth® beállításaiban
	A készülék már egy másik mobil végfelhasználói készülékhez van társítva	Válassza le az elérhető közelségben lévő mobil végfelhasználói készülékeket az építkezési rádióról
	A Bluetooth® modul meghibásodott	A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie.
Az építkezési rádió nem jelenik meg a mobil végfelhasználói készüléken	Az építkezési rádió és a mobil végfelhasználói készülék az átviteli tartományon kívül esik	Csökkentse az építkezési rádió és a mobil végfelhasználói készülék közötti távolságot
	A mobil végfelhasználói készülék nem támogatja az építkezési rádió Bluetooth® szabványát	Használjon újabb mobil végfelhasználói készüléket



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus építkezési rádió	Gyártási szám: IAN 497670_2204
A termék típusa: PBRA 20-Li B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg E-Mail: service@grizzlytools.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Vsebina

Uvod.....	50	Priklic shranjenih oddajnikov s seznama prednastavitev.....	59
Predvidena uporaba	50	Priklic informacij o oddajnikih.....	59
Splošen opis	50	Funkcija Mute	60
Obseg dobave	50	Posebne nastavitve za DAB+	60
Opis delovanja.....	50	Neaktivni oddajniki.....	60
Pregled	50	Nastavitev funkcije Dynamic Range Control (DRC)	60
Tehnični podatki.....	51	Delovanje vhoda AUX-In	60
Čas polnjenja.....	52	Povezava z vtičnico za vtič 3,5 mm na sprednji strani naprave.....	60
Varnostna navodila	53	Povezava z vtičnico za vtič 3,5 mm v predalčku za akumulator	61
Simboli in slikovni znaki.....	53	Funkcija Mute	61
Splošna varnostna navodila	54	Predvajanje s pomnilniškega ključa USB	61
Varnostna navodila za zaslone	54	Povezava z vmesnikom USB	61
Varnostna navodila za napajalnike ...	55	Premor/nadaljevanje predvajanja.....	61
Varnostna navodila za radijske vmesnike.....	55	Izbira naslova.....	61
Začetek uporabe.....	55	Aktiviranje/deaktiviranje načina Random/Repeat	61
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja (12 V in 20 V).....	55	Delovanje s tehnologijo Bluetooth®.....	62
Preverjanje napoljenosti akumulatorja (12 V / 20 V).....	55	Povezava s tehnologijo Bluetooth®.....	62
Električno napajanje z napajalnikom z vtičem.....	56	Premor/nadaljevanje predvajanja.....	62
Vkllop/izkllop	56	Izbira naslova.....	62
Uporaba	56	TWS – True Wireless Stereo	62
Nastavitev glasnosti	56	Funkcija izenačevalnika za vse načine.....	63
Preklop načina predvajanja.....	56	Sistemske nastavitve za vse načine.....	63
Uporaba kot radio (FM).....	56	Nastavitev osvetlitve ozadja	63
Postopek iskanja oddajnikov (FM)	56	Nastavitev datuma/ure	63
Shranitev oddajnikov na seznam prednastavitev	57	Nastavitev jezika	64
Priklic shranjenih oddajnikov s seznama prednastavitev.....	57	Vzpostavitev tovarniške nastavitve.....	64
Priklic informacij o oddajnikih.....	57	Različica programske opreme.....	64
Funkcija Mute	58	Čiščenje in vzdrževanje	64
Posebne nastavitve za FM	58	Čiščenje.....	65
Nastavitve postopka iskanja.....	58	Vzdrževanje	65
Nastavitve zvoka	58	Transport	65
Uporaba kot radio (DAB+).....	58	Shranjevanje.....	65
Postopek iskanja oddajnikov.....	58	Odlaganje med odpadke/varstvo okolja	65
Priklic oddajnikov iz seznama oddajnikov.....	59	Nadomestni deli/pribor	66
Shranitev oddajnikov na seznam prednastavitev	59		

Garancijski list	67
Iskanje napak.....	69
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	163

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Pred uporabo naprave se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

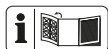
Naprava je predvidena za predvajanje radia in zunanjih medijev za predvajanje s pomočjo tehnologije Bluetooth®, vtičnic USB in AUX.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih, lahko povzroči materialno škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja. Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati.

Splošen opis

Naprava je del serije (Parkside) X 12 V TEAM in X 20 V TEAM ter jo je mogoče po želji uporabljati z akumulatorji serije (Parkside) X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM.



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji zloženi strani.

Obseg dobave

Vzemite napravo iz embalaže, z naprave odstranite vse zaščitne folije za transport in celoten embalažni material ter preverite, ali so prisotni vsi deli:

- akumulatorski gradbiščni radio
- napajalnik z vtičem
- navodila za uporabo



Akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.

Opis delovanja

Akumulatorski gradbiščni radio ima prikazovalnik LCD, anteno in nosilni ročaj. Na voljo sta radijska frekvenčna pasova FM in DAB.

Na napravo je mogoče dodatno priključiti tudi omrežni adapter, poleg tega ima po dve vtičnici USB oz. AUX in vmesnik za Bluetooth®.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Pregled

- 1 nosilni ročaj
- 2 pokrov predalčka za akumulator
- 3 antena
- 4 zvočnik

- 5 vtičnica za vtič 3,5 mm/AUX-IN (spredaj)
- 6 vtičnica USB (spredaj)
- 7 vhod DC
- 8 zapora predalčka za akumulator
- 9 prikazovalnik
- 10 tipka Info/Advanced
- 11 tipka Power
- 12 tipka NEXT/tipka za naprej
- 13 tipka Tune/tipka Random
- 14 gumb za glasnost
- 15 tipka Mute/tipka Play & Pause
- 16 tipka PREV/tipka za nazaj
- 17 tipka Source
- 18 tipka Preset/TWS
- 19 prikaz akumulatorja
- 20 prikaz urnega časa
- 21 prikaz
- 22 prikaz signala
- 23 vodilo
- 24 vtičnica za vtič 3,5 mm/AUX-IN (predalček za akumulator)
- 25 vtičnica USB (predalček za akumulator)
- 26 napajalnik z vtičem
- 27 votli vtič napajalnika z vtičem
- 28 polnilnik (ni v obsegu dobave)
- 29 akumulator (ni v obsegu dobave)
- 30 tipka za sprostitve
- 31 kabel z vtičem 3,5 mm (ni v obsegu dobave)

Tehnični podatki

Akumulátorové stavebné rádio..... PBRA 20-Li B2

- Nazivna vhodna napetost U_1
 Tip akumulatorja:
 PAP 20 A1, PAP 20 A3 20 V \equiv
- Nazivna vhodna napetost U_2
 Tip akumulatorja:
 PAK 12 A1, PAK 12 A2,
 PAK 12 B1, PAK 12 B2,
 PAK 12 B3, PAK 12 D1 12 V \equiv

- Nazivna vhodna napetost U_3
 Zunanji napajalnik z vtičem
 Poraba toka 12 V \equiv ; 2 A
- Poli votlega vtiča 
- Vrsta zaščite IP65
- Teža (brez akumulatorja) 2,6 kg
- Mere (Š x V x G) 169 x 407 x 226 mm
- Moč zvočnika 2x 5 W stereo
- Frekvenčno območje FM ... 87,5–108 MHz
- Frekvenčno območje
 DAB+ 174,928–239,200 MHz
- Čas delovanja z akumulatorjem
 (12 V, 2 Ah) 5 ur
- Čas delovanja z akumulatorjem
 (12 V, 4 Ah) 10 ur
- Čas delovanja z akumulatorjem
 (20 V, 2 Ah) 5 ur
- Čas delovanja z akumulatorjem
 (20 V, 4 Ah) 10 ur
- Različica Bluetooth® 5.0
- Podprti profili Bluetooth® A2DP, AVRCP
- Frekvenčni pas 2,402–2,480 GHz
- Moč oddajanja razreda 2
- Doseg prenosa Bluetooth®
 standardno pribl. 10 m
 pod optimalnimi pogoji maks. 30 m
- Integriran pomnilnik oddajnikov
 DAB+ 30
 UKV 30
- Polnilni priključek USB (spredaj)
 izhodna napetost 5 V \equiv
 izhodni tok 2,0 A
- Priključek USB (predalček za akumulator)
 izhodna napetost 5 V \equiv
 izhodni tok 0,2 A
- različica USB 1.0
- velikost ključa USB najv. 64 GB
- format ključa USB FAT32
- formati za predvajanje
 (priključek USB) .. MP3, WAV, APE, FLAC
- Temperatura najv. 50 °C
- delovanje 0–25 °C
- Shranjevanje –5–50 °C
- zračna vlaga: <= 75 %

Zunanji napajalnik

z vtičemXH1200-2000WG

Vhodna napetost U_4	220–240 V~
Vhodni tok	0,8 A
Frekvenca vhodnega izmeničnega toka	50/60 Hz
izhodna napetost	12,0 V==
izhodni tok	2,0 A
Izhodna moč	24,0 W
Povprečna učinkovitost med delovanjem	86,35 %
Učinkovitost pri nizki obremenitvi (10 %)	85,76 %
Poraba moči pri ničelni obremenitvi	0,09 W
Vrsta zaščite	IPX0

Čas polnjenja

Naprava je del serije (Parkside) X 12 V TEAM in X 20 V TEAM ter jo je mogoče po želji uporabljati z akumulatorji serije (Parkside) X 12 V TEAM oz. X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.
Akumulatorje serije (Parkside) X 12 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 12 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi 20 V akumulatorji:

PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:
PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi 12 V akumulatorji:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:
PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Čas polnjenja (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Varnostna navodila

V tem poglavju so obravnavani osnovni varnostni predpisi za delo z napravo.

Simboli in slikovni znaki

Slikovne oznake na napravi:

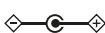


Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake na napajalniku z vtičem



Preberite navodila za uporabo



Polarnost: znotraj pozitivna, zunaj negativna.



Napajalnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Varnostni transformator – zaščiten pred kratkim stikom



Stikalni napajalnik



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

== Enosmerna napetost

~ Izmenična napetost

Simboli na embalaži



Embalažo in izdelek odstranite na okolju prijazen način.



Simbol za reciklažo: valovita lepenka

Slikovne oznake za pravice iz blagovne znamke



Digital Audio Broadcasting



Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsakršna uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja Grizzly Tools GmbH & Co. KG poteka v okviru licence. Druge blagovne znamke in imena blagovnih znamk so last njihovih ustreznih imetnikov.



USB je registrirana blagovna znamka podjetja USB Implementers Forum Inc.

Simboli v navodilih:



Opozorilni znaki z navedbo za preprečevanje telesnih poškodb ali materialne škode



Znaki za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb zaradi električnega udara



Znaki za opombo z informacijami o boljšem ravnanju z napravo

Opozorilne besede v navodilih:

Nevarnost: Opozorilna beseda označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki ima za posledico smrt ali resne telesne poškodbe, če se ne prepreči.

Opozorilo: Opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki ima lahko za posledico smrt ali resne telesne poškodbe, če se ne prepreči.

Previdno: Opozorilna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki ima lahko za posledico manjše ali zmerne telesne poškodbe, če se ne prepreči.

Splošna varnostna navodila



Nevarnost! Embalažni material ni igrača, obstaja smrtna nevarnost zaradi zadušitve.

- Otroci, osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem ali osebe, ki niso seznanjene z navodili, naprave ne smejo nikoli uporabljati. Najnižja starost uporabnika je lahko omejena z lokalnimi predpisi.

- Zaščita pred curki vode (IP65) je zagotovljena samo, če so pokrovi in predalček za akumulator popolnoma zaprti.
- V primeru nevihte ali če naprave dlje časa ne uporabljate, povlecite napajalnik naprave z vtičem iz električne vtičnice.
- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote kot npr. radiatorjev, grelnih naprav ter drugih naprav, ki ustvarjajo toploto.
- Naprave ne uporabljajte dlje časa z visoko glasnostjo. Izberite primerno glasnost, da preprečite poškodbe sluha.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtih plamenov (npr. sveč). To lahko privede do požara.
- Preprečite vdor tujkov v napravo.
- Napravo pri nihanju temperature pustite, da se prilagodi, preden jo začnete uporabljati. Drugače lahko do nastajanja kondenzata, tako pa do okvare naprave.
- Če iz naprave izstopa dim, odstranite napajalnik, vzemite akumulator iz naprave in napravo oddajte v popravilo.
- Naprave ne odpirajte.
- Napravo postavite samo na ravno, stabilno površino. Preprečite vibracije.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje (Parkside).** To lahko privede do električnega udara ali požara.

Varnostna navodila za zaslone

- Prikazovalniki LCD vsebujejo tekočine, ki lahko povzročijo draženje kože in zastrupitev. Če bi vam tekočina zašla v oči, usta ali na kožo, prizadeta mesta izperite z vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.

Varnostna navodila za napajalnike

- Pri uporabi napajalnika z vtičem poskrbite za dobro dostopnost električne vtičnice.
- Napajalnik z vtičem tudi v stanju pripravljenosti (tudi če radio ni priključen) porabi malce toka. Za dokončno ločitev od omrežja napajalnik z vtičem iztaknite iz električne vtičnice.
- Napajalnika z vtičem se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Ne vlecite za kabel, temveč vtič primite za izolirano površino za prijem.
- Napajalnika z vtičem ne odpirajte.

Varnostna navodila za radijske vmesnike

- Napravo izklopite, kadar ste v bližini medicinskim elektronskim sistemov, bolnišnice, operacijske dvorane ali letala. Radijski valovi, ki jih naprava oddaja, lahko ovirajo delovanje občutljivih naprav.
- Napravo približujte vsajenim defibrilatorjem oz. srčnim spodbujevalnikom samo do razdalje 20 cm, da ne ogrozite njihovega pravilnega delovanja.
- Naprave ne približujte slušnim aparatom. Oddajani radijski valovi lahko povzročijo moteč hrup.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov ali v okolici z nevarnostjo eksplozije (npr. v lakirnicah), obstaja nevarnost eksplozije in požara.
- Brezžične podatkovne povezave niso zaščitene pred dostopom nepooblaščenih tretjih oseb.



Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo

v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije (Parkside) X 20 V Team oz. (Parkside) X 12 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Začetek uporabe

Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja (12 V in 20 V)

1. Sprostite zaporo predalčka za akumulator (8).
2. Odprite pokrov predalčka za akumulator (2).
3. Za odstranjevanje akumulatorja (29) (ni v obsegu dobave) iz naprave pritisnite tipko za sprostitvev (30) na akumulatorju in povlecite akumulator (29) (ni v obsegu dobave) ven.
4. Za vstavljanje akumulatorja (29) (ni v obsegu dobave) potisnite akumulator (29) (ni v obsegu dobave) vzdolž vodila (23) v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.
5. Zaprite pokrov predalčka za akumulator (2).
6. Zaprite zaporo predalčka za akumulator (8).



Previdno: Pri odpiranju in zapiranju pokrova predalčka za akumulator pazite, da si ne pripnete prstov.

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja (12 V / 20 V)

Prikaz napolnjenosti na prikazovalniku

Prikaz akumulatorja (19) na prikazovalniku prikazuje napolnjenost akumulatorja.

Električno napajanje z napajalnikom z vtičem

1. Priključite votli vtič (27) napajalnika z vtičem (26) na vhod DC (7) na sprednji strani radia.
2. Vtaknite napajalnik z vtičem (26) v električno vtičnico.

Ko radio uporabljate z napajalnikom, se oskrba z akumulatorjem samodejno prekine. Priključeni akumulatorji se med napajanjem iz omrežja ne polnijo.

Ko radio uporabljate z napajalnikom z vtičem, ni prikaza akumulatorja (19) na prikazovalniku.

Vklop/izklop

Vklop naprave

1. Pritisnite tipko Power (11). Prikazovalnik (9) zasveti.

Izklop naprave

2. Pritisnite tipko Power (11). Vsa predvajanja se končajo, prikazovalnik (9) pa se izklopi.

Če je glasnost nastavljena na „0“, se ojačevalnik izklopi po 10 sekundah. Napravo je treba ponovno vklopiti.

Uporaba



Pazite, da temperatura okolja med delovanjem ne preseže 25 °C in ne pade pod 0 °C.

Nastavitev glasnosti

Pri vklopu/izklopu se glasnost samodejno prilagodi na že nastavljeno vrednost.

Zvišanje glasnosti

1. Zavrtite gumb za glasnost (14) v smeri urnega kazalca.

Znižanje glasnosti

2. Zavrtite gumb za glasnost (14) v nasprotni smeri urnega kazalca.

Preklop načina predvajanja

Večkrat pritisnite tipko Source (17). Radio sedaj preklaplja razpoložljive načine predvajanja (DAB+, FM in Bluetooth®).

AUX in USB sta na izbiro le, če je priključen medij za predvajanje na vtičnicah AUX (5/24) oz. vtičnici USB (predalček za akumulator) (25).

Uporaba kot radio (FM)

Prestavite anteno (3) navzgor, tako da je postavljena navpično.

Večkrat pritisnite tipko Source (17), tako da se pod prikazom urnega časa (20) pojavi napis »FM«.

Na prikazovalniku (9) se s pomočjo prikaza signala (20) prikaže jakost signala. Če je ta nizka, je priporočljivo zagnati postopek iskanja oddajnikov.

Postopek iskanja oddajnikov (FM)

Samodejni postopek iskanja

1. Pritisnite in pridržite tipko Tune (13) pribl. 2 sekundi. Vsi shranjeni oddajniki se izbrišejo, radio pa sedaj samodejno preiskuje frekvenčni pas za do 30 oddajnikov za sprejem.
2. Pritisnite tipko Preset (18). Na prikazovalniku se vam sedaj prikaže seznam oddajnikov.

3. Pritisnite tipko NEXT/PREV (12/16) za listanje po seznamu vnosov.
Druga možnost za listanje po seznamu vnosov pa je z obračanjem gumba za glasnost (14).
4. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro oddajnika. **Druga možnost:** Čez pribl. 10 sekund se izbira samodejno prevzame.

Delno samodejni postopek iskanja

- Dolgo pritiskajte na tipko NEXT (12). Radio sedaj samodejno išče naslednji signal za sprejem v **naraščajočem vrstnem redu**.
- Dolgo pritiskajte na tipko PREV (16). Radio sedaj samodejno išče naslednji signal za sprejem v **padajočem vrstnem redu**.

Če med postopkom iskanja še enkrat pritisnete na tipko NEXT/PREV (12/16), se postopek iskanja kmalu konča.

Ročna nastavitve oddajnikov

1. Enkrat pritisnete na gumb za glasnost (14).
2. Spremenite frekvenco z obračanjem gumba za glasnost (14).
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da nastavitve shranite in znova omogočite nastavljanje glasnosti.

Ali: Enkrat pritisnete na tipko NEXT/PREV (12/16).



Frekvenca se spreminja v korakih po 0,05 mHz.

S hitrim vrtenjem regulatorja glasnosti opravi se iskanje v ustreznih smer se je začela.

Shranitev oddajnikov na seznam prednastavitev

1. Pritisnite in pridržite tipko Preset (18) pribl. 2 sekundi.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) izberite pomnilniško mesto, ki ga želite pri shranitvi prepisati.
Druga možnost za listanje po seznamu vnosov pa je z obračanjem gumba za glasnost (14).
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da pomnilniško mesto prepisete z izbranim oddajnikom.

Priklic shranjenih oddajnikov s seznama prednastavitev

1. Enkrat pritisnete tipko Preset (18).
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) brskajte po seznamu vnosov.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14) za prehod na izbrani oddajnik. **Druga možnost:** Čez pribl. 10 sekund se izbira samodejno začne predvajati.

Priklic informacij o oddajnikih

1. Pritisnite tipko Info/Advanced (10).
2. Brskajte v informacijah o oddajnikih, tako da večkrat pritisnete na tipko Info/Advanced (10).

Frekvenčni pas	informacije o oddajnikih za priklic
FM (RDS)	besedilo radia vrsta programa ime oddajnika mono/stereo urni čas datum

Funkcija Mute

S funkcijo Mute se izklopi zvok med potekom predvajanja.

Za aktiviranje izklopa pritisnite tipko Mute (15).

Za odpravo izklopa zvoka še enkrat pritisnite tipko Mute (15).

Aktivno »funkcijo Mute« prikazuje ustrezen simbol na prikazovalniku.

Posebne nastavitve za FM

1. Pritisnite in pridržite tipko Info/Advanced (10) pribl. 2 sekundi, da preidete na meni za nastavitve.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) brskajte po meniju.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro.



Opis nastavitve v menijski točki »Sistem« najdete v poglavju »Sistemske nastavitve« na strani 63.

Nastavitve postopka iskanja

1. V meniju izberite »Nastavitve postopka iskanja«.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) izberite »Vsi oddajniki«, da dobite popoln seznam oddajnikov ali »Samo močni oddajniki«, da dobite samo oddajnike z močnim signalom.
3. Potrdite nastavitve s pritiskom na gumb za glasnost (14).

Nastavitve zvoka

1. V meniju izberite »Nastavitve zvoka«.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) izberite »Možen stereo«, da v primerih razpoložljivosti lahko predvajate stereo signale ali »Samo mono« za izključno predvajanje mono signalov.
3. Potrdite nastavitve s pritiskom na gumb za glasnost (14).

Uporaba kot radio (DAB+)

Prestavite anteno (3) navzgor, tako da je postavljena navpično.

Večkrat pritisnite tipko Source (17), tako da se pod prikazom urnega časa (20) pojavi napis »DAB«.

Na prikazovalniku (9) se s pomočjo prikaza signala (22) prikaže jakost signala. Če je ta nizka, je priporočljivo zagnati postopek iskanja oddajnikov.

Postopek iskanja oddajnikov

Pritisnite in pridržite tipko Tune (13) pribl. 2 sekundi. Radio sedaj samodejno išče oddajnike za sprejem.

Druga možnost

1. Pritisnite in pridržite tipko Info/Advanced (10) pribl. 2 sekundi.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) poiščite vnos na seznamu »Popoln postopek iskanja«.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro.

Po postopku iskanja se izdela seznam oddajnikov, ki ga je mogoče priklicati s tipkama NEXT/PREV (12/16).

Na dodatnem seznamu prednastavitev lahko najljubše oddajnike shranite v zelenem vrstnem redu.

Ročna nastavitev oddajnikov

1. Pritisnite in pridržite tipko Info/Advanced (10) pribl. 2 sekundi.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) poiščite vnos na seznamu »Ročno nastavljanje«.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro.
4. Spremenite frekvenco z obračanjem gumba za glasnost (14).
5. Pritisnite gumb za glasnost (14), za potrditev izbire frekvence. Pritisnite gumb za glasnost (14) znova, da shranite nastavitev in ponovno vklopite nadzor glasnosti omogočiti.

Priklic oddajnikov iz seznama oddajnikov

1. S tipkama NEXT/PREV (12/16) brskajte po seznamu vnosov. **Druga možnost:** Pritisnite na tipko NEXT/PREV (12/16) in z gumbom za glasnost (14) brskajte po seznamu vnosov.
2. Pritisnite na gumb za glasnost (14) za prehod na izbrani oddajnik. **Druga možnost:** Čez pribl. 10 sekund se izbira samodejno prevzame.

Shranitev oddajnikov na seznam prednastavitev

1. Pritisnite in pridržite tipko Preset (18) pribl. 2 sekundi.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) izberite pomnilniško mesto, na katerem želite

shraniti trenutni oddajnik.

Druga možnost za listanje po seznamu vnosov pa je z obračanjem gumba za glasnost (14).

3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da trenutni oddajnik shranite na izbranem pomnilniškem mestu.

Priklic shranjenih oddajnikov s seznama prednastavitev

1. Enkrat pritisnite tipko Preset (18).
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) brskajte po seznamu vnosov.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14) za prehod na izbrani oddajnik. **Druga možnost:** Čez pribl. 10 sekund se izbira samodejno prevzame.

Priklic informacij o oddajnikih

1. Pritisnite tipko Info/Advanced (10).
2. Brskajte v informacijah o oddajnikih, tako da večkrat pritisnete na tipko Info/Advanced (10).

Frekvenčni pas	informacije o oddajnikih za priklic
DAB	besedilo radia jakost signala vrsta programa ime multipleksa frekvenca/kanal stopnja napak signalov bitna hitrost/tip zvoka urni čas datum

Funkcija Mute

S funkcijo Mute se izklopi zvok med potekom predvajanja.

Za aktiviranje izklopa pritisnite tipko Mute (15).

Za odpravo izklopa zvoka še enkrat pritisnite tipko Mute (15).

Aktivno »funkcijo Mute« prikazuje ustrezen simbol na prikazovalniku.

Posebne nastavitve za DAB+

1. Pritisnite in pridržite tipko Info/Advanced (10) pribl. 2 sekundi, da preidete na meni za nastavitve.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) brskajte po meniju.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro.

i Opis nastavitve v menijski točki »Sistem« najdete v poglavju »Sistemске nastavitve« na strani 63.

i Opis nastavitve v menijski točki »Popoln postopek iskanja« in »Ročna nastavitve« najdete v poglavju »Uporaba kot radio (DAB+)«.

Neaktivni oddajniki

Funkcija »Neaktivni oddajniki« služi odstranitvi starejših oddajnikov in takšnih, ki ne oddajajo več, s seznama oddajnikov

1. V meniju izberite »Neaktivni oddajniki«.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) izberite »Da« za izbris neaktivnih oddajnikov ali

»Ne« za povratek v meni za nastavitve.

3. Potrdite nastavitve s pritiskom na gumb za glasnost (14).

Nastavitev funkcije Dynamic Range Control (DRC)

i Ta funkcija je na voljo le, če je izbran DAB+.

DRC poskrbi za to, da se bolj tihi deli ojačajo in jih je tako mogoče dobro slišati tudi v glasni okolici.

1. V meniju izberite »DRC«.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) izberite željeno nastavitve DRC.

Na voljo so tri možnosti izbire:

izklop – brez ojačitve bolj tihih delov
 nizka – srednja ojačitev bolj tihih delov
 visoka – največja ojačitev bolj tihih delov

3. Potrdite nastavitve s pritiskom na gumb za glasnost (14).

Delovanje vhoda AUX-In

Povezava z vtičnico za vtič 3,5 mm na sprednji strani naprave

1. Vtaknite kabel z vtičem 3,5 mm (31) (ni v obsegu dobave) v vtičnico za vtič 3,5 mm (5) na sprednji strani naprave.
2. Povežite kabel z vtičem 3,5 mm (31) s pomnilniškim medijem.

Kakor hitro je kabel z vtičem 3,5 mm (31) (ni v obsegu dobave) priključen v vtičnico za vtič 3,5 mm (5) na sprednji strani na-

prave, se radio samodejno preklopi na ta vhod.

Povezava z vtičnico za vtič 3,5 mm v predalčku za akumulator

1. Vtaknite kabel z vtičem 3,5 mm (31) (ni v obsegu dobave) v vtičnico za vtič 3,5 mm (24) v predalčku za akumulator naprave.
2. Povežite kabel z vtičem 3,5 mm (31) s pomnilniškimi medijem.

Kakor hitro je kabel z vtičem 3,5 mm (31) priključen v vtičnico za vtič 3,5 mm (24) v predalčku za akumulator naprave, se radio samodejno preklopi na ta vhod. Predvajanje je mogoče zagnati in zaustaviti izključno z napravo za predvajanje. Tudi druge funkcije predvajanja je mogoče upravljati izključno na napravi za predvajanje.

Funkcija Mute

S funkcijo Mute se izklopi zvok med potekom predvajanja.

Za aktiviranje izklopa pritisnite tipko Mute (15).

Za odpravo izklopa zvoka še enkrat pritisnite tipko Mute (15).

Aktivno »funkcijo Mute« prikazuje ustrezen simbol na prikazovalniku.

Predvajanje s pomnilniškega ključa USB

Povezava z vmesnikom USB

1. Vtaknite pomnilniški ključ USB (ni del obsega dobave) v vtičnico USB (25) v predalčku za akumulator naprave.

i S pomočjo vtičnice USB (6) na sprednji strani je mogoče izključno polniti zunanje naprave. Predvajanje zvoka s to vtičnico USB (6) ni mogoče.

i Predvajanje zvoka z mobilnih telefonov z vtičnico USB ni mogoče. V ta namen uporabite Bluetooth® ali AUX.

i Uporabiti je mogoče izključno ključ USB formata FAT32 do največje velikosti 64 GB.

i Predvajati je mogoče zvočne datoteke naslednjih formatov: MP3, WAV, APE, FLAC.

Premor/nadaljevanje predvajanja

Premor predvajanja

1. Med predvajanjem pritisnite tipko Play & Pause (15).

Nadaljevanje predvajanja

2. Pritisnite tipko Play & Pause (15).

Izbira naslova

1. Pritisnite tipko NEXT (12) za preklop na naslednji naslov.
2. Pritisnite tipko PREV (16), da trenutni naslov ponastavite na začetek.
3. V roku 3 sekund znova pritisnite tipko PREV (16) za povratek na prejšnji naslov.

Aktiviranje/deaktiviranje načina Random/Repeat

Večkrat pritisnite na tipko Tune (13), da se na prikazu pojavi zeleni način.

Način	Funkcija
Rep-1	Trenutni naslov se zo-pet predvaja
Repeat All	Celotna vsebina ključa USB (ni v obsegu doba-ve) se zopet predvaja
Random	Glasba se predvaja po slučajnem zaporedju, celotna vsebina ključa USB (ni v obsegu doba-ve) se predvaja znova.
Normal	Glasba se predvaja po svojem zaporedju. Predvajanje se zaustavi po zadnjem naslovu na ključu USB (ni v obsegu dobave)

Delovanje s tehnologijo Bluetooth®

Povezava s tehnologijo Bluetooth®

1. Večkrat pritisnite tipko Source (17), tako da se pod prikazom urnega časa pojavi napis »Bluetooth«.
2. Prikazovalnik utripa.
3. S svojo zunanjo napravo s tehnologijo Bluetooth® vzpostavite povezavo z radiem. V ta namen na seznamu izberite »PBRA 20-Li B2«.
4. Kakor hitro je naprava povezana, zadoni signalni zvok, prikazovalnik neha utripati, na napravi pa se prikaže opomba »Povezano«.
5. Predvajanje je mogoče zagnati in zaustaviti izključno z napravo za predvajanje s tehnologijo Bluetooth.

Premor/nadaljevanje predvajanja

Premor predvajanja

1. Med predvajanjem pritisnite tipko Play & Pause (15).

Nadaljevanje predvajanja

2. Pritisnite tipko Play & Pause (15).

Izbira naslova

1. Pritisnite tipko NEXT (12) za preklon na naslednji naslov.
2. Pritisnite tipko PREV (16), da trenutni naslov ponastavite na začetek.
3. V roku 3 sekund znova pritisnite tipko PREV (16) za povratek na prejšnji naslov.

TWS - True Wireless Stereo

S funkcijo TWS lahko s pomočjo tehnologije Bluetooth® dva radia enake izvedbe povežete v par stereo zvočnikov.

1. Prepričajte se, da nobena od naprav ni povezava z napravo za predvajanje preko povezave Bluetooth®.
2. Večkrat pritisnite tipko Source (17), tako da se pod prikazom urnega časa pojavi napis »Bluetooth«.
3. Pri obeh napravah enkrat pritisnite tipko TWS (18). Na prikazovalniku (9) utripa prikaz TWS.
4. Napravi se med seboj povežeta, napis TWS na prikazovalniku (9) ene od naprav pa preneha utripati.
5. Naprava, na kateri napis TWS še naprej utripa, je glavna naprava. S to napravo se sedaj poveže mobilni telefon, kot je opisano v poglavju »Delovanje s tehnologijo Bluetooth®«.
6. Za ločitev povezave med zvočnikoma enkrat pritisnite tipko TWS (18).

Funkcija izenačevalnika za vse načine



Naprava ima 5 predhodno določenih načinov izenačevalnika: normalno, jazz, popularno, klasično, rock.

1. Pritisnite in pridržite tipko Info/Advanced (10) pribl. 2 sekundi, da preidete na meni za nastavitve.
2. Z gumbom za glasnost (14) poiščite vnos na seznamu »Sistem«.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro.
4. Z gumbom za glasnost (14) poiščite vnos na seznamu »Izenačevalnik« in izbiro potrdite s pritiskom gumba za glasnost (14).
5. Izberite zeleni način izenačevalnika in izbiro potrdite pritiskom gumba za glasnost (14).

Ročna nastavitvev izenačevalnika

1. Pritisnite tipko Tune (13), da se premaknete v ročno nastavitvev izenačevalnika.
2. Z vrtenjem gumba za glasnost (14) izberite zeleno vrednost za višine (T).
3. S pritiskom tipk NEXT / PREV (12/16) nastavite zeleno vrednost za bas (B).
4. Pritisnite gumb za glasnost (14), da potrdite nastavitvev.

Sistemske nastavitve za vse načine



Informacije o posebnih nastavitvah za različne vrste predvajanja najdete v ustreznih poglavjih.

Med delovanjem radia (FM in DAB+)

1. Pritisnite in pridržite tipko Info/Advanced (10) pribl. 2 sekundi, da preidete na meni za nastavitve.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) poiščite vnos na seznamu »Sistem«.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro.
4. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) poiščite želeni vnos.
5. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro.

Pri predvajanju zunanjih medijev (USB, AUX in Bluetooth®)

1. Pritisnite in pridržite tipko Info/Advanced (10) pribl. 2 sekundi, da preidete na meni za nastavitve.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) poiščite želeni vnos.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro.

Nastavitvev osvetlitve ozadja

1. V sistemske menu izberite »Osvetlitev«.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) brskajte po seznamu vnosov.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbrani vnos na seznamu.

Nastavitvev datuma/ure

Nastavitvev ure in datuma

1. V sistemske menu izberite »Urni čas«.
2. V meniju za urni čas izberite »Nastavitvev časa/datuma«.

3. Sedaj utripa prikaz ur. Ure lahko spremenite s tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14). Potrdite vnos s pritiskom na gumb za glasnost (14).
4. Ravnajte na enak način s prikazom minut in datuma.

Samodejna nastavev časa

1. V sistemskem meniju izberite »Urni čas«.
2. V meniju za urni čas izberite »Samod. posodobitev«.
3. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) izberite želeno nastavev za posodabljanje.
4. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite izbiro.

Na voljo so 4 možnosti izbire:

brez posodobitve – čas in datum se ne posodobita samodejno

posodobitev vseh – čas in datum se posodobita samodejno s signali FM in DAB

posodobitev FM – čas in datum se posodobita samodejno s signali FM

posodobitev DAB – čas in datum se posodobita samodejno s signali DAB

Če je samodejno posodabljanje aktivno, se čas in datum posodobita vedno, ko je radio v ustreznem načinu predvajanja.

Nastavev prikaza časa

1. V sistemskem meniju izberite »Urni čas«.
2. V meniju za urni čas izberite »Nastavev 12/24 ur«.
3. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) izberite želeni prikaz časa. Potrdite nastavev s pritiskom na gumb za glasnost (14).

Nastavev prikaza datuma

1. V sistemskem meniju izberite »Urni čas«.
2. V meniju za urni čas izberite »Nastavev prikaza datuma«.
3. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) izberite želeni prikaz datuma. Potrdite nastavev s pritiskom na gumb za glasnost (14).

Nastavev jezika

1. V sistemskem meniju izberite »Jezik«.
2. S tipkama NEXT/PREV (12/16) oz. z gumbom za glasnost (14) brskajte po seznamu vnosov.
3. Pritisnite na gumb za glasnost (14), da potrdite nastavev.

Vzpostavitev tovarniške nastavitve

1. V sistemskem meniju izberite »Tovarniške nastavitve«.
2. V meniju s tovarniškimi nastavitvami izberite »Da«. Radio sedaj samodejno znova vzpostavi tovarniške nastavitve. V ta namen radio izvede ponovni zagon in iskanje oddajnikov DAB+.

Različica programske opreme

1. V sistemskem meniju izberite »Različica SW«.
2. Prikaže se nameščena različica programske opreme.
3. Za prehod nazaj v glavni meni pritisnite tipko Info/Advanced (10).

Čiščenje in vzdrževanje



Izklopite napravo in pred vsemi deli na napravi aku-

mulator vzemite iz naprave ter iztaknite napajalnik z vtičem iz vtičnice.



Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne dele.

Čiščenje



Naprave ni dovoljeno pobrizgati z vodo ali je dati v vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.



Ne uporabljajte čistil oz. topil. Tako bi lahko napravo nepopravljivo poškodovali. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave.

- Redno čistite prezračevalne reže, zvočnike in nosilni ročaj naprave. V ta namen uporabite suho krpo ali ščetko.
- Napravo čistite z rahlo vlažno krpo in blagim čistilom.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Transport

Zložite anteno (3), preden napravo prenašate ali prevažate.

Shranjevanje

- Naprave in dele pribora vedno hranite:
 - na suhem.
 - na čistem.
 - z zaščito pred prahom.
 - zunaj dosega otrok.

- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Odlaganje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način. Upoštevajte regionalno veljavne predpise o odstranjevanju.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Embalažo in izdelek odstranite na okolju prijazen način.



Simbol za reciklažo: valovita lepenka

Embalažni material je iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko na okoljsko ustrezen način oddate na svojih lokalnih mestih za odstranjevanje odpadkov.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.



To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli/pribor

**Nadomestne dele in dodatke
lahko naročite na
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite kontaktni obrazec.
Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na »servisni center« (glejte stran 67).

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Pooblašчени serviser:

Tel.: 0800 80 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Iskanje napak



Izklopite napravo in pred vsemi deli na napravi akumulator vzemite iz naprave ter iztaknite napajalnik z vtičem iz vtičnice.

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (22) ni vstavljen	Vstavite akumulator (22) (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja«)
	Akumulator (22) je prazen	Akumulator (22) napolnite (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Tipka za vklop/izklop (2) je okvarjena.	Popravilo mora izvesti servisna služba.
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljan kontakt	Popravilo mora izvesti servisna služba.
	Tipka za vklop/izklop (2) je okvarjena.	
Prekinjano predvajanje Šum med predvajanjem	Slab signal	(samo FM in DAB+) prestavite anteno (3)
		(samo FM in DAB+) prestavite frekvenco (glejte pod »Ročni postopek iskanja« v poglavju »Postopek iskanja oddajnikov (FM)«)
	Doseg prenosa za povezavo Bluetooth je presežen	Postavite radio na mesto z bolj-šim sprejemom.
AUC nima ali ima le tih zvok	Naprava za predvajanje je izklopljena ali na »Stop«	Zaženite predvajanje na napravi za predvajanje
	Naprava za predvajanje je nastavljena pretiho	Zvišajte glasnost na napravi za predvajanje

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Ni zvoka	Radio je nastavljen pretiho	Zvišajte glasnost (glejte »Nastavitve glasnosti« v poglavju »Upravljanje«)
	Funkcija Mute radia je aktivirana	Preverite, ali je funkcija Mute aktivirana. V tem primeru se na prikazovalniku prikaže ustrezen simbol. Za odpravo aktivne funkcije Mute pritisnite tipko Mute (14)
Ključ USB se ne prepozna	Ključ USB je napačno formatiran	Ključ USB formatirajte kot FAT32
	Vtičnica USB je okvarjena	Popravilo mora izvesti servisna služba.
	Ključ USB je prevelik	Uporabite ključ USB z največ 64 GB
Predvajanje s ključa USB ni možno	Ključ USB je napačno formatiran	Ključ USB formatirajte kot FAT32
	Napačen zvočni format	Zvočne zapise pretvorite v ustrezen format (MP3, WAV, APE, FLAC)
Predvajanje s tehnologijo Bluetooth® ni mogoče	Bluetooth® ni aktiviran na mobilni napravi	Aktivirajte povezavo Bluetooth® v nastavitvah mobilne naprave
	Gradbiščni radio na mobilni napravi ni izbran kot medij za predvajanje	Izberite gradbiščni radio v nastavitvah povezave Bluetooth® mobilne naprave
	Naprava je že povezana z drugo mobilno napravo	Mobilne naprave na doseg gradbiščnega radia ločite
	Modul Bluetooth® je okvarjen	Popravilo mora izvesti servisna služba.
Mobilna naprava gradbiščnega radia ne prikazuje	Gradbiščni radio in mobilna naprava nista na dosegu oddajanja	Zmanjšajte razdaljo med gradbiščnim radiom in mobilno napravo
	Mobilna naprava ne podpira standarda Bluetooth® gradbiščnega radia	Uporabite novo mobilno napravo

Sadržaj

Uvod.....	72	Pozivanje memoriranih postaja iz	
Namjenska uporaba.....	72	Preset spiska.....	81
Opći opis.....	72	Pozivanje prikaza informacija o	
Opseg isporuke.....	72	postajama.....	81
Opis funkcija.....	72	Mute (potpuno utišavanje).....	82
Pregled.....	73	Posebna podešenja za DAB+.....	82
Tehnički podaci.....	73	Neaktivne postaje.....	82
Vremena punjenja.....	74	Podešavanje Dynamic Range Control	
Sigurnosne napomene.....	75	(DRC).....	82
Simboli i slikovne oznake.....	75	AUX-In pogon.....	83
Opće sigurnosne napomene.....	76	Spoj preko 3,5mm utikača na	
Sigurnosne upute za zaslone.....	76	prednjoj strani uređaja.....	83
Sigurnosne napomene za mrežne		Spoj preko 3,5mm utikača u	
adaptere.....	77	pretincu za baterije.....	83
Sigurnosne upute za radijska		Mute (potpuno utišavanje).....	83
sučelja.....	77	Reprodukcija s USB-memorijskog	
Uključivanje.....	77	sticka.....	83
Vađenje / umetanje baterije		Povezivanje preko USB-sticka.....	83
(12 V i 20 V).....	77	Pauziranje/nastavljanje	
Provjera stanja napunjenosti baterije		reprodukcije.....	83
(12 V / 20 V).....	77	Odabir pjesme.....	83
Snabdijevanje strujom preko utičnog		Aktiviranje / deaktiviranje Random	
mrežnog adaptera.....	78	/Repeat modusa (proizvoljno/	
Uključivanje / Isključivanje.....	78	ponavljanje).....	84
Rukovanje.....	78	Pogon preko sustava	
Podešavanje glasnoće.....	78	Bluetooth®.....	84
Prebacivanje modusa reprodukcije....	78	Povezivanje preko Bluetooth®.....	84
Rad kao radio uređaj (FM).....	78	Pauziranje/nastavljanje	
Pretraga postaja (FM).....	78	reprodukcije.....	84
Memoriranje postaje u Preset spisku..	79	Odabir pjesme.....	84
Pozivanje memoriranih postaja iz		TWS – True Wireless Stereo.....	84
Preset spiska.....	79	Equaliser-funkcija za sve načine	
Pozivanje prikaza informacija o		rada.....	85
postajama.....	79	Podešenja sustava za sve načine	
Mute (potpuno utišavanje).....	80	rada.....	85
Posebna podešenja za FM.....	80	Podešavanje pozadinskog	
Podešenja pretrage.....	80	osvjetljenja.....	86
Audio - podešenja.....	80	Podešavanje datuma/vremena.....	86
Rad kao radio uređaj (DAB+).....	80	Podešavanje jezika.....	87
Pretraga postaja.....	80	Povrat na tvorničke postavke.....	87
Pozivanje postaje iz spiska s		Izdanje softvera.....	87
postajama.....	81	Čišćenje i održavanje.....	87
Memoriranje postaje u Preset spisku..	81	Čišćenje.....	87
		Održavanje.....	87

Transport	87
Skladištenje	87
Uklanjanje/zaštita okoliša	88
Rezervni dijelovi/Pribor	88
Traženje greške.....	89
Garancija.....	91
Servis za popravke	92
Service-Center.....	92
Proizvođač.....	92
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	164

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašega uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

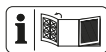
Uređaj je predviđen za reprodukciju radio programa i vanjskih medija za reprodukciju

ju preko sustava Bluetooth®, USB i AUX. Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama nije izričito dopuštena, može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem. Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

Opći opis

Ovaj uređaj je dio serije X 12 V TEAM i X 20 V TEAM i može biti pogonjen prema izboru s baterijama serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM.



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj isklapnoj stranici.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i odstranite sve transportne zaštitne folije. Odstranite sav materijal ambalaže sa uređaja i provjerite, je li kompletan:

- Baterijski radio za gradilište
- Utični mrežni adapter
- Upute za uporabu



Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Opis funkcija

Baterijski radio za gradilište raspolaže LCD-zaslonom, antenom i ručkom za prenošenje. Raspoložive krugovalne frekvencije su FM i DAB.

Uz to uređaj raspolaže s mogućnošću priključka mrežnog adaptera, po dvije utični-


ce USB i AUX i sučeljem za Bluetooth®. Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Pregled

- 1 Ručka za prenošenje
- 2 Poklopac pretinca za baterije
- 3 Antena
- 4 Zvučnik
- 5 3,5 mm utikač / AUX-IN (prednja strana)
- 6 USB-utičnica (prednja strana)
- 7 DC-ulaz
- 8 Blokada pretinca za baterije
- 9 Zaslon
- 10 Tipka Informacije/Napredno
- 11 Power - tipka
- 12 NEXT - Tipka (slijedeći)/ Vor - Tipka (naprijed)
- 13 Tune-tipka / Random-tipka (nasumice)
- 14 Regulator glasnoće
- 15 Tipka mute (utišavanje) / Play & Pause - tipka
- 16 PREV - Tipka (prethodno) / Next - Tipka
- 17 Source - tipka (izvor)
- 18 Preset/TWS - tipka
- 19 Pokazivač stanja baterije
- 20 Pokazivač točnog vremena
- 21 Indikator
- 22 Indikator signala
- 23 Vodilica
- 24 3,5 mm utikač / AUX-IN (pretinac za baterije)
- 25 USB-utičnica (pretinac za baterije)
- 26 Utični mrežni adapter
- 27 Šuplji utikač Utični mrežni adapter
- 28 Punjač (nije u opsegu isporuke)
- 29 Baterija (nije u opsegu isporuke)
- 30 Tipka za deblokadu
- 31 3,5 mm utikač (nije u opsegu isporuke)

Tehnički podaci

Baterijski radio za gradilište PBRA 20-Li B2

Nazivni ulazni napon U_1	
Tip baterije PAP 20 A1,	
PAP 20 A3	20 V==
Nazivni ulazni napon U_2	
Tip baterije PAKP 12 A1, PAKP 12 A2,	
PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3,	
PAKP 12 D1	12 V==
Nazivni ulazni napon U_3	
Vanjski utični mrežni adapter za napajanje	12 V==; 2 A
Polovi šupljeg utikača	
Vrsta zaštite.....	IP65
Težina (bez baterije).....	2.6 kg
Dimenzije	
(Š x V x D)	169 x 407 x 226 mm
Snaga zvučnika	2x 5 W stereo
Frekvencijsko područje FM .87,5-108 MHz	
Frekvencijsko područje	
DAB+	174,928 - 239,200 MHz
Vrijeme rada s baterijom (12 V, 2 Ah)	5 sati
Vrijeme rada s baterijom (12 V, 4 Ah) ..	10 sati
Vrijeme rada s baterijom (20 V, 2 Ah)	5 sati
Vrijeme rada s baterijom (20 V, 4 Ah) ..	10 sati
Bluetooth®-izdanje	5.0
Podržani	
Bluetooth®-profili	A2DP, AVRCP
Pojas frekvencije	2,402 - 2,480 GHz
Snaga emitiranja	Razred 2
Domet prijenosa emitiranja Bluetooth®	
Standardno	oko 10 m
pod optimalnim uvjetima maksimalno	30 m
Integrirana memorija postaja	
DAB+	30
UKV	30
USB priključak za punjenje (prednja strana)	
Izlazni napon	5 V==

Izlazna struja.....	2,0 A
USB-priključak (pretinac za baterije)	
Izlazni napon	5 V==
Izlazna struja.....	0,2 A
USB izdanje	1.0
Veličina USB-sticka	maks 64 GB
Formatiranje USB-sticka.....	FAT32
Formati reprodukcije (USB priključak)	
.....	MP3, WAV, APE, FLAC
Temperatura	maks. 50 °C
Pogon.....	0 - 25 °C
Skladištenje.....	-5 - 50 °C
Vlažnost zraka:.....	<= 75%

vanjski utikač-

Mrežni adapter XH1200-2000WG

Ulazni napon U ₄	220-240 V~
Ulazna struja.....	0,8 A
Ulazna naizmjenična struja	
Frekvencija.....	50/60 Hz
Izlazni napon	12,0 V==
Izlazna struja.....	2,0 A
Izlazna snaga.....	24,0 W
Prosječna učinkovitost	
u radu	86,35 %
Učinkovitost pri niskom opterećenju (10 %)	
85,76 %	
Snaga pri nultom opterećenju	0,09 W
Vrsta zaštite.....	IPX0

Vremena punjenja

Ovaj uređaj je dio serije X 12 V TEAM i X 20 V TEAM i može biti pogonjen prema izboru baterijama serije X 12 V TEAM odn. X 20 V TEAM.

Baterije serije X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije X 20 V TEAM.

Baterije serije X 12 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije X 12 V TEAM.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sa sljedećim baterijama od 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sa sljedećim baterijama od 12 V: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktualan popis kompatibilnih baterija možete pronaći na: www.lidl.de/akku

Vrijeme punjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Vrijeme punjenja (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Sigurnosne napomene

Ovaj odsjek obrađuje osnovne sigurnosne propise prilikom rada s uređajem.

Simboli i slikovne oznake

Slikovne oznake na uređaju:

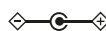


Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Slikovne oznake na utičnom mrežnom adapteru



Pročitajte upute za uporabu



Polovi: Unutra pozitivni, vani negativni



Mrežni adapter je prikladan samo za uporabu u prostorijama.



Sigurnosni transformator – zaštićen od kratkog spoja



Modul napajanja



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

== Istosmjerna struja

~ Izmjenični napon

Simboli na pakiranju



Molimo zbrinite pakiranje i proizvod na ekološki ispravan način.

Simbol za recikliranje: Valoviti karton

Slikovne oznake prava na marku



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth®-pisana oznaka i logotip su unesene robne marke poduzeća Bluetooth SIG, Inc. Svaka uporaba marki od strane društva Grizzly Tools GmbH & Co. KG podliježe licenci. Druge robne marke i nazivi marke su vlasništvo njihovih odgovarajućih vlasnika.



USB je unesena robna marka društva USB Implementers Forum Inc.

Simboli u uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Signalne riječi u uputama

Opasnost: Signalna riječ označava opasnost s visokim stupnjem rizika, koja - ako se ne izbjegne - za posljedicu ima smrt ili teške ozljede.

Upozorenje: Signalna riječ označava opasnost sa srednjim stupnjem rizika, koja - ako se ne izbjegne - za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede.

Oprez: Signalna riječ označava opasnost s niskim stupnjem rizika, koja - ako se ne izbjegne - za posljedicu može imati lakše ili umjerene ozljede.

Opće sigurnosne napomene



Opasnost! Materijal pakiranja nije igračka, postoji opasnost po život uslijed gušenja.

- Djeca, osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobe koje nisu upoznate s uputama, ne smiju dobiti dopuštenje za uporabu uređaja. Lokalni propisi mogu ograničiti dob korisnika.
- Samo kod potpuno zatvorenih pokrova

i pretinca za baterije je zajamčena zaštita od mlaza vode (IP65).

- U slučaju nevrjeme, ili kada uređaj duže vrijeme ne koristite, iskopčajte utični mrežni adapter uređaja iz mrežne utičnice.
- Uređaj ne postavite u blizini izvora grijanja kao što su primjerice radijatori, peći ili drugi uređaji koji generiraju toplinu.
- Uređaj ne koristite duže vrijeme na visokom stupnju glasnoće. Izaberite primjerenu glasnoću, da biste izbjegli oštećenja sluha.
- Uređaj ne koristite u blizini otvorenog plamena (npr. svijeće). To može dovesti do požara.
- Izbjegnite da strana tijela prodru u uređaj.
- Pustite da se Vaš uređaj aklimatizira u slučaju temperaturnih oscilacija, prije nego ga koristite. U protivnom može doći do stvaranja kondenzirane vode u unutrašnjosti uređaja i uslijed toga do kvara.
- Ako dim izlazi iz uređaja, odstranite mrežni adapter, izvadite bateriju iz uređaja i uređaj odnesite u servis.
- Ne otvarajte uređaj,
- Postavite uređaj isključivo na ravnu i stabilnu površinu. Izbjegnite nastanak vibracija.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Sigurnosne upute za zaslone

- LCD-zaslone sadrže tekućine, koje mogu dovesti do nadražaja kože i trovanja. Ako tekućina dospije u oči, usta ili na kožu, isperite pogođene dijelove vodom i odmah zatražite liječničku pomoć.

Sigurnosne napomene za mrežne adaptere

- Prilikom korištenja utičnog mrežnog adaptera obratite pozornost na dobru mogućnost pristupa mrežnoj utičnici.
- Utični mrežni adapter troši malu količinu struje i u modusu za pripravnost (i kada radio prijemnik nije priključen). Za potpuno odvajanja od mreže iskopčajte utični mrežni adapter iz mrežne utičnice.
- Utični mrežni adapter ne dirajte mokrim rukama.
- Ne povlačite za kabel, nego utikač zahvatite za izoliranu zahvatnu površinu.
- Ne otvarajte utični mrežni adapter.

Sigurnosne upute za radijska sučelja

- Isključite uređaj, kada se nalazite u blizini elektronskih sustava, u bolnici, u sali za operacije ili u zrakoplovu. Valovi emitirani od uređaja mogu poremetiti funkciju osjetljive periferije.
- Držite uređaj najmanje 20 cm udaljen od implantiranih defibrilatora, odnosno srčanih stimulatora, kako urednu funkciju ne biste ugrozili.
- Uređaj držite podalje od slušnih aparata. Emitirani radio valovi mogu stvarati ometajuće šumove.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih plinova ili u eksplozivnim okruženjima (npr. lakirnice), u protivnom postoji opasnost od eksplozije i požara.
- Bežične veze za prijenos podataka nisu zaštićene od pristupa neovlaštenih trećih osoba.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i isprav-

nu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije X 20 V TEAM, odnosno X 12 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Uključivanje

Vađenje / umetanje baterije (12 V i 20 V)

1. Otpustite blokadu pretinca za baterije (8).
2. Otvorite poklopac pretinca za baterije (2).
3. Za vađenje baterije (29) (nije u opsegu isporuke) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (30) na bateriji i izvucite bateriju (29) (nije u opsegu isporuke) van.
4. Za umetanje baterije (29) (nije u opsegu isporuke) gurnite bateriju (29) (nije u opsegu isporuke) duž šine vodilice (23) u uređaj. Čujno će uleći.
5. Zatvorite poklopac pretinca za baterije (2).
6. Zaključajte blokadu pretinca za baterije (8).



Oprez: Prilikom otvaranja i zatvaranja poklopcu pretinca za baterije pripazite na to, da ne uklještitite prste.

Provjera stanja napunjenosti baterije (12 V / 20 V)

Indikator stanja napunjenosti na zaslonu

Indikator stanja napunjenosti baterije (19)

na zaslonu pokazuje stanje napunjenosti baterije.

Snabdijevanje strujom preko utičnog mrežnog adaptera

1. Priključite šuplji utikač (27) utičnog mrežnog adaptera (26) na DC-ulaz (7) na prednjoj strani radio-prijemnika.
2. Utaknite utični mrežni adapter (26) u utičnicu.

Kada radio uređaj pogonite preko utičnog mrežnog adaptera, napajanje baterijom će automatski biti prekinuto. Priključene baterije se u mrežnom pogonu ne pune.

Kada radio uređaj pogonite preko utičnog mrežnog adaptera, otpada indikator stanja napunjenosti baterije (19) na zaslonu.

Uključivanje / Isključivanje

Uključivanje uređaja

1. Pritisnite Power - tipku (11). Zaslon (9) će zasvijetliti.

Isključivanje uređaja

2. Pritisnite Power - tipku (11). Sve reprodukcije završavaju i zaslon (9) se gasi.

Ako glasnoću postavite na vrijednost „0“, pojačalo se nakon 10 sekundi isključuje. Uređaj morate ponovo uključiti.

Rukovanje



Obratite pozornost na to, da temperatura okruženja tijekom rada ne prekorači 25 °C i da ne bude niža od 0 °C.

Podešavanje glasnoće

Prilikom uključivanja/isključivanja glasno-

ća se automatski prebacuje na unaprijed podešenu vrijednost.

Povećavanje glasnoće

1. Okrenite regulator glasnoće (14) u smjeru kazaljke sata.

Smanjenje glasnoće

2. Okrenite regulator glasnoće (14) u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata.

Prebacivanje modusa reprodukcije

Pritisnite Source - tipku (17) u više navrata. Radio sada prebacuje kroz raspoložive moduse reprodukcije (DAB+, FM i Bluetooth®).

AUX i USB stoje samo na raspolaganju, ako je medij za reprodukciju preko AUX-utičnica (5/24) odnosno USB-utičnica (pretinac za baterije) (25) spojen.

Rad kao radio uređaj (FM)

Antenu (3) preklopite prema gore, tako da stoji uspravno.

U više navrata pritisnite Source - tipku (17), sve dok se ispod prikaza točnog vremena (20) ne pojavi „FM“.

Na zaslonu (9) se s prikazom signala (22) pojavljuje prikaz jačine signala. Ako je jačina preslaba, preporučujemo da pokrenete novu pretragu postaja.

Pretraga postaja (FM)

Automatska pretraga

1. Pritisnite i držite Tune-tipku (13) oko 2 sekunde. Sve memorirane postaje se brišu i radio uređaj sada automatski pretražuje frekvencijski pojas i traži do 30 postaja s mogućim prijemom.

2. Pritisnite Preset - tipku (18). Na zaslonu će Vam se sada pojaviti spisak postaja.
3. Pritisnite NEXT / PREV - tipku (12/16), da biste listali kroz stavke u spisku. Alternativno možete i okretanjem regulatora glasnoće (14) listati kroz stavke u spisku.
4. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor postaje. **Alternativno:** Nakon približno 10 sekundi se odabir automatski preuzima.

Poluautomatska pretraga

- Dugo pritisnite NEXT-tipku (12). Radio uređaj sad automatski traži sljedeći signal koji može biti primljen u **uzlaznom redosljedu**.
- Dugo pritisnite PREV-tipku (16). Radio uređaj sad automatski traži sljedeći signal koji može biti primljen u **silaznom redosljedu**.

Tijekom pretrage po drugi puta pritisnite NEXT / PREV - tipku (12/16) i pretraga se prijevremeno zaustavlja.

Ručno podešavanje postaje

1. Jedanput pritisnite regulator glasnoće (14).
2. Promijenite frekvenciju okretanjem regulatora glasnoće (14).
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor postaje i ponovo omogućili reguliranje glasnoće.

Ili: Jedanput pritisnite NEXT / PREV - tipku (12/16).



Frekvencija se mijenja u koracima od po 0,05 mHz.

Brzim okretanjem regulatora glasnoće pokreće se pretraga u odgovarajućem smjeru.

Memoriranje postaje u Preset spisku

1. Pritisnite i držite Preset-tipku (18) oko 2 sekunde.
2. Pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) izaberite memorijsko mjesto, na kojem želite memorirati aktualnu radio postaju. Memorijsko mjesto se automatski prepisuje. Alternativno možete i okretanjem regulatora glasnoće (14) listati kroz stavke u spisku.
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili memorijsko mjesto s izabranom postajom.

Pozivanje memoriranih postaja iz Preset spiska

1. Jedanput pritisnite Preset-tipku (18).
2. Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) kroz stavke na spisku.
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste prebacili na izabranu postaju. **Alternativno:** Nakon približno 10 sekundi se odabir automatski reproducira.

Pozivanje prikaza informacija o postajama

1. Pritisnite Info/Advanced - tipku (10).
2. Listajte kroz informacije o postajama tako, što ćete u više navrata pritisnuti Info/Advanced - tipku (10).

Pojas frekvencije	informacije o postajama, koje možete pozvati
FM (RDS)	Radio - tekst Žanr programa Ime postaje Mono/Stereo Točno vrijeme Datum

Mute (potpuno utišavanje)

Funkcija potpunog utišavanja deaktivira izdavanje zvuka, dok reprodukcija i dalje teče.

Da biste je aktivirali, pritisnite Mute-tipku (15).

Da biste je deaktivirali, ponovo pritisnite Mute-tipku (15).

Aktivna „Mute-funkcija“ prikazuje se preko odgovarajućeg simbola na zaslону.

Posebna podešenja za FM

1. Pritisnite i držite Info/Advanced-tipku (10) oko 2 sekunde, kako biste dospjeli do sučelja za podešavanje.
2. Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14).
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.



Opis podešenja u točki sučelja „Sustav“ možete pronaći u poglavlju „Podešenja sustava“ na stranici 85.

Podešenja pretrage

1. U sučelju odaberite „Podešenja pretrage“.

2. Izaberite pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno pomoću regulatora glasnoće (14) „Sve postaje“, kako biste dobili kompletan spisak postaja ili „Samo snažne postaje“, kako biste dobili samo postaje sa snažnim signalom.
3. Podešenja potvrdite pritiskanjem regulatora glasnoće (14).

Audio - podešenja

1. U sučelju odaberite „Audio - podešenja“.
2. Pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) izaberite „Stereo moguć“, da biste u slučaju raspoloživosti stereo modusa reproducirali signale, ili „Samo mono“, kako biste reproducirali samo mono signale.
3. Podešenja potvrdite pritiskanjem regulatora glasnoće (14).

Rad kao radio uređaj (DAB+)

Antenu (3) preklopite prema gore, tako da stoji uspravno.

U više navrata pritisnite Source - tipku (17), sve dok se ispod prikaza točnog vremena (20) ne pojavi „DAB“.

Na zaslonu (9) se s prikazom signala (22) pojavljuje prikaz jačine signala. Ako je jačina preslaba, preporučujemo da pokrenete novu pretragu postaja.

Pretraga postaja

Pritisnite i držite Tune-tipku (13) oko 2 sekunde. Radio uređaj sada traži postaje, čiji je prijem moguć.

Alternativno

1. Pritisnite i držite Info/Advanced - tipku (10) ca. 2 sekunde.
2. Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) do točke na spisku „Potpuna pretraga“.
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.

Nakon pretrage će se generirati spisak postaja, koji možete pozvati NEXT / PREV - tipkama (12/16).

U dodatnom Preset spisku možete memorirati favorizirane postaje u željenom redoslijedu.

Ručno podešavanje postaje

1. Pritisnite i držite Info/Advanced - tipku (10) ca. 2 sekunde.
2. Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) do točke na spisku „Ručno podešavanje“.
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.
4. Promijenite frekvenciju okretanjem regulatora glasnoće (14).
5. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor frekvencije. Ponovo pritisnite regulator glasnoće (14), da biste pohranili podešenje i ponovo omogućili reguliranje glasnoće.

Pozivanje postaje iz spiska s postajama

1. Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) kroz stavke na spisku. **Alternativno:** Pritisnite NEXT / PREV - tipku (12/16) i listajte pomoću regulatora glasnoće (14) kroz stavke na spisku.

2. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste prebacili na izabranu postaju. **Alternativno:** Nakon približno 5 sekundi se odabir automatski preuzima.

Memoriranje postaje u Preset spisku

1. Pritisnite i držite Preset-tipku (18) oko 2 sekunde.
2. Pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) izaberite memorijsko mjesto, na kojem želite memorirati aktualnu postaju. Alternativno možete i okretanjem regulatora glasnoće (14) listati kroz stavke u spisku.
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste osigurali aktualnu postaju na izabranom memorijskom mjestu.

Pozivanje memoriranih postaja iz Preset spiska

1. Jedanput pritisnite Preset-tipku (18).
2. Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) kroz stavke na spisku.
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste prebacili na izabranu postaju. **Alternativno:** Nakon približno 10 sekundi se odabir automatski preuzima.

Pozivanje prikaza informacija o postajama

1. Pritisnite Info/Advanced - tipku (10).
2. Listajte kroz informacije o postajama tako, što ćete u više navrata pritisnuti Info/Advanced - tipku (10).

Pojas frekvencije	informacije o postajama, koje možete pozvati
DAB	Radio tekst Jačina signala Žanr programa Multiplex-ime Frekvencija/kanal Stopa greške signala Bit-stopa/Audio-tip Točno vrijeme Datum

Mute (potpuno utišavanje)

Funkcija potpunog utišavanja deaktivira izdavanje zvuka, dok reprodukcija i dalje teče.

Da biste je aktivirali, pritisnite Mute-tipku (15).

Da biste je deaktivirali, ponovo pritisnite Mute-tipku (15).

Aktivna „Mute-funkcija“ prikazuje se preko odgovarajućeg simbola na zaslonu.

Posebna podešenja za DAB+

1. Pritisnite i držite Info/Advanced-tipku (10) oko 2 sekunde, kako biste dospjeli do sučelja za podešavanje.
2. Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14).
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.

i Opis podešenja u točki sučelja „Sustav“ možete pronaći u poglavlju „Podešenja sustava“ na stranici 85.

i Opis podešenja u točki sučelja „Potpuna pretraga“ i „Ručno podeša-

vanje“ možete pronaći u poglavlju „Rad kao radio uređaj (DAB+)“.

Neaktivne postaje

Funkcija „Neaktivne postaje“ služi za odstranjivanje starih postaja i postaja, koje više ne mogu biti primljene, iz spiska postaja.

1. U sučelju odaberite „Neaktivne postaje“.
2. Izaberite NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) „Da“, da biste izbrisali neaktivne postaje ili „Ne“, da biste se vratili u sučelje za podešavanje.
3. Podešenja potvrdite pritiskanjem regulatora glasnoće (14).

Podešavanje Dynamic Range Control (DRC)

i Ova funkcija na raspolaganju stoji samo ako ste izabrali DAB+.

DRC osigurava da tiše pasaže budu pojačane i da se stoga mogu čuti i u glasnijim okruženjima.

1. U sučelju odaberite „DRC“.
2. Izaberite pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) željeno DRC-podešenje.

Na izboru stoje tri mogućnosti:

- isključeno - Bez pojačavanja tihih pasaža
 - duboko - Srednje jako pojačavanje tihih pasaža
 - visoko - Maksimalno pojačavanje tihih pasaža
3. Podešenja potvrdite pritiskanjem regulatora glasnoće (14).

AUX-In pogon

Spoj preko 3,5mm utikača na prednjoj strani uređaja

1. Utaknite utični kabel (31) (nije u opsegu isporuke) u utičnicu (5) na prednjoj strani uređaja.
2. Povežite utični kabel (31) pomoću uređaja za reprodukciju.

Čim utični kabel (31) (nije u opsegu isporuke) priključite na utičnicu (5) na prednjoj strani uređaja, radio uređaj se automatski prebacuje na taj ulaz.

Spoj preko 3,5mm utikača u pretincu za baterije

1. Utaknite utični kabel (31) (nije u opsegu isporuke) u utičnicu (24) u pretincu za baterije uređaja.
2. Povežite utični kabel (31) (nije u opsegu isporuke) s uređajem za reprodukciju.

Čim utični kabel (31) (nije u opsegu isporuke) priključite na utičnicu (24) u pretincu za baterije na uređaju, radio uređaj se automatski prebacuje na taj ulaz. Reprodukcijska može biti pokrenuta i zaustavljena isključivo na uređaju za reprodukciju. Upravljanje dodatnim funkcijama reprodukcije je isključivo moguće na uređaju za reprodukciju.

Mute (potpuno utišavanje)

Funkcija potpunog utišavanja deaktivira izdavanje zvuka, dok reprodukcija i dalje teče.

Da biste je aktivirali, pritisnite Mute-tipku (15).

Da biste je deaktivirali, ponovo pritisnite Mute-tipku (15).

Aktivna „Mute-funkcija“ prikazuje se preko odgovarajućeg simbola na zaslonu.

Reprodukcija s USB-memorijskog sticka

Povezivanje preko USB-sticka

1. Utaknite USB-stick (nije u opsegu isporuke) u USB-utičnicu (25) u pretincu za baterije uređaja.



Na USB utičnici (6) na prednjoj strani uređaja možete puniti isključivo eksterne uređaje. Reprodukcijska audio formata preko ove USB utičnice (6) nije moguće.



Reprodukcija audio datoteka, koje se nalaze na mobitelima, nije moguća preko USB ulaza. U tu svrhu koristite Bluetooth® ili AUX.



Možete koristiti isključivo USB-sticke u formatu FAT32 do maksimalnog kapaciteta od 64 GB.



Audio datoteke mogu biti reproducirane u sljedećim formatima: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pauziranje/nastavljanje reprodukcije

Pauziranje reprodukcije

1. Prilikom reprodukcije pritisnite Play & Pause - tipku (15).

Nastavljanje reprodukcije

2. Pritisnite Play & Pause - tipku (15).

Odabir pjesme

1. Pritisnite NEXT-tipku (12), da biste pre-

- bacili na slijedeću pjesmu.
2. Pritisnite PREV-tipku (16), da biste aktualnu pjesmu vratili na početak.
 3. Unutar 3 sekunde ponovo pritisnite PREV-tipku (16), da biste se vratili na prethodnu pjesmu.

Aktiviranje / deaktiviranje Random / Repeat modusa (proizvoljno/ponavljanje)

U više navrata pritisnite Tune-tipku (13), sve dok se ne pojavi prikaz željenog načina rada (modusa).

Način rada	Funkcija
Rep-1	Aktualna pjesma se ponovo reproducira
Repeat all	Kompletan sadržaj USB-sticka (nije u opsegu isporuke) se ponavlja
Random	Glazba se reproducira slučajnim redoslijedom i kompletan sadržaj USB-sticka se ponavlja.
Normal	Glazba se redom reproducira. Reprodukcijska se zaustavlja nakon zadnje pjesme na USB-sticku (nije u opsegu isporuke)

Pogon preko sustava Bluetooth®

Povezivanje preko Bluetooth®

1. U više navrata pritisnite Source - tipku (17), sve dok se ispod prikaza točnog vremena (20) ne pojavi „Bluetooth“.

2. Zaslone trepti.
3. Preko Vašeg eksternog uređaja koji je prikladan za rad preko sustava Bluetooth® izvršite spajanje sa radio uređajem. U tu svrhu na spisku izaberite „PBRA 20-Li B2“.
4. Čim je uređaj spojen, oglašava se signalni zvuk, zaslon prestaje treptati i na uređaju se pojavljuje napomena „Povezano“.
5. Reprodukcijska može biti pokrenuta isključivo na Bluetooth uređaju za reprodukciju.

Pauziranje/nastavljanje reprodukcije

Pauziranje reprodukcije

1. Prilikom reprodukcije pritisnite Play & Pause - tipku (15).

Nastavljanje reprodukcije

2. Pritisnite Play & Pause - tipku (15).

Odabir pjesme

1. Pritisnite NEXT-tipku (12), da biste prebacili na slijedeću pjesmu.
2. Pritisnite PREV-tipku (16), da biste aktualnu pjesmu vratili na početak.
3. Unutar 3 sekunde ponovo pritisnite PREV-tipku (16), da biste se vratili na prethodnu pjesmu.

TWS - True Wireless Stereo

Pomoću TWS-funkcije možete preko sustava Bluetooth® povezati dva radio uređaja jednakog ustroja tako da nastane stereo-par zvučnika.

1. Provjerite da niti jedan uređaj nije spojen s uređajem za reprodukciju preko sustava Bluetooth®.

- U više navrata pritisnite Source - tipku (17), sve dok se ispod prikaza točnog vremena (20) ne pojavi „Bluetooth“.
- Na oba uređaja jednom pritisnite TWS-tipku (18). Na zaslonu (9) trepti prikaz TWS.
- Uređaji se međusobno povezuju i TWS prikaz na zaslonu (9) jednog uređaja prestaje treptati. Na zaslonu se pojavljuje „TWS Connected“ (TWS spojen).
- Uređaj, na kojem TWS i dalje trepti, je matični uređaj. Na zaslonu se pojavljuje „TWS Disconnected“ (TWS isključen). Sa ovim uređajem se sada povezuje mobilni telefon, na način opisan u poglavlju „Pogon preko sustava Bluetooth®“. Sada se na zaslonu pojavljuje „TWS Connected“ (TWS spojen).
- Za prekidanje veze dviju zvučnika pritisnite jedanput TWS-tipku (18).

Equaliser-funkcija za sve načine rada

i Uređaj nudi 5 unaprijed definiranih načina rada equalisera: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

- Pritisnite i držite Info/Advanced-tipku (10) oko 2 sekunde, kako biste dospjeli do sučelja za podešavanje.
- Listajte pomoću regulatora glasnoće (14) do točke na spisku „Sustav“.
- Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.
- Listajte pomoću regulatora glasnoće (14) do točke na spisku „Equaliser“ i izbor potvrdite pritiskanjem regulatora glasnoće (14).
- Izaberite željeni način rada equalisera i potvrdite izbor pritiskanjem regulatora glasnoće (14).

Ručno podešavanje equalisera

- Pritisnite Tune-tipku (13), da biste dospjeli u ručno podešavanje equalisera.
- Okretanjem regulatora glasnoće (14) izaberite željenu vrijednost za visine (T).
- Pritiskanjem NEXT / PREV - tipki (12/16) izaberite željenu vrijednost za bas (B).
- Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili podešenja.

Podešenja sustava za sve načine rada

i Informacije o specijalnim podešenjima za različite reprodukcije možete pronaći u odgovarajućim poglavljima.

U radio pogonu (FM i DAB+)

- Pritisnite i držite Info/Advanced-tipku (10) oko 2 sekunde, kako biste dospjeli do sučelja za podešavanje.
- Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) do točke na spisku „Sustav“.
- Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.
- Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) do željenog unosa.
- Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.

U slučaju reprodukcije eksternih medija (USB, AUX i Bluetooth®)

- Pritisnite i držite Info/Advanced-tipku (10) oko 2 sekunde, kako biste dospjeli do sučelja za podešavanje.
- Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom

- glasnoće (14) do željenog unosa.
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.

Podešavanje pozadinskog osvjetljenja

1. U sučelju sustava izaberite „Osvjetljenje“.
2. Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) kroz stavke na spisku.
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.

Podešavanje datuma/ vremena

Podešavanje točnog vremena i datuma

1. U sučelju sustava izaberite „Točno vrijeme“.
2. U sučelju za točno vrijeme izaberite „Podešavanje točnog vremena/datuma“.
3. Sada trepti navod sata. Njega možete pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) promijeniti. Podešenja potvrdite pritiskanjem regulatora glasnoće (14).
4. Na isti način postupite navodima za minute i datumom.

Automatsko podešavanje točnog vremena

1. U sučelju sustava izaberite „Točno vrijeme“.
2. U sučelju za točno vrijeme izaberite „Automatska aktualizacija“.
3. Pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) izaberite željeni postupak za aktualizaciju.

4. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili izbor.

Na izboru stoje 4 mogućnosti:

bez aktualizacije - točno vrijeme i datum se ne aktualiziraju automatski

Aktualizacija za sve - Točno vrijeme i datum se aktualiziraju automatski preko FM i DAB

Aktualizacija za FM - Točno vrijeme i datum se aktualiziraju automatski preko FM

Aktualizacija za DAB - Točno vrijeme i datum se aktualiziraju automatski preko DAB

Ako je automatska aktualizacija aktivna, točno vrijeme i datum se aktualiziraju uvijek, kada je radio uređaj u odgovarajućem modusu za reprodukciju.

Podešavanje vremenskog formata

1. U sučelju sustava izaberite „Točno vrijeme“.
2. U sučelju za točno vrijeme izaberite „Podešavanje 12/24 sati“.
3. Pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) izaberite željeni format vremena. Podešenja potvrdite pritiskanjem regulatora glasnoće (14).

Podešavanje formata za datum

1. U sučelju sustava izaberite „Točno vrijeme“.
2. U sučelju za točno vrijeme izaberite „Podešavanje formata za datum“.
3. Pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) izaberite željeni format za datum. Podešenja potvrdite pritiskanjem regulatora glasnoće (14).

Podešavanje jezika

1. U sučelju sustava izaberite „Jezik“.
2. Listajte pomoću NEXT / PREV - tipki (12/16) odnosno regulatorom glasnoće (14) kroz stavke na spisku.
3. Pritisnite regulator glasnoće (14), da biste potvrdili podešenja.

Povrat na tvorničke postavke

1. U sučelju sustava izaberite „Tvorničke postavke“.
2. U sučelju tvorničkih postavki izaberite „Da“. Radio uređaj sada automatski vrši povrat na tvorničke postavke. Uz to radio uređaj vrši ponovno pokretanje i DAB+ pretragu postaja.

Izdanje softvera

1. U sučelju sustava izaberite „SW-izdanje“.
2. Prikazuje se instalirano izdanje softvera.
3. Da biste se vratili u glavno sučelje, pritisnite Info/Advanced - tipku (10).

Čišćenje i održavanje



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite bateriju iz uređaja, te odstranite utični mrežni adapter iz mrežne utičnice.



Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove.

Čišćenje



Uređaj se ne smije prskati vodom niti stavljati u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara.



Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala. Mogli biste nepopravljivo oštetiti uređaj. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja.

- Otvore za ventilaciju, zvučnike i ručka za nošenje uređaja držite čistima. U tu svrhu koristite suhu krpu ili četku.
- Uređaj očistite blago navlaženom krpom i blagim sredstvom za čišćenje.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Transport

Antenu (3) preklopite prema gore, prije nego transportirate uređaj.

Skladištenje

- Uređaje i dijelove pribora uvijek čuvajte:
 - suho.
 - čisto.
 - zaštićeno od prašine.
 - izvan dohvata djece.
- Prije dužeg skladištenja (npr. prezmijavanja) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja prije zbrinjavanja uređaja! Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Molimo zbrinite pakiranje i proizvod na ekološki ispravan način.



Simbol za recikliranje: Valoviti karton

Materijal za pakiranje sastoji se od ekološki prihvatljivih materijala koje možete zbrinuti u svojim lokalnim odlagalištima otpada na ekološki prihvatljiv način.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Rezervni dijelovi/ Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 92).

Traženje greške



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite bateriju iz uređaja, te odstranite utični mrežni adapter iz mrežne utičnice.

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterija (22) nije umetnuta	Bateriju (22) umetnite (vidi „Vađenje / umetanje baterije“)
	Baterija (22) je ispražnjena	Bateriju (22) napunite (obratite pozornost na odvojene upute za uporabu baterije i punjača)
	Tipka za uključivanje/isključivanje (2) je neispravna.	Servis za kupce mora izvršiti popravak.
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Servis za kupce mora izvršiti popravak.
	Tipka za uključivanje/isključivanje (2) je neispravna.	
Reprodukcija s prekidima Šumovi tijekom reprodukcije	Slab signal	(samo FM i DAB+) antenu (3) podesite
		(samo FM i DAB+) Podesite frekvenciju (vidi „Ručna pretraga“ u poglavlju „Pretraga postaja (FM)“)
		Postavite radio uređaj na mjesto s boljim prijemom.
	Domet prijenosa za Bluetooth-vezu prekoračen	Povezani uređaj postavite u blizinu radio uređaja. Mogući su dometi prijenosa do 30 m, optimalan domet iznosi oko 10 m.
AUX bez zvuka ili s tihim zvukom	Uređaj za reprodukciju je isključen ili u poziciji „Stop“	Pokrenite reprodukciju na uređaju za reprodukciju
	Uređaj za reprodukciju je podešen pretho	Povećajte glasnoću na uređaju za reprodukciju

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Nema zvuka	Radio uređaj je podešen pre- tihu	Povećavanje glasnoće (siehe „Podešavanje glasnoće u po- glavljju „Rukovanje“)
	Mute-funkcija radio uređaja je aktivirana	Provjerite, je li mute-funkcija aktivirana. U tom slučaju će na zaslonu biti prikazan ogo- varajući simbol. Deaktivirajte mute-funkciju tako, što ćete priti- snuti Mute-tipku (14).
USB-stick se ne pre- poznaje	USB-stick je pogrešno forma- tiran	Formatirajte USB-stick na FAT32
	USB-utičnica neispravna	Servis za kupce mora izvršiti popravak.
	USB-stick prevelik	Koristite USB-stick s kapacitetom od najviše 64 GB
Reprodukcija s USB-memorijskog sticka nije moguća	USB-stick je pogrešno forma- tiran	Formatirajte USB-stick na FAT32
	Pogrešan audio format	Audio podatke konvertirajte u odgovarajući format (MP3, WAV, APE, FLAC)
Reprodukcija preko sustava Bluetooth® nije moguća	Bluetooth® na mobilnom kraj- njem uređaju nije aktiviran	Aktivirajte Bluetooth® u podeše- njima mobilnog krajnjeg uređaja
	Radio uređaj za gradilište nije na mobilnom krajnjem uređaju izabran kao medij za repro- dukciju	Radio uređaj za gradilište iza- berite u Bluetooth®podešenjima mobilnog krajnjeg uređaja
	Uređaj je već povezan s drugim mobilnim krajnjim ure- đajem	Mobilne krajnje uređaje u dome- tu odvojite od radio uređaja za gradilište
	Bluetooth®modul neispravan	Servis za kupce mora izvršiti popravak.
Radio uređaj za gradilište se ne prikazuje na mo- bilnom krajnjem uređaju	Radio uređaj za gradilište i mobilni krajnji uređaj se nala- ze izvan dometa za emisiju	Smanjite razmak između radio uređaja za gradilište i mobilnog krajnjeg uređaja
	Mobilni krajnji uređaj ne podr- žava Bluetooth® standard radio uređaja za gradilište	Koristite noviji mobilni krajnji uređaj

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.
U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.
Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. baterija, tipkalo) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. zaslon, antena).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj



(IAN 497670_2204) kao dokaz kupnje.

- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili

s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 497670_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	94	Apelarea posturilor din lista de posturi	103
Utilizarea prevăzută	94	Salvarea posturilor în lista de preselecții	103
Descriere generală	94	Apelarea posturilor memorate din lista de preselecții	104
Echipamentul livrat	94	Apelarea informațiilor despre posturi	104
Descrierea funcționării	94	Mute	104
Prezentare generală	95	Setări speciale pentru DAB+	104
Date tehnice	95	Posturi inactice	104
Timpi de încărcare	96	Setarea Dynamic Range Control (DRC)	104
Indicații de siguranță	97	Funcționarea AUX	105
Simboluri și pictograme	97	Conectare prin intermediul mufei jack de 3,5 mm de pe partea frontală a aparatului	105
Indicații generale de siguranță	98	Conectare prin intermediul mufei jack de 3,5 mm din compartimentul acumulatorului	105
Instrucțiuni de siguranță pentru ecrane	99	Mute	105
Instrucțiuni de siguranță pentru componentele de alimentare	99	Redare de pe un stick de memorie USB	105
Instrucțiuni de siguranță pentru interfețele radio	99	Conectare prin USB	105
Punerea în funcțiune	99	Punere pe pauză/continuare redare	106
Scoaterea/introducerea acumulatorului (12 V și 20 V)	99	Selectare melodie	106
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului (12 V / 20 V)	100	Activare/ dezactivare modul Random/ Repeat	106
Alimentarea cu energie electrică cu ajutorul componentei de alimentare cu ștecăr	100	Funcționare prin Bluetooth®	106
Pornire/oprire	100	Conectarea prin Bluetooth®	106
Operarea	100	Punere pe pauză/continuare redare	106
Setarea volumului	100	Selectare melodie	107
Comutarea modului de redare	100	TWS - True Wireless Stereo	107
Funcționare ca radio (FM)	101	Funcție de egalizator pentru toate modurile	107
Căutarea posturilor (FM)	101	Setări sistem pentru toate modurile	107
Salvarea posturilor în lista de preselecții	101	Setarea iluminării fundalului	108
Apelarea posturilor memorate din lista de preselecții	102	Setarea datei/orei	108
Apelarea informațiilor despre posturi	102	Setarea limbii	109
Mute	102	Refacerea setărilor din fabrică	109
Setări speciale pentru FM	102	Versiunea de software	109
Setări căutare	102		
Setări audio	102		
Funcționarea ca radio (DAB+) ...	103		
Căutare posturi	103		

Curățarea și întreținerea	109
Curățarea	109
Întreținerea	109
Transport	110
Depozitarea	110
Uklanjanje/zaštita okoliša	110
Rezervni dijelovi/Pribor	110
Detectarea defecțiunilor	111
Garanție	113
Reparații-Service.....	114
Service-Center	114
Importator	114
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	165

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este conceput pentru redare radio și medii de redare externe prin Bluetooth®, USB și AUX.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol pentru utilizator.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Descriere generală

Aparatul face parte din seria X 12 V TEAM și X 20 V TEAM și poate fi utilizat cu acumulatori din seria X 12 V TEAM sau X 20 V TEAM.

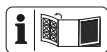


Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe pagina pliată din față.

Echipamentul livrat

Despachetați aparatul și îndepărtați toate foliile de protecție pentru transport. Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat și verificați dacă acesta este complet:

- Aparat radio pentru șantier cu acumulator
- Componentă de alimentare cu ștecăr
- Manual de utilizare



Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Descrierea funcționării

Radioul pentru șantier cu acumulator are un display LCD, o antenă și un mâner de susținere. Benzile de frecvență radio disponibile sunt FM și DAB.

În plus, aparatul are o opțiune de conectare pentru un adaptor de rețea, două prize USB și două prize AUX și o interfață pentru Bluetooth®.


Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Prezentare generală

- 1 Mâner de susținere
- 2 Capac compartiment pentru acumulator
- 3 Antenă
- 4 Difuzor
- 5 3,5 mm mufă jack / AUX-IN (frontal)
- 6 Mufă USB (frontal)
- 7 Intrare DC
- 8 Blocare compartiment pentru acumulator
- 9 Display
- 10 Buton - Info/Advanced
- 11 Buton de pornire
- 12 Buton - NEXT / Buton - înainte
- 13 Buton - Tune / Buton - Random
- 14 Regulator volum
- 15 Buton - Mute /Buton Play & Pause
- 16 Buton - PREV (ANTERIOR)/Buton - înapoi
- 17 Buton - Source
- 18 Buton - Preset/TWS
- 19 Afișaj-acumulator
- 20 Afișaj-oră
- 21 Afișaj
- 22 Afișaj-semnal
- 23 Șină de ghidare
- 24 3,5 mm Mufă jack / AUX-IN (compartiment acumulator)
- 25 Mufă USB (compartiment acumulator)
- 26 Componentă de alimentare cu ștecăr
- 27 Conector tubular Componentă de alimentare cu ștecăr
- 28 Încărcător (nu este inclus în volumul ofertei)
- 29 Acumulator (nu este inclus în volumul ofertei)
- 30 Tastă de deblocare
- 31 Cablu jack de 3,5 mm (nu este inclus în volumul ofertei)

Date tehnice

Radio pentru șantier, cu acumulator PBRA 20-Li B2

- Tensiune nominală de intrare U_1
 Tip acumulator: PAP 20 A1, PAP 20 A3.
 20 V==
- Tensiune nominală de intrare U_2
 Tip acumulator: PAKP 12 A1,
 PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2,
 PAKP 12 B3, PAKP 12 D1 12 V==
- Tensiune nominală de intrare U_3
 Componentă externă de alimentare cu
 ștecăr Consum de curent.... 12 V==; 2 A
 Polaritate conector tubular 
- Tip de protecție.....IP65
 Greutate (fără acumulator)2.6 kg
 Dimensiuni
 (l x Î x A)..... 169 x 407 x 226 mm
 Putere difuzor2x 5 W stereo
 Bandă de frecvențe FM.....87,5-108 MHz
 Bandă de frecvențe
 DAB+174,928 - 239,200 MHz
 Durată de funcționare cu acumulator
 (12 V, 2 Ah)5 ore
 Durată de funcționare cu acumulator
 (12 V, 4 Ah) 10 ore
 Durată de funcționare cu acumulator
 (20 V, 2 Ah)5 ore
 Durată de funcționare cu acumulator
 (20 V, 4 Ah) 10 ore
 Versiune Bluetooth® 5.0
 Profil
 Profiluri Bluetooth® suportatA2DP, AVRCP
 Bandă de frecvență2,402 - 2,480 GHz
 Putere de emisie..... Clasa 2
 Rază de acțiune Bluetooth®
 Standard..... aprox. 10 m
 în condiții optime max. 30 m
 Memorie integrată a posturilor
 DAB+ 30
 FM 30
 Port de încărcare USB (frontal)
 Tensiune de ieșire..... 5 V==
 Curent de ieșire2,0 A

Port USB (compartiment acumulator)

Tensiune de ieșire.....	5 V==
Curent de ieșire	0,2 A
Versiune USB	1.0
Capacitate stick USB	max. 64 GB
Formatare stick USB	FAT32
Formate de redare (port USB)	MP3, WAV, APE, FLAC
Temperatură	max. 50 °C
Funcționarea	0 - 25 °C
Depozitarea	-5 - 50 °C
Umiditate:	<= 75%

**componentă externă de alimentare
cu ștecăXH1200-2000WG**

Tensiune de intrare U_4	220-240 V~
Curent de intrare	0,8 A
Frecvență intrare curent alternativ de intrare	50/60 Hz
Tensiune de ieșire	12,0 V==
Curent de ieșire	2,0 A
Putere la ieșire	24,0 W
Eficiență medie în funcționare	86,35 %
Eficiență la sarcină redusă (10%)	85,76 %
Consumul de energie la sarcină zero	0,09 W
Tip de protecție.....	IPX0

Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria X 12 V TEAM și X 20 V TEAM și poate fi utilizat cu acumuloare din seria X 12 V TEAM sau X 20 V TEAM.

Acumulatorii din seria X 20 V TEAM pot fi încărcăți numai cu încărcătoare din seria X 20 V TEAM.

Acumulatorii din seria X 12 V TEAM pot fi încărcăți numai cu încărcătoare din seria X12 V TEAM.

Vă recomandăm să folosiți acest aparat numai cu următoarele acumuloare reîncărabile de 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3. Vă recomandăm să încărcăți aceste acumuloare exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1.

Vă recomandăm să folosiți acest aparat numai cu următoarele acumuloare reîncărabile de 12 V: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

Vă recomandăm să încărcăți aceste acumuloare exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Puteți găsi o listă actuală a compatibilității acumulatorului la: www.lidl.de/akku

Timpi de încărcare (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Tim de încărcare (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45	60	80

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează regulile de siguranță de bază atunci când lucrați cu aparatul.

Simboluri și pictograme

Pictograme pe aparat:

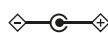


Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Pictograme pe componenta de alimentare cu ștecă



Citirea manualului de utilizare



Polaritate: Pozitiv în interior, negativ în exterior.



Componenta de alimentare este adecvată numai pentru utilizare în încăperi.



Transformator de siguranță - rezistent la scurtcircuit



Bloc de alimentare de la rețea cu comutare



Clasa de protecție II (izolare dublă)



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.



Tensiune continuă



Tensiune curent alternativ

Simboluri pe ambalaj



Vă rugăm să eliminați ecologic ambalajul și produsul.



Simbol de reciclare: Carton ondulat

Pictograme drepturi asupra mărcii



Digital Audio Broadcasting



Marca verbală și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestor mărci de către Grizzly Tools GmbH & Co. KG se face sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale sunt proprietatea deținătorilor respectivi.



USB este o marcă comercială înregistrată a USB Implementers Forum Inc.

Simboluri folosite:



Indicatoare de pericol cu date referitoare la prevenirea daunelor personale sau materiale



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

Cuvinte de semnalizare în instrucțiuni

Pericol: Cuvântul de semnalizare indică un pericol cu un grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, va duce la deces sau vătămări grave.

Avertizare: Cuvântul de semnalizare indică un pericol cu un grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămări grave.

Precuție: Cuvântul de semnalizare indică un pericol cu un grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca rezultat o vătămare minoră sau moderată.

Indicații generale de siguranță



Pericol! Materialul de ambalare nu este o jucărie, există un pericol de moarte prin sufocare.

- Copiii, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente sau

persoanele care nu cunosc instrucțiunile nu trebuie să fie niciodată autorizate să utilizeze aparatul. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.

- Protecția împotriva jeturilor de apă (IP65) este garantată numai atunci când capacele și compartimentul pentru acumulator sunt complet închise.
- Deconectați componenta de alimentare cu ștecă a aparatului de la priză în timpul unei furtuni cu fulgere sau atunci când nu este utilizat pentru perioade lungi de timp.
- Nu amplasați aparatul în apropierea unor surse de căldură, cum ar fi radiatoare, încălzitoare sau alte aparate care produc căldură.
- Nu utilizați aparatul la un volum ridicat pentru perioade lungi de timp. Selectați un volum adecvat pentru a evita deteriorarea auzului.
- Nu utilizați aparatul în apropiere de flăcări deschise (de exemplu, lumânări). Acest lucru poate duce la un incendiu.
- Evitați pătrunderea corpurilor străine în aparat.
- Lăsați aparatul să se aclimatizeze în cazul fluctuațiilor de temperatură înainte de a-l utiliza. În caz contrar, se poate forma condens în interiorul aparatului și, ulterior, se poate produce o defecțiune.
- Dacă iese fum din aparat, îndepărtați componenta de alimentare, scoateți acumulatorul din aparat și returnați aparatul pentru service.
- Nu deschideți aparatul.
- Așezați aparatul numai pe o suprafață plană și stabilă. Evitați vibrațiile.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

Instrucțiuni de siguranță pentru ecrane

- Ecranele LCD conțin lichide care pot provoca iritații ale pielii și intoxicații. În cazul în care lichidul ajunge în ochi, în gură sau pe piele, clătiți zonele afectate cu apă și solicitați imediat asistență medicală.

Instrucțiuni de siguranță pentru componentele de alimentare

- Atunci când utilizați componenta de alimentare cu ștecăr, asigurați-vă că priza este ușor accesibilă.
- Componenta de alimentare cu ștecăr consumă, de asemenea, o cantitate mică de energie în modul standby (chiar și atunci când radioul nu este conectat). Pentru a deconecta complet de la rețea, scoateți componenta de alimentare cu ștecăr din priză.
- Nu manipulați componenta de alimentare cu fișă cu mâinile ude.
- Nu trageți de cablu, ci prindeți ștecărul de suprafața izolată de prindere.
- Nu deschideți componenta de alimentare cu ștecăr.

Instrucțiuni de siguranță pentru interfețele radio

- Opriiți aparatul atunci când vă aflați în apropierea unor sisteme electronice medicale, a unui spital, a unei săli de operație sau a unui avion. Undele radio emise de aparat pot afecta funcționarea perifericelor sensibile.
- Păstrați aparatul la o distanță de cel puțin 20 cm de defibrilatoarele sau stimulatorile cardiace implantate, pentru a nu periclita buna funcționare.

- Țineți aparatul departe de aparatele auditive. Undele radio emise pot provoca zgomote perturbatoare.
- Nu utilizați aparatul în apropierea gazelor inflamabile sau în atmosfere potențial explozive (de exemplu, ateliere de vopsitorie), există pericol de explozie și incendiu.
- Conexiunile de date fără fir nu sunt securizate împotriva accesului unor terțe părți neautorizate.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul de utilizare al acumulatorului și încărcătorului din seria X 20 V Team, resp. X 12 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în manualul de utilizare separate.

Punerea în funcțiune

Scoaterea/introducerea acumulatorului (12 V și 20 V)

1. Eliberați blocarea compartimentului pentru acumulator (8).
2. Deschideți capacul compartimentului pentru acumulator (2).
3. Pentru a scoate acumulatorul (29) (neinclus în volumul ofertei) din aparat, apăsați butonul de deblocare (30) de pe acumulator și scoateți acumulatorul (29) (nu este inclus în volumul ofertei).
4. Pentru a introduce acumulatorul (29) (neinclus în volumul ofertei), glisați acumulatorul (29) (nu este inclus în volumul ofertei) de-a lungul șinei de ghidare

- (23) în aparat. Acesta se înclichetează cu zgomot.
- Închideți capacul compartimentului pentru acumulator (2).
 - Blocați blocarea compartimentului pentru acumulator (8).



Precauție: Aveți grijă să nu vă ciupiți degetele atunci când deschideți și închideți capacul compartimentului pentru acumulator.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului (12 V / 20 V)

Afișajul nivelului de încărcare de pe display

Indicatorul acumulatorului (19) de pe display arată starea de încărcare a acumulatorului.

Alimentarea cu energie electrică cu ajutorul componentei de alimentare cu ștecăr

- Conectați conectorul tubular (27) al componentei de alimentare cu ștecăr (26) la intrarea de curent continuu (7) de pe partea frontală a radioului.
- Conectați componenta de alimentare cu ștecăr (26) la o priză.

Dacă folosiți radioul cu adaptorul de rețea, alimentarea de la acumulator este deconectată automat. Acumulatorii conectați nu se încarcă în timpul funcționării de la rețea.

Dacă utilizați radioul cu componenta de alimentare cu ștecăr, afișajul acumulatorului (19) de pe display dispare.

Pornire/oprire

Pornirea aparatului

- Apăsăți butonul de pornire (11). Display-ul (9) se aprinde.

Oprirea aparatului

- Apăsăți butonul de pornire (11). Toate redările se opresc și display-ul (9) se oprește.

Dacă volumul este setat la „0”, amplificatorul se oprește după 10 secunde. Aparatul trebuie să fie pornit din nou.

Operarea



Asigurați-vă că temperatura ambiantă în timpul funcționării nu depășește 25 °C și nu scade sub 0 °C.

Setarea volumului

La pornire/oprire, volumul se modifică automat la o valoare prestabilă.

Creșterea volumului

- Rotiți regulatorul volumului (14) în sensul acelor de ceasornic.

Scăderea volumului

- Rotiți regulatorul volumului (14) în sens invers acelor de ceasornic.

Comutarea modului de redare

Apăsăți butonul - Source (17) în mod repetat. Radioul va trece acum prin modurile de redare disponibile (DAB+, FM și Bluetooth®).

AUX și USB sunt disponibile pentru selecție numai dacă mediul de redare este conectat prin intermediul mufei AUX (5/24) sau al mufei USB (compartimentul acumulatorului) (25).

Funcționare ca radio (FM)

Rabatați antena (3) în sus, astfel încât să fie verticală.

Apăsați butonul - Source (17) în mod repetat până când puteți citi „FM” sub afișajul orei (20).

Indicatorul semnalului (22) de pe display (9) indică intensitatea semnalului. În cazul în care acesta este scăzut, este recomandat să începeți căutarea posturilor.

Căutarea posturilor (FM)

Căutarea automată

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul - Tune (13) timp de aproximativ 2 secunde. Toate posturile memorate sunt șterse, iar acum radioul scanează automat banda de frecvențe pentru până la 30 de posturi recepționate.
2. Apăsați butonul - Preset (18). Display-ul vă arată acum lista de posturi.
3. Apăsați butonul - NEXT / PREV (12/16) pentru a vă deplasa printre intrările din listă.
Alternativ, puteți parcurge intrările din listă prin rotirea regulatorului volumului (14).
4. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția postului. **Alternativ:** După aproximativ 10 secunde, selecția este preluată automat.

Căutarea semiautomată

- Apăsați și mențineți apăsat butonul - NEXT (12). Radioul caută acum automat următorul semnal care poate fi recepționat în **ordine crescătoare**.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul

- PREV (16). Acum radioul caută automat următorul semnal recepționabil în **ordine descrescătoare**.

Dacă apăsați butonul - NEXT / PREV (12/16) a doua oară în timpul căutării, aceasta se oprește mai devreme.

Setarea manuală a posturilor

1. Apăsați o dată regulatorul volumului (14).
2. Modificați frecvența prin rotirea regulatorului volumului (14).
3. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a salva setarea și pentru a activa din nou reglarea volumului.

Sau: Apăsați o dată butonul - NEXT / PREV (12/16).



Frecvența se modifică în pași de 0,05 mHz.

Rotirea regulatorului volumului pornește rapid o căutare în direcția corespunzătoare.

Salvarea posturilor în lista de preselectii

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul - Preset (18) timp de aproximativ 2 secunde.
2. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) pentru a selecta o locația din memorie în care doriți să stocați postul de radio curent. Locația din memorie se suprascrisce automat.
Alternativ, puteți parcurge intrările din listă prin rotirea regulatorului volumului (14).
3. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a salva locația din memorie cu postul selectat.

Apelarea posturilor memorate din lista de preselecții

1. Apăsați o dată butonul - Preset (18).
2. Derulați prin intrările din listă cu ajutorul butoanelor - NEXT / PREV (12/16) sau al regulatorului volumului (14).
3. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a schimba pe postul selectat. **Alternativ:** După aproximativ 10 secunde, selecția este redată automat.

Apelarea informațiilor despre posturi

1. Apăsați pe butonul - Info/Advanced (10).
2. Derulați prin informațiile despre posturi apăsând în mod repetat butonul - Info/Advanced (10).

Bandă de frecvență	informații apelabile despre posturi
FM (RDS)	Text-radio Gen de program Nume post Mono/Stereo Oră Dată

Mute

Funcția Mute dezactivează redarea sunetului în timp ce redarea continuă.

Pentru a o activa, apăsați butonul - Mute (15).

Pentru a o dezactiva, apăsați din nou butonul - Mute (15).

„Funcția Mute” activă este indicată de un simbol corespunzător pe display.

Setări speciale pentru FM

1. Țineți apăsat butonul - Info/Advanced (10) timp de aprox. 2 secunde, pentru a accesa meniul de setări.
2. Derulați cu butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau cu regulatorul volumului (14).
3. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția.



Descrierea setărilor din punctul de meniu „Sistem” se găsește în capitolul „Setări sistem” la pagina 107.

Setări căutare

1. Selectați „Setări căutare” din meniu.
2. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a selecta „Toate posturile” pentru a obține o listă completă de posturi sau „Numai posturi puternice” pentru a obține numai posturile cu semnal puternic.
3. Confirmați setările prin apăsarea regulatorului volumului (14).

Setări audio

1. Selectați „Setări audio” din meniu.
2. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a selecta „Stereo posibil” pentru a reda semnale stereo atunci când sunt disponibile sau „Numai Mono” pentru a reda doar semnale mono.
3. Confirmați setările prin apăsarea regulatorului volumului (14).

Funcționarea ca radio (DAB+)

Rabatați antena (3) în sus, astfel încât să fie verticală.

Apăsăți butonul - Source (17) în mod repetat până când puteți citi „DAB” sub afișajul orei (20).

Indicatorul semnalului (22) de pe display (9) indică intensitatea semnalului. În cazul în care acesta este scăzut, este recomandat să începeți căutarea posturilor.

Căutare posturi

Apăsăți și mențineți apăsat butonul - Tune (13) timp de aproximativ 2 secunde. Radioul caută acum automat posturile care pot fi recepționate.

Alternativ

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul - Info/Advanced (10) timp de aproximativ 2 secunde.
2. Folosiți butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a derula până la intrarea din listă „Căutare completă”.
3. Apăsăți regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția.

După căutare, este generată o listă de posturi care poate fi apelată cu ajutorul butoanelor - NEXT / PREV (12/16).

Într-o listă suplimentară de preselecții pot fi memorate posturile favorite în ordinea dorită.

Setarea manuală a posturilor

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul - Info/Advanced (10) timp de

aproximativ 2 secunde.

2. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a derula până la intrarea din listă „Setare manuală”.
3. Apăsăți regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția.
4. Modificați frecvența prin rotirea regulatorului volumului (14).
5. Apăsăți regulatorul volumului (14) pentru a confirma selectarea frecvenței. Apăsăți din nou regulatorul volumului (14) pentru a salva setarea și pentru a activa din nou regulatorul volumului.

Apelarea posturilor din lista de posturi

1. Derulați printre intrările din listă cu ajutorul butoanelor - NEXT / PREV (12/16). **Alternativ:** Apăsăți butonul - NEXT / PREV (12/16) și parcurgeți intrările din listă cu ajutorul regulatorului volumului (14).
2. Apăsăți regulatorul volumului (14) pentru a schimba pe postul selectat. **Alternativ:** După aproximativ 5 secunde, selecția este preluată automat.

Salvarea posturilor în lista de preselecții

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul - Preset (18) timp de aproximativ 2 secunde.
2. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) pentru a selecta o locație din memorie în care doriți să stocați postul curent. Alternativ, puteți parcurge intrările din listă prin rotirea regulatorului volumului (14).
3. Apăsăți regulatorul volumului (14) pentru a salva postul curent în locația din memorie selectată.

Apelarea posturilor memorate din lista de preselecții

1. Apăsăți o dată butonul - Preset (18).
2. Derulați prin intrările din listă cu ajutorul butoanelor - NEXT / PREV (12/16) sau al regulatorului volumului (14).
3. Apăsăți regulatorul volumului (14) pentru a schimba pe postul selectat. **Alternativ:** După aproximativ 10 secunde, selecția este preluată automat.

Apelarea informațiilor despre posturi

1. Apăsăți butonul - Info/Advanced (10).
2. Derulați prin informațiile despre posturi apăsând în mod repetat butonul - Info/Advanced (10).

Bandă de frecvență	informații apelabile despre posturi
DAB	Text radio Putere semnal Gen de program Nume multiplex Frecvență/canal Rată de eroare semnal Tip de bitrate/audio Oră Dată

Mute

Funcția Mute dezactivează redarea sunetului în timp ce redarea continuă.

Pentru a o activa, apăsați butonul - Mute (15).

Pentru a o dezactiva, apăsați din nou butonul - Mute (15).

„Funcția Mute” activă este indicată de un simbol corespunzător pe display.

Setări speciale pentru DAB+

1. Țineți apăsat butonul - Info/Advanced (10) timp de aprox. 2 secunde, pentru a accesa meniul de setări.
2. Derulați cu butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau cu regulatorul volumului (14).
3. Apăsăți regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția.



Descrierea setărilor din punctul de meniu „Sistem” se găsește în capitolul „Setări sistem” la pagina 107.



Descrierea setărilor din meniul „Căutare completă” și „Setare manuală” poate fi găsită în capitolul „Funcționarea ca radio (DAB+)”.

Posturi inactive

Funcția „Posturi inactive” este utilizată pentru a elimina din lista de posturi posturile vechi și care nu mai pot fi recepționate.

1. Selectați „Posturi inactive” în meniul.
2. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a selecta „Da” pentru a șterge posturile inactive sau „Nu” pentru a reveni la meniul de setări.
3. Confirmați setările prin apăsarea regulatorului volumului (14).

Setarea Dynamic Range Control (DRC)



Această funcție este disponibilă numai atunci când este selectat DAB+.

DRC se asigură că pasajele mai silențioase sunt amplificate și, astfel, sunt ușor de perceput chiar și în medii zgomotoase.

1. Selectați „DRC” în meniu.
2. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a selecta setarea DRC dorită.

Sunt disponibile trei opțiuni:

oprit - Fără amplificare a pasajelor liniștite

jos - Amplificare medie a pasajelor liniștite

înalț - Amplificare maximă a pasajelor liniștite

3. Confirmați setările prin apăsarea regulatorului volumului (14).

Funcționarea AUX

Conectare prin intermediul mufei jack de 3,5 mm de pe partea frontală a aparatului

1. Conectați cablul jack (31) (nu este inclus în volumul ofertei) în mufa jack (5) de la partea frontală a aparatului.
2. Conectați cablul jack (31) la un aparat de redare.

De îndată ce un cablu jack (31) (nu este inclus în volumul ofertei) este conectat la mufa jack (5) de pe partea frontală a aparatului, radioul comută automat pe această intrare.

Conectare prin intermediul mufei jack de 3,5 mm din compartimentul acumulatorului

1. Conectați cablul jack (31) (nu este inclus în volumul ofertei) în mufa jack

(24) din compartimentul pentru acumulator al aparatului.

2. Conectați cablul jack (31) (nu este inclus în volumul ofertei) la un aparat de redare.

De îndată ce un cablu jack (31) (nu este inclus în volumul ofertei) este conectat la mufa jack (24) din compartimentul pentru acumulator al aparatului, radioul comută automat pe această intrare. Redarea poate fi pornită și oprită numai de pe aparatul de redare. Alte funcții de redare pot fi, de asemenea, controlate exclusiv de la aparatul de redare.

Mute

Funcția Mute dezactivează redarea sunetului în timp ce redarea continuă.

Pentru a o activa, apăsați butonul - Mute (15).

Pentru a o dezactiva, apăsați din nou butonul - Mute (15).

„Funcția Mute” activă este indicată de un simbol corespunzător pe display.

Redare de pe un stick de memorie USB

Conectare prin USB

1. Introduceți un stick USB (nu este inclus în volumul ofertei) în mufa USB (25) din compartimentul pentru acumulator al aparatului.



Nu numai aparatele externe pot fi încărcate la mufa USB (6) de pe partea frontală. Redarea audio nu este posibilă prin intermediul acestei mufe USB (6).

i Redarea fișierelor audio stocate pe telefoane mobile nu este posibilă prin USB. Pentru aceasta, utilizați Bluetooth® sau AUX.

i Pot fi utilizate numai stick-uri USB în format FAT32 cu o dimensiune maximă de 64 GB.

i Pot fi redate fișiere audio în următoarele formate: MP3, WAV, APE, FLAC.

Punere pe pauză/continuare redare

Punere redare pe pauză

1. Apăsați butonul - Play & Pause (15) în timp ce redarea este în curs.

Continuare redare

2. Apăsați butonul - Play & Pause (15).

Selectare melodie

1. Apăsați butonul - NEXT (12) pentru a trece la următoarea melodie.
2. Apăsați butonul - PREV (16) pentru a reseta melodia curentă de la început.
3. Apăsați din nou butonul - PREV (16) în decurs de 3 secunde pentru a reveni la melodia anterioară.

Activare/ dezactivare modul Random/ Repeat

Apăsați butonul - Tune (13) în mod repetat până când pe afișaj apare modul dorit.

Mod	Funcția
Rep-1	Melodia curentă este redată în mod repetat

Repeat All	Întregul conținut al stick-ului USB (nu este inclus în volumul ofertei), este redat în mod repetat
Random	Muzica este redată în ordine aleatorie, iar întregul conținut al stick-ului USB este redat în mod repetat.
Normal	Muzica este redată în ordine. Redarea se oprește după ultima melodie de pe stick-ul USB (nu este inclus în volumul ofertei)

Funcționare prin Bluetooth®

Conectarea prin Bluetooth®

1. Apăsați butonul - Source (17) în mod repetat până când puteți citi „Bluetooth” sub afișajul orei.
2. Display-ul clipește.
3. Conectați-vă la radio prin intermediul aparatului extern compatibil cu Bluetooth®. Pentru a face acest lucru, selectați „PBRA 20-Li B2” din listă.
4. De îndată ce aparatul este conectat, se aude un semnal sonor, display-ul nu mai clipește și pe aparat se afișează nota „Conectat”.
5. Redarea poate fi pornită numai de pe aparatul de redare Bluetooth.

Punere pe pauză/continuare redare

Punere redare pe pauză

1. Apăsați butonul - Play & Pause (15) în

timp ce redarea este în curs.

Continuare redare

2. Apăsăți butonul - Play & Pause (15).

Selectare melodie

1. Apăsăți butonul - NEXT (12) pentru a trece la următoarea melodie.
2. Apăsăți butonul - PREV (16) pentru a reseta melodia curentă de la început.
3. Apăsăți din nou butonul - PREV (16) în decurs de 3 secunde pentru a reveni la melodia anterioară.

TWS - True Wireless Stereo

Cu ajutorul funcției TWS, puteți conecta două aparate de radio identice prin Bluetooth® pentru a forma o pereche de difuzoare stereo.

1. Asigurați-vă că niciunul dintre aparate nu este conectat cu un aparat de redare prin Bluetooth®.
2. Apăsăți butonul - Source (17) în mod repetat până când puteți citi „Bluetooth” sub afișajul orei.
3. Apăsăți butonul - TWS (18) o dată pe ambele aparate. Pe display-ul (9) clipește afișajul TWS.
4. Aparatele se conectează între ele, iar afișajul TWS de pe display (9) al unuia dintre aparate nu mai clipește. Pe Display apare „TWS conectat”.
5. Aparatul pe care afișajul TWS continuă să clipească este aparatul principal. Pe display apare „TWS deconectat”. Telefonul mobil este acum conectat la acest aparat așa cum este descris în capitolul „Funcționarea prin Bluetooth®”. Acum, pe display apare „TWS conectat”.
6. Pentru a deconecta cele două difuzoare, apăsați o dată butonul - TWS (18).

Funcție de egalizator pentru toate modurile



Aparatul oferă 5 moduri de egalizare predefinite: Normal, Jazz, Popular, Clasic, Rock.

1. Țineți apăsat butonul - Info/Advanced (10) timp de aprox. 2 secunde, pentru a accesa meniul de setări.
2. Derulați cu ajutorul regulatorului volumului (14) până la intrarea din listă „Sistem”.
3. Apăsăți regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția.
4. Folosiți regulatorul volumului (14) pentru a defila până la intrarea din listă „Egalizator” și confirmați selecția apăsând regulatorul volumului (14).
5. Selectați modul de egalizare dorit și confirmați selecția apăsând regulatorul volumului (14).

Setarea manuală a egalizatorului

1. Apăsăți butonul - Tune (13) pentru a intra în setarea manuală a egalizatorului.
2. Selectați valoarea dorită pentru înalte (T) prin rotirea regulatorului volumului (14).
3. Setăți valoarea dorită pentru bas (B) prin apăsarea butoanelor - NEXT / PREV (12/16).
4. Apăsăți regulatorul volumului (14) pentru a confirma setările.

Setări sistem pentru toate modurile



Informații despre setările speciale pentru diferite tipuri de redare pot fi găsite în capitolele corespunzătoare.

În modul radio (FM și DAB+)

1. Țineți apăsat butonul - Info/Advanced (10) timp de aprox. 2 secunde, pentru a accesa meniul de setări.
2. Folosiți butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a defila până la intrarea din listă „Sistem”.
3. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția.
4. Derulați până la intrarea dorită cu ajutorul butoanelor - NEXT / PREV (12/16) sau cu ajutorul regulatorului volumului (14).
5. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția.

La redarea de pe medii externe (USB, AUX și Bluetooth®)

1. Țineți apăsat butonul - Info/Advanced (10) timp de aprox. 2 secunde, pentru a accesa meniul de setări.
2. Derulați până la intrarea dorită cu ajutorul butoanelor - NEXT / PREV (12/16) sau cu ajutorul regulatorului volumului (14).
3. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția.

Setarea iluminării fundalului

1. Selectați „Iluminare” în meniul sistemului.
2. Derulați prin intrările din listă cu ajutorul butoanelor - NEXT / PREV (12/16) sau al regulatorului volumului (14).
3. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a confirma intrarea selectată din listă.

Setarea datei/orei

Setarea orei și datei

1. Selectați „Oră” în meniul sistemului.
2. Selectați „Setarea orei/datei” în meniul orei.
3. Acum clipește afișajul orelor. Acesta poate fi modificat cu ajutorul butoanelor - NEXT / PREV (12/16) sau cu ajutorul regulatorului volumului (14). Confirmați introducerea prin apăsarea regulatorului volumului (14).
4. Procedați în același mod cu minutele și data.

Setarea automată a orei

1. Selectați „Oră” în meniul sistemului.
2. Selectați „Actualizare automată” în meniul orei.
3. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a selecta comportamentul de actualizare dorit.
4. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a confirma selecția.

Sunt disponibile 4 opțiuni de selecție:

Fără actualizare - ora și data nu se actualizează automat

Actualizare toate - actualizarea automată a orei și datei prin FM și DAB

Actualizare FM - actualizarea automată a orei și datei prin FM

Actualizare DAB - actualizarea automată a orei și datei prin DAB

Dacă actualizarea automată este activă, ora și data sunt întotdeauna actualizate atunci când radioul se află în modul de redare corespunzător.

Setarea formatului orei

1. Selectați „Oră” în meniul sistemului.

2. Selectați „Setare pe 12/24 ore” în meniul orei.
3. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a seta formatul de timp dorit. Confirmați setările prin apăsarea regulatorului volumului (14).
2. Se afișează versiunea de software instalată.
3. Pentru a ajunge în meniul principal, apăsați butonul - Info/Advanced (10).

Curățarea și întreținerea



Opriiți aparatul, scoateți acumulatorul din aparat și deconectați componenta de alimentare cu ștecăr din priză înainte de a efectua orice lucrare la aparat.



Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în acest manual de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale.

Setarea formatului datei

1. Selectați „Oră” în meniul sistemului.
2. Selectați „Setare formatul datei” în meniul orei.
3. Utilizați butoanele - NEXT / PREV (12/16) sau regulatorul volumului (14) pentru a seta formatul dorit al datei. Confirmați setările prin apăsarea regulatorului volumului (14).

Setarea limbii

1. Selectați „Limba” în meniul sistemului.
2. Derulați prin intrările din listă cu ajutorul butoanelor - NEXT / PREV (12/16) sau al regulatorului volumului (14).
3. Apăsați regulatorul volumului (14) pentru a confirma setarea.

Refacerea setărilor din fabrică

1. Selectați „Setări din fabrică” în meniul sistemului.
2. Selectați „da” în meniul setări din fabrică. Acum radioul restabilește automat setările din fabrică. Pentru a face acest lucru, radioul repornește și efectuează o căutare a posturilor DAB+.

Versiunea de software

1. Selectați „Versiune SW” în meniul sistemului.

Curățarea



Aparatul nu trebuie să fie stropit cu apă sau să fie pus în apă. Există pericolul de electrocutare.



Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți. Aceștia pot produce daune ireparabile aparatului. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului.

- Păstrați curate fantele de ventilație, difuzoarele și mânerul de susținere al aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă uscată sau o pensulă.
- Curățați aparatul cu o cârpă ușor umeză și un detergent delicat.

Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

Transport

Rabatați antena (3) în interior înainte de a transporta aparatul

Depozitarea

- Depozitați întotdeauna aparatele și accesoriile:
 - uscate.
 - curate.
 - protejate împotriva prafului.
 - în afara zonei de acțiune a copiilor.
- Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a-l depozita pentru o perioadă mai lungă de timp (de exemplu, pe timpul iernii) (respectați manualul de utilizare separat pentru acumulator și încărcător).

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite bateriju iz uređaja prije zbrinjavanja uređaja! Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Vă rugăm să eliminați ecologic ambalajul și produsul.



Simbol de reciclare: Carton ondulat

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Rezervni dijelovi/ Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 114).

Detectarea defecțiunilor



Opriți aparatul, scoateți acumulatorul din aparat și deconectați componenta de alimentare cu ștecăr din priză înainte de a efectua orice lucrare la aparat.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Acumulatorul (22) nu este montat	Introduceți acumulatorul (22) (vezi „Scoaterea/montarea acumulatorului”)
	Acumulator (22) descărcat	Încărcați acumulatorul (22) (urmați manualul de utilizare separat pentru acumulator și încărcător)
	Butonul - Pornire/Oprire (2) este defect.	Reparația trebuie efectuată de către serviciul de asistență pentru clienți.
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Reparația trebuie efectuată de către serviciul de asistență pentru clienți.
	Butonul - Pornire/Oprire (2) este defect.	
Redare stagnantă Zgomot în timpul redării	Semnal slab	Reglați antena (3) (numai pentru FM și DAB+)
		Reglați frecvența (numai FM și DAB+) (vezi „Căutare manuală” în capitolul „Căutarea posturilor (FM)”)
		Mutați radioul într-un loc cu o recepție mai bună.
	Raza de acțiune pentru conexiunea Bluetooth a fost depășită	Așezați aparatul conectat în apropiere de radio. Sunt posibile raze de acțiune de până la 30 m, raza optimă fiind de aproximativ 10 m.
AUX fără sunet sau cu sunet slab	Aparatul de redare este oprit sau pe „Stop”	Începeți redarea pe aparatul de redare
	Aparatul de redare este setat prea încet	Măriți volumul pe aparatul de redare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Niciun sunet	Radioul este setat prea încet	Măriți volumul (vezi „Reglarea volumului în capitoul „Opera-re-a”)
	Funcția Mute a radioului este activată	Verificați dacă funcția Mute este activată. În acest caz, simbolul corespunzător este afișat pe display. Dezactivați funcția Mute prin apăsarea butonului - Mute (14)
Stick-ul USB nu este recunoscut	Stick USB formatat incorect	Formatați stick-ul USB în FAT32
	Mufă USB defectă	Reparația trebuie efectuată de către serviciul de asistență pen-tru clienți.
	Stick USB prea mare	Utilizați un stick USB cu o capa-citate maximă de 64 GB
Redarea de pe un stick USB nu este posibilă	Stick USB formatat incorect	Formatați stick-ul USB în FAT32
	Format audio greșit	Converțiți datele audio în forma-tul corespunzător (MP3, WAV, APE, FLAC)
Redarea prin Blu-etooth® nu este posibilă	Bluetooth® nu este activat pe terminalul mobil	Activați Bluetooth® în setările ter-minalului mobil
	Radioul de șantier nu este se-lectat ca mediu de redare pe terminalul mobil	Selectați radio de șantier în se-tările Bluetooth® ale terminalului mobil
	Aparatul deja asociat cu un alt terminal mobil	Deconectați terminalele mobile aflate în raza de acțiune a radio-ului de șantier
	Modul Bluetooth® defect	Reparația trebuie efectuată de către serviciul de asistență pen-tru clienți.
Radioul de șantier nu este afișat pe terminalul mobil	Radioul de șantier și terminalul mobil se află în afara razei de transmisie	Reduceți distanța dintre radioul de șantier și terminalul mobil
	Terminalul mobil nu acceptă standardul Bluetooth® al radio-ului de șantier	Utilizați un terminal mobil mai nou

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. afisaj, antena).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și

în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 391288_2201) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 497670_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	116
Употреба по предназначение	116
Общо описание	116
Окомплектовка на доставката	116
Описание на функциите	117
Преглед.....	117
Технически характеристики	117
Времена за зареждане	118
Указания за безопасност.....	119
Символи и символични изображения	119
Общи указания за безопасност	120
Указания за безопасност за екраните.....	121
Указания за безопасност за мрежовите адаптери	121
Указания за безопасност за радио интерфейси.....	121
Пускане в експлоатация	122
Сваляне/поставяне на батерията (12 V / 20 V)	122
Проверка на степента на зареждане на акумулаторната батерия (12 V / 20 V)	122
Електрозахранване с мрежовия адаптер	122
Включване/Изключване	122
Обслужване	123
Настройка на силата на звука	123
Превключване в режим на възпроизвеждане	123
Режим като радио (FM).....	123
Търсене на станции (FM)	123
Записване на станции в списъка с предварителни настройки	124
Извикване на запаметени станции от списъка с предварителни настройки ..	124
Извикване на информация за станцията . 124	
Mute.....	124
Специални настройки за FM	124
Настройки за търсене.....	125
Audio настройки	125

Режим като радио (DAB+).....	125
Търсене на станции	125
Извикване на станция от списъка със станции.....	126
Записване на станции в списъка с предварителни настройки	126
Извикване на запаметени станции от списъка с предварителни настройки ..	126
Извикване на информация за станцията	126
Mute.....	126
Специални настройки за DAB+ ...	127
Неактивни станции	127
Настройка на Dynamic Range Control (DRC)	127
Режим AUX-In	127
Свързване чрез 3,5mm бухса за жак от предната страна на уреда	127
Свързване чрез 3,5mm бухса за жак в отделението за батерията	128
Mute.....	128
Възпроизвеждане от USB флаш памет	128
Свързване чрез USB	128
Спиране на пауза/продължаване на възпроизвеждането	128
Избор на заглавие.....	128
Активиране / деактивиране на режим Random / Repeat.....	129
Режим чрез Bluetooth®.....	129
Свързване чрез Bluetooth®	129
Спиране на пауза/продължаване на възпроизвеждането	129
Избор на заглавие.....	129
TWS – True Wireless Stereo	129
Функция Еквалайзер за всички режими	130
Системни настройки за всички режими	130
Настройка на фоновото осветление..	131
Настройване на дата/час.....	131
Настройка на език	131
Възстановяване на фабрични настройки.....	132

Софтуерна версия	132
Почистване и поддръжка	132
Почистване.....	132
Поддръжка	132
Транспорт	132
Съхранение	132
Изхвърляне/Защита на околната среда	133
Резервни части/ Принадлежности	133
Отстраняване на неизправности	134
Гаранция.....	136
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване .	137
Сервизно обслужване	137
Вносител	137
Превод на оригиналната CE- декларация за съответствие	166

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Употреба по предназначение

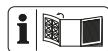
Уредът е предназначен за възпроизвеждане на радио и външни медии чрез Bluetooth®, USB и AUX.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство, може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Общо описание

Уредът е част от серия X 12 V TEAM и X 20 V TEAM и може да работи с акумулаторни батерии от сериите X 12 V TEAM или X 20 V TEAM.



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната разгъваща се страница.

Окомплектовка на доставката

Разопаковайте уреда и отстранете всички защитни транспортни фолиа. Отстранете всички опаковъчен материал от уреда и проверете дали той е напълно окомплектован:

- Безжично радио за строителни площадки
- Мрежов адаптер
- Инструкция за експлоатация



Акумулаторна батерия и зарядното устройство не е включена в обхвата на доставката.

Описание на функциите

Безжичното радио за строителни площадки разполага с LCD дисплей, антена и дръжка за носене. Наличните радиочестотни ленти са FM и DAB.

Освен това устройството има възможност за свързване с мрежов адаптер, две USB и две AUX букси и интерфейс за Bluetooth®.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Преглед

- 1 Дръжка за носене
- 2 Капак на отделението за батерии
- 3 Антена
- 4 Високоговорител
- 5 3,5 mm Букса за жак / AUX-IN (отпред)
- 6 USB букса (отпред)
- 7 DC-вход
- 8 Блокировка на отделението за батерията
- 9 Дисплей
- 10 Бутон Info/Advanced
- 11 Бутон Power
- 12 Бутон NEXT / Бутон Напред
- 13 Бутон Tune / Бутон Random
- 14 Регулатор на силата на звука
- 15 Бутон Mute / Бутон Play & Pause
- 16 Бутон PREV / Бутон Назад
- 17 Source - Бутон
- 18 Бутон Preset/TWS
- 19 Индикатор на батерията
- 20 Индикатор на часа
- 21 Показание
- 22 Индикатор на сигнала
- 23 Направляваща релса
- 24 3,5 mm Букса за жак / AUX-IN (Отделение за батерия)
- 25 USB букса (Отделение за батерия)
- 26 Мрежов адаптер
- 27 Щекер Мрежов адаптер
- 28 Зарядно устройство (не е включен в обхвата на доставката)

- 29 Батерия (не е включен в обхвата на доставката)
- 30 Бутон за деблокиране
- 31 3,5 mm Жак-кабел (не е включен в обхвата на доставката)

Технически характеристики

Акумулаторно радио за строителни обекти PBRA 20-Li B2

Номинално входно напрежение U_1
 Тип акумулаторна батерия: PAP 20 A1,
 PAP 20 A3 20 V \equiv

Номинално входно напрежение U_2
 Тип акумулаторна батерия: PAK 12 A1,
 PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2,
 PAK 12 B3, PAK 12 D1 12 V \equiv

Номинално входно напрежение U_3
 Консумация на ток на външен мрежов
 адаптер 12 V \equiv ; 2 A

Полуси кух щепсел 

Вид защита IP65

Тегло (без батерия) 2,6 kg

Размери
 (Ш x В x Д) 169 x 407 x 226 mm

Мощност високоговорител .. 2x 5 W Стерео

Честотен диапазон FM 87,5-108 MHz

Честотен диапазон

DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

Време на работа с акумулатор (12 V, 2 Ah)

5 часа

Време на работа с акумулатор (12 V, 4 Ah)

10 часа

Време на работа с акумулатор (20 V, 2 Ah)

5 часа

Време на работа с акумулатор (20 V, 4 Ah)

10 часа

Bluetooth®-версия 5.0

Поддържан

профил Bluetooth® A2DP, AVRCP

Честотен диапазон 2,402 - 2,480 GHz

Предавателна мощност Клас 2

Обхват на предаване Bluetooth®

Стандарт ок. 10 m
под оптималните условия макс. 30 m

Вградена памет на предавателя

DAB+ 30
UKW 30

USB извод за зареждане (отпред)

Изходно напрежение 5 V==
Изходен ток 2,0 A

USB извод (отделение за батерията)

Изходно напрежение 5 V==
Изходен ток 0,2 A
USB версия 1.0
Големина на USB-стика макс. 64 GB
Форматиране на USB-стика FAT32
Формати за възпроизвеждане (USB извод)
..... MP3, WAV, APE, FLAC

Температура макс. 50 °C
Експлоатация 0 - 25 °C
Съхранение -5 - 50 °C
Влажност на въздуха: <= 75%

**външен щекерен
захранващ блок. XH1200-2000WG**

Входно напрежение U_4 220-240 V~
Входен ток 0,8 A
Входен променлив ток-
честота 50/60 Hz
Изходно напрежение 12,0 V==
Изходен ток 2,0 A
Изходна мощност 24,0 W
Средна ефективност
при експлоатация 86,35%
Ефективност при лек заряд (10%) 85,76%
Консумация на енергия при нулев
заряд 0,09 W
Вид защита IPX0

Времена за зареждане

Уредът е част от серия X 12 V TEAM и X 20 V TEAM и може да работи с акумулаторни батерии от сериите X 12 V TEAM или X 20 V TEAM.

Акумулаторните батерии от серията X 20 V TEAM трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии от серията X 12 V TEAM трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии 12 V: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на: www.lidl.de/akku

Време за зареждане (мин.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	60	45	60	80

Време за зареждане (мин.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Указания за безопасност

Настоящият раздел съдържа основните инструкции за безопасност при работа с уреда.

Символи и символични изображения

Символи върху уреда:

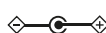


Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи върху мрежовия адаптер



Прочетете ръководството за експлоатация



Полюси: Вътрешен положителен, външен отрицателен.



Мрежовият адаптер е подходящ само за употреба на закрито.



Предпазен трансформатор - издръжлив на късо съединение



Превключваща мрежова част



Клас на защита II (двойна изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Постоянно напрежение



Променливо напрежение

Символи върху опаковката



Моля, изхвърляйте опаковката и продукта по екологичен начин.



Символ за рециклиране: Вел-папе

Символ Права върху търговската марка



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth® Марката и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тези марки от страна на Grizzly Tools GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им притежатели.



USB е регистрирана търговска марка на USB Implementers Forum Inc.

Символи в упътването



Знаци за опасност (вместо удивителен знак опасността може да е обяснена) с данни за предотвратяване на персонални или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Сигнални думи в ръководството

Опасност: Сигналната дума обозначава опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

Предупреждение: Сигналната дума указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

Внимание: Сигналната дума указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно тежко нараняване.

Общи указания за безопасност



Опасност! Опаковъчният материал не е играчка, съществува опасност за живота поради задушаване.

- Никога не трябва да се разрешава употребата на уреда от деца, лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчно опит и знания, или на лица, които не са запознати с инструкциите. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на потребителя.
- Защитата от водна струя (IP65) е гарантирана само когато капациите и отделението за батерии са напълно затворени.
- По време на бърза или ако не използвате уреда продължително време, изключете мрежовия адаптер от контакта.
- Не поставяйте уреда в близост до източници на топлина, като напр. радиатори, нагреватели или други генериращи топлина уреди.

- Не използвайте уреда с висока сила на звука за дълги периоди от време. Изберете подходяща сила на звука, за да избегнете увреждане на слуха.
- Не използвайте уреда в близост до открити пламъци (напр. свещи). Това може да доведе до пожар.
- Избягвайте проникването на чужди тела в уреда.
- При температурни колебания оставете уреда да се аклиматизира преди да го използвате. В противен случай може да се стигне до образуване на кондензна вода във вътрешността на уреда и като следствие от това - до повреда.
- Ако от уреда излиза дим, изключете захранването, извадете батерията от уреда и го върнете за сервизно обслужване.
- Не отваряйте уреда.
- Поставете уреда само върху равна, стабилна повърхност. Избягвайте вибрации.
- **Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

Указания за безопасност за екраните

- LCD екраните съдържат течности, които могат да причинят дразнене на кожата и отравяне. Ако течността попадне в очите, устата или върху кожата, изплакнете засегнатите места с вода и незабавно потърсете медицинска помощ.

Указания за безопасност за мрежовите адаптери

- При използването на мрежовия адаптер внимавайте за добър достъп до контакта.

- Мрежовият адаптер консумира малко количество енергия и в режим на готовност (дори когато радиото не е свързано). За пълно изключване от електрическата мрежа изключете захранващия адаптер от контакта.
- Не хващайте мрежовия адаптер с мокри ръце.
- Не дърпайте за кабела, а хванете щепсела за изолираната повърхност за хващане.
- Не отваряйте мрежовия адаптер.

Указания за безопасност за радио интерфейси

- Изключете устройството, когато се намирате в близост до медицински електронни системи, болница, операционна зала или самолет. Радиовълните, излъчвани от устройството, могат да нарушат работата на чувствителни периферни устройства.
- Дръжте устройството на разстояние най-малко 20 cm от имплантирани дефибрилатори или пейсмейкъри, за да не застрашите правилното им функциониране.
- Дръжте уреда далеч от слухови апарати. Излъчваните радиовълни могат да причинят смущения.
- Не използвайте устройството в близост до запалими газове или в потенциално взривоопасна атмосфера (напр. бояджийски работилници), тъй като съществува опасност от експлозия и пожар.
- Безжичните връзки за пренос на данни не са защитени срещу достъп на неупълномощени трети страни.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръко-

водството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия X 20 V Team или X 12 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Пускане в експлоатация

Сваляне/поставяне на батерията (12 V и 20 V)

1. Освободете блокировката на отделението за батерията (8).
2. Отворете капака на отделението на батерията (2).
3. За изваждане на батерията (29) (не е вкл. в обхвата на доставката) от уреда натиснете бутона за деблокиране (30) върху батерията и извадете батерията (29) (не е вкл. в обхвата на доставката).
4. За поставяне на батерията (29) (не е включена в обхвата на доставката) плъзнете батерията (29) (не е включена в обхвата на доставката) по водещата релса (23) в уреда. Той се фиксира с осезаемо щракване.
5. Затворете капака на отделението за батерията (2).
6. Заклучете блокировката на отделението за батерията (8).



Внимание: При отварянето и затварянето на капака на отделението за батерията, внимавайте да не си заклещите пръстите.

Проверка на степента на зареждане на акумулаторната батерия (12 V / 20 V)

Индикатор за състоянието на зареждане на дисплея

Индикаторът на батерията (19) на дисплея показва степента на зареждане на батерията.

Електрозахранване с мрежовия адаптер

1. Свържете щекера (27) на мрежовия адаптер (26) към DC входа (7) от предната страна на радиото.
2. Включете мрежовия адаптер (26) в контакт.

Ако радиото работи с мрежовия адаптер, захранването от акумулаторната батерия автоматично прекъсва. Свързаните акумулаторни батерии не се зареждат в мрежов режим.

Ако радиото работи с мрежовия адаптер, индикаторът за батерията (19) на дисплея изчезва.

Включване/Изключване

Включване на уреда

1. Натиснете бутона Power (11). Дисплеят (9) светва.

Изключване на уреда

2. Натиснете бутона Power (11). Всички възпроизвеждания спират и дисплеят (9) се изключва.

Ако силата на звука е настроена на „0“, усилвателят се изключва след 10 секунди. Уредът трябва да се включи отново.

Обслужване



Внимавайте за това, по време на експлоатация околната температура да не надвишава 25 °C и да не пада под 0 °C.

Настройка на силата на звука

При включване/изключване силата на звука автоматично се променя до предва- рително зададената стойност.

Увеличаване силата на звука

1. Завъртете регулатора на силата на звука (14) по посока на часовниковата стрелка.

Намаляване силата на звука

2. Завъртете регулатора на силата на звука (14) обратно на часовниковата стрелка.

Превключване в режим на възпроизвеждане

Натиснете няколко пъти бутона Source (17). Сега радиото преминава през наличните режими на възпроизвеждане (DAB+, FM и Bluetooth®).

AUX и USB са налични за избор само ако носителят за възпроизвеждане е свързан чрез буксите AUX (5/24) или USB (отделението за батерии) (25).

Режим като радио (FM)

Разпънете антената (3), така че да стои вертикално.

Натиснете няколко пъти бутона Source (17), докато под индикатора за часа (20) не се прочете „FM“.

На дисплея (9) с помощта на индикатора за сигнала (22) се показва силата на сигнала. В случай че тя е твърде ниска, е препоръчително да започнете търсене на станции.

Търсене на станции (FM)

Автоматично търсене

1. Натиснете и задръжте бутона Tune (13) ок. 2 секунди. Всички запазени станции се изтриват и сега радиото автоматично сканира честотния диапазон за до 30 приемни станции.
2. Натиснете бутона Preset (18). Сега на дисплея се показва списъкът със станциите.
3. Натиснете бутона NEXT / PREV (12/16) за превъртане на записите в списъка. Алтернативно можете също и чрез въртене на регулатора за силата на звука (14) да превъртате записите в списъка.
4. Натиснете регулатора за силата на звука (14), за да потвърдите избора на канал. **Алтернативно:** След ок. 10 секунди изборът се възприема автоматично.

Полу-автоматично търсене

- Натиснете продължително бутона NEXT (12). Сега радиото започва да търси автоматично следващия сигнал, който може да бъде приет, във **възходящ ред**.
- Натиснете продължително бутона PREV (16). Сега радиото започва да търси автоматично следващия сигнал, който може да бъде приет, в **низходящ ред**.

Ако по време на търсенето натиснете за втори път бутона NEXT / PREV (12/16), търсенето спира преждевременно.

Ръчна настройка на станцията

1. Натиснете веднъж регулатора на силата на звука (14).
2. Променете честотата чрез завъртане на регулатора на силата на звука (14).
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да запаметите настройката и да активирате отново регулатора на силата на звука.

Или: Натиснете веднъж бутона NEXT / PREV (12/16).



Честотата се променя на стъпки от по 0,05 mHz.

Завъртането на регулатора на силата на звука бързо стартира търсене в съответната посока.

Записване на станции в списъка с предварителни настройки

1. Натиснете и задръжте натиснат бутона Preset (18) за ок. 2 секунди.
2. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16), за да изберете място в паметта, където искате да запазите текущата радиостанция. Мястото в паметта се презаписва автоматично.
Алтернативно можете също и чрез въртене на регулатора за силата на звука (14) да превъртате записите в списъка.
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да запаметите мястото в паметта с избраната станция.

Извикване на запаметени станции от списъка с предварителни настройки

1. Натиснете веднъж бутона Preset (18).
2. С бутоните NEXT / PREV (12/16) или с регулатора на силата на звука (14) превъртайте по списъка със записите.

3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да смените на избраната станция. **Алтернативно:** След приблизително 10 секунди изборът се възпроизвежда автоматично.

Извикване на информация за станцията

1. Натиснете бутона Info/Advanced (10).
2. Превъртайте информацията за станциите, като натискате няколко пъти бутона Info/Advanced (10).

Честотен диапазон	информация за станциите, която може да бъде извикана
FM (RDS)	Радио - текст Програмен жанр Име на станцията Моно/Стерео Часово време Дата

Mute

Функцията за изключване на звука деактивира звуковия изход, докато възпроизвеждането продължава.

За да я активирате, натиснете бутона Mute (15).

За да я деактивирате, натиснете бутона Mute (15) отново.

Активната „функция Mute“ се показва на дисплея чрез съответния символ.

Специални настройки за FM

1. Натиснете и задръжте бутона Info/Advanced (10) ок. 2 секунди, за да попаднете в менюто за настройки.

2. Превъртете с бутоните NEXT / PREV (12/16) или с регулатора на силата на звука (14).
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора.



Описанието на настройките в точка от менюто „System“ ще намерите в Глава „Системни настройки“ на страница 130.

Настройки за търсене

1. В менюто изберете „Настройки за търсене“.
2. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16) или регулатора на силата на звука (14), за да изберете „All stations“ (Всички станции), за да получите пълен списък със станции, или „Only strong stations“ (Само силни станции), за да получите само станции със силен сигнал.
3. Потвърдете настройките с натискане на регулатора на силата на звука (14).

Audio настройки

1. Изберете „Audio Settings“ (Настройки на звука) от менюто.
2. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16) или регулатора на силата на звука (14), за да изберете „Stereo possible“ (Възможно стерео), за да възпроизведате стерео сигнали, когато са налични, или „Mono only“ (Само моно), за да възпроизведате само моно сигнали.
3. Потвърдете настройките с натискане на регулатора на силата на звука (14).

Режим като радио (DAB+)

Разпънете антената (3), така че да стои вертикално.

Натиснете няколко пъти бутона Source (17), докато под индикатора за часа (20) не се прочете „DAB“.

На дисплея (9) с помощта на индикатора за сигнала (22) се показва силата на сигнала. В случай че тя е твърде ниска, е препоръчително да започнете търсене на станции.

Търсене на станции

Натиснете и задръжте бутона Tune (13) ок. 2 секунди. Сега радиото автоматично търси приемни станции.

Алтернативно

1. Натиснете и задръжте бутона Info/Advanced (10) в продължение на ок. 2 секунди.
2. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16) или регулатора на силата на звука (14), за да превъртите до записа в списъка „Complete search“ (Пълно търсене).
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора.

След търсенето се генерира списък със станции, който може да бъде извикан с бутоните NEXT / PREV (12/16).

В допълнителен списък с предварителни настройки любимите станции могат да се съхраняват в желанния ред.

Ръчна настройка на станцията

1. Натиснете и задръжте бутона Info/Advanced (10) в продължение на ок. 2 секунди.

2. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16) или регулатора на силата на звука (14), за да преминете към записа в списъка "manual setting" (ръчна настройка).
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора.
4. Променете честотата чрез завъртане на регулатора на силата на звука (14).
5. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора на честота. Натиснете регулатора на силата на звука (14) отново, за да запаметите настройката и да активирате отново регулатора на силата на звука.

Извикване на станция от списъка със станции

1. С бутоните NEXT / PREV (12/16) превъртайте по списъка със записите.
Алтернативно: Натиснете бутона NEXT / PREV (12/16) и с регулатора на силата на звука (14) превъртайте по списъка със записите.
2. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да смените на избраната станция. **Алтернативно:** След около 5 секунди изборът се възприема автоматично.

Записване на станции в списъка с предварителни настройки

1. Натиснете и задръжте натиснат бутона Preset (18) за ок. 2 секунди.
2. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16), за да изберете място в паметта, където искате да запазите текущата станция.
Алтернативно можете също и чрез въртене на регулатора за силата на звука (14) да превъртате записите в списъка.
3. Натиснете регулатора на силата на

звук (14), за да запаметите текущата станция на избраното място в паметта.

Извикване на запаметени станции от списъка с предварителни настройки

1. Натиснете веднъж бутона Preset (18).
2. С бутоните NEXT / PREV (12/16) или с регулатора на силата на звука (14) превъртайте по списъка със записите.
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да смените на избраната станция. **Алтернативно:** След ок. 10 секунди изборът се възприема автоматично.

Извикване на информация за станцията

1. Натиснете бутона Info/Advanced (10).
2. Превъртайте информацията за станциите, като натискате няколко пъти бутона Info/Advanced (10).

Честотен диапазон	информация за станциите, която може да бъде извикана
DAB	Радио текст Сила на сигнала Програмен жанр Име на мултиплекса Честота / Канал Степен на грешка на сигнала Bitrate/Audio-тип Часово време Дата

Mute

Функцията за изключване на звука деактивира звуковия изход, докато възпроизвеж-

дането продължава.

За да я активирате, натиснете бутона Mute (15).

За да я деактивирате, натиснете бутона Mute (15) отново.

Активната „функция Mute“ се показва на дисплея чрез съответния символ.

Специални настройки за DAB+

1. Натиснете и задръжте бутона Info/Advanced (10) ок. 2 секунди, за да попаднете в менюто за настройки.
2. Превъртете с бутоните NEXT / PREV (12/16) или с регулатора на силата на звука (14).
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора.



Описанието на настройките в точка от менюто „System“ ще намерите в Глава „Системни настройки“ на страница 130.



Описанието на настройките в точка от менюто „Complete search“ (Пълно търсене) и „manual setting“ (ръчна настройка) можете да намерите в глава „Режим като радио (DAB+)“.

Неактивни станции

Функцията „неактивни станции“ се използва за премахване на стари и вече неприемливи станции от списъка със станции.

1. В менюто изберете „неактивни станции“.
2. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16) или регулатора на силата на звука (14), за да изберете „Yes“ (Да), за да изтриете неактивните станции, или

„No“ (Не), за да се върнете към менюто с настройки.

3. Потвърдете настройките с натискане на регулатора на силата на звука (14).

Настройка на Dynamic Range Control (DRC)



Тази функция е налична само, ако е избран DAB+.

DRC гарантира, че по-тихите пасажии се усилват и по този начин се възприемат лесно дори в шумна среда.

1. В менюто изберете „DRC“.
2. С бутоните NEXT / PREV (12/16) или с регулатора на силата на звука (14) изберете желаната DRC-настройка.

Налице са три възможности за избор:

изкл. - Без усилване на тихите пасажии
ниско - Умерено усилване на тихите пасажии
високо - Максимално усилване на тихите пасажии

3. Потвърдете настройките с натискане на регулатора на силата на звука (14).

Режим AUX-In

Свързване чрез 3,5mm букса за жак от предната страна на уреда

1. Поставете жак-кабела (31) (не е включен в обхвата на доставката) в буксата за жак (5) от предната страна на уреда.
2. Свържете жак-кабела (31) с устройство за възпроизвеждане.

Щом като жак-кабелът (31) (не е включен в обхвата на доставката) е включен в буксата за жак (5) от предната страна на уреда,

радиото автоматично преминава на този вход.

Свързване чрез 3,5mm букса за жак в отделението за батерията

1. Поставете жак-кабела (31) (не е включен в обхвата на доставката) в буксата за жак (24) в отделението за батерията на уреда.
2. Свържете жак-кабела (31) (не е включен в обхвата на доставката) с устройство за възпроизвеждане.

Щом като жак-кабелът (31) (не е включен в обхвата на доставката) е включен в буксата за жак (24) в отделението за батерията на уреда, радиото автоматично преминава на този вход. Възпроизвеждането може да се стартира и спира само с възпроизвеждащото устройство. Също така други функции за възпроизвеждане могат да се управляват само от възпроизвеждащото устройство.

Mute

Функцията за изключване на звука деактивира звуковия изход, докато възпроизвеждането продължава.

За да я активирате, натиснете бутона Mute (15).

За да я деактивирате, натиснете бутона Mute (15) отново.

Активната „функция Mute“ се показва на дисплея чрез съответния символ.

Възпроизвеждане от USB флаш памет

Свързване чрез USB

1. Включете USB флаш паметта (не се

включва в обхвата на доставката) в USB буксата (25) на отделението за батерията на уреда.

i На USB буксата (6) от предната страна могат да се зареждат само външни устройства. Възпроизвеждането на аудио от тази USB букса (6) не е възможно.

i Възпроизвеждането на аудио файлове, които се намират на мобилен телефон, не е възможно през USB. За тази цел използвайте Bluetooth® или AUX.

i Могат да се използват само USB флашки във формат FAT32 с максимална големина до 64 GB.

i Могат да се възпроизвеждат аудио файлове в следните формати: MP3, WAV, APE, FLAC.

Спиране на пауза/продължаване на възпроизвеждането

Спиране на пауза на възпроизвеждането

1. Докато тече възпроизвеждането, натиснете бутона Play & Pause (15).

Продължаване на възпроизвеждането

2. Натиснете бутона Play & Pause (15).

Избор на заглавие

1. Натиснете бутона NEXT (12), за да отидете на следващото заглавие.
2. Натиснете бутона PREV (16), за да върнете текущото заглавие отначало.
3. В рамките на 3 секунди натиснете бутона PREV (16) отново, за да се върнете на предходното заглавие.

Активиране / деактивиране на режим Random / Repeat

Натиснете няколко пъти бутона Tune (13), докато индикаторът покаже желанния режим.

Режим	Функция
Rep-1	Текущото заглавие се изпълнява многократно
Repeat All	Цялото съдържание на USB флаш паметта (не е включен в обхвата на доставката) се изпълнява многократно
Random	Музиката се възпроизвежда в произволен ред и цялото съдържание на USB флаш паметта се възпроизвежда многократно.
Normal	Музиката се изпълнява последователно. Възпроизвеждането спира след последния запис на USB паметта (не се включва в обхвата на доставката)

Режим чрез Bluetooth®

Свързване чрез Bluetooth®

1. Натиснете бутона Source (17) няколко пъти, докато под индикатора за часа не се прочете „Bluetooth“.
2. Дисплеят мига.
3. Свържете се с радиото чрез външно устройство, поддържащо Bluetooth®. За целта изберете в списъка „PBRA 20-Li B2:“.

4. Щом като устройството е свързано, прозвучава звуков сигнал, дисплеят престава да мига и на устройството се показва надпис „Connected“ (Свързан).
5. Възпроизвеждането може да се стартира само с възпроизвеждащото устройство с Bluetooth.

Спиране на пауза/ продължаване на възпроизвеждането

Спиране на пауза на възпроизвеждането

1. Докато тече възпроизвеждането, натиснете бутона Play & Pause (15).

Продължаване на възпроизвеждането

2. Натиснете бутона Play & Pause (15).

Избор на заглавие

1. Натиснете бутона NEXT (12), за да отидете на следващото заглавие.
2. Натиснете бутона PREV (16), за да върнете текущото заглавие отначало.
3. В рамките на 3 секунди натиснете бутона PREV (16) отново, за да се върнете на предходното заглавие.

TWS – True Wireless Stereo

С функцията TWS можете да свържете две еднакви радиостанции чрез Bluetooth®, за да създадете двойка стерео високоговорители.

1. Уверете се, че нито едно от устройствата не е свързано с възпроизвеждащо устройство чрез Bluetooth®.
2. Натиснете бутона Source (17) няколко пъти, докато под индикатора за часа не се прочете „Bluetooth“.

3. На двете устройства натиснете веднъж бутона TWS (18). На дисплея (9) мига индикатора TWS.
4. Устройствата се свързват едо с друго и TWS индикаторът на дисплея (9) на едното устройство престава да мига. На дисплея се показва „TWS Connected“.
5. Устройството, на което TWS индикаторът продължава да мига, е главното устройство. На дисплея се показва „TWS Disconnected“. Сега мобилният телефон е свързан с това устройство, както е описано в Глава „Работа чрез Bluetooth®“. Сега на дисплея се показва „TWS Connected“.
6. За да изключите двата високоговорителя, натиснете веднъж бутона TWS (18).

Функция Еквалайзер за всички режими

i Устройството предлага 5 предварително дефинирани режима на еквалайзер: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Натиснете и задръжте натиснат бутона Info/Advanced (10) ок. 2 секунди, за да попаднете в менюто за настройки.
2. С помощта на регулатора на силата на звука (14) превъртете до записа от списъка „System“.
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора.
4. С помощта на регулатора на силата на звука (14) превъртете до записа от списъка „Equaliser“ (Еквалайзер) и потвърдете избора чрез натискане на регулатора на силата на звука (14).
5. Изберете желаните Еквалайзер-режим и потвърдете избора си с натискане на регулатора на силата на звука (14).

Ръчна настройка на еквалайзера

1. Натиснете бутона Tune (13), за да попаднете в ръчните настройки на еквалайзера.
2. Чрез завъртане на регулатора на силата на звука (14) изберете желаната стойност за височините (T).
3. Чрез натискане на бутоните NEXT / PREV (12/16) настройте желаната стойност за бас (B).
4. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите настройките.

Системни настройки за всички режими

i Информация за специалните настройки за различни видове възпроизвеждане можете да намерите в съответните Глави.

В режим Радио (FM и DAB+)

1. Натиснете и задръжте натиснат бутона Info/Advanced (10) ок. 2 секунди, за да попаднете в менюто за настройки.
2. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16) или регулатора на силата на звука (14), за да превъртите до записа в списъка „System“.
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора.
4. Превъртете с бутоните NEXT / PREV (12/16) или с регулатора на силата на звука (14) до желаните запис.
5. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора.

При възпроизвеждане от външни носители (USB, AUX и Bluetooth®)

1. Натиснете и задръжте бутона Info/Advanced (10) ок. 2 секунди, за да попаднете в менюто за настройки.
2. Превъртете с бутоните NEXT / PREV

(12/16) или с регулатора на силата на звука (14) до желанния запис.

3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора.

Настройка на фоновото осветление

1. В системното меню изберете „Осветление“.
2. С бутоните NEXT / PREV (12/16) или с регулатора на силата на звука (14) превъртайте по списъка със записите.
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите изборния запис от списъка.

Настройване на дата/час

Настройване на дата и час

1. В системното меню изберете „Час“.
2. Изберете менюто за час „Настройване на час/дата“.
3. Сега индикацията за часа мига. Тя може да се променя с бутоните NEXT / PREV (12/16) или с регулатора на силата на звука (14). Потвърдете въведеното като натиснете регулатора на силата на звука (14).
4. По същия начин процедурирайте с индикацията на минутите и на датата.

Автоматично настройване на часа

1. В системното меню изберете „Час“.
2. В менюто за час изберете „Автоматична актуализация“.
3. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16) или регулатора на силата на звука (14), за да изберете желаното поведение на актуализация.
4. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите избора.

Налице са 4 възможности за избор:

Без актуализация - часът и датата не се актуализират автоматично

Актуализация на всичко - часът и датата се актуализират автоматично през FM и DAB

Актуализация от FM - часът и датата се актуализират автоматично през FM

Актуализация от DAB - часът и датата се актуализират автоматично през DAB

Ако автоматичният ъпдейт е активен, часът и датата се актуализират винаги, когато радиото е в съответния режим на възпроизвеждане.

Настройка на времеви формат

1. В системното меню изберете „Час“.
2. В менюто за час изберете „Настройка 12/24 часа“.
3. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16) или регулатора на силата на звука (14), за да настроите желанния времеви формат. Потвърдете настройките с натискане на регулатора на силата на звука (14).

Настройка на формат на датата

1. В системното меню изберете „Час“.
2. В менюто за час изберете „Настройка на формата на датата“.
3. Използвайте бутоните NEXT / PREV (12/16) или регулатора на силата на звука (14), за да настроите желанния формат на датата. Потвърдете настройките с натискане на регулатора на силата на звука (14).

Настройка на език

1. В системното меню изберете „Language“.

2. С бутоните NEXT / PREV (12/16) или с регулатора на силата на звука (14) превъртайте по списъка със записите.
3. Натиснете регулатора на силата на звука (14), за да потвърдите настройката.

Възстановяване на фабрични настройки

1. В системното меню изберете „Фабрични настройки“.
2. В менюто на фабричните настройки изберете „да“. Сега радиото възпроизвежда автоматично фабричните настройки. За целта радиото се рестартира и извършва DAB+ търсене на станции.

Софтуерна версия

1. В системното меню изберете „SW-Version“.
2. Показва се инсталираната софтуерна версия.
3. За да се върнете обратно в главното меню, натиснете бутона Info/Advanced (10).

Почистване и поддръжка



Преди всякакви дейности по уреда изключете уреда, извадете батерията от него и отстранете мрежовия адаптер от контакта.



Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални части.

Почистване



Уредът не трябва да бъде нито пръскан с вода, нито поставян във вода. Съществува опасност от токов удар.



Не използвайте почистващи препарати или разтворители. По този начин бихте могли да повредите непоправимо уреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда.

- Поддържайте вентилационните отвори, високоговорителите и дръжката за носене на уреда чисти. За целта използвайте суха кърпа или четка.
- Почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа и мек почистващ препарат.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Транспорт

Сгънете антената (3) преди да транспортирате уреда

Съхранение

- Винаги съхранявайте устройствата и принадлежностите им:
 - на сухо.
 - на чисто.
 - защитени от прах.
 - извън досега на деца.
- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на батерията и зарядното устройство).

Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете батерията от уреда, преди да изхвърлите уреда!

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.



Моля, изхвърляйте опаковката и продукта по екологичен начин.



Символ за рециклиране: Велпапе

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт.

Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 137).

Отстраняване на неизправности



Преди всякакви дейности по уреда изключете уреда, извадете батерията от него и отстранете мрежовия адаптер от контакта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторната батерия (22) не е поставена	Поставете акумулаторната батерия (22) (вижте „Изваждане/поставяне на акумулаторната батерия“)
	Акумулаторната батерия (22) е изтощена	Зареждане на батерията (22) (спазвайте отделното ръководство за експлоатация на батерията и зарядното устройство)
	Бутон за вкл./изкл. (2) е повреден.	Ремонтът трябва да бъде извършен от отдела за обслужване на клиенти.
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Ремонтът трябва да бъде извършен от отдела за обслужване на клиенти.
	Бутон за вкл./изкл. (2) е повреден.	
Забавено възпроизвеждане Шум по време на възпроизвеждане	Лош сигнал	(само FM и DAB+) Настройване на антената (3)
		(само FM и DAB+) Настройване на честотата (виж „ръчно търсене“ в Глава „Търсене на станции (FM)“)
	Превишен е обхватът на предаване за връзката с Bluetooth	Поставете радиото на място с по-добър обхват.
AUX няма или тих тон	Устройството за възпроизвеждане е изкл. или е на „Стоп“	Стартирайте възпроизвеждане на устройството за възпроизвеждане
	Устройството за възпроизвеждане е настроено твърде тихо	Увеличете силата на звука на устройството за възпроизвеждане

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Няма звук	Радиото е настроено твърде тихо	Увеличете силата на звука (виж „Настройка на силата на звука в Глава „Обслужване“)
	Функцията Mute на радиото е активирана	Проверете дали функцията Mute е активирана. В този случай на дисплея ще се покаже съответният символ. Деактивирайте функцията Mute, като натиснете бутона Mute (14)
USB флаш паметта не се разпознава	USB флаш паметта е неправилно форматирана	Форматирайте USB флаш паметта на FAT32
	USB букса повредена	Ремонтът трябва да бъде извършен от отдела за обслужване на клиенти.
	USB флаш паметта е твърде голяма	Използвайте USB флаш памет с максимум 64 GB
Възпроизвеждат се от USB флаш памет не е възможно	USB флаш паметта е неправилно форматирана	Форматирайте USB флаш паметта на FAT32
	Грешен аудиоформат	Конвертирайте аудиофайлове в съответния формат (MP3, WAV, APE, FLAC)
Възпроизвеждане чрез Bluetooth® не е възможно	Bluetooth® не е активиран на мобилното крайно устройство	Активирайте Bluetooth® в настройките на мобилното крайно устройство
	Радиото за строителни площадки не е избрано като средство за възпроизвеждане на мобилно устройство	Изберете радиото за строителни площадки в Bluetooth® настройките на мобилното крайно устройство
	Уредът вече е вдвоен с друго мобилно крайно устройство	Изключете мобилните крайни устройства в обхвата на радиото за строителни площадки
	Bluetooth® модулът е повреден	Ремонтът трябва да бъде извършен от отдела за обслужване на клиенти.
Радиото за строителни площадки не се показва на мобилното крайно устройство	Радиото за строителни площадки и мобилното крайно устройство се намират извън обхвата на предавателя	Намалете разстоянието между радиото за строителни площадки и мобилното крайно устройство
	Мобилното крайно устройство не поддържа функцията Bluetooth® Standard на безжичното радио за строителни площадки	Използвайте по-ново мобилно крайно устройство

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай

на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Патронник за бързо захващане) или повредите на чупливи части (например превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния

номер (IAN 497670_2204) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза^{*}
безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транс-

портни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим^{*}
безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 497670_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокштер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условието и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Εισαγωγή 139

Προβλεπόμενη χρήση 139

Γενική περιγραφή 139

Παραδοτέος εξοπλισμός 139

Περιγραφή λειτουργίας 139

Επισκόπηση 140

Τεχνικά χαρακτηριστικά 140

Χρόνοι φόρτισης 141

Υποδείξεις ασφαλείας 142

Σύμβολα και εικονοσύμβολα 142

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 143

Υποδείξεις ασφαλείας για τις οθόνες 144

Υποδείξεις ασφαλείας για τα

τροφοδοτικά 144

Υποδείξεις ασφαλείας για τις ασύρματες

διεπαφές 144

Έναρξη λειτουργίας 145

Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή

(12 V και 20 V) 145

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του

συσσωρευτή (12 V / 20 V) 145

Τροφοδοσία ρεύματος με το τροφοδοτικό

με βύσμα 145

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση 145

Χειρισμός 145

Ρύθμιση έντασης 146

Εναλλαγή λειτουργίας αναπαραγωγής ... 146

Λειτουργία ως ραδιόφωνο (FM) ... 146

Αναζήτηση πομπών (FM) 146

Αποθήκευση του πομπού στην

προρρυθμισμένη λίστα 147

Κλήση αποθηκευμένων πομπών από την

προρρυθμισμένη λίστα 147

Κλήση των πληροφοριών πομπού 147

Mute 147

Ειδικές ρυθμίσεις για FM 147

Ρυθμίσεις αναζήτησης 148

Ρυθμίσεις ήχου 148

Λειτουργία ως ραδιόφωνο

(DAB+) 148

Αναζήτηση πομπών 148

Κλήση πομπών από τη λίστα πομπών ... 148

Αποθήκευση του πομπού στην

προρρυθμισμένη λίστα 149

Κλήση αποθηκευμένων πομπών από την

προρρυθμισμένη λίστα 149

Κλήση των πληροφοριών πομπού 149

Mute 149

Ειδικές ρυθμίσεις για DAB+ 149

Ανενεργοί πομποί 150

Ρύθμιση Dynamic Range Control

(DRC) 150

Λειτουργία AUX-In 150

Σύνδεση μέσω υποδοχής 3,5 mm στο

μπροστινό τμήμα της συσκευής 150

Σύνδεση μέσω υποδοχής 3,5 mm στη

θήκη μπαταρίας 150

Mute 151

Αναπαραγωγή από ένα στικ

μνήμης USB 151

Σύνδεση μέσω USB 151

Διακοπή/Συνέχιση αναπαραγωγής 151

Επιλογή τίτλου 151

Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση

λειτουργίας Random / Repeat 151

Λειτουργία μέσω Bluetooth® 152

Σύνδεση μέσω Bluetooth® 152

Διακοπή/Συνέχιση αναπαραγωγής 152

Επιλογή τίτλου 152

TWS – True Wireless Stereo 152

Λειτουργία Equaliser για όλες τις

λειτουργίες 152

Ρυθμίσεις συστήματος για όλες τις

λειτουργίες 153

Ρύθμιση φωτισμού φόντου 153

Ρύθμιση ημερομηνίας/ώρας 153

Ρύθμιση γλώσσας 154

Επαναφορά εργοστασιακής ρύθμισης... 154

Έκδοση λογισμικού 154

Καθαρισμός και συντήρηση 155

Καθαρισμός 155

Συντήρηση 155

Μεταφορά 155

Αποθήκευση 155

Απόρριψη/Προστασία του

περιβάλλοντος 155

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	156
Αναζήτηση σφαλμάτων	157
Εγγύηση.....	159
Σέρβις επισκευής.....	160
Service-Center	160
Εισαγωγέας.....	160
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	167

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται για την αναπαραγωγή ραδιοφώνου και εξωτερικών μέσων αναπαραγωγής μέσω Bluetooth®, USB και AUX.

Κάθε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές και μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές

που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία. Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση.

Γενική περιγραφή

Η συσκευή είναι τμήμα της Σειράς X 12 V TEAM και X 20 V TEAM και κατ' επιλογή μπορεί να λειτουργεί με συσσωρευτές της Σειράς X 12 V TEAM ή X 20 V TEAM.



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και απομακρύνετε όλες τις προστατευτικές μεμβράνες μεταφοράς. Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή και ελέγξτε εάν είναι πλήρης:

- Ραδιόφωνο εργοταξίου μπαταρίας
- Τροφοδοτικό με βύσμα
- Οδηγίες χειρισμού



Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Περιγραφή λειτουργίας

Το ραδιόφωνο εργοταξίου μπαταρίας διαθέτει μια οθόνη LCD, μια κεραία και μια λαβή μεταφοράς. Οι διαθέσιμες ζώνες συχνότητας ραδιοφώνου είναι FM και DAB.

Επιπρόσθετα η συσκευή διαθέτει μια δυνατότητα σύνδεσης για έναν αντάπτορα δικτύου, από δύο υποδοχές USB ή/και AUX και μια διεπαφή για Bluetooth®.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Επισκόπηση

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Κάλυμμα θήκης συσσωρευτή
- 3 Κεραία
- 4 Ηχείο
- 5 Υποδοχή 3,5 mm / AUX-IN (μπροστά)
- 6 Υποδοχή USB (μπροστά)
- 7 Εισόδος DC
- 8 Ασφάλιση θήκης συσσωρευτή
- 9 Οθόνη
- 10 Πλήκτρο Info/Advanced
- 11 Πλήκτρο Power
- 12 Πλήκτρο NEXT / Πλήκτρο Προς τα εμπρός
- 13 Πλήκτρο Tune / Πλήκτρο Random
- 14 Ρυθμιστής έντασης
- 15 Πλήκτρο Mute / Πλήκτρο Play & Pause
- 16 Πλήκτρο PREV / Πλήκτρο Προς τα πίσω
- 17 Πλήκτρο Source (Πηγή)
- 18 Πλήκτρο Preset/TWS
- 19 Ένδειξη συσσωρευτή
- 20 Ένδειξη ώρας
- 21 Ένδειξη
- 22 Ένδειξη σήματος
- 23 Ράγα οδηγού
- 24 Υποδοχή 3,5 mm / AUX-IN (θήκη συσσωρευτή)
- 25 Υποδοχή USB (θήκη συσσωρευτή)
- 26 Τροφοδοτικό με βύσμα
- 27 Τροφοδοτικό με κοίλο βύσμα
- 28 Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης)
- 29 Συσσωρευτής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης)
- 30 Πλήκτρο απασφάλισης
- 31 Καλώδιο προσαρμογής βύσματος 3,5 mm (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο ραδιόφωνο εργοταξίου PBRA 20-Li B2

Όνομαστική τάση εισόδου U_1	
Τύπος συσσωρευτή: PAP 20 A1, PAP 20 A3	20 V \equiv
Όνομαστική τάση εισόδου U_2	
Τύπος συσσωρευτή: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2, PAK 12 B3, PAK 12 D1	12 V \equiv
Όνομαστική τάση εισόδου U_3	
Κατανάλωση ρεύματος εξωτερικού τροφοδοτικού με βύσμα	12 V \equiv , 2 A
Πολικότητα κοίλου βύσματος	⊖ — ⊕
Είδος προστασίας	IP65
Βάρος (χωρίς συσσωρευτή)	2,6 kg
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	169 x 407 x 226 mm
Απόδοση ηχείου	2x 5 W στέρεο
Εύρος συχνότητας FM	87,5-108 MHz
Εύρος συχνότητας DAB+	174,928 - 239,200 MHz
Χρόνος λειτουργίας με συσσωρευτή (12 V, 2 Ah)	5 ώρες
Χρόνος λειτουργίας με συσσωρευτή (12 V, 4 Ah)	10 ώρες
Χρόνος λειτουργίας με συσσωρευτή (20 V, 2 Ah)	5 ώρες
Χρόνος λειτουργίας με συσσωρευτή (20 V, 4 Ah)	10 ώρες
Έκδοση Bluetooth®	5.0
Υποστηριζόμενα προφίλ Bluetooth®	A2DP, AVRCP
Ζώνη συχνότητας	2,402 - 2,480 GHz
Ισχύς εκπομπής	Κατηγορία 2
Εμβέλεια εκπομπής Bluetooth®	
Στάνταρ	περ. 10 m
υπό βέλτιστες συνθήκες το μέγ. 30 m	
Ενσωματωμένη μνήμη πομπών	
DAB+	30
UKW	30

Υποδοχή σύνδεσης φόρτισης USB (μπροστά)
 Τάση εξόδου 5 V==
 Ρεύμα εξόδου 2,0 A
 Υποδοχή σύνδεσης USB (θήκη συσσωρευτή)
 Τάση εξόδου 5 V==
 Ρεύμα εξόδου 0,2 A
 Έκδοση USB 1.0
 Χωρητικότητα στικ USB μέγ. 64 GB
 Μορφοποίηση στικ USB FAT32
 Μορφές αναπαραγωγής (σύνδεση USB)
 MP3, WAV, APE, FLAC
 Θερμοκρασία μέγ. 50 °C
 Λειτουργία 0 - 25 °C
 Αποθήκευση -5 - 50 °C
 Υγρασία αέρα: <= 75%

εξωτερικό τροφοδοτικό

με βύσμα XH1200-2000WG

Τάση εισόδου U_4 220-240 V~
 Ρεύμα εισόδου 0,8 A
 Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος
 εισόδου 50/60 Hz
 Τάση εξόδου 12,0 V==
 Ρεύμα εξόδου 2,0 A
 Απόδοση εξόδου 24,0 W
 Μέση απόδοση
 κατά τη λειτουργία 86,35%
 Απόδοση σε ελάχιστο φορτίο (10%) .. 85,76%
 Κατανάλωση ενέργειας σε μηδενικό φορτίο
 0,09 W
 Είδος προστασίας IPX0

Χρόνοι φόρτισης

Η συσκευή είναι τμήμα της Σειράς X 12 V TEAM και X 20 V TEAM και κατ' επιλογή μπορεί να λειτουργεί με συσσωρευτές της Σειράς X 12 V TEAM ή X 20 V TEAM.

Οι συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM.

Οι συσσωρευτές της σειράς X 12 V TEAM επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς X 12 V TEAM.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A3.

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τους εξής φορτιστές: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές 12 V: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τους εξής φορτιστές: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Δείτε παρακάτω μια ενημερωμένη λίστα της συμβατότητας συσσωρευτή: www.lidl.de/akku

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2	60	45	60	80

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Υποδείξεις ασφαλείας

Σε αυτή την παράγραφο, εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή:



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολα επάνω στο τροφοδοτικό με βύσμα



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού

◆—◆ Πολικότητα: Εσωτερικά θετική, εξωτερικά αρνητική.



Το τροφοδοτικό ενδείκνυται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.



Μετασχηματιστής ασφαλείας - με αντοχή σε βραχυκύκλωμα



Μεταγωγέας τροφοδοσίας



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Συνεχές ρεύμα



Εναλλασσόμενο ρεύμα

Σύμβολα επάνω στη συσκευασία



Απορρίπτετε τη συσκευασία και το προϊόν με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον.



Σύμβολο ανακύκλωσης: Κυματοειδές χαρτί

Εικονοσύμβολο για τα δικαιώματα αναφορικά με τα εμπορικά σήματα



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth® Ο διακριτικός τίτλος και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα της Bluetooth SIG, Inc. Οιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Grizzly Tools GmbH & Co. KG υπόκειται σε

αδειοδότηση. Λοιπά εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες αποτελούν ιδιοκτησία των εκάστοτε κατόχων.



Το USB είναι ένα σήμα κατατεθέν της USB Implementers Forum Inc.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών



Πινακίδα κινδύνου με πληροφορίες σχετικά με την πρόληψη τραυματισμού από ηλεκτροπληξία



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής

Προειδοποιητικές λέξεις στις οδηγίες

Κίνδυνος: Αυτή η προειδοποιητική λέξη περιγράφει έναν κίνδυνο υψηλού ρίσκου ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί έχει επακόλουθο το θάνατο ή έναν σοβαρό τραυματισμό.

Προειδοποίηση: Αυτή η προειδοποιητική λέξη περιγράφει έναν κίνδυνο μεσαίου ρίσκου ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να έχει επακόλουθο το θάνατο ή έναν σοβαρό τραυματισμό.

Προσοχή: Αυτή η προειδοποιητική λέξη περιγράφει έναν κίνδυνο χαμηλού ρίσκου ο οποίος εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να έχει επακόλουθο έναν μικρό ή μέτριο τραυματισμό.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Κίνδυνος! Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι, υφίσταται κίνδυνος θανάτου από ασφυξία.

- Η χρήση της συσκευής δεν πρέπει ποτέ να επιτραπεί σε παιδιά, σε άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις ή σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Οι τοπικές προδιαγραφές μπορεί να περιορίζουν την ηλικία των χρηστών.
- Μόνο όταν είναι εντελώς κλειστές οι επικαλύψεις και η θήκη συσσωρευτή εξασφαλίζεται η προστασία από πίδακα νερού (IP65).
- Σε περίπτωση καταγίδας ή εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τραβήξτε το τροφοδοτικό με βύσμα της συσκευής από την πρίζα δικτύου.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας όπως π.χ. σώματα καλοριφέρ, θερμαντικά ή άλλες συσκευές δημιουργίας θερμότητας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα με υψηλή ένταση. Επιλέξτε μια λογική ένταση ώστε να αποφύγετε βλάβες στην ακοή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εμφανείς φλόγες (π.χ. κεριά). Μπορεί έτσι να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αποφεύγετε να εισέρχονται ξένα σώματα στη συσκευή.
- Επιτρέπεται πριν από τη χρήση, η συσκευή σας να προσαρμόζεται όταν υπάρχουν διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Αλλιώς μπορεί να εμφανιστεί συμπυκνωμένο νερό στο εσωτερικό της συσκευής και να προκύψει ελάττωμα.
- Εάν εκφεύγει καπνός από τη συσκευή σας απομακρύνετε το τροφοδοτικό, αφαιρέστε

το συσσωρευτή από τη συσκευή και παραδώστε την για σέρβις.

- Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια. Αποφεύγετε τους κραδασμούς.
- **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υποδείξεις ασφάλειας για τις οθόνες

- Οι οθόνες LCD περιέχουν υγρά τα οποία μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και δηλητηρίαση. Εάν εισέλθει υγρό στα μάτια, το στόμα ή το δέρμα, ξεπλύνετε τα επηρεαζόμενα σημεία με νερό και αναζητήστε αμέσως έναν γιατρό.

Υποδείξεις ασφάλειας για τα τροφοδοτικά

- Προσέχετε κατά τη χρήση του τροφοδοτικού με βύσμα ώστε η πρίζα δικτύου να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Το τροφοδοτικό με βύσμα καταναλώνει ελάχιστη ποσότητα ρεύματος ακόμα και στη λειτουργία ετοιμότητας (ακόμα και όταν το ραδιόφωνο δεν είναι συνδεδεμένο). Για την πλήρη αποσύνδεση από το δίκτυο απομακρύνετε το τροφοδοτικό με βύσμα από την πρίζα δικτύου.
- Μην πιάνετε το τροφοδοτικό με βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Μην τραβάτε από το καλώδιο αλλά από το βύσμα στην αντίστοιχη μονωμένη επιφάνεια.
- Μην ανοίγετε το τροφοδοτικό με βύσμα.

Υποδείξεις ασφάλειας για τις ασύρματες διεπαφές

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκεστε κοντά σε ιατρικά ηλεκτρονικά συστήματα, σε ένα νοσοκομείο, σε χειρουργείο ή σε ένα αεροπλάνο. Τα εκπεμπόμενα από τη συσκευή ραδιοκύματα μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία ευαίσθητων περιφερειακών συσκευών.
- Κρατάτε τη συσκευή τουλάχιστον 20 cm μακριά από εμφυτευμένους απινιδωτές ή βηματοδότες ώστε να μην τίθεται σε κίνδυνο η σωστή λειτουργία.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από ακουστικά βαρηκοΐας. Τα εκπεμπόμενα ραδιοκύματα μπορούν να προκαλέσουν παρεμβολές.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή σε περιβάλλοντα με κίνδυνο έκρηξης (π.χ. συνεργεία βαφής), υφίσταται κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.
- Τα ασύρματα κυκλώματα δεδομένων δεν είναι ασφαλή έναντι πρόσβασης από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς X 20 V Team, ή X 12 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Έναρξη λειτουργίας

Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή (12 V και 20 V)

1. Λασκάρετε την ασφάλιση της θήκης μπαταρίας (8).
2. Ανοίξτε το κάλυμμα θήκης μπαταρίας (2).
3. Για την αφαίρεση της μπαταρίας (29) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (30) στον συσσωρευτή και τραβήξτε τον συσσωρευτή (29) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) προς τα έξω.
4. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (29) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης), ωθήστε τον συσσωρευτή (29) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) κατά μήκος της ράγας οδήγησης (23) μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
5. Ανοίξτε το κάλυμμα θήκης συσσωρευτή (2).
6. Κλειδώστε την ασφάλιση της θήκης συσσωρευτή (8).



Προσοχή: Προσέχετε κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο του καλύμματος θήκης συσσωρευτή ώστε να μην μαγκώσετε τα δάχτυλα.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή (12 V / 20 V)

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης στην οθόνη

Η ένδειξη συσσωρευτή (19) στην οθόνη προβάλλει την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.

Τροφοδοσία ρεύματος με το τροφοδοτικό με βύσμα

1. Συνδέστε το κοίλο βύσμα (27) του τροφοδοτικού με βύσμα (26) στην είσοδο DC (7) στην μπροστινή πλευρά του ραδιοφώνου.
2. Συνδέστε το τροφοδοτικό με βύσμα (26) σε μια πρίζα.

Όταν χειρίζεστε το ραδιοφωνο με τον ανάπτορα δικτύου, απουσιάζει αυτόματα η τροφοδοσία από τον συσσωρευτή. Κατά τη λειτουργία δικτύου δεν φορτίζονται οι συνδεδεμένοι συσσωρευτές.

Όταν χειρίζεστε το ραδιοφωνο με το τροφοδοτικό με βύσμα, δεν προβάλλεται η ένδειξη συσσωρευτή (19) στην οθόνη.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Πατήστε το πλήκτρο Power (11). Η οθόνη (9) ανάβει.

Απενεργοποίηση συσκευής

2. Πατήστε το πλήκτρο Power (11). Όλες οι αναπαραγωγές τερματίζονται και η οθόνη σβήνει (9).

Εάν η ένταση ρυθμιστεί στο «0», ο ενισχυτής απενεργοποιείται μετά από 10 δευτερόλεπτα. Η συσκευή πρέπει να ενεργοποιηθεί εκ νέου.

Χειρισμός



Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να μην υπερβαίνει τους 25 °C και να μην είναι χαμηλότερη από 0 °C.

Ρύθμιση έντασης

Κατά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση η ένταση μεταβαίνει αυτόματα σε μια προρυθμισμένη τιμή.

Αύξηση έντασης

1. Γυρίστε δεξιόστροφα τον ρυθμιστή έντασης (14).

Μείωση έντασης

2. Γυρίστε αριστερόστροφα τον ρυθμιστή έντασης (14).

Εναλλαγή λειτουργίας αναπαραγωγής

Πατήστε το πλήκτρο Source (17) επανειλημμένα. Το ραδιόφωνο εναλλάσσεται τώρα στις διαθέσιμες καταστάσεις αναπαραγωγής (DAB+, FM και Bluetooth®).

Τα AUX και USB είναι διαθέσιμα προς επιλογή μόνο όταν έχει συνδεθεί ένα μέσο αναπαραγωγής μέσω των υποδοχών AUX (5/24) ή της υποδοχής USB (θήκη συσσωρευτή) (25).

Λειτουργία ως ραδιόφωνο (FM)

Σηκώστε την κεραία (3), έτσι ώστε να στέκεται κάθετα.

Πατήστε το πλήκτρο Source (17) επανειλημμένα, έως ότου να εμφανίζεται το «FM» κάτω από την ένδειξη ώρας (20).

Στην οθόνη (9) προβάλλεται με την ένδειξη σήματος (22) η ισχύς σήματος. Εάν είναι χαμηλή, συστήνεται να εκκινήσετε μια αναζήτηση πομπών.

Αναζήτηση πομπών (FM)

Αυτόματη αναζήτηση

1. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Tune (13) για περ. 2 δευτερόλεπτα. Οι αποθηκευμένοι πομποί διαγράφονται και το ραδιόφωνο αναζητάει τώρα αυτόματα στη ζώνη συχνότητας για έως και 30 πομπούς με δυνατότητα λήψης.
2. Πατήστε το πλήκτρο Preset (18). Στην οθόνη βλέπετε τώρα τη λίστα πομπών.
3. Πατήστε το πλήκτρο NEXT / PREV (12/16) για να πλοηγηθείτε στις καταχωρήσεις λίστας. Εναλλακτικά μπορείτε επίσης να πλοηγηθείτε στις καταχωρήσεις της λίστας περιστρέφοντας τον ρυθμιστή έντασης (14).
4. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πομπού. **Εναλλακτικά:** Μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα αποθηκεύεται αυτόματα η επιλογή.

Ημιαυτόματη αναζήτηση

- Πατήστε αρκετά το πλήκτρο NEXT (12). Το ραδιόφωνο αναζητάει τώρα αυτόματα το επόμενο σήμα με δυνατότητα λήψης με **ανοδική σειρά**.
- Πατήστε αρκετά το πλήκτρο PREV (16). Το ραδιόφωνο αναζητάει τώρα αυτόματα το επόμενο σήμα με δυνατότητα λήψης με **καθοδική σειρά**.

Εάν κατά τη διάρκεια της αναζήτησης πατήσετε δεύτερη φορά το πλήκτρο NEXT / PREV (12/16), η αναζήτηση σταματάει πρόωρα.

Χειροκίνητη ρύθμιση πομπών

1. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) μια φορά.
2. Αλλάξτε τη συχνότητα περιστρέφοντας τον ρυθμιστή έντασης (14).
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση και για να είναι πάλι δυνατή η ρύθμιση της έντασης.

Η: Πιέστε το πλήκτρο NEXT / PREV (12/16) μια φορά.



Η συχνότητα αλλάζει σε βήματα των 0,05 mHz.

Μέσω γρήγορης περιστροφής του ρυθμιστή έντασης, εκκινείται μια αναζήτηση στην αντίστοιχη κατεύθυνση.

Αποθήκευση του πομπού στην προρυθμισμένη λίστα

1. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Preset (18) για περ. 2 δευτερόλεπτα.
2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) μια θέση αποθήκευσης στην οποία θέλετε να αποθηκεύσετε τον τρέχοντα ραδιοφωνικό πομπό. Η θέση μνήμης επεγγράφεται αυτόματα. Εναλλακτικά μπορείτε επίσης να πλοηγηθείτε στις καταχωρήσεις της λίστας περιστρέφοντας τον ρυθμιστή έντασης (14).
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να αποθηκεύσετε τη θέση μνήμης με τον επιλεγμένο πομπό.

Κλήση αποθηκευμένων πομπών από την προρυθμισμένη λίστα

1. Πατήστε μια φορά το πλήκτρο Preset (18).
2. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) στις καταχωρήσεις της λίστας.
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για εναλλαγή στον επιλεγμένο πομπό. **Εναλλακτικά:** Μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα αναπαράγεται αυτόματα η επιλογή.

Κλήση των πληροφοριών πομπού

1. Πατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10).

2. Πλοηγηθείτε στις πληροφορίες πομπού, πατώντας επανειλημμένα το πλήκτρο Info/Advanced (10).

Ζώνη συχνότητας	Πληροφορίες πομπού με δυνατότητα κλήσης
FM (RDS)	Radio-Text Είδος προγράμματος Ονομασία πομπού Μονοφωνικό/Στέρεο Ώρα Ημερομηνία

Mute

Η λειτουργία Mute απενεργοποιεί την έξοδο ήχου ενώ συνεχίζεται η αναπαραγωγή.

Για την ενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο Mute (15).

Για την απενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο Mute (15) εκ νέου.

Η ενεργή «Λειτουργία Mute» προβάλλεται με αντίστοιχο σύμβολο στην οθόνη.

Ειδικές ρυθμίσεις για FM

1. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10) για περ. 2 δευτερόλεπτα, για να μεταβείτε στο μενού ρύθμισης.
2. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14).
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.



Μπορείτε να βρείτε την περιγραφή των ρυθμίσεων στο στοιχείο μενού «Σύστημα» στο Κεφάλαιο «Ρυθμίσεις συστήματος» στη σελίδα 153.

Ρυθμίσεις αναζήτησης

1. Επιλέξτε στο μενού «Ρυθμίσεις αναζήτησης».
2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) «Όλοι οι πομπές» για να λάβετε μια πλήρη λίστα πομπών ή «Μόνο δυνατοί πομπές» για να λάβετε μόνο πομπές με δυνατό σήμα.
3. Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις μέσω πίεσης στον ρυθμιστή έντασης (14).

Ρυθμίσεις ήχου

1. Επιλέξτε στο μενού «Ρυθμίσεις ήχου».
2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) το στοιχείο «Δυνατότητα στέρεο» ώστε σε διαθεσιμότητα να αναπαράγονται σήματα στέρεο ή το στοιχείο «Μόνο μονοφωνικό» ώστε να αναπαράγονται αποκλειστικά μονοφωνικά σήματα.
3. Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις μέσω πίεσης στον ρυθμιστή έντασης (14).

Λειτουργία ως ραδιόφωνο (DAB+)

Σηκώστε την κεραία (3), έτσι ώστε να στέκεται κάθετα.

Πατήστε το πλήκτρο Source (17) επανειλημμένα, έως ότου να εμφανίζεται το «DAB» κάτω από την ένδειξη ώρας (20).

Στην οθόνη (9) προβάλλεται με την ένδειξη σήματος (22) η ισχύς σήματος. Εάν είναι χαμηλή, συστήνεται να εκκινήσετε μια αναζήτηση πομπών.

Αναζήτηση πομπών

Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Tune (13)

για περ. 2 δευτερόλεπτα. Το ραδιόφωνο αναζητάει τώρα αυτόματα πομπές με δυνατότητα λήψης.

Εναλλακτικά

1. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10) για περ. 2 δευτερόλεπτα.
2. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) στην καταχώριση λίστας «Πλήρης αναζήτηση».
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.

Μετά την αναζήτηση δημιουργείται μια λίστα πομπών η οποία μπορεί να κληθεί με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16).

Σε μια επιπρόσθετη προρυθμισμένη λίστα είναι δυνατή αποθήκευση αγαπημένων πομπών με την επιθυμητή σειρά.

Χειροκίνητη ρύθμιση πομπών

1. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10) για περ. 2 δευτερόλεπτα.
2. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) στην καταχώριση λίστας «χειροκίνητη ρύθμιση».
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.
4. Αλλάξτε τη συχνότητα περιστρέφοντας τον ρυθμιστή έντασης (14).
5. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή συχνότητας. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) εκ νέου για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση και για να είναι πάλι δυνατή η ρύθμιση της έντασης.

Κλήση πομπών από τη λίστα πομπών

1. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) στις καταχωρήσεις της λίστας.

Εναλλακτικά: Πατήστε τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) και περιηγηθείτε με τον ρυθμιστή έντασης (14) στις καταχωρήσεις της λίστας.

- Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για εναλλαγή στον επιλεγμένο πομπό. **Εναλλακτικά:** Μετά από περ. 5 δευτερόλεπτα αποθηκεύεται αυτόματα η επιλογή.

Αποθήκευση του πομπού στην προρυθμισμένη λίστα

- Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Preset (18) για περ. 2 δευτερόλεπτα.
- Επιλέξτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) μια θέση αποθήκευσης στην οποία θέλετε να αποθηκεύσετε τον τρέχοντα πομπό.

Εναλλακτικά μπορείτε επίσης να πλοηγηθείτε στις καταχωρήσεις της λίστας περιστρέφοντας τον ρυθμιστή έντασης (14).

- Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να αποθηκεύσετε τον τρέχοντα πομπό στην επιλεγμένη θέση αποθήκευσης.

Κλήση αποθηκευμένων πομπών από την προρυθμισμένη λίστα

- Πατήστε μια φορά το πλήκτρο Preset (18).
- Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) στις καταχωρήσεις της λίστας.
- Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για εναλλαγή στον επιλεγμένο πομπό. **Εναλλακτικά:** Μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα αποθηκεύεται αυτόματα η επιλογή.

Κλήση των πληροφοριών πομπού

- Πατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10).
- Πλοηγηθείτε στις πληροφορίες πομπού, πατώντας επανειλημμένα το πλήκτρο Info/Advanced (10).

Ζώνη συχνότητας	Πληροφορίες πομπού με δυνατότητα κλήσης
DAB	Ραδιοκείμενο (Radiotext) Ισχύς σήματος Είδος προγράμματος Όνομα πολυπλεξίας (Multiplex) Συχνότητα/Κανάλι Αναλογία σφαλμάτων σήματος Ρυθμός μετάδοσης bit/ Τύπος ήχου Ώρα Ημερομηνία

Mute

Η λειτουργία Mute απενεργοποιεί την έξοδο ήχου ενώ συνεχίζεται η αναπαραγωγή.

Για την ενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο Mute (15).

Για την απενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο Mute (15) εκ νέου.

Η ενεργή «Λειτουργία Mute» προβάλλεται με αντίστοιχο σύμβολο στην οθόνη.

Ειδικές ρυθμίσεις για DAB+

- Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10) για περ. 2 δευτερόλεπτα, για να μεταβείτε στο μενού ρύθμισης.
- Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14).
- Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.



Μπορείτε να βρείτε την περιγραφή των ρυθμίσεων στο στοιχείο μενού «Σύστημα» στο Κεφάλαιο «Ρυθμίσεις συστήματος» στη σελίδα 153.



Μπορείτε να βρείτε την περιγραφή των ρυθμίσεων στο στοιχείο μενού «Πλήρης αναζήτηση» και «χειροκίνητη ρύθμιση» στο Κεφάλαιο «Λειτουργία ως ραδιόφωνο (DAB+)».

Ανενεργοί πομποί

Η λειτουργία «ανενεργοί πομποί» εξυπηρετεί την απομάκρυνση παλαιών πομπών και πομπών χωρίς δυνατότητα λήψης από τη λίστα πομπών.

1. Επιλέξτε στο μενού το στοιχείο «ανενεργοί πομποί».
2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) το «Ναι» για να διαγράψετε ανενεργούς πομπούς ή το «Όχι» για να επιστρέψετε στο μενού ρυθμίσεων.
3. Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις μέσω πίεσης στον ρυθμιστή έντασης (14).

Ρύθμιση Dynamic Range Control (DRC)



Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο όταν έχει επιλεγεί το DAB+.

Το DRC φροντίζει ώστε να ενισχύονται πιο σιγανές διαδρομές έτσι ώστε να γίνονται αντιληπτές και σε περιβάλλον με θόρυβο.

1. Επιλέξτε στο μενού το στοιχείο «DRC».
2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) την επιθυμητή ρύθμιση DRC.

Είναι διαθέσιμες τρεις δυνατότητες επιλογής:
ανενεργό - Καμία ενίσχυση των σιγανών διαδρομών

βαθύ - Ενίσχυση μεσαίας ισχύος των σιγανών διαδρομών

Υψηλό - Μέγιστη ενίσχυση των σιγανών διαδρομών

3. Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις μέσω πίεσης στον ρυθμιστή έντασης (14).

Λειτουργία AUX-In

Σύνδεση μέσω υποδοχής 3,5 mm στο μπροστινό τμήμα της συσκευής

1. Εισαγάγετε το καλώδιο προσαρμογής βύσματος (31) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) στην υποδοχή (5) στο μπροστινό τμήμα της συσκευής.
2. Συνδέστε το καλώδιο προσαρμογής βύσματος (31) με μια συσκευή αναπαραγωγής.

Μόλις συνδεθεί ένα καλώδιο προσαρμογής βύσματος (31) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) στην υποδοχή (5) στο μπροστινό τμήμα της συσκευής, το ραδιόφωνο μεταβαίνει αυτόματα σε αυτή την είσοδο.

Σύνδεση μέσω υποδοχής 3,5 mm στη θήκη μπαταρίας

1. Εισαγάγετε το καλώδιο προσαρμογής βύσματος (31) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) στην υποδοχή (24) στη θήκη μπαταρίας της συσκευής.
2. Συνδέστε το καλώδιο προσαρμογής βύσματος (31) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) με μια συσκευή αναπαραγωγής.

Μόλις συνδεθεί ένα καλώδιο προσαρμογής βύσματος (31) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) στην υποδοχή (24) στη θήκη μπαταρίας της συσκευής, το ραδιόφωνο μεταβαίνει αυτόματα σε αυτή την είσοδο.

Η αναπαραγωγή μπορεί να εκκινήσει και να σταματήσει μόνο στη συσκευή αναπαραγωγής. Και οι περαιτέρω λειτουργίες αναπαραγωγής ελέγχονται αποκλειστικά από τη συσκευή αναπαραγωγής.

Mute

Η λειτουργία Mute απενεργοποιεί την έξοδο ήχου ενώ συνεχίζεται η αναπαραγωγή.

Για την ενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο Mute (15).

Για την απενεργοποίηση πατήστε το πλήκτρο Mute (15) εκ νέου.

Η ενεργή «Λειτουργία Mute» προβάλλεται με αντίστοιχο σύμβολο στην οθόνη.

Αναπαραγωγή από ένα στικ μνήμης USB

Σύνδεση μέσω USB

1. Εισαγάγετε το στικ USB (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) στην υποδοχή (25) στη θήκη μπαταρίας της συσκευής.



Στην υποδοχή USB (6) στο μπροστινό τμήμα είναι δυνατή φόρτιση αποκλειστικά εξωτερικών συσκευών. Η αναπαραγωγή ήχου δεν είναι δυνατή μέσω αυτής της υποδοχής USB (6).



Η αναπαραγωγή αρχείων ήχου τα οποία βρίσκονται σε κινητά τηλέφωνα δεν είναι δυνατή μέσω USB. Για αυτό χρησιμοποιήστε το Bluetooth® ή το AUX.



Είναι δυνατή χρήση αποκλειστικά στικ USB μορφής FAT32 με μέγιστη χωρητικότητα 64 GB.



Είναι δυνατή αναπαραγωγή αρχείων ήχου στις εξής μορφές: MP3, WAV, APE, FLAC.

Διακοπή/Συνέχιση αναπαραγωγής

Διακοπή αναπαραγωγής

1. Σε αναπαραγωγή σε εξέλιξη πατήστε το πλήκτρο Play & Pause (15).

Συνέχιση αναπαραγωγής

2. Πατήστε το πλήκτρο Play & Pause (15).

Επιλογή τίτλου

1. Πατήστε το πλήκτρο NEXT (12), για να μεταβείτε στον επόμενο τίτλο.
2. Πατήστε το πλήκτρο PREV (16), για να επαναφέρετε τον τρέχοντα τίτλο στην αρχή.
3. Πατήστε εντός 3 δευτερολέπτων το πλήκτρο PREV (16) εκ νέου, για να επιστρέψετε στον προηγούμενο τίτλο.

Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση λειτουργίας Random / Repeat

Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο Tune (13) μέχρι η ένδειξη να προβάλει την επιθυμητή λειτουργία.

Κατάσταση λειτουργίας	Λειτουργία
Rep-1	Ο τρέχων τίτλος αναπαράγεται συνεχόμενα
Επανάληψη όλων (Repeat All)	Όλο το περιεχόμενο του στικ USB (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης) επαναλαμβάνεται συνεχόμενα
Τυχαίο (Random)	Η μουσική αναπαράγεται με αυθαίρετη σειρά και όλο το περιεχόμενο του στικ USB (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) επαναλαμβάνεται συνεχόμενα.

Normal	Η μουσική αναπαράγεται με τη σειρά. Η αναπαραγωγή σταματάει μετά από τον τελευταίο τίτλο στο στικ USB (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης)
--------	---

Λειτουργία μέσω Bluetooth®

Σύνδεση μέσω Bluetooth®

1. Πατήστε το πλήκτρο Source (17) επανειλημμένα, έως ότου να εμφανίζεται το «Bluetooth» κάτω από την ένδειξη ώρας.
2. Η οθόνη αναβοσβήνει.
3. Δημιουργήστε τη σύνδεση με το ραδιόφωνο μέσω της εξωτερικής σας συσκευής με δυνατότητα Bluetooth®. Για αυτό επιλέξτε στη λίστα το «PBRA 20-Li B2».
4. Μόλις συνδεθεί η συσκευή ακούγεται ένα ηχητικό σήμα, η οθόνη σταματάει να αναβοσβήνει και προβάλλεται στη συσκευή η σημείωση «Συνδεδεμένη».
5. Η αναπαραγωγή μπορεί να εκκινηθεί μόνο στη συσκευή αναπαραγωγής Bluetooth.

Διακοπή/Συνέχιση αναπαραγωγής

Διακοπή αναπαραγωγής

1. Σε αναπαραγωγή σε εξέλιξη πατήστε το πλήκτρο Play & Pause (15).

Συνέχιση αναπαραγωγής

2. Πατήστε το πλήκτρο Play & Pause (15).

Επιλογή τίτλου

1. Πατήστε το πλήκτρο NEXT (12), για να μεταβείτε στον επόμενο τίτλο.
2. Πατήστε το πλήκτρο PREV (16), για να επαναφέρετε τον τρέχοντα τίτλο στην αρχή.

3. Πατήστε εντός 3 δευτερολέπτων το πλήκτρο PREV (16) εκ νέου, για να επιστρέψετε στον προηγούμενο τίτλο.

TWS – True Wireless Stereo

Με τη λειτουργία TWS μπορείτε να συνδέσετε μέσω Bluetooth® δύο ραδιόφωνα ίδιας κατασκευής σε ένα ζευγάρι ηχείων στέρεο.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι συνδεδεμένη καμία από τις συσκευές με μια συσκευή αναπαραγωγής μέσω Bluetooth®.
2. Πατήστε το πλήκτρο Source (17) επανειλημμένα, έως ότου να εμφανίζεται το «Bluetooth» κάτω από την ένδειξη ώρας.
3. Πατήστε και στις δύο συσκευές μια φορά το πλήκτρο TWS (18). Στην οθόνη (9) αναβοσβήνει η ένδειξη TWS.
4. Πραγματοποιείται ζεύξη μεταξύ των συσκευών και η ένδειξη TWS στην οθόνη (9) της μιας συσκευής σταματάει να αναβοσβήνει. Στην οθόνη προβάλλεται το «TWS Connected».
5. Η συσκευή στην οποία συνεχίζει να αναβοσβήνει η ένδειξη TWS, είναι η βασική συσκευή. Στην οθόνη προβάλλεται το «TWS Disconnected». Με αυτή τη συσκευή συνδέεται τώρα το κινητό τηλέφωνο, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Λειτουργία μέσω Bluetooth®». Στην οθόνη προβάλλεται τώρα το «TWS Connected».
6. Για να ακυρώσετε τη σύνδεση των δύο ηχείων, πατήστε μια φορά το πλήκτρο TWS (18).

Λειτουργία Equaliser για όλες τις λειτουργίες



Η συσκευή παρέχει 5 προκαθορισμένες λειτουργίες Equaliser (ισοσταθμιστή): Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10) για περ. 2 δευτερόλεπτα, για να μεταβείτε στο μενού ρύθμισης.
2. Πλοηγηθείτε με τον ρυθμιστή έντασης (14) στην καταχώριση λίστας «Σύστημα».
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.
4. Πλοηγηθείτε με τον ρυθμιστή έντασης (14) στην καταχώριση λίστας «Equaliser» και επιβεβαιώστε την επιλογή πατώντας τον ρυθμιστή έντασης (14).
5. Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία Equaliser και επιβεβαιώστε την επιλογή πατώντας τον ρυθμιστή έντασης (14).

Χειροκίνητη ρύθμιση Equaliser

1. Πατήστε το πλήκτρο Tune (13) για να μεταβείτε στην χειροκίνητη ρύθμιση του Equaliser.
2. Μέσω περιστροφής του ρυθμιστή έντασης (14) επιλέξετε την επιθυμητή τιμή για τα πρίμα (T).
3. Μέσω πίεσης των πλήκτρων NEXT / PREV (12/16) ρυθμίστε την επιθυμητή τιμή για τα μπάσα (B).
4. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.

Ρυθμίσεις συστήματος για όλες τις λειτουργίες



Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με ειδικές ρυθμίσεις για τα διαφορετικά είδη αναπαραγωγής στα αντίστοιχα Κεφάλαια.

Στη λειτουργία ραδιοφώνου (FM και DAB+)

1. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10) για περ. 2 δευτερόλεπτα, για να μεταβείτε στο μενού ρύθμισης.
2. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14)

στην καταχώριση λίστας «Σύστημα».

3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.
4. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) στην επιθυμητή καταχώριση.
5. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.

Κατά την αναπαραγωγή εξωτερικών μέσων (USB, AUX και Bluetooth®)

1. Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10) για περ. 2 δευτερόλεπτα, για να μεταβείτε στο μενού ρύθμισης.
2. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) στην επιθυμητή καταχώριση.
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.

Ρύθμιση φωτισμού φόντου

1. Επιλέξτε στο μενού συστήματος το στοιχείο «Φωτισμός».
2. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) στις καταχωρήσεις της λίστας.
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη καταχώριση λίστας.

Ρύθμιση ημερομηνίας/ώρας

Ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας

1. Επιλέξτε στο μενού συστήματος την «Ωρα».
2. Επιλέξτε στο μενού ώρας το στοιχείο «Ρύθμιση ώρας/ημερομηνίας».
3. Τώρα αναβοσβήνει η ένδειξη ώρας. Αυτή μπορεί να αλλάξει με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14). Επιβεβαιώνετε την καταχώριση μέσω πίεσης στον ρυθμιστή έντασης (14).
4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με την ένδειξη λεπτών και την ημερομηνία.

Αυτόματη ρύθμιση ώρας

1. Επιλέξτε στο μενού συστήματος την «Ωρα».
2. Επιλέξτε στο μενού ώρας το στοιχείο «Αυτόμ. ενημέρωση».
3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) την επιθυμητή ενέργεια ενημέρωσης.
4. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.

Είναι διαθέσιμες 4 δυνατότητες επιλογής:

καμία ενημέρωση - Η ώρα και η ημερομηνία δεν ενημερώνονται αυτόματα

Ενημέρωση όλων - Η ώρα και η ημερομηνία ενημερώνονται αυτόματα μέσω FM και DAB

Ενημέρωση μέσω FM - Η ώρα και η ημερομηνία ενημερώνονται αυτόματα μέσω FM

Ενημέρωση μέσω DAB - Η ώρα και η ημερομηνία ενημερώνονται αυτόματα μέσω DAB

Εάν η αυτόματη ενημέρωση είναι ενεργή, η ώρα και η ημερομηνία ενημερώνονται πάντα όταν το ραδιόφωνο βρίσκεται στην αντίστοιχη λειτουργία αναπαραγωγής.

Ρύθμιση μορφής ώρας

1. Επιλέξτε στο μενού συστήματος την «Ωρα».
2. Επιλέξτε στο μενού ώρας το στοιχείο «Ρύθμιση 12/24 ωρών».
3. Ρυθμίστε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) την επιθυμητή μορφή ώρας. Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις μέσω πίεσης στον ρυθμιστή έντασης (14).

Ρύθμιση μορφής ημερομηνίας

1. Επιλέξτε στο μενού συστήματος την «Ωρα».

2. Επιλέξτε στο μενού ώρας το στοιχείο «Ρύθμιση μορφής ημερομηνίας».
3. Ρυθμίστε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) την επιθυμητή μορφή ημερομηνίας. Επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις μέσω πίεσης στον ρυθμιστή έντασης (14).

Ρύθμιση γλώσσας

1. Επιλέξτε στο μενού συστήματος το στοιχείο «Γλώσσα».
2. Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα NEXT / PREV (12/16) ή με τον ρυθμιστή έντασης (14) στις καταχωρήσεις της λίστας.
3. Πιέστε τον ρυθμιστή έντασης (14) για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

Επαναφορά εργοστασιακής ρύθμισης

1. Επιλέξτε στο μενού συστήματος το στοιχείο «Εργοστασιακές ρυθμίσεις».
2. Επιλέξτε στο μενού εργοστασιακών ρυθμίσεων το «ναι». Το ραδιόφωνο επαναφέρει τώρα αυτόματα τις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Για το σκοπό αυτό το ραδιόφωνο διεξάγει μια νέα εκκίνηση και μια αναζήτηση πομπών DAB+.

Έκδοση λογισμικού

1. Επιλέξτε στο μενού συστήματος το στοιχείο «Έκδοση λογισμικού».
2. Προβάλλεται η εγκατεστημένη έκδοση λογισμικού.
3. Για να επιστρέψετε πάλι στο βασικό μενού, πατήστε το πλήκτρο Info/Advanced (10).

Καθαρισμός και συντήρηση



Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφαιρείτε το συσσωρευτή από τη συσκευή πριν από όλες τις εργασίες σε αυτήν και απομακρύνετε το τροφοδοτικό με βύσμα από την πρίζα δικτύου.



Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός



Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ψεκάζεται με νερό ούτε να τοποθετείται σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί έτσι να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

- Διατηρείτε τις σχισμές εξαερισμού, το ηχείο και τη λαβή μεταφοράς της συσκευής καθαρά. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί ή μια βούρτσα.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρά υγρό πανί και με ένα ήπιο καθαριστικό.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Μεταφορά

Διπλώστε την κεραία (3) προτού μεταφέρετε τη συσκευή

Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τις συσκευές και τα εξαρτήματα πάντα:
 - στεγνά.
 - καθαρά.
 - προστατευμένα από τη σκόνη.
 - μακριά από τα παιδιά.
- Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.



Απορρίψτε τη συσκευασία και το προϊόν με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον.



Σύμβολο ανακύκλωσης: Κυματοειδές χαρτί

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,



- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 160).

Αναζήτηση σφαλμάτων



Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφαιρείτε το συσσωρευτή από τη συσκευή πριν από όλες τις εργασίες σε αυτήν και απομακρύνετε το τροφοδοτικό με βύσμα από την πρίζα δικτύου.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Δεν έχει τοποθετηθεί ο συσσωρευτής (22)	Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (22) (βλέπε «Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή»)
	Αποφορτισμένος συσσωρευτής (22)	Φορτίστε τον συσσωρευτή (22) (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Το πλήκτρο On/Off (2) είναι ελαττωματικό.	Η επισκευή πρέπει να εκτελεστεί από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή	Η επισκευή πρέπει να εκτελεστεί από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Το πλήκτρο On/Off (2) είναι ελαττωματικό.	
Διακοπόμενη αναπαραγωγή Θόρυβοι κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής	Σήμα κακής ποιότητας	(μόνο FM και DAB+) Μετατοπίστε την κεραία (3)
		(μόνο FM και DAB+) Αλλάξτε τη συχνότητα (βλέπε «χειροκίνητη αναζήτηση» στο Κεφάλαιο «Αναζήτηση πομπών (FM)»)
		Τοποθετήστε το ραδιόφωνο σε μια τοποθεσία με καλύτερη λήψη.
	Υπέρβαση της εμβέλειας μεταβίβασης για τη σύνδεση Bluetooth	Τοποθετήστε τη συνδεδεμένη συσκευή κοντά στο ραδιόφωνο. Υπάρχει η δυνατότητα εμβέλειας μεταβίβασης έως και 30 m, η βέλτιστη εμβέλεια ανέρχεται περ. στα 10 m.
ΑUX χωρίς ή με μειωμένο ήχο	Η συσκευή αναπαραγωγής βρίσκεται στη ρύθμιση Ανενεργό ή στο «Στοπ»	Εκκινήστε την αναπαραγωγή στη συσκευή αναπαραγωγής
	Η συσκευή αναπαραγωγής έχει ρυθμιστεί σε πολύ χαμηλή ένταση ήχου	Αυξήστε την ένταση στη συσκευή αναπαραγωγής

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν υπάρχει ήχος	Το ραδιόφωνο έχει ρυθμιστεί σε πολύ χαμηλή ένταση ήχου	Αυξήστε την ένταση (Βλέπε «Ρύθμιση έντασης» στο Κεφάλαιο «Χειρισμός»)
	Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία σίγασης (Mute) του ραδιοφώνου	Ελέγξτε εάν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία σίγασης. Σε αυτή την περίπτωση εμφανίζεται στην οθόνη το αντίστοιχο σύμβολο. Απενεργοποιήστε τη λειτουργία σίγασης πατώντας το πλήκτρο Mute (14)
Το στικ USB δεν αναγνωρίζεται	Λάθος μορφοποίηση του στικ USB	Μορφοποιήστε το στικ USB σε FAT32
	Υποδοχή USB ελαττωματική	Η επισκευή πρέπει να εκτελεστεί από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Στικ USB πολύ μεγάλο	Χρησιμοποιήστε στικ USB με μέγιστη χωρητικότητα 64 GB
Η αναπαραγωγή από ένα στικ μνήμης USB δεν είναι δυνατή	Λάθος μορφοποίηση του στικ USB	Μορφοποιήστε το στικ USB σε FAT32
	Λάθος μορφή ήχου	Μετατρέψτε τα αρχεία ήχου στην αντίστοιχη μορφή (MP3, WAV, APE, FLAC)
Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή μέσω Bluetooth®	Το Bluetooth® στην κινητή τελική συσκευή δεν έχει ενεργοποιηθεί	Ενεργοποιήστε το Bluetooth® στις ρυθμίσεις της κινητής τελικής συσκευής
	Το ραδιόφωνο εργοταξίου δεν έχει επιλεγεί στην κινητή τελική συσκευή ως μέσο αναπαραγωγής	Επιλέξτε το ραδιόφωνο εργοταξίου στις ρυθμίσεις Bluetooth® της κινητής τελικής συσκευής
	Η συσκευή είναι ήδη συνδεδεμένη με άλλη κινητή τελική συσκευή	Αποσυνδέστε τις κινητές τελικές συσκευές που βρίσκονται κοντά στο ραδιόφωνο εργοταξίου
	Μονάδα Bluetooth® ελαττωματική	Η επισκευή πρέπει να εκτελεστεί από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Το ραδιόφωνο εργοταξίου δεν προβάλλεται στην κινητή τελική συσκευή	Το ραδιόφωνο εργοταξίου και η κινητή τελική συσκευή βρίσκονται εκτός της εμβέλειας πομπού	Μειώστε την απόσταση ανάμεσα στο ραδιόφωνο εργοταξίου και την κινητή τελική συσκευή
	Η κινητή τελική συσκευή δεν υποστηρίζει το πρότυπο Bluetooth® του ραδιοφώνου εργοταξίου	Χρησιμοποιήστε νεότερη κινητή τελική συσκευή

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν τον προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές

που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Τρίχες της βούρτσας πλύσης) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, μπαταρίες ή γυάλινα τμήματα).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 497670_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαρ-



μένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 497670_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che la
Radio da cantiere
serie di costruzione PBRA 20-Li B2
Numero di serie 000001 - 020900

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
**Akkus építkezési rádió
gyártási sorozat PBRA 20-Li B2**
Sorozatszám 000001 - 020900

a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

A meggyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Baterijski radio za gradbišče
serije PBRA 20-Li B2
Serijska številka 000001 - 020900

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

** Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.*



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Aku radio za gradilište
serije PBRA 20-Li B2
Serijski broj 000001 - 020900

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Radio pentru șantier, cu acumulator
seriei PBRA 20-Li B2
numărul serial 000001 - 020900

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.10.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Акумулаторно радио за строителни обекти
серия PBRA 20-Li B2**

Сериен номер 000001 - 020900

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.10.2022

Christian Frank
Пълномощник за документацията

* Горееписаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η
**Επαναφορτιζόμενο ραδιόφωνο εργοταξίου
σειρά κατασκευής PBRA 20-Li B2**
Αριθμός σειράς 000001 - 020900

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2009/125/EC • 2011/65/EU* • 2014/53/EU

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
31.10.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

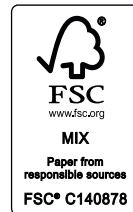
* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 11/2022
Ident.-No.: 78000017112022-8



IAN 497670_2204